Cornell University ILR School

Cornell University ILR School
DigitalCommons@ILR

The Ladies' Garment Worker, Volume 4 (1913)
The Ladies' Garment Worker

6-1-1913

# The Ladies' Garment Worker, Volume 4, Issue 6

International Ladies' Garment Workers' Union (ILGWU)

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.ilr.cornell.edu/lgw_vol4

Thank you for downloading an article from DigitalCommons@ILR.

Support this valuable resource today!

This Book is brought to you for free and open access by the The Ladies' Garment Worker at DigitalCommons@ILR. It has been accepted for inclusion in The Ladies' Garment Worker, Volume 4 (1913) by an authorized administrator of DigitalCommons@ILR. For more information, please contact catherwood-dig@cornell.edu.

If you have a disability and are having trouble accessing information on this website or need materials in an alternate format, contact web-accessibility@cornell.edu for assistance.

## The Ladies' Garment Worker, Volume 4, Issue 6

### Description

First published in April 1910, *The Ladies' Garment Worker* was the official publication of the International Ladies' Garment Workers' Union (ILGWU) through 1918. The journal appeared monthly and included sections in English, Italian, and Yiddish. *The Ladies' Garment Worker* was discontinued at the end of 1918 and replaced in January of 1919 by the new weekly journal of the ILGWU, *Justice*.

### Keywords

International Ladies' Garment Workers' Union, ILGWU, The Ladies' Garment Worker, labor unions, clothing workers, textile workers, garment workers, garment industry, New York, United States, English, Italian, Yiddish, Jewish

### Publisher

International Ladies' Garment Workers' Union (ILGWU)

This book is available at DigitalCommons@ILR: https://digitalcommons.ilr.cornell.edu/lgw_vol4/6

Vol. IV. JUNE, 1913 No. 6

# The LADIES' GARMENT WORKER

Contents:

Splendid Results of a Bloodless Struggle—Ab. B[illegible]

The Working of the Protocol in Boston—Isadore Epstein

Our Women Workers—Pauline M. Newman

Full Report of Proceedings of Special Convention

Editorials, News and Letters, etc.

Shorter Working Hours Means, Longer Seasons, Higher Wages, Longer Life.

Longer Working Hours Means Short Seasons, Small Wages, Short Life.

PUBLISHED MONTHLY
IN ENGLISH AND YIDDISH
by the
INTERNATIONAL
LADIES' GARMENT WORKERS UNION

OFFICE: 32 Union Square, New York City

LIPSHITZ PRESS, 42-51 LAFAYETTE ST., N. Y

## REGARDING TRANSFERS

1. Before issuing a transfer note that the member wishing to transfer must be a member not less than 6 months in good standing in your local.

2. When issuing a transfer write across his name on his dues book the word, *"Cancelled,"* the date and your (Secretary's) signature.

3. Let the member write his name in his dues book and also in the space provided for this purpose in the margin of the traveling card.

4. Before accepting a transfer let the transferred member sign his name and compare his signatures.

5. On accepting a transfer is[illegible] the member a new dues book and [illegible] paste the dues stamps into his old [illegible]celled book.


Telephone Orchard 1567

**B. BENOWITZ**

DESIGNER AND TAILOR

SPECIAL ORDER CLOTHING BRANCH UNITED GARMENT WORKERS OF AMERICA MADE TO ORDER 7041144

MAKE US PROVE IT!

We claim that our clothes fit the best

A Trial Will Convince

**SUITS MADE TO ORDER**

From $18.00 Up

**22 RIVINGTON STREET, N. Y.**

If you want to enjoy your vacation this summer in the Catskill Mountains Write at once to

**SCHINDLER'S PRAIRIE HOUSE**

BOX NO. 1 LUZON, SUL. CO., N. Y.

The House is Situated on High Ground With Elegant Surroundings, Large, Beautiful and Airy Rooms, with all the latest Sanitary Improvements

ALSO BATHING, FISHING AND ALL OTHER AMUSEMENTS

*Milk, Butter, Eggs and all Vegetables From Our Own Farm*

SATISFACTION GUARANTEED

Take the Ontario & Western Railroad at Cortland or Forty second St. Ferries
Local and Long Distance Telephone

BOOT & SHOE WORKERS UNION — UNION STAMP — Factory

**Named shoes are frequently made in Non-Union factories**

**DO NOT BUY ANY SHOE**

**no matter what its name, unless it bears a plain and readable impression of this UNION STAMP.**

***All shoes without the UNION STAMP are always Non-Union***

**Do not accept any excuse for absence of the UNION STAMP**

**BOOT AND SHOE WORKERS' UNION**

**246 Summer Street, Boston, Mass.**

*JOHN F. TOBIN, Pres.* *CHAS. L. BAINE, Sec'y.-Treas.*

THE LADIES' GARMENT WORKER

PUBLISHED MONTHLY IN ENGLISH AND YIDDISH

Vol. IV. JUNE, 1913 No. 6

# Splendid Results of A Bloodless Struggle in The Waist and Dress Trade

By AB. BAROFF

*Manager of the Independent Shops*

In the last issue of this Journal there has appeared a report by Vice-President S. Polakoff under the caption: "The Working of the Protocol in the Waist and Dress Industry." In my opinion, the friends of the Waist and Dress Makers' Union are entitled to know not only how the Protocol works, but what in general the Union has recently done for the workers of this rich trade.

The Union now controls many shops that do not belong to the Association. While writing, the number of independent manufacturers who have signed agreements with the Union has reached 285. These employ nearly 10,000 workers who, with few exceptions, belong to the Union. Thus, when writing about the Union, one must bear in mind that the organized workers of the independent shops are an important part of our strong Union, because they hold the balance of power in the trade.

Before coming to the dry figures I would like to say a few words about the Protocol which is regarded by many radicals in the labor movement with contempt and by a number of our members with distrust. Yet the benefits gained by the workers as a result of the recent, great, but stormless revolution would be beyond my powers of appreciation.

Many so-called revolutionists and a few leading spirits in the movement looked upon our negotiations with the employers and the Protocol arrangement as a whole with sardonic smiles, others with a feeling of resentment. To them the entire beauty and poetry of the general strike was lost. No tremendous excitement, no heroic struggle, no starvation among the strikers, no broken heads, no arrests of pickets by brutal policemen, no workhouse sentences passed on strikers by heartless judges—in short, not an incident to arouse admiration or appeal to the poetic imagination.

All this was undoubtedly true. It is, however, time to profit by the lessons of the past that prolonged strikes with all their attendant evils of starvation and suffering to which the strikers are exposed have, after all, little value for the workers, even when they finally win the strike. A prolonged struggle brings depression and weariness on the workers, and on returning to the factories they are powerless and unable to maintain the conditions won; so that within a short time the old or even worse conditions are again imposed. For this reason we should highly appreciate the great advantages gained by the workers in the trade without the long, bitter struggle of three years ago.

Through the recent understanding with the Association we have gained great advantages that will be seen more fully in time to come. First, I consider it a great gain that the shops where the Italian workers are in the majority, and those employing mostly American girls, are now under Union control. The latter es-

pecially, who, until the last general strike, have looked down upon the other girls, regarding them contemptuously as immigrants, this American element, predominating mostly in the large shops, that laughed at the agitation for a Union, avoided the foreign element and refused to come in contact with the other girls has been enrolled under the Union banner as a result of the Protocol. The recent strike of a few days gave them an opportunity to come into close touch with the other workers and being free from restraint or influence of the superintendent or foreman, the general strike and the activity of our members began to appear to them in a different light. The result is that even those shops that at first returned to work without previously joining the Union are now good Union shops. Moreover, these workers are interested in building up a strong English-speaking branch of Local No. 25. That is a gain which cannot be sufficiently appreciated; because without this element our Union would never have a firm foundation.

(2) There is the important gain of securing a 50-hour week in the trade, amounting to a reduction of 2 to 6 hours a week.

(3) By the establishment of a Sanitary Board of Control and the enforcement of sanitary conditions in the shops, the number of sick employees in our trade will surely diminish.

(4) In almost all of the shops the wages have been raised 10% to 40%.

(5) The Waist Makers' Union is now a power to be reckoned with.

When we consider that all this is the result of a short, bloodless strike, we have reason to be satisfied and surely deserve the congratulations of all our friends.

Of course, our work is not yet completed. The Union will be able to show further results when the members will understand that they could not all at once secure everything to which they feel themselves entitled and only by building up and maintaining a strong organization will it be possible to gain further improvements from time to time.

Let all intelligent people gather around the leaders and representatives of the Union and co-operate with them to the best of their powers. There is sufficient work before us. We must begin a campaign of education and enlightenment among our members. We have yet to teach them the value and importance of a Union and their duties tow... the members will take an inte... of the Union, they will strength... of their representatives in the per... their duties. The rank and file m... taught to take an intelligent inter... election of the best and most compet... bers to represent and defend their...

*Some Interesting Figures*

There are altogether 285 independ... including 44 shops in Brooklyn and ...ville.

From January 25th to April 1st we ...ceived from these shops 462 complai... complaints had refernce to demands f... wages, payment for legal holidays, ... ment and failure to distribute the work ... among all the workers. All these com... have been settled favorably to the em...

There were 89 cases of discharged em... and 86 of these have been reinstated, ... all of them the same day. In a few ca... called strikes for this purpose.

84 cases arose out of misunderstandi... to the settling of prices, 72 of which ... settled in favor of the employees and ... compromised.

59 complaints required the calling of ... meetings and resulted in 41 cases being ...tled in favor of the employees, while 18 ca... could not be sustained for lack of evide...

In all, we called, in connection with the ...dependent shops for the period referred ... 343 shop meetings and much organizing w... was accomplished. Since the strike was ...tled, 50 shops were organized, their empl... signing agreements with the Union.

25 stoppages of work occurred during ... time, owing to disputes regarding prices ... 23 shops strikes were called by reason of ...lations of the agreement by the employe...

*The Private Dress Makers*

Good, energetic work is being done in ... private Dress Making Trade. Instead of ... stores or private establishments controlled ... the Union last year, we have now under con...trol 255 stores scattered over the East S... and Harlem with a membership of 1,500. ... organizing campaign is especially strong an... vigorous in Harlem. From the preparatio... now being made by the active dress makers

[may] safely be predicted that in the coming season a "clean sweep" will be made and all the dress makers of the East Side, Harlem and Bronx will be brought into line.

*The Question of Branches*

Plans for dividing the Union into branches are now being discussed. Many members are of the opinion that the formation of branches, affording every employee of every separate craft an opportunity to discuss the evils existing in the craft and seeking ways and means of remedying them, will make the Union truly strong. Section meetings to promote this object are being held and we hope that the members will help as in every way to get such branches established for the good and welfare of the employees individually and the entire organization collectively.

It is thus clear that the recent bloodless strike has enabled us to accomplish good results for the workers in the trade, largely with the energetic help of the International and Local officers and members of the Local Executive.

It is now up to the workers to continue steadfast in their loyalty and devotion to the cause and thus strengthen and encourage their leaders and representatives to work for further progress and for the consolidation of the Union.

# A Waist Makers' Celebration

## Brilliant Banquet at Bethoven Hall

The Waist Makers' Union, Local No. 25, chose May 1st as a very fitting occasion to celebrate their recent victory by giving a banquet to representative men in honor of the occasion, and a splendid celebration it proved, such as has seldom been seen among the organized ladies' garment workers.

The Special Convention called by the International Union for that day had no doubt contributed to the success of the celebration. Here was an opportunity to invite the representatives of all the locals of the International Union to rejoice with them; and the Local Executive Board quickly availed itself of this opportunity.

Another cause that contributed to the success of the celebration was the fact that May [1st] was this year officially recognized by all [the] Unions as a holiday. The recent settlement of many disputes more or less favorably [to] the employees, resulting in the organization [of] strong unions in the garment industries, [ha]d added a zest to the general desire to [ab]stain from work on that day. For this [re]ason the May Day Parade proved a tremendous success. Our Locals, with very few exceptions, were strongly in evidence. The [Cloa]k Makers, Waist Makers, White Goods [Wo]rkers and Ladies' Tailors marched in con[sider]able numbers. The Waist Makers, Lo[cal] No. 25, mostly young girls, made a particularly fine showing. So did the White Goods Workers, Local No. 62. Even the delegates to our Special Convention had been "requisitioned" and marched in line at the head of the Ladies' Garment Workers' contingent. Nature itself contributed to the success of the parade: the brilliant sunshine and the absence of wind, dust or excessive moisture in the air made marching a pleasure and struck a festive chord in every one's heart.

No wonder that the 160 guests present at the banquet were permeated with the sentiments of fraternity and solidarity that had marked the events of the day. To crown it all the menu had been prepared with the utmost care and the music was simply inspiring. There were few speeches and even these seemed unnecessary, for it was doubtful whether any speaker could add to the joyful surroundings or heighten the lofty tone that filled the happy atmosphere.

There was a consensus of opinion that the day will remain memorable in the annals of the Ladies' Waist Makers' Union, Local No. 25, as a day pregnant with events — the extensive celebration of May Day as an International Labor Holiday, the celebration of the recent strike victory and the meeting of a Special National Convention for the main purpose of sanctioning a special Protocol Label to render permanent the fruits of that victory.

# Report and Proceedings of Special Convention

**Held at Radford Hall, Getty Square, Yonkers, N. Y., May 1st to May 3rd,** 1913

**THURSDAY, MAY 1—Morning Session**

President Rosenberg called the Convention to order at 10 A. M.

Roll Call—Local No. 1, Samuel Ringer, Saul Metz, B. Fried, Harry Wagner, N. Leventhal, M. Steltzer, Abe Axelrod, F. Rosenberg, A. Rosenberg, S. Slotchin; Absent, M. J. Ashpis.

Local No. 2—M. Grishkan; Absent, Max Amdur and Jacob Katz.

Local No. 4—D. Cohen.

Local No. 9—Luigi Cassato, Salvatore Ninfo, M. Kushner, Ph. Greifer, Sol. Polakoff, Morris Deitch, Aldo Cursi, J. Halpern, S. Lefkovits, A. Mitchell, Meyer Palefsky, Reuben Bernstein.

Local No. 10—Jesse P. Cohen, I. Epstein, Samuel Martin, John F. Pierce, John C. Ryan, Charles Beaver.

Local No. 11—W. Barcan, M. Finkelstein, Joseph Elkin, S. Chanser, J. Press.

Local No. 14—M. Lapidus; Absent, S. Reitman, H. Salutin and L. Berger.

Local No. 17—D. Nisnawitz, M. Cohen, M. Jacobinsky, I. Fabricant, M. G. Leader; absent, A. Sherer.

Local No. 23—Max Brodfeld, George Wishnak, Max Albert, Frank Comunale, John A. Dyche; absent, J. Abramsky, Jacob Kaplan, Max Perlstein, H. Wander, Harry Kleinman.

*Local No. 25—Sam Spivak, Elias Reisberg,* H. Lieberman, A. Baroff, Sigmund Haiman; absent, B. Witashkin, Clara Lemlich.

Local No. 26—I. S. Feit, N. Rosenberg.

Local No. 35—Morris Sigman, A. Shavelson, Morris Goldofsky, J. Braslaver, B. Greenko, J. Kimbarofsky, J. Limanovsky, Harry Lubinsky, Sam Teichman; absent, R. Boungiovanni.

Local No. 38—Solovioff, Goldstein, Zlatchin, Kratino.

Local No. 41—Harry Klein.

Local No. 42—Harry Berkovitz.

Local No. 67—Cloak and Skirt Makers' Union of Toledo, Ohio, J. Cohen, Meyer Rosenberg.

Joint Board, Cloak & Skirt Makers' Unions of New York—I. Sheff.

Joint Board, Cloak & Skirt Makers of Toronto—J. Welkofsky.

The President called upon Delega[illegible] Chairman of the Credential Committee [illegible] amine the credentials of the new d[illegible]

---

The following communication was rea[illegible] Local No. 25, Ladies' Waist & Dress[illegible] Union.

*Mr. John A. Dyche, Gen. Sec'y-Trea[illegible]*
I. L. G. W. U.,

Dear Sir and Brother:

We wish to inform you that the Ex[illegible] Board of our Organization passed the [illegible]ing resolution at a meeting held on [illegible] evening, April 29th, 1913:

Resolved, That a dinner be given [illegible] of the delegates to the Special Conven[illegible] the International Ladies' Garment W[illegible] Union held on May 1st, 1913, at Y[illegible] Y., same to take place on even date at [illegible] oven Hall, 210 East 5th Street, at 7 30 [illegible] sharp.

Trusting that you will extend this inv[illegible] to all the delegates present at the C[illegible] we remain,

Yours Fraternally,
J. MALLOX,
B. WITASHKIN,
A. SILVER,
S. SEIDMAN,
A. ELLNER,
J. PORTNOY,
*Arrangement Com[illegible]*

Moved and seconded that the invitati[illegible] accepted with thanks. Carried.

---

Secretary read the following telegram:

Special Convention, I. L. G. W. U., Rad[illegible] Hall, Getty Square, Yonkers, N. Y.,

Dear Brothers:

Best wishes for your success in dea[illegible] with the important questions for which [illegible] Convention has been called. I hope you [illegible] all feel the necessity of your presence a[illegible]

first of May parade at 12 o'clock at Seventh Street, West, where I shall meet you.

JULIUS WOOLF,
Grand Marshall, Cloak & Skirt Makers' Division.

The following letter was read from the United Hebrew Trades:

To the Delegates of the Special Convention, I. L. G. W. U., Greeting:

I am instructed by the First of May Conference, called by the Socialist Party and the United Hebrew Trades of New York, to invite your brothers to participate in the First of May demonstration in New York on Thursday.

You are cordially invited to lead the Divisions of this great Labor Parade, where the Local Unions of your International will parade in great masses.

The demonstration will start from Rutgers Place at 1 P. M. sharp.

Hoping you will accept this invitation and demonstrate on this International Labor Day, I remain,

Fraternally yours,
B. WEINSTEIN,
Secretary, First of May Conference of N. Y.

Upon motion agreed to accept both invitations.

---

Delegate Ninfo, Chairman of the Credential Committee, read the Committee's report recommending the seating of the following delegates, their credentials being in order:

Local No. 10—Max Stern, substitute for Harry Goldstein, and Jack Zimmerman, additional delegate.

Local No. 12, Boston, Mass.—Jack Flashner.

Local No. 14, Toronto, Canada—Sam Koldofsky, Isidore Cohen, Morris Rosenthal substitutes for S. Reitman, H. Salutin, L. Berger.

Local No. 15, Philadelphia, Pa.—Anna Litvak.

Local No. 21, Newark, N. J.—J. O. Stein.

Local No. 25, N. Y. Waist & Dressmakers—[illegible] Gusman, substitute for Clara Lemlich.

Local No. 36, Boston, Mass.—Wm Gabel.

Local No. 38 of N. Y., Bro Narcisci Ca[illegible] substitute for A. Rosen, and Benj Pra[illegible] place of Bro. Spivack.

Local No. 41, N. Y. Wrapper & Kimono [illegible] Fannie Cohen, additional delegate.

Local No. 56, Boston, Mass.—Alex Finkelstein, substitute for L. Kahn.

Local No. 64, Button Hole Makers of N. Y.—E. Newman for A. Steinberg, deceased.

Local No. 69, Philadelphia, Pa.—Rose Feldman and Miss B. Stein.

The committee further recommends that Brother Chanser of Local No. 11 should not be seated in view of Article 14, Section 6 of the Constitution.

After some debate, in which delegates Polakoff, Wishnak, Martin and Kleinman participated, it was moved and seconded that the first part of the report of the Credential Committeee be accepted and the recommendation as to the non seating of Delegate Chanser be decided later. Motion carried. Thereupon President Rosenberg referred the question of seating Delegate Chanser back to the Credential Committee, with whom all objections should be filed; the committee shall submit its report in the first order of business Friday morning.

The Convention by a rising vote expressed its deep sorrow for the untimely death of Bro. A. Steinberg of Local No. 64, who was killed by thugs hired by the Button Hole contractors.

The Convention adjourned at 11:30 to reconvene Friday at 9 A. M.

---

## FRIDAY, MAY 2—Morning Session

President Rosenberg in chair.

Absentees: J. Halpern, Sam Lefkovits, A. Mitchell, W. Barcan, M. Finkelstein, F. Jacobs, Isidore Cohen, J. M. Singer, J. Abramowsky, Sam Spivak, A. Gussman, Goldstein, Zlatchin, B. Prager, S. Labensohn, E. Newman, M. Rosenberg, J. Glickman, [illegible] Schechtman, L. Galinsky.

Delegate Ninfo for the Credential Committee recommends the seating of the following delegates: Kaplan of Local No. 20, Dave Yudkin of Local No. 50, and Schechtman of Local No. 85. Concurred in.

### Telegrams

New York, May 2, 1913.

Convention, I. L. G. W. U.,
Radford Hall, Yonkers, N. Y.

We welcome delegates of the I. L. G. W. U. Be sincere in your intentions and your work will be crowned with success.

Executive Board of Local No. [illegible]

New York, May 2nd, 1913.
Mr. J. A. Dyche, Special Convention,
Radford, Hall, Yonkers, N. Y.

With the sincere belief that you will solve urgent problems, I am yours, *Fraternally,*
D. BERNSTEIN.

New York, May 2nd, 1913.
Int. Lad. Gar. Work. Union, Special Convention, Radford Hall, Yonkers, N. Y.

*Success for your undertaking.*
WRAPPER & KIMONO WORKERS' UNION.

New York, May 2nd, 1913.
Special Convention, I. L. G. W. U.,
Radford, Hall, Yonkers, N. Y.

*United Hebrew Trades of New York send* greetings to your Convention. We wish you may grow so much until all working men and women of your trade are organized under your banner. Long live organized labor.
B. WEINSTEIN.

Toledo, Ohio, May 2nd, 1913.
Int. Lad. Gar. Work. Union, Special Convention, Radford Hall, Yonkers, N. Y.

Greetings and best wishes for your success. Hurrah! Three cheers for organized labor!
A. *SOLLINGER, Sec'y Local No. 67.*

Toronto, Ont., Can., May 2nd, 1913.
Special Convention, I. L. G. W. U.

Do not divide our strength. Unite our forces to fight enemy. Adopt a higher Per *Capita. Trust deliberations may bring new* hope and enthusiasm.
M. YANPOLSKY, Local No. 14.

Toronto, Ont., May 1st, 1913.
Special Convention, I. L. G. W. U.

*Do not divide our strength.* Unite our forces to fight our common enemy, adopt raise of the Per Capita. Trust deliberations may bring new hope and enthusiasm.
JOINT BOARD OF TORONTO, SOL. GOLD, Chairman.

*Washington, D. C., May 2nd, 1913.*
Mr. John A. Dyche, Convention I. L. G. W. U., Radford Hall, Yonkers, N. Y.

Serious illness of my boy prevents me from fulfilling my engagement to address your Convention. I take this opportunity to extend fraternal greetings *to the officers and delegates assembled.* Am gratified at the splendid progress made by your organization since its Toronto Convention, where I pr if your membership adhered ... of collective bargaining your would increase in membership *to secure improved conditions* creased in membership and ... still further benefits for you through a strong International As a result of the increase in your Organization and other In*ions, the membership of the* year passed the two million ma
Fraternally yours,
FRANK MORRISON, Sec'y

President Rosenberg informe*that the committee was not* re report on the case of Brother Ch whom a protest has been made ducting himself as a Union ma strike of the Nevin Cloak Compa port, Conn.

President Rosenberg introdu Frayne, Organizer of the A. spoke in part as follows:

As the representative of the eration of Labor, he had gr*extending to them the fratern* President Gompers and the Exe of the A. F. of L. and to expr that the convention will not ful, but that they will enact regulations for the future gover*fare of the International Union* to the credit and well being themselves, but of the Locals wh

The wonderful and splendid had made during the past three only a demonstration of what *plished through organization* along proper lines, but might as a criterion that the future women of the Ladies' Garment be looked upon as very hopeful and ing.

*He expressed the hope that* question may come up in this matter how widely they may differ question, when the Convention has a majority upon a certain law even, although they may not *accord with it while serving* should go back to the Locals fully explain to them what

[illegible] be, but as their representatives, know [illegible] sides of the question, educate and en[illegible] them upon it and as real trade union[illegible] for its full carrying out, even though [illegible] be at variance with their views. Then [illegible] legislation will be of great value, not [illegible] the members of the organization and [illegible] industry in general, but the whole labor [illegible] will benefit accordingly.

Referring to the question of a Protocol La[illegible] was to be one of the chief discus[illegible] the Convention, the idea is new to [illegible], said Organizer Frayne, and we are [illegible] a position to say possibly as much as [illegible] if we knew more of its operation. [illegible] he has taken the trouble to carefully con[illegible] the movement for the new "Protocol [illegible]" and is firmly of the opinion that if it [illegible] inaugurated, and properly regulated, safe[illegible] and protected on either side, so as [illegible] to promote the proper education [illegible] among the trade unionists of the [illegible] but the great consuming public, it [illegible] one of the best things. Representing [illegible] International Union it is going to [illegible] in every possible way. Along with [illegible] away from many of the old ideas and [illegible] which the trade unionists have been [illegible] for years, this departure in adopt[illegible] label of this kind will not be any more [illegible] than the departure of the International [illegible] in entering into a Protocol arrange[illegible] with the Cloak, Suit and Skirt Manu[illegible] Association.

[illegible] question, that of a Home and Of[illegible] building for the organization, whether [illegible] Convention or the Executive Officers pass [illegible] having a building for the Ladies' Gar[illegible] Workers' Union, Organizer Frayne ad[illegible] as follows:

[illegible] you take up a question of that kind, [illegible] must approach it very carefully, and [illegible] your plans and your ideas minutely. [illegible] you are quite sure that the venture is [illegible] one, then carry out your plan, erect [illegible] building, which will not only be con[illegible] for the transaction of your business, [illegible] be a monument to the International [illegible] Garment Workers' Union. I hope [illegible] will be consummated, and that the [illegible] hope of your members will be realized [illegible] in this city a building ample enough [illegible] all of the wants and requirements of [illegible] Executive Officers, as well as a place [illegible] mass meetings and big gatherings in the interest of labor may be [illegible] it will be a paying investment as well as [illegible] the reputation of your [illegible]

"For some time I have been [illegible] carefully considering the great hardship and difficulty which our people meet with in being properly provided for in the matter of their luncheons, and have come to the conclusion that the time has come when your Union must take up the question of providing proper restaurants, where your members may not only be able to get a lunch or a meal of the best possible quality for the smallest amount of money, but where the Jewish workers may get such food as they are accustomed to and where the Italian workers may get their food. An experiment may be started in the thickly populated districts, by opening one or two such restaurants without the prospect of gaining any profit. Membership in the Union to be sufficient to give them the best meal at cost price. Not only would it supply in time the wants of the membership in that neighborhood, but also the members of other unions. Not only will this be of great benefit to the individual members, but to the credit of the International Union."

Regarding the question of Per Capita Tax, that was a question for them to consider, and he is not going to tell them their business other than to say this: In the International Union to which he belongs, the question of Per Capita tax created a great deal of difference of opinion among the delegates and rank and file. He found that with a small Per Capita tax, unionists have had very little opportunity to promote the best interests and welfare of the men and women of their particular industry. The question of Per Capita Tax is one that must be carefully considered outside of what anyone may personally think. It is a bigger question than that of the opinion of any individual member and must not be looked upon as affecting any individual, but whether it is going to be to the best interest and welfare of the whole International Union now, and those who may be part of it hereafter.

In closing, Organizer Frayne thanked the delegates for the courtesy of inviting him to address them. Whatever little help he has been able to lend their International Union, has been a great pleasure to him. He has had the pleasure of seeing their Union grow, not only in membership and in finances, but also

grow great in ability and development. That is quite satisfaction enough for anything he had done. There are some who say that the A. F. of L. is not interested in its affiliated Locals, especially in those locals composed of the foreign element. That is not true. The fact is that every day we are organizing unskilled men and women of foreign-speaking races. "I want to say," concluded Brother Frayne, "that whatever you do here do it with a purpose and object in view that it is not for you alone. Be loyal to yourself and officers. There is no room for petty differences and quarrels in the ranks of organized labor. Again thanking you for your courtesy and wishing you every success, I extend to you the greetings of the American Federation of Labor."

---

The President called upon John Mitchell, Second Vice-President of the American Federation of Labor, who said:

Mr. President, Ladies and Gentlemen: At the very outset I desire to thank you for the very cordial greeting you gave me here this morning. When about a year ago the officers of your International Union invited me to attend your Convention which was then about to be held, I found to my sorrow and regret that pressure of work would not permit me to be with you and when this Convention was called I was again invited to say a few words to the delegates, I was glad to accept the opportunity. I am, of course, not familiar with the technique of your trade. I do not understand much about making garments. This being a Convention of Ladies' Garment Workers, I expected that perhaps one-half of the delegates would be ladies. But it is evident that the men are better politicians, since a larger number of them are able to be elected delegates to the Conventions. However, it is not necessary to understand the technique of the various trades, the workers of which comprise the great army of labor that composes the American Federation of Labor. In its fundamental principle, trade unionism is the same everywhere; it is based upon the recognition of the fact that under modern conditions the individual unorganized workman cannot bargain advantageously with the employer for the sale of his labor. Since the working man or woman has little or no money in reserve and must sell his or her labor immediately; since moreover he has no knowledge of the market and no skill in [illegible] the individual unorganized workman [illegible] an is at an enormous disadvantage [illegible] can be no real and lasting progress [illegible] provement in conditions, until the [illegible] is firmly and fully established, that [illegible] trial life, the settlement of wages [illegible] labor and all conditions of work, [illegible] made between employers and work[illegible] collectively and not between employ[illegible] working men individually. Your [illegible] ample reason to recognize this tru[illegible] garment working trades of America [illegible] world have suffered much because [illegible] ployers of labor insisted upon bargain[illegible] dividually with you. During the pa[illegible] years there has developed in the [illegible] trades of the United States and part[illegible] for the makers of women's garments [illegible] movement of men and women who insist [illegible] they will no longer sell their labor as [illegible] viduals, who insist that their labor sh[illegible] sold collectively, and if employers ar[illegible] willing to accept labor collectively [illegible] must do without it. I hope the day [illegible] far distant when the members of your [illegible] and your union will be able to sell all [illegible] labor employed in the garment working [illegible] in the United States collectively, at the [illegible] time. We have had the same experience [illegible] trade passed through it, a trade compo[illegible] men much like the men you represent [illegible] true that women do not mine coal, but [illegible] have in our trade men of every corner of [illegible] world, men who come from all quarters [illegible] the globe. We undertook the task of org[illegible] izing these men. It was a tremendous [illegible] but I am proud to say that as a result [illegible] have succeeded in forming in one union [illegible] one purpose, with a common ideal, more [illegible] 400,000 men who mine coal in this co[illegible]

Now, ladies and gentlemen, I want [illegible] few words regarding women labor. [illegible] trade, women do not work, although a [illegible] ago women with babies lived in the dar[illegible] dampness of the mines. There are livin[illegible] day some old men and old women wh[illegible] born in the bowels of the earth. In [illegible] countries, mothers and sisters go down [illegible] mines to work. Fortunately in this cou[illegible] the law makers have become so enligh[illegible] that they prohibit the employment of w[illegible] as miners. Do you know that the law [illegible] are never enlightened except where th[illegible] earners are organized? I have treme[illegible]

respect for the law makers who try to improve the conditions of the great mass of people, but I am well aware that there has never been a law enacted for the protection of the people that has not had its inception and been compelled by the organized men and women. I could tell you stories about my trade which would make you startle. For instance, in Alabama, nine men were killed for each one thousand employed, and in Iowa, where mining is just as dangerous, one and a half were killed for every 1,000. In New York only one man was killed by accident at the building of a big bridge by union labor. On another bridge, precisely the same in construction, 55 men were killed where non-union labor was employed. It is the difference of law enforcement, no less than law making. Organized labor influences the making and enforcement of laws. Unorganized men have no power to make laws.

It is unfortunate that Society does not seem to feel capable of conducting its industries without the aid of its weaker members. Women are being taken from the home and the burden of civilization falls most heavily upon the shoulders of women. We have become hardened to the fact that in our society as at present constituted hundreds of thousands of girls are dependent exclusively upon their own resources, are compelled to work undue hours and for beggarly wages; and were it not for the influence of trade unionism, the work that women are compelled to do would prove more demoralizing. Trade Unionism demands that she should not be employed amid surroundings that are a menace to her health. It demands that she should not be employed long hours, it demands and insists that women should receive equal pay with men for equal work. Hardly a day passes without some gentleman or lady coming forth and raising an outcry against the demand of women for the right to vote. They say that the proper place for the woman is at home and that if she becomes mixed up in politics she will lose her modesty and will lose interest in the home and that she should be the queen of the home. We... God knows that there is no one more anxious that woman should be queen of the home than the working man. We would be happy indeed if our industrial conditions were such that every woman in America could have the protection of a home. These Ladies and gentlemen believe that something awful will happen to the women if they will go to the polls, *but they never have a word to say of the danger that threatens them when they go to the mills, the stores and factories.* You know that we Americans are regarded by everyone in the world as being a gallant people. They say in Europe that you men treat your women so well, that you give more attention to the women of your country than do the men in any other country. You know it sounds like irony to the men who know the conditions here. It is true that in our places of amusement and social gatherings we do treat the women with greater respect than do the men living in other countries; but why do we not carry our chivalry into the factory. There she is just a hired hand; the employer hires her for as little money as is possible and offers her to work as much as she can. Men and women to them are just the same, *except that they pay the women less wages than they pay the men.* If women were organized everywhere and men were organized everywhere and if the women had the right to vote, perhaps Dick, Mike and men of their type would have less influence in law making in our country. I do not think that women would make political conditions worse, even if they have the right to vote.

Our Trade Union movement has done more for the wage earners than any other institution. Just this morning I picked up an old book containing some letters written by Abraham Lincoln to some working men in Great Britain and it was a delight to find recorded there a tribute to the men of labor and to the organized workmen.

I trust that the time may never come again when the men and women of your trade will have to struggle as hard and sacrifice as much as you have in the past. There is much to be done. Your wages and your hours are not yet satisfactory. You have not yet reached the goal of your ambition. You have just made one step in the path of progress. My earnest hope is that you will go on until the men and women of the garment trade of America will be among the best organized and best paid of all workmen in our country.

President Rosenberg introduced Mr. Bartholomew, General Manager of the Waist & Dress Manufacturers' Association, who spoke in part as follows:

As a representative of the Manufacturers

Association, he had great pleasure of speaking before them this morning, which privilege is unexpected, and he wants to extend to the *delegates the greetings of his Association.*

He could not help feeling while Mr. Mitchell was talking, what a tremendous change has come over this country and over the entire trade union movement.

He was born in a small town and remembers that when the names of Mr. Mitchell and President Gompers were mentioned, they were associated in the minds of the people with bandits, and in Sunday school they were taught that these men were dangerous people. But now the people have awakened to the fact that there is no other medium in the industrial world through which justice can be obtained, than collective bargaining. He pointed out to them this big advantage of the Protocol Arrangement. All employers are not bad, perhaps none of them are good, but they are not all bad. Now it was decidedly impossible to do many things a decent citizen would like to have done, because of the great competition he had to meet. The Protocol has made it possible for the men who want to be fair to be fair. Sometimes when a manufacturer wished to do a mean thing he did not hesitate, because he was alone; but now, when he is associated with two hundred or three hundred other manufacturers, he would not dare suggest it. We get under the Protocol collective conscientiousness.

The Protocol Label appeals to him in this *one particular. The public has for a long* time wanted to know which products are made under humane conditions. There has been no way for any person who steps into a department store to know under what conditions the garments were made, and there is no way of distinguishing which garments are made under humane conditions.

We know that the manufacturers sometime take out a trade mark, but that is a case where the manufacturer is trying to guarantee himself to the public, but the public will not accept it. There are on the other hand a great many people who are opposed to the Union Label, whereas the Protocol white label would represent the Union on one side, the manufacturers on the other and the public on the third side. The manufacturers could not get this label and put it in a garment until it had been certified by the workers through the Union. It is not possible for a manufacturer to give ideal condi[illegible] face of the competition he must [illegible] the public were able to tell wh[illegible] *are made under Protocol condi[illegible]* a White Label, it would give the [illegible] facturers the preference. In the [illegible] the Dress and Waist Trade, it is *provided that when the Protocol* [illegible] goes into effect an increase of 10[illegible] and a decrease of one hour in [illegible] granted a year after its adoption.

He hoped, therefore, that the[illegible] would consider very earnestly [illegible] the question of the Protocol W[illegible]

---

Upon motion agreed that a vote [illegible] be extended to Mr. Bartholomew [illegible] dress to the delegates.

Upon motion agreed that Dr. [illegible] Meyer London be invited to partic[illegible] discussion of the label.

---

*President Rosenberg then read* [illegible]

To the delegates of the Internati[illegible] Garment Workers' Union assem[illegible] cial Convention, May 1st, 1913

Sisters and Brothers:

The second time in the history [illegible] ternational Union it has been foun[illegible] to call a special convention to co[illegible] tions touching the welfare of our [illegible] tional Union and its locals. The [illegible] this Special Convention is, however, [illegible] different from that of the Special [illegible] held in October, 1911.

While in 1911 the Cleveland S[illegible] reached a crisis, all financial and [illegible] *having been exhausted, and the In[illegible]* Union had sought a way of termi[illegible] strike, now, in 1913, we meet und[illegible] auspices. Our International Union, *and morally, is now far stronger* [illegible] ever been before. During the las[illegible] we have carried through in New [illegible] cessful strikes in the Waist and Dr[illegible] Goods, Wrapper and Kimono and [illegible] Dress trades.

In Boston we have likewise sig[illegible] ments with the Cloak and Skirt and [illegible] Dress Manufacturers, securing a 50 [illegible] in the winter months and a 49 hou[illegible] the summer months. For the lad[illegible] of that city we have won an eight [illegible] day throughout the year. In all th[illegible]

... New York and Boston, the employees ... lso gained substantial increases in their ... nd many other improvements. In a ... we have made enormous progress, and ... tal convention has been called to ren... rmanent and lasting the fruits of the ... won, that our members may enjoy ...

... convention will, therefore, have to con... the following points:

... e adoption of a Protocol Label which ... help us to organize the people working ... trades out of New York, and to abolish ... evils at present existing in the shops ... these evils from which the workers ... trade now suffer is the prevalence of ... nufacturers who in their shops evade ... conditions established by the Protocol. ... only way of coping with this evil is to ... a label supplied only to those shops ... absolutely comply with union and sani... conditions. It is true that the Toronto ... vention has decided against a joint label ... the manufacturers. Recent events, how... have made it necessary *that that* decision ... be reconsidered.

... the Toronto Convention the Cloak Mak... New York were not favorably disposed ... wards the idea of a Joint Label. They felt ... in their own strength and voted against ... proposition. Now, however, the case is ... entirely. At the settlement in the ... and Dress Industry the manufacturers ... ded such a label as a specific provision ... Protocol and we have thought fit to ... de their demand. Furthermore, accord... to the settlement in the Waist and Dress ... the employees will get an advance of ... in their pay one year after the label is ... duced. That means that 35,000 employees ... directly benefitted by the introduction ... label—an improvement in their condi... that we should by no means throw away. ... manufacturers in the White Goods, Wrap... and Kimono and Children Dress Trades ... demand such a label. Without it, ... say, they cannot meet the competition of ... non-Protocolized manufacturers; and the ... manufacturers of Boston make a similar ...

... ing all these circumstances into consid... the General Executive Board at its ... rterly meeting in Philadelphia decided to ... call *for a special convention to discuss* ... question.

The second point of importance ... the convention is the question of ... the Per Capita. You will remember the decision ... the Toronto convention that strike bene... shall be paid direct by the International Un... ion. The convention, however, made no pro... vision for raising the necessary funds to en... able the general office to carry out the de... cision.

A plan has been brought forward at the convention to raise the per capita to 8 cents a week, 3 cents for organizing and regular office expenses and 5 cents a week for strike benefit. But as to some delegates 8 cents a week *seemed too much, the resolution was not* accepted.

I have discussed this matter with Vice-President Klemman, who is also the Financial Secretary of the New York Joint Board and has therefore a knowledge of the subject of strike benefit paid by the Cloak and Skirt Makers' Unions. In his opinion, 3 cents a week would be sufficient to pay strike benefit in accordance with certain well defined rules. *Our Per* Capita Committee *therefore* came to the conclusion to begin a system of paying strike benefit on a 2½ cents extra, or 5 cents per capita, and the General Executive Board submits the plan to this sepcial convention.

Much has been written on the importance of the International Union being the Body to pay strike benefit direct from its funds, and it is not necessary to repeat the arguments here. One thing is certain. If the International Union will not be empowered to pay strike benefit direct from its funds, it will be impossible to carry on organizing work outside of New York.

Now that the International Union has grown in numbers far beyond its expectation, it becomes increasingly necessary to establish a system whereby all the activity of the International Union shall be concentrated at one point in order to make its work both economical and effective.

In the hope that our delegates will place their local patriotism on one side and act in the interests and for the welfare of the entire Ladies' Garment Industry, I remain with fraternal greetings.

ABRAHAM ROSENBERG, *President.*

Moved and seconded that the report of *President* Rosenberg be accepted and acted upon.

General Secretary Treasurer states that his report to the convention deals with two separate and distinct propositions, one pertaining to the Label and the other to the question of Per Capita and he requests that he be permitted to read that part of the brief dealing with the label and to be allowed to read the second part of the brief on Per Capita when the question of the label is disposed of. Upon motion agreed that the request of the General Secretary-Treasurer be granted.

General Secretary-Treasurer then read that part of his report pertaining to the label:

To the Officers and Delegates of the Special Convention, May 1st, 1913, Greetings:

At the last Toronto Convention when the question of adopting a Protocol Label or a Joint Label was discussed, we had in mind only a Joint Label with the Cloak, Suit and Skirt Manufacturers' Protective Association and the proposed label was to go on cloaks, suits and skirts only. The majority of the delegates have for good or bad reasons voted *that the International Union should issue its* own label only. At that time even the majority of the members of the General Executive Board were opposed to a Protocol Label. Their opinion, however, has undergone a radical change since the signing of the Protocol with the Waist and Dress Manufacturers' Association which made the adoption of a Protocol Label one of the conditions in signing the Protocol. They contended that the Cloak Manufacturers in New York could afford a reduction of hours and a raise in wages which necessitated a corresponding increase in the price per garment, because the cloak trade in *New York has little to fear the out-of-town* competition; that cloaks could not easily be manufactured in small cities, for the nature of the industry requires a manufacturing center, while in the Waist and Dress Industry quite different conditions prevail. In New York the manufacturers of the very highest class of waists and dresses only, enjoy a monopoly and stand no competition with other cities, while *the popular* line of merchandise can easily be manufactured, and as a matter of fact is manufactured, in almost every city and town in the United States. It is also a comparatively easy matter for a New York manufacturer to move his plant outside of New York and secure all the help he requires where the hours of labor are longer and the price of labor much lower [illegible] fact, *the manufacturers in the* W[illegible] line insisted that in the Protocol [illegible] shall be made for a Protocol Lab[illegible] enhance the value of their produ[illegible] induce the buyers to give preferen[illegible] manufactured in New York, and [illegible] enable them to meet the competition [illegible] where the standards are lower [illegible] stipulated that after the Protocol [illegible] been in existence for a year, a ge[illegible] crease for both piece and week [illegible] granted. Under the circumstances [illegible] eral Executive Board, recognizing the [illegible] ableness of the contention on the par[illegible] *Waist and Dress* Manufacturers, hav[illegible] ted those conditions.

The Board therefore found it nec[illegible] call a Special Convention for the pur[illegible] requesting the delegates to reverse [illegible] sion of the Toronto Convention and [illegible] the International Union to enter into [illegible] ment with any or all of the Manufa[illegible] Associations with whom the Internati[illegible] *ion has entered into a Protocol Arran*[illegible] for the purpose of adopting a Joint [illegible] This does not mean that the General E[illegible] Board intends to go above the heads [illegible] locals interested in the label without [illegible] ing them or without obtaining their [illegible] for the adoption of a Joint Label. Sho[illegible] the Convention grant the General Ex[illegible] Board the right to enter into such an [illegible] ment with the Manufacturers' Associat[illegible] will mean that this label will be adopt[illegible] in such trades where our members are [illegible] ested and upon their request. Should the Joint Board of New York think it unw[illegible] impracticable to have such a label, the[illegible] course the Board will do nothing in [illegible] ter. The label will be issued only [illegible] garments where the majority of our [illegible] engaged will find it necessary and [illegible] While I personally would like to see [illegible] tocol Label adopted on cloaks and sk[illegible] I believe that our people engaged in [illegible] dustry will be benefited by it, yet I [illegible] *it of secondary importance.* This, how[illegible] not the case in the Waist, Dress, Whi[illegible] Wrapper, Kimono and Children's Dre[illegible] There, to my mind, the label is of [illegible] portance to our members engaged in [illegible] trades. In the great majority of those [illegible] tries women are engaged in a cons[illegible] number, many of whom are native born [illegible]

who are not only indifferent but even hostile to unionism. As a result we have about 15 or 20% of the workers in the Waist and Dress trade in the city of New York not organized. The same applies to the White Goods Industry, where about 25% or 30% are outside of the Union and in the Wrapper, Kimono and Children's Dressmakers' industry there are about 50% outside of the Union. The process of unionizing these shops is very difficult indeed, for the reasons stated above, namely, that a large number are native born Americans who are hostile to Unionism, something which is quite unknown in the Cloak Trade. Among the cloakmakers there has never been a hostile element to unionism, very often they were indifferent, but this is not the case with the other industries.

Now all of you are aware that the Protocol is effective only in proportion to the number of shops organized in a particular industry. Everyone realizes that the conditions in the Cloakmakers' Locals in New York City would have been quite different from what they are if a half or 25% were outside of Union control. And it is for the interests of such locals that we find a Joint Label an absolute necessity. I know that there are quite a number of delegates among the cloak and skirt makers of New York who are opposed to the Protocol. They may be right in their contention, but they are absolutely wrong if they believe that if they can do without a label the White Goods Workers, Wrapper, Kimono, Children's Dressmakers or Waist Makers can also do without it. In those semi-organized trades we have a double problem. There are the shops which are entirely outside the control of the Union and there are the shops which are nominally under the control of the Union. The latter are the Association houses which employ only a small percentage of union people or none at all. Take for instance the white goods trade. There we have important shops where we have not a single member. There are also shops where the majority are non-union and as a result the Union makes no headway.

When we approached the Cotton Goods Manufacturers' Association and told them that by virtue of the agreement they are bound to strengthen the Union, which they can do by using their influence with their work people to join the Union, they informed us that there are a number of firms who are not members of the Association and who are running non union shops. Those firms are in direct competition with the Association houses and they contend that the Union is quite powerless to help them in this matter. We have recently tried to approach those non union houses with a view to unionizing their plants, but those manufacturers said "why should we do it; what advantage will we have by unionizing our plants?" It was only after we proposed the label to them that they began to listen to our proposal. Now in the White Goods trade a sanitary label is quite an important matter and the label appeals to the manufacturers and we have become convinced that only through a label will we ever have a chance of reaching such firms. The Cotton Goods Manufacturers' Association claim that if they will bring pressure to bear upon some of their members they will resign from the Association and they asked us what is the Union going to do about it, and to confess, for the present we can do nothing. We are experiencing similar troubles, even if not so serious, with the waist manufacturers. Some of them are making plans for moving their factories outside of New York. Some manufacturers claim that should they compel their non-union help to organize they will leave their employ and find employment in non-union shops and they have cited several instances where such has been the case, and the manufacturers have lost their best help which went to work for non union employers.

It may be said, well, if the International finds the label an absolute necessity, why not try our own label? In reply to this let me say that the Union Label as a general proposition has been a partial success only in a very limited number of trades, while in our trade we have for years done every possible thing to bring this label into the market and it has proved a dead failure. We have a label but it is securely locked up in the General Office and there is no reason to believe that we can do with the label any better in the future than we have done in the past.

I do not know how many of you are aware that it was the idea of a Union Label which brought this International Union into existence. In 1900, when the International Union was organized, the Union Label became quite popular among trade unionists and made considerable headway. A number of International Unions adopted the Union Label and placed

the same on the market and for a time it met with some success. Our people, having tried all ways and means for organizing the cloakmakers, finally came to the conclusion that by adopting the label they may help to bring our non-union people into the Organization. But since a label can only be issued by our International Union, a convention was called and as a result the International Ladies' Garment Workers' Union was organized. Ever since then we have tried all we possibly could to make this label popular, but after years of experimenting we came to the conclusion that a Union Label on ladies' garments is a dead proposition. Apart from the ordinary difficulties which every union experiences, namely, the small number of trade unionists who will insist upon purchasing goods bearing the union label, and in our Industry we are dealing with the wives and daughters of trade unionists, we found another obstacle, namely, the manufacturers claim that the moment they will place our label on their garments the value of their products will decrease instead of increasing, for in the minds of some merchants a union article means necessarily an inferior article. In many trades large manufacturers whose names have a standing with buyers, will adopt no label and it is only the smaller and inferior concerns which cater to the working class, where the label is used. The middle class of those who cater to the better class of trade will have nothing to do with unionism or union labels. While admitting that the Protocol Label may not increase the number of people among the trade unionists who will insist upon the label, yet it will appeal to the buyers for two reasons. Most of the members of the Manufacturers' Association are the leaders in the industry to which they belong. In the Waist and Dress Industry there are a very few firms of any prominence which do not belong to the Association. It is the Floersheimer, Heinindinger, Getz, Max Held, Rosenthal, Rosenberg and Milman, each one of them leaders of their particular branch, who are members of that Association, and the adoption of a Protocol Label will appeal to the buyers and to owners of department stores; for a Protocol Label means goods manufactured by the leading firms in the industry; so that buyers will be anxious to have the garments which bear the stamp of the leading houses in the trade. Besides, this label will also bear the certification of the Joint Board of Sanitary Control and will appe[al] ... part of the purchasing public wh[o] ... ferent or even hostile to trade uni[on]... true, as the trade unionists contend... Union Label also guarantees sanitar[y] ... tions. This may be the case, but the ... does not look upon a union made ... a sanitary article and the same doe[s] ... ueal to them; for it is associated ... closed shop and other union restriction[s] ... so many people do not like. We ... been given to understand by the C... League that they are willing to ... their label on those garments on w[hich] ... Protocol Label will be attached and the[y] ... will also give us their endorsement ... that the label of the Consumers Leag[ue] ... popular, probably, never will be, but ... this label is to be found you can ... highest class goods which are carried ... catering to the upper classes and ... dorsement will help us a good deal ... class of buyers and consumers.

We can also make stipulations that ... will be given to any house unless th[ey em]ploy say 90% or 95% union people ... compel such firms as Bifnall, W... and Martin, of the Cotton Goods M[anufac]turers' Association, who employ n... or very few union people, to union[ize their] plants and the same applies to the W... Dress Manufacturers. This appears ... only way we can bring pressure ... such manufacturers to unionize the[ir] ...

At the Toronto Convention I was ... to get the Protocol Label, because ... were engaged in a fight with the C... Cloak Manufacturers, and the committ[ee] ... were out agitating against Cleveland ... the Middle Western States informed ... this work is ineffective and could only ... effective when a label is adopted. N... Cleveland situation has been pushed ... background. We are not as much ... now in that city as we were then. ... the question of maintaining our po[sition in] New York in these industries which ... cently unionized has become very acu[te] ... less we can find ways and means of s[trength]ening the position of the Union, we ... backward instead of forward.

We have no objection to leave it ... trade or each Local to push its ow[n] ... but the American Trade Union M... will stand for no label issued by ...

Union or a Joint Board. The only label they will endorse is that of an International Union. We therefore cannot make any move in that direction until this convention will reverse its former decision and give the General Executive Board the right to enter into an agreement with the Manufacturers for a Joint Label. Of course, the control of such a label will have to be left to the Joint Boards or Locals, but it must bear the stamp of the Interntaional Union.

I am afraid that we are in such a position now, that should this Convention maintain its former attitude and refuse to adopt a joint label with any of the Manufacturers' Associations, the Protocol in the Waist Trade, where the Union is none too strong may be jeopardized and besides that, we will become the laughing stock of the whole country.

In the next issue of *Munsey's Magazine* there will appear the first of a series of articles on the "Protocol," where reference will be made to the label. An article will also appear in the *Delineator*, one of the most widely read magazines among women in this country, about the recent strikes where the label will be explained and popularized. The intelligent American public have taken this matter up and should this proposition of the label be turned down, the Protocol will look ridiculous in the eyes of the American Public.

Those of the delegates who were in touch with the situation soon after the Toronto Convention will remember the strained relations of the Manufacturers' Protective Association and the Joint Board of the Cloak and Skirt Makers' Locals of New York, due to the fact that the Manufacturers' Association took umbrage at the vote of the Convention against the Protocol Label, for they looked upon it as a vote against the Protocol. They saw in this vote an expression of distrust and dislike to the Protocol Arrangement. A repetition of such a vote at this Convention will be interpreted by the manufacturers in the same manner. While the Cloakmakers' Locals of New York City can afford to treat the opinions or feelings of the Cloak Manufacturers with indifference, this is not the case with the other locals which have recently entered into Protocol arrangements. There is quite an influential element in several of the Manufacturers' Associations who have recently entered into an agreement with the International Union that is sore over the whole arrangement and would like to back out of it. A reverse vote at this Convention on the question of the Label will strengthen the influence of this element in the Association and this may cause a good deal of trouble to the members of the Locals. For this reason it is absolutely essential that the Convention should vote for a Joint Label, so as to strengthen the position of the Locals with those manufacturers with whom they have recently entered into an agreement.

I therefore hope and trust that this Special Convention will go on record as allowing the International Union to enter into an agreement with the Manufacturers' Associations with whom we have entered into a Protocol arrangement, for a Joint Label.

Moved and seconded that the report of the General Secretary-Treasurer be accepted and acted upon. Carried.

---

The following letter was then read:

May 2nd, 1913.

To the Delegates of the Special Convention I. L. G. W. U., Greeting:

We herewith extend a cordial invitation to all delegates here present to participate in the celebration of our recent victorious general strike, at our full dress and civic ball, which will take place May 3rd at Lauman's Hall, 14th Street and 3rd Avenue.

We are very glad indeed of the happy coincident of a "Ladies' Garment Workers' Convention" and a Wrapper Makers' Festival taking place at the same time, and with a hearty welcome expect to see you all at our full dress and civic ball.

Trusting that you will surely honor us with your presence, we remain,

Fraternally yours,

WRAPPER, KIMONO & HOUSE DRESS MAKERS' UNION LOCAL NO. 41.

Upon motion a vote of thanks was extended to Local No. 25 for the banquet and entertainment they provided for the delegates to the Convention.

The following telegram was read:

May 2nd, 1913.

To the Delegates of the I. L. G. W. U., Special Convention, Radford Hall, Getty Square, Yonkers, N. Y.

Accept the heartiest congratulations from the officers and members of Local No. 38 of New

York. Use your best judgment in all questions for the benefit of all the members of the I. L. G. W. U.

J. L. BANACH, Secretary, Local No. 38.

**FRIDAY, MAY 2—Afternoon Session**

Absentees: W. Barcan, M. Finkelstein, J. M. Singer, Sam Spivak, J. Braslaver.

Brother Leader for the Committee appointed by the Cloak & Skirt Makers' Building Association, asked the support of the Convention to carry out the plan of building a Home for the ladies' garment workers of New York.

Referred to the General Executive Board.

Delegate Ninfo for the Credential Committee recommends the seating of A. Gerchikoff in place of Abe Sherer. The Committee further recommends that Brother Chanser, of Local No. 11, should not be seated because he did not conduct himself as a Union man during the Bridgeport Strike.

After considerable discussion in which Delegates Polakoff, Martin and Chanser participated, the report of the Committee was accepted.

THE PROPOSED PROTOCOL LABEL

A motion to reconsider the decision of the Toronto Convention in reference to the Protocol Label having been carried, a general discussion ensued in which the following delegates participated: Halpern, Baroff, Polakoff and Wishniak spoke in favor, and Cursi and Ashpis spoke against a specific Protocol Label.

The president introduced Dr. Henry Moskowitz, Secretary of the Joint Board of Sanitary Control, who said:

I deem it an honor to be asked to address this Convention. I do not want to talk about the Protocol Label, because I believe you are competent to decide whether we are to have that Label. If you decide to have a label we will carry out your orders. We cannot do anything without you and I do not think it is wise or proper for me as Secretary of the Board and as your servant to say anything about it. If you do decide in favor of it we will do all we can to make it a success. If you decide against it we will do nothing at all. There is the beauty of being a member of the Joint Board of Sanitary Control, for we will do exactly as you say. I thank you for the privilege of addressing you and I hope I shall have the privilege of calling [illegible] self one of you for a great many years [illegible] come.

President Rosenberg called upon Dr. [illegible] Director of the Joint Board of Sanitary [illegible] trol, who spoke in part as follows:

I am not here to speak for or against [illegible] label. It is up to you to decide whether [illegible] want the label. I only want to say [illegible] a label would give us better control [illegible] shops as far as sanitary conditions [illegible] cerned. At present we cannot al[illegible] which shop should be given a certi[illegible] we had a label I believe we would [illegible] better position to control those shops [illegible] do adopt the label I shall ask you [illegible] Joint Board of Sanitary Control that a [illegible] of the proceeds of the label should [illegible] wards the Consumptive Fund.

The President introduced Julius Henry Cohen, Attorney for the Cloak, Suit and Skirt Manufacturers' Protective Association. Mr. Cohen said in part:

I suppose some of you feel like the [illegible] five-year-old boy who went to visit his [illegible] mother and he did not quite understand how the old lady was his grandmother. He said, "How are you my grandmother?" "You see," she said, "I am your grandmother on your father's side." He replied, "You are [illegible] bad, you better get on mother's side." I am certain that most of you think that I am on the wrong side, that I ought to get on the other side, but as long as Attorney [illegible] monopolizes all of the work on the side [illegible] Union, how can I or anybody else [illegible] chance.

I do not intend to talk to you about the label. I came here because you invited [illegible] come. I regard that as a rare privilege and appreciate the compliment. I have not [illegible] here to plead with you to adopt the label. [illegible] course I have my own views on the [illegible] You have to listen to your leaders [illegible] can see a great many disadvantages [illegible] manufacturers, but I am not here [illegible] it one way or the other. I have merely [illegible] here to thank you for the compliment [illegible] paid me.

President Rosenberg called upon [illegible] London, who said:

It is not my intention to speak [illegible] the

label. I want to listen to the opinions of all who are concerned directly and I do not intend to speak until I have heard you. While I consider myself a modest man I am occupying to some extent the position of an old recognized general and generalship is one of the rules to let all of the supporting officers express their opinions first and after the general has ascertained where the wind blows and what the majority intends to do, then he wisely declares what his judgment is. I am going to act that part of the general today. It is rather interesting that we do invite the capitalist class and I hope the day will come when the National Convention of the Manufacturers' Association will invite a representative of the Socialist Party to tell them what a bunch they are.

I look upon the Protocol as an agreement between two ever contending, hostile camps, between two armies opposing each other. It will be a sad day and a sad moment when they will forget that they must always keep their powder dry to be ready to fight when necessary. That is why I, as a Socialist, fight for the Protocol and that is why Rose Pastor Stokes fails to understand its significance. Under this agreement we are in a position to make our ranks more intelligent, stronger and spend as little energy as possible and gain as much as possible. The Protocol can only continue when the two opposite forces are of about equal strength. As soon as one becomes stronger than the other then that is the end to collective bargaining.

---

Continuing the debate delegates Mitchell, Slotchin, Zimmerman, Sigman and Cohen spoke in favor of the Protocol Label and Delegate Solovioff spoke against it.

The session adjourned until next morning.

---

**SATURDAY, MAY 3—Morning Session**

Absentees: Harry Wagner, Max Amdur, M. Gaishkan, P. Greifer, J. Halpern, A. Mitchell, Jack Zimmerman, M. Finkelstein, M. Lapidus, S. Koldofsky, O. Stein, G. Wishnak, J. Abramson, Meyer Perlstein, Harry Kleinman, E. Rosberg, A. Gussman, I. S. Feit, S. N. Rosen[illegible], Morris Goldofsky, R. Boungiovanni, W. Gosel, Harry Berkowitz, M. Sirota, Harry Dubinsky, S. Newman, M. J. Cohen, M. Rosen[illegible], J. Glickman, E. Schechtman, Louis Gabr[illegible] and I. Sheff.

The following telegrams were read:

Newark, N. J., May 2nd, 1913

I. L. G. W. U. Special Convention,
Radford Hall, Yonkers, N. Y.

Accept our heartiest congratulations to your special Convention. May your good decisions bring hope and enthusiasm into the rank and file.

LADIES' TAILORS & CLOAK MAKERS' UNION,
LOCAL NO. 21.

New York, May 2nd, 1913

Special Convention, I. L. G. W. U.,
Radford Hall, Yonkers, N. Y., Greeting:

The Executive Board, on behalf of its forty-five thousand members send its congratulations and best wishes for success and progress in your work.

WORKMEN'S CIRCLE, J. Weintraub, Secy.

New York City, May 3rd, 1913.

Mr. John A. Dyche, Secretary, I. L. G. W. U.

Go forward with your work for the improvement of conditions of all ladies' garment workers with success in all your deliberations.

CLOAK & SUIT TAILORS' UNION, LOCAL NO. 9.

New York, N. Y., May 3rd, 1913.

Special Convention, I. L. G. W. U.,
Radford Hall, Getty Sq., Yonkers, N. Y.

We, the Executive Board of the Wrapper and Kimono Workers' Union, feel ever so grateful for your acceptance to attend the ball given by us this Saturday evening at Tammany Hall, May 3rd.

Respectfully yours,
WRAPPER & KIMONO WORKERS' UNION,
Executive Board of Local No. 41.

Chicago, Ill., May 3rd, 1913.

Special Convention, I. L. G. W. U.,
Radford Hall, Getty Sq., Yonkers, N. Y.

Mr. President and Delegates: I wish you great success in solving the very important problems for the International Union.

H. STRASSBURG, Local No. 71.

---

Continuing the discussion on the label, delegates Epstein, Amdur, Feit and Halpern spoke in favor and Goldstein, Ringer, Metz and Axelrod against.

President Rosenberg introduced Florence Kelly of the Consumers' League, who said in part:

I am sent here by a vote of the Annual Meeting of the National Consumers' League to appeal to the International Ladies' Garment Workers' Union to give us a label so that we may know whether we are buying union goods or whether we are not buying union goods. We have for a good many years been offered a good many kinds of labels that have not stood for what they said they stood for. Now I wish to say that after 15 years I am heartily sick of labels which stand for sanitary conditions. If we are to buy goods with labels on, we want to know that the conditions are satisfactory to the people who do the work with their hands. Now, every woman who wears garments that she does not make herself owes a debt of gratitude to the people who have built up this Union. It is to this International Union that we owe it if we are buying less scarlet fever and less of other kinds of disease. We want a label that is going to be worth taking trouble—a Label that will represent the real union wage, a real working day; because we know that nothing is so important to health than that people should have enough money to live on, that they should have a decent working day and regular rest.

Upon motion a vote of thanks was accorded to Mrs. Florence Kelly for her address.

The President called upon Dr. Hourwich, Chairman of the Committee of Mediation and Arbitration of the Cloak and Skirt Makers' Unions, who said:

In theory I do not see how anybody can be opposed to the proposed label. We are in this way certainly gaining a very important point. If the label is proclaimed before the country as a guarantee of sanitary conditions, you naturally enhance the value of the garment. That will certainly strengthen the Union and moreover, it will enable the Union to demand better wages. For this reason I believe in the label. But you must know that some very beautiful principles are very often set at naught in practice. It is very easy to provide rules for the issuance of the label, because if the manufacturer does not comply with the terms under which the label is issued, the label would be denied him. It is not, however, so easy to insure the observance of rules and conditions after you have granted the label. We know *that for the last two and a half years the* cloak makers have had about 6,000 petty differences with the manufacturers. Now this

is quite a good deal. Some differ
trivial and some were serious. On
most serious we have to meet is the
of work. Under the Protocol it is
to go to the people and tell them
to work, otherwise we can do
them. In some cases the difference
tled satisfactorily, but as a matter
have not as yet worked out a ma
the speedy settlement of disputes
other benefits that we derive fro
tocol and we are willing to take th
iences hoping that we might be
prove conditions. Still it is one th
by the agreement; a label, however
sort of medal given to the manuf
union conditions prevail in his
everything is all right. Take for
firm of Jaffe & Katz who joined
facturers' Association over a year
ing that time there were 57 compla
that firm. Out of these 57, thir
decided in favor of the Union
twenty-one were technically "disap
fifty-seven complaints mean that
a week without some trouble
two weeks there has been a lock
place. We are forced to act as
scab agency, for we cannot pick
Now, that is bad enough, suppose
to give that shop a label? We
our rules for the issuance of a la
a way that if there is any dispute
have the power to suspend the
firm like Jaffe & Katz. That is
portant thing and unless suitable
are made we will simply be giving
facturers another weapon. I
*Protocol is a good thing,* we have
serve it; in fact the manufactur
it because it prevents strikes. But
any privileges to them unless
can use the label to the advan
Union. I want the label intro
properly introduced it will stren
ion. You here or the Gener
Board must consider the matter
Public opinion will at once pro
thing and after you have worke
lic sentiment in favor of the la
a very hard job for you to say
is no good. I do not want,
*courage the movement for a*
in favor of a label under prope
guards.

President Rosenberg, winding up the debate, spoke in part as follows:

When President Gompers attended a recent conference in New York, all those who spoke against the *label then are today in favor of it*. I then said that the time was not ripe, but I believe one is entitled to change his mind when he sees that he is wrong. Local No. 38, the strongest opponents of the label, when they undertook a General Strike with independent manufacturers they lost it, the same as Local No. 25 did three years ago. But the Waist Makers, Local No. 25, realize now that they had made a mistake. Local No. 38 does not realize it yet.

Dr. Hourwich is of the opinion that the label is a good thing, provided it is managed properly and safeguarded. Dr. Hourwich is a member of the Joint Board of Sanitary Control, and should the label have to be controlled by this body, he will be on the spot, as likewise will be Meyer London.

Some years ago we spent a good deal of *money upon a co-operative store where we* manufactured cloaks bearing the Union Label. We employed only three or four people, and the result of this enterprise was a failure. We went from one Socialist society to another, from one union to another, but with no result. The radical element did not patronize us. We must depend upon the general public and in that case a Union Label is not successful. Now, as mentioned before, the question to be considered is either to accept the settlement or repudiate it. Let our friend, Meyer London, organize the waist makers without the representatives of the Union, and without the help of the employers. He tried to organize the cloak makers, he tried to organize the waist makers, but the people did not listen to him.

Should the General Executive Board be empowered to work out a plan, I believe that it will meet with the approval of all, for we will see that the label is safeguarded, well protected and so arranged that it will be also to the advantage of the Union.

Moved and seconded that the General Executive Board be empowered to issue a Joint Label with any of the Manufacturers' Associations with whom the International Union entered *into* a Protocol arrangement, upon the requests of the Locals interested.

Upon a roll call the motion was carried, 72 to 34.

Ayes: B. Fried, Abe Rosenberg, Max Amdur, M. Grishkan, M. Kushner, P. Geisler, S. Polakoff, *Morris Deitch, J. Halpern*, Sam Berkovits, A. Mitchell, Reuben Bernstein, Jesse P. Cohen, I. Epstein, Samuel Martin, John F. Pierce, John C. Ryan, Chas. Beaver, Max Stern, Jack Zimmerman, J. Elkin, Jacob Flashner, M. Lapidus, S. Koldofsky, Morris Rosenthal, Anna Litvakoff, Morris Leader, Gertchichoff, B. Levitt, Kaplan, Max Brodfeld, George Wishnak, Jos. Abramsky, Jacob Kaplan, Meyer Perlstein, Max Albert, H. Wander, *Harry Kleinman, John A. Dyche*, Sam Spivak, E. Reisberg, H. Lieberman, A. Baroff, S. Harman, B. Witashkin, A. Gussman, I. S. Feit, S. N. Rosenberg, Morris Sigman, K. Lunanovsky, R. Boungiovanni, Harry Lubinsky, W. Gabel, Kratino, Harry Klein, Fannie Cohen, Harry Berkowitz, M. Sirota, D. Yudkin, Harry Dubinsky, A. Finkelstein, Anna Rock, F. Newman, M. J. Cohen, M. Rosenberg, Rose Ledman, Beckie Stein, J. Glickman, Elias Schechtman, Louis Galinsky, I. Sheff, K. Welkofsky.

Noes: Samuel Ringer, M. A. Ashpis, Saul Metz, Harry Wagner, Abe Axelrod, M. Leventhal, M. Steltzer, S. Slotchin, F. Rosenberg, Luigi Cassato, Salvatore Ninfo, Aldo Cursi, Meyer Palefsky, W. Barcan, M. Finkelstein, J. Press, Isidore Cohen, D. Nisnawitz, M. Cohen, M. Jacobinsky, I. Fabricant, Frank Comunale, A. Shavelson, Morris Goldofsky, I. Braslaver, B. Greenko, J. Kimbarofsky, Sam Teichman, M. Solovioff, Goldstein, Zlatchin, N. Calisto, B. Prager, Max Lubow.

---

**SATURDAY, MAY 3—Afternoon Session**

Absentees: Saul Metz, Harry Wagner, M. Grishkan, Morris Deitch, A. Mitchell, Jesse P. Cohen, I. Epstein, Samuel Martin, John F. Pierce, John C. Ryan, Chas. Beaver, Max Stern, B. Levitt, D. Kaplan, O. Stein, Max *Brodfeld, Jacob Kaplan*, H. Wander, Sam Spivak, E. Reisberg, B. Witashkin, A. Gussman, J. Braslaver, Harry Lubinsky, M. Solovioff, Goldstein, Zlatchin, Elias Schechtman, Louis Cohen.

---

General Secretary Treasurer read his report on the question of Per Capita.

The second question to be taken up by this Convention is the question of an increased *Per Capita to* 5 cents. The question of the label is a measure of peace and the means of

improving the position of our members by trying to enhance the value of the products of the articles they produce, from which the manufacturers as well as the members will be equally benefited. The question of the increased Per Capita to 5 cents half of which is to be devoted to a central Defense or Strike Fund, is purely a war measure. For we believe that in order to improve our position we cannot rely on methods of peace only, we *must see that our position* is so *strong that* in case peaceful means fail, we should be ready at any moment to declare war whenever we *find it necessary. We must be a militant* body, but our militancy should not consist in high sounding phrases, war talk and strong language; for this is in reality a sign of weakness. A strong organization is one which has no need for using harsh or violent language but is strong in its resources and discipline and is so well organized that the employers know without having to be told that the Organization is in a position to wage war successfully whenever it finds it necessary. In order to do that a Central Strike Fund is absolutely necessary.

The *joint label* proposition is purely an experimental idea, it has not yet been tried by any organization, but a Central Defense Fund *is almost a universal method adopted by all* important labor organizations in this and other countries where trade unionism has been a success. There is nothing new in it. It is as old as unionism itself.

At the Boston Convention of 1910 when the question of Per Capita was discussed, the proposition was then for an 8 cents Per Capita. There was then a unanimous consent among the cloak makers' delegates, both of New York and elsewhere that such a Per Capita is absolutely necessary for our Organization to give it the strength and stability *which only a General Strike Fund is able to* do. The opposition mainly came from Delegate Haiman of Local No. 25 and from Chas. Fromer *who represented Local No. 15.* Both of them stated that in principle they are for an increased Per Capita, and that 8 cents is not too high, but they pleaded that the waist makers' Locals, as well as the other locals where women are engaged, were in a precarious condition, leading a hand to mouth existence and that an 8 cents Per Capita, which amounts to more than half of their weekly dues, would destroy their Organization; *for they could not exist* [illegible] of 7 cents per week and they were [illegible] position to raise their dues.

At the last Toronto Convention [illegible] York delegates of the cloak makers [illegible] their attitude and the great majority voted against an increased Per [illegible] understand now that a number of [illegible] instructed their delegates to vote [illegible] five cents Per Capita at this Special [illegible] tion. *I* have turned over in my [illegible] possible reason why some of the [illegible] delegates who were in favor of [illegible] *Per Capita in 1910 should* now [illegible] to a 5 cents Per Capita. The only [illegible] tion I can find for this remarkable [illegible] that in June 1910, the New York [illegible] ers were weak and needed the [illegible] whole International Union and now [illegible] are strong they can do without the [illegible] combination of the rest of the [illegible] cause they are now rich and powerful [illegible] to maintain their own position, they [illegible] come indifferent to the needs of [illegible] locals.

It is true that the New York Cloak Makers locals are very progressive. Only [illegible] they have been participating in the [illegible] May Demonstration, thus proclaiming [illegible] *the world their solidarity with the* [illegible] all the world over, from the [illegible] Tokio to the street sweeps of [illegible] when it is a question of uniting with [illegible] of the same trade in nearby cities [illegible] how find it a problem so difficult [illegible] possible to overcome.

It has been said that the reason [illegible] General Executive Board is so [illegible] increase the Per Capita is because [illegible] to increase the power of the General [illegible] Let me assure the delegates that [illegible] entirely erroneous impression. The [illegible] Office is not looking for more [illegible] already has enough work on hand [illegible] it looking for more responsibility [illegible] *Personally I would have no* [illegible] general strike fund should be [illegible] administered by other bodies than [illegible] eral Office. I do, however, firmly [illegible] it is for the interest of the whole [illegible] especially for the smaller locals [illegible] Central Strike Fund. Some of our New York members are under the impression that the moment such a strike fund will be introduced the General Executive Board will begin to

in a series of strikes out of town and spend much money on such locals. The General Executive Board is *not looking for strikes*, nor has it ever called any strikes. In Cleveland, New York and other cities the General Executive Board gave their sanction and helped the locals conduct those strikes only after repeated requests. The only one strike in which the members of the Board took the initiative was the big General Strike in the Cloak and Skirt trade in New York and even there they took the initiative not as General *Executive Board members but as members of* their own local unions who wanted to see their trades organized and the working conditions improved. In the rest of the strikes the General Executive Board has always tried its very utmost to keep the locals away from strikes and kept on postponing them until they became convinced that they could not be postponed any longer. Whether we will have a Central Strike Fund or not, the New York *Cloak Makers' delegates must bear in mind* that whenever there will be a necessity for a strike in or out of New York, whether they like it or not, they will do as they have done in Cleveland and contribute liberally to help those people to win such strikes. There is no reason to believe that the General Executive Board is more anxious to help the out-of-town locals than the New York locals, or that they would spend more money on strikes out of *New York than in New York City. In* New York City we have about 100,000 members, while out of town our membership amounts to about ten thousand (10,000), so that the correspondingly proportionate number of strikes in New York must necessarily be larger and therefore the amount of money which will be spent out of New York must necessarily be ten times smaller than in New York City.

*There* is now before us a strike in *Philadelphia*. The Philadelphia Cloak Makers are clamoring for it and no one will deny that it is for the interest of the cloak makers and skirt makers in New York that the conditions in Philadelphia should be improved; that Philadelphia should cease to be such a dangerous competitor in this city. When a strike will be called and should the fight be a severe one, the New York locals will have to do *for Philadelphia what they have done* for Cleveland and the same will hold true with other cities. They will have to contribute liberally to help the [illegible] in Cleveland as they have done before. Now the question *arises in what form should this be made*, what shape should this contribution take. Shall it be the same as it was in Cleveland, namely, appeal to voluntary contributions [illegible] locals and let each local contribute as much as it feels inclined; should it depend upon the impulse, mood and caprice of the Executive Board of each local union, or shall it be done systematically, scientifically, methodically, by levying a permanent tax of 2½ cents *Per Capita* per week and let every member contribute to it equally? There can only be two ways of supporting a local union on strike. Either through a regular weekly contribution or through voluntary donations. My contention is that the regular weekly contribution in the shape of an extra Per Capita is not only more just, more systematic, but also more economical even for the larger locals and in the long run they will be better off. I will here take *the liberty to quote a few lines of my report* to the last convention bearing on this subject:

"With a membership of about 70,000 in good standing and with over a quarter of a million dollars in the treasury of the various local unions, the General Executive Board yielded to the pressure of our New York members and the clamor of the locals in Cleveland and called a strike in that City last June.

"*It did not take us long, however*, to ascertain that the leaders of the strike were in the position of generals, who were 500 miles away from the base of supplies and had to depend upon their resources to conduct this battle upon the caprice and good will of a few secretaries and Executive Boards of the large New York locals.

"It is true that we received over $300,000 for that strike, but it came in such a way *and in such manner that it* [illegible] disheartened and demoralized our people in Cleveland and exposed our weakness to the manufacturers. After the $40,000 the International Union had in its treasury was exhausted, we had to go begging from local to local each week for money. The difficulty in obtaining the money was not due to the fact that the locals were unwilling to contribute, but because each local *was under the impression* that they were contributing more than the others. The result was that instead of concentrating all

of our time and energies in Cleveland, we had to devote our time and energies to going from city to city convincing the secretaries and Executive Boards of each local that the other locals were giving an equal amount.

"Even after the Local Executive Boards decided to donate weekly a specific amount, the collection of those amounts were never made in time and depended upon the caprice and good will of the secretaries and treasurers of the locals. Thus, for instance, during the time of the General Strike of the Ladies' Tailors, Local No. 38, I passed a remark at the Joint Board to the effect that a certain local had no right over a certain branch of the trade over which it claimed jurisdiction. The next day when I came to collect the amount due, I was given one-half of the amount decided upon. Then the secretaries of the other locals followed suit. This was done without warning or giving me any notice.

"I finally got the original amount voted upon, but I received it five days later and half of the strikers had to wait a week for their strike pay. On another occasion it was reported by one of the members of the Executive Board of a certain local, that President Rosenberg in a speech somewhere having made some uncomplimentary remarks on the conduct of the Executive Board of this Local, he therefore issued an order to the secretary to stop the supplies. 'If you will not see that our Local will get what it wants, you will get no money for your Cleveland Strike,' said an Executive Board member to me on one occasion.

"Thus we were at the mercy of people who have no sense of responsibility and to whom personal squabbles were of greater importance than the issue of this national struggle.

"Now, it is not that our secretaries or Local Executive Board members are worse than the average trade union official. I do not know whether other people would act differently. It is quite natural that people who are entrusted with the funds of an organization should be slow in parting with them.

"Much worse than the beggin[illegible] has been the raising of fund[illegible] appealing through the press. [illegible] clamor in the newspapers abou[illegible] and the starvation of the peopl[illegible] land has completely demoralized [illegible] strengthened the determination [illegible] Cleveland manufacturers to con[illegible] strike. The result was that we [illegible] struct the people to return to w[illegible] the season was practically over [illegible] manufacturers had no work for [illegible] close calculation of the monies c[illegible] Cleveland from various sources [illegible] that the press appeal realized fr[illegible] sources a little over $3,000, whil[illegible] collections in New York City a[illegible] Cloak and Skirt Makers amount[illegible] payment of 8 cents per member [illegible] When we take into consideration [illegible] that in certain shops the men [illegible] taxed fifty and seventy-five [illegible] some instances as much as one d[illegible] must admit that the great majority [illegible] Cloak-Makers in the city of New Y[illegible] not contribute one cent to that [illegible]

"Thus, while in one class of [illegible] people were overtaxed, others w[illegible] taxed at all.

"No one can doubt for one m[illegible] if an extra assessment of 15 cents [illegible] had been levied, that if the officers [illegible] of dragging every cent from N[illegible] with constant delay in the payme[illegible] have been in a position to transfer $[illegible] at one time to Cleveland, and it no[illegible] had been made, the strike would ha[illegible] won and our Organization prese[illegible] strengthened not only in Clevelan[illegible] in New York and every other [illegible] United States."

It has been contended that an [illegible] Per Capita of 2½ cents must nece[illegible] tail a raise in the present weekly [illegible] the locals cannot afford to increas[illegible] Capita without raising their dues. [illegible] presently show you that the contri[illegible] the Cleveland Strike Fund alone am[illegible] most of the larger locals in New Yor[illegible] than 2½ cents per capita per we[illegible] following table will show:

| Local | | Total Per Capita to General Office from May 1, 1910 to May 1, 1912 | Donated to Cleveland Strike Fund | Difference | Per Head | Cleveland Donation [illegible] Weeks Per Capita |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | Cloak Operators, New York | $22,700.00 | $34,900.00 | $12,140.00 | $4.[illegible] | 4¢ |
| 2 | Cloak & Skirt, Philadelphia | 2,100.00 | 6,028.50 | 3,028.50 | 7.4 | [illegible] |
| 4 | Cloak Makers, Baltimore | 180.00 | 300.00 | 90.00 | 2.07 | 2¢ |
| [illegible] | Cloak Makers, San Francisco | 68.20 | 152.60 | 84.40 | 5.80 | [illegible] |
| [illegible] | Cloak Tailors, New York | 31,300.00 | 39,800.00 | 8,440.00 | 3.29 | [illegible] |
| [illegible] | Cutters, New York | 7,331.70 | 7,500.00 | 168.30 | 2.06 | [illegible] |
| [illegible] | Cloak Makers, Brownsville | 3,762.50 | 4,150.00 | 307.50 | 2.87 | [illegible] |
| [illegible] | Pressers, Boston | 380.00 | 22.50 | 357.50 | 15 | |
| [illegible] | Pressers, Montreal | 271.00 | 280.00 | 9.00 | 2.09 | [illegible] |
| 14 | Cloak Makers, Toronto | 872.50 | | | | |
| [illegible] | Waist Makers, Philadelphia | 395.00 | 30.00 | 365.00 | 10 | [illegible] |
| [illegible] | Cutters, St. Louis | 55.00 | | | | |
| 17 | Reefer Makers, New York | 5,158.07 | 2,250.00 | 2,141.73 | 1.13 | [illegible] |
| [illegible] | Cutters, Montreal | 43.00 | 22.00 | 18.00 | 1.56 | [illegible] |
| 20 | Raincoat Makers, New York | 835.00 | 50.00 | 785.00 | 15[illegible] | |
| [illegible] | Ladies' Tailors, Newark | 335.00 | | | | |
| 22 | L. G. W., New Haven | 65.00 | | | | |
| [illegible] | Skirt Makers, New York | 17,375.00 | 24,200.00 | 6,825.00 | 3.62 | [illegible] |
| 25 | Waist Makers, New York | 10,160.00 | 300.00 | 9,860.00 | 79 | [illegible] |
| 30 | Ladies' Tailors, Albany | 50.00 | 5.00 | 45.40 | 26 | [illegible] |
| 32 | Underwear Workers, Peekskill | 100.00 | 5.00 | 95.00 | 13 | 1.8¢ |
| 33 | Ladies' Tailors, Atlantic City | 30.00 | 12.00 | 18.00 | 1.09 | [illegible] |
| 34 | Ladies' Tailors, Baltimore | 140.00 | 15.00 | 125.00 | 2.82 | [illegible] |
| 35 | Pressers, New York | 17,110.00 | 22,670.25 | 5,560.25 | 3.44 | [illegible] |
| 36 | Ladies' Tailors, Boston | 180.00 | 25.00 | 155.00 | 30 | [illegible] |
| 38 | Ladies' Tailors, New York | 4,360.00 | 2,980.00 | 1,380.00 | 1.77 | [illegible] |
| 41 | Wrapper Makers, New York | 945.00 | 25.00 | 920.00 | 06 | |
| [illegible] | Ladies' Tailors, Philadelphia | 127.00 | 29.45 | 97.55 | 64 | [illegible] |
| [illegible] | Cloak Makers, Chicago | 966.00 | 100.00 | 866.00 | 26 | [illegible] |
| [illegible] | Laides' Tailors, Denver | 37.50 | 15.00 | 42.50 | 68 | [illegible] |
| [illegible] | Waist Makers, Boston | 81.20 | 8.00 | 73.00 | 25 | [illegible] |
| [illegible] | Ladies' Tailors, Los Angeles | 99.20 | 7.50 | 91.70 | 19 | [illegible] |
| [illegible] | Cutters, Philadelphia | 144.00 | 100.00 | 44.20 | 1.80 | [illegible] |
| [illegible] | Cloak Makers, Boston | 1,265.00 | 187.00 | 1,077.80 | 38 | 3¢ |
| [illegible] | Ladies' Tailors, Troy | 38.00 | 3.00 | 35.00 | 21 | [illegible] |
| [illegible] | Pressers, Montreal | 70.00 | 50.00 | 20.00 | 1.92 | [illegible] |
| [illegible] | White Goods Workers, New York | 200.00 | 15.00 | 185.00 | [illegible] | [illegible] |
| [illegible] | Buttonhole Makers, New York | 917.00 | | | | |
| [illegible] | Cloak Makers, Toledo | 375.00 | 1,885.00 | 1,510.00 | 13.09 | [illegible] |
| [illegible] | Pressers, Brownsville | 885.00 | 150.00 | 735.00 | 44 | [illegible] |
| [illegible] | Finishers, Philadelphia | 283.00 | 90.00 | 193.00 | 83 | [illegible] |
| [illegible] | Ladies' Tailors, Chicago | 380.00 | 50.00 | 448.00 | 26 | [illegible] |
| [illegible] | Dress Makers, Brownsville | 314.00 | 25.00 | 289.00 | 50 | [illegible] |
| [illegible] | Cutters, Boston | 115.00 | 155.00 | 40.00 | 3.52 | [illegible] |
| [illegible] | Cloak Makers, Worcester | 78.70 | 75.00 | 3.70 | 2.50 | [illegible] |
| [illegible] | Pressers, Chicago | 255.00 | | | | |
| [illegible] | Ladies' Tailors, Bridgeport | 42.00 | | | | |
| [illegible] | Cutters, Chicago | 73.50 | | | | |
| [illegible] | Corset Workers, Kalamazoo | 230.00 | 75.00 | 155.00 | .85 | [illegible] |
| [illegible] | Cutters, Toronto | 37.50 | | | | |
| [illegible] | Ladies' Tailors, Savannah | 20.00 | 9.00 | 11.00 | 1.28 | [illegible] |

| Local | Total Per Capita to General Office from May 1, 1910 to May 1, 1912 | Donated to Cleveland Strike Fund | Difference | Per H[illegible] |
|---|---|---|---|---|
| 89. L. G. W., Louisville | 30.00 | | | |
| 92. Pressers, Toronto | 115.00 | 37.50 | 77.50 | 8[illegible] |
| 95. L. G. W., Detroit | 59.10 | 72.00 | 12.90 | 3.2[illegible] |
| Cincinnati Locals | 779.85 | 3,610.00 | 2,830.15 | 12[illegible] |
| St. Louis Locals | 527.00 | 173.00 | 354.00 | 8[illegible] |

The following locals contributed nothing to the Cleveland Strike Fund: Locals 14, 16, 21, 22, 50, 64, 76, 80, 81, 83, 89 and 90.

Out of 89 locals then in good standing, only 17 locals paid to the Cleveland Strike Fund sums amounting to 2½ cents per capita. Of the rest of the locals 12 contributed nothing at all to the strike and sixty locals paid less than an equivalent of 2½ cents per capita.

The shortage of these locals together with the others who paid less than 2½ cents per capita, amounts to a total shortage of $23,899.85.

This omits all contributions and donations to several other strikes conducted by these locals during these two years.

Some locals who had the money did not *contribute because they were indifferent*, while others had not a cent in their treasury. Such locals never will have a cent in their treasury, and in cases of strikes nothing may be expected from them; but they always expect help from others. This system, or rather the want of system, of contributing to strikes by means of voluntary donations has created a sentiment among a number of smaller locals that it is no use trying to create a Defence Fund of their own, for it will never be big enough to meet the situation, and we have had a kind of parasitism developed among them, a desire to pay as little as possible to their union and spend every cent they collect, and in case of a strike depend upon the larger and richer locals for financial support.

From the table just quoted the delegates will see that Local No. 90 of Buffalo contributed nothing to the Cleveland Strike; for they never had any money in their treasury. But in their last strike they appealed to the International Union for help and the General Office being without funds, all it could do was to endorse their appeal to our locals with the result that the locals contributed so liberally that after the strike was over Local 90 had a handsome sum of money left in their treasury. It so happened that soon after the strike ended money came in and of course th[illegible] This is not the only instance where [illegible] made money in this manner. This w[illegible] be the case as long as there is n[illegible] way of collecting strike funds and [illegible] buting the same. Each time a loc[illegible] for funds it tries to make its case [illegible] possible and the other locals, not k[illegible] real situation, or how much th[illegible] have or are ready to contribute, [illegible] much as they feel inclined. The [illegible] result must be that while in m[illegible] the donation is too small, in o[illegible] too large. In some cases where the [illegible] is too small, the strike is lost, and w[illegible] donation is too large it is money wa[illegible] every case the maintenance of strik[illegible] *peals for voluntary donations* is [illegible] which no intelligent organization w[illegible]

The editor of the *New Post* is [illegible] ion that while a General Strike Fund [illegible] very well for New York, where th[illegible] *Board will certainly have the* [illegible] strikes, the other locals, he thinks, [illegible] enter into such arrangements; for the[illegible] not afford to wait for the sanction [illegible] strikes by the General Office. [illegible] outside locals which are most [illegible] their demand for a creation of [illegible] strike fund, and are quite ready to [illegible] the General Office the sanctioning [illegible] strikes. As a matter of fact, even [illegible] out a general strike for the last [illegible] the number of strikes called by [illegible] Unions outside of New York w[illegible] sanction of the General Office [illegible] much smaller. In most cases th[illegible] fied to call upon the General Offi[illegible] until someone is sent to examine [illegible] and give his authority and sanction [illegible] strike.

At the last Toronto Convention [illegible] out of the out-of-town delegates [illegible] the proposition of a General St[illegible] namely, two delegates from Peek[illegible] who pay Per Capita for about [illegible]

one delegate from Kalamazoo, Miss Parsons, and one *delegate from Cincinnati, Brother Laufer.* The latter being the only cloak maker outside of New York who voted against this proposition; and I am informed that in his vote he did not at all express the opinion of the Cincinnati locals. There is Delegate Schtman from Local No. 85, Cincinnati, who will tell you that Brother Laufer in voting against the increased Per Capita did not *express the sentiments* of the Cincinnati Locals. Miss Betz who represented the Joint Board of that city by her vote for an increased Per Capita has really represented the sentiment of the Cincinnati cloak and skirt makers on this question. So that the out of town locals all of them feel that without a general strike fund they have no chances of maintaining their position. It is now left to the New York members to give their consent to such a proposition, so as to give an opportunity to the cloak makers out of New York to organize and defend their position against the agression of their employers. The out of town *delegates* say *that they* are *willing* to pay their share towards a strike fund and do not care to be dependent upon the good will or donations of the New York Locals. They are willing to contribute an equal share and bear an equal burden.

Upon motion agreed to accept the report as read.

*After a lengthy discussion in which Lieberman*, Grishkan, Mitchell, S. N. Rosenberg and Polakoff spoke in favor and Wagner, Ashpis, Axelrod and Cohen spoke against, it was moved and seconded that the Per Capita be raised to 5 cents and that the additional 2½ cents should be set aside for a General Defense Fund for the purpose of paying benefits to the members who may be on strike.

Upon a roll call the motion was carried by [illegible] to 44.

Ayes: A. Rosenberg, M. Grishkan, D. Cohen, S. Polakoff, S. Lefkovits, A. Mitchell, L. Epstein, Samuel Martin, John F. Pierce, John O. Ryan, Chas. Beaver, Max Stern, Jack Zimmerman, Jacob Flashner, M. Lapidus, S. Kolinsky, Isidore Cohen, Morris Rosenthal, Anna Levakoff, I. Fabricant, M. Leader, B. Levitt, S. Kaplan, Max Brodfeld, George Wishnak, Max Albert, Harry Kleinman, John A. Dyche, Sam Spivak, E. Reisberg, H. Lieberman, A. Baroff, S. Haiman, B. Witashkin, A. Gussman, I. S. Feit, S. N. Rosenberg, Morris Sigman, Harry Eulonck, B. Gai[illegible], M. S[illegible], J. Goldstein, Zlatchin, Krum[illegible], E. F[illegible], Harry Klein, Fannie Cohen, Harry Berkowitz, M. Sirota, D. Yudkin, Harry Dubinsky, A. Finkelstein, M. J. Cohen, M. Rosenweig, R. Ledman, Becky Stein, F. Glickman, [illegible], J. Welkofsky.

Noes: Samuel Ringer, M. A. Ashpis, Saul Metz, B. Fried, Harry Wagner, A. Axelrod, N. Leventhal, M. Steltzer, S. Slotchin, I. Rosenberg, Luigi Cassato, Salvatore Ninfo, M. Kushner, P. Greifer, Aldo Cursi, J. Halpern, Meyer Palefsky, Reuben Bernstein, Jesse P. Cohen, W. Bareau, M. Finkelstein, J. Elkin, J. Press, D. Nisnawitz, M. Cohen, M. Jacobinsky, Gerschikoff, I. Abramsky, I. Kaplan, Meyer Perlstein, H. Wander, Frank Communale, A. Shavelson, M. Goldofsky, J. Braslaver, B. Greenko, J. Kimbarofsky, K. Lamanovsky, R. Boungiovanni, Sam Teichman, N. Calisto, Max Lubow, F. Newman, I. Sheff.

The Convention closed at 6.30.

Respectfully submitted,

JOHN A. DYCHE,

*Gen. Sec'y Treas.*

## OFFICIAL NOTICES

**The Quarterly Meeting of the General Executive Board will begin its first session on June 23, 1913, at Havlin Hall, Cincinnati, Ohio, where all communications should be addressed.**

**Local Secretaries please note that the price of Financial Secretaries' Day Books with the duplicate green sheets have been raised to: 100 leaves, $1.25; 200 leaves, $2.50.**

**We have a limited number of bound volumes of *The Ladies' Garment Worker* for 1911 and also for 1912. Price per volume, $2.00.**

**Members who are anxious to assure themselves of *The Ladies' Garment Worker* in *volume* for 1913, must order at once, so that we may preserve copies for that purpose. Write us to-day.**

# THE LADIES' GARMENT WORKER

OFFICIAL ORGAN OF THE

INTERNATIONAL LADIES' GARMENT WORKERS' UNION

PUBLISHED MONTHLY

Address all communications to

JOHN A. DYCHE, Editor, 32 UNION SQUARE, NEW YORK CITY

Telephone, Stuyvesant 1126-1127

SUBSCRIPTION PRICE:

2 CENTS PER COPY. 25 CENTS PER YEAR

Entered as second class matter at the New York Post Office



GENERAL OFFICERS.

A. Rosenberg - - - - - President

S. Polakoff, 1st Vice-President, 49 E. 19th St., New York City.

M. Sigman, 2nd. Vice-President, 15 W. 118th St., New York City.

M. Lapidus, 3rd Vice-President, 208 Augusta Ave., Toronto, Canada.

H. Dubinsky, 4th Vice-President, 143 Jefferson Ave., Everett, Mass.

Sam. Lefkowitz, 5th Vice-President, 450 E. 81st St., New York City.

I. S. Felt, 6th Vice-President, 2637 E. 61st St., Cleveland, O.

John A. Dyche - - Gen. Sec'y-Tr.

H. Kleinman, 7th Vice-President, 79 E. 10th St., New York City.

M. Amdur, 8th Vice-President, 39 No. 10th St., Philadelphia, Pa.

B. Witashkin, 9th Vice-President, 6 E. 17th St., New York City.

H. Strassburg, 10th Vice-President, 12th St. & Blue Islane Ave., Chicago, Ill.

A. Mitchell, 11th Vice-President, 1270 56th St., Brooklyn, N. Y.

S. Slotchin, 12th Vice-President, 35 Union Ave., Brooklyn, N. Y.

D. Cohen, 13th Vice-President, 2 So. High St., Baltimore, Md.


# Editorial

**The First of May Celebration, New York City**

The addition to the ranks of the First of May paraders of several thousand men's tailors, waist makers, white goods workers and other workers of our International Union has, of course, made this demonstration more imposing than ever, yet, at the same time, intensified the Yiddish character of that celebration.

From an International holiday it has become quite a Jewish holiday, for with the exception of a few hundred stranded Italians, the gentiles in this demonstration were conspicuous by their absence. Neither can we be too sanguine that this demonstration has been a desire on the part of the paraders to express their solidarity with the organized workers of other nationalities, for if this should be the case, how can we explain that the unions which are so [illegible] ous on the First of May celebra[illegible] so poorly or not at all represen[illegible] the City Central Unions? How is [illegible] at the Central Federated Union [illegible] York City where the American, [illegible] and various other nationalities are [illegible] sented and meet every week to [illegible] their common affairs and hel[illegible] other, our Internationalists of [illegible] of May Demonstration are [illegible] represented? How is it that [illegible] raders who are ready to shout [illegible] house tops their feeling of [illegible] with the workers across the oce[illegible] aloof from the trade unionists [illegible] City in which they live? How [illegible] our radical press which bent ev[illegible] to make this First of May cele[illegible]

success is indifferent to the fact that the *participants of the First of May celebration* are not affiliated with their co-workers of the same city? Hardly a single local of our International Union find *it necessary to become a part of* the State Federation of Labor in spite of the frequent appeals and calls upon them to do so. Will any of the officers or members who are so enthusiastic about their Internationalism take the trouble to explain this inconsistency?

* * *

**Convention Echoes** Like every other Organization our International Union is composed of two elements, those who would like to build up, push forward the Organization and introduce new methods, and those whose activities are limited to knocking, criticising and finding fault with any proposed changes. Nowhere have those two tendencies shown themselves with greater force than at *the last Special Convention.* The same element which so strenuously opposed the Joint Label also stood solid against any attempt to create a General *Defense Fund. Nothing could move* them to allow any change to be introduced in the present methods of running the Organization. While opposing the Proposed Label they insisted in hammering upon the fact that only militant methods can strengthen the Organization; yet when the question of creating a General Defense Fund came up for discussion, a purely militant method, they remained as obdurate as ever.

To confess, on the question of a General Defense Fund we made very little headway. It is true that the majority for an increased Per Capita has risen from 3 at the last Convention to 15 at the Special Convention; still the change is not big enough to warrant the belief that when submitted to a referendum *vote it will be carried.* At the bottom of this idea of raising a Central Strike Fund, to be frank, is simply a desire on the part of the leaders of each local to accumulate as large a treasury of its own as possible. That is the long and short of it. For just three years ago, at the Boston Convention, when they were penniless, our locals were all in favor of having a Central Defense Fund.

No one can doubt for a moment that in time of struggle, the concentration of resources is absolutely essential to make it a success. Large funds locked up in various places under the control of separate and distinct bodies are in themselves an anomaly and an anachronism. Take for instance, the situation in the New York Locals. Local No. 9 has the largest fund, Local No. 23 proportionate to its members the smallest, yet does any one think for a moment that in time of a strike Local No. 9 could continue paying benefits to its members and leave the members of Local No. 23 without funds? Whether the officers of Local No. 9 like it or not, they will have to, in *time of need, share their finances with* the members of Local No. 23. This being the case, what sense is there in accumulating a big treasury except to please the vanity of the *Local Executive* Boards? If the New York Cloak Makers' locals are afraid to enter into a system of a general contribution to a central fund with the locals outside of New York or other trades, why should they not have a common Defense Fund among the locals of the same trade in the same city? If the Joint Board of Cloak and Skirt Makers in New York City has the right to call and settle strikes, why should they not have a common treasury for the purpose of having a strike fund? The raising of a large

fund in one local or in one City and leaving the others out is just as senseless as trying to raise the conditions of the industry in one city without taking into consideration the conditions in the trade in other cities. It is all corelated and interdependent. This curious indifference to the conditions of the trade in other cities is all the more strange in view of the fact that each time we make a demand upon our employers the very first answer you get is the competition in Philadelphia, Chicago and other cloak centres.

* * *

**The Organization of the Dress and Waist Workers** Local No. 25 consists now of a membership of very near 30,000. It is strange how the forces of inertia are working. The Cloak Makers' Unions, when their membership amounted to only a few hundred, were divided into locals of cutters, operators, pressers, tailors and skirt makers. They kept their separate locals even if they had difficulty in getting a quorum together to call a meeting. On the other hand, in the waist and dress trade, because originally it was formed of operators and for a number of years did not rise above a few hundred, the old guard in the present local still insisted upon having one local Union in that trade, even after its membership had risen to very nearly 30,000; but of course, under such circumstances, to have a real democratic form of government is impossible. You cannot expect 25,000 or 30,000 people to meet in one hall or even in five halls. The result is that the government of Local No. 25 is practically an oligarchy. There has been no election of officers for quite a while, and no member meeting. At the last meeting of the General Executive Board the question of orga[illegible] the local and putting it on a [illegible] basis has occupied a whole sessi[illegible] the Board came to no conclusion [illegible] they were assured that the divi[illegible] in separate locals was too danger[illegible] undertaking and would lead to the dis-ruption of the Union and we were assured that the locals will organ[illegible] Trade Branches. Quite a numb[illegible] weeks have now elapsed since the [illegible] meeting and another is soon approaching, and there is no sign of any such trade branches being organized.

The Executive Board of Local No. 25 must do something to devise such plans that will enable the members to partici-pate in the business and life of the or-ganization, otherwise the General [illegible] will have to resort to its original propo-sition, namely, to divide the Local [illegible] different locals and have its business transacted by a Joint Board on the plan of the Cloak and Skirt Makers. What-ever drawbacks there may be in the sys-tem of government in the cloak and [illegible] trades with its separate locals and sepa-rate funds, it is nothing compared with the one big Local which proved a [illegible] failure in the waist and dress [illegible]. Something will have to be done and [illegible] very quickly to put this organizati[illegible] a democratic basis.

"One big local", like a big org[illegible] with one cell, must always remai[illegible]. The higher the stage of develop[illegible] a living organism, the greater is [illegible]tiplicity of cells. The same holds [illegible] a social organism. There are [illegible] from forty thousand people w[illegible] the waist and dress trade in [illegible] and their number is rapidly [illegible]. One Local Union in such an [illegible] excludes the possibility for a [illegible] civic life inside an Organization.

it a solid organism. There must be a multiplicity of centers. The sooner this is done the better. Of course, we know that this will not meet with the approval of the present Executive Board members of Local No. 25, the personnel of which has undergone little change since the strike of three years ago. But the present state of things cannot go indefinitely. The sooner Local No. 25 is reorganized the better for all concerned.

* * *

**Mediation versus Arbitration**

It has been the policy of American Unions to prefer mediation as a means of adjusting industrial differences between the Union and the employers, to arbitration. It would seem that the Unions should rather prefer arbitration; for apart from other considerations, whatever is agreed upon, good, bad or indifferent, the union officials are free from any responsibility and whatever decision is reached, the members cannot find fault with them. We can always say to the members, it is true we wanted more but the arbitrators would not give it. Still, union leaders as a rule cling to mediation which involves a great responsibility on the part of the mediators and exposes the Union officials to the attack of the malcontent, who abound in every organization, because they are afraid, and rightly so, to leave the fortunes of the Organization to outsiders whose decision they must obey. Those outsiders become practically the masters and dictators of the situation. Of course, arbitrators must be chosen by people who have no interest and therefore no knowledge of the trade.

As the Protocol has been worked up to the present time between the Joint Board of the Cloakmakers' locals and the Manufacturers' Protective Association, they have tried to keep arbitration as far back as possible and depended upon mediation. Lately there has been a cry raised among the Joint Board locals for an impartial chairman, which means practically doing away with mediation and substituting arbitration. Of course, arbitration is the "Easiest Way"; it requires no skill, no tact, no personality. In the relation between employers and employees, like in every human relation, nothing can substitute "PERSONALITY," tact and skill, the capacity to call forth the confidence and respect of the other side, nothing can substitute that, not even arbitration. In ordinary business we find two salesmen selling the same brand of goods to the same buyer and one will sell much more than the other. In dealing with individual employers we find that one business agent dealing in a particular shop commands the respect of the employer and adjusts friction satisfactorily to both parties while another business agent less skilled and less tactful can only cause strikes and disruptions. Yet it is the same employer, the same work people, the same union and the same problem; the difference is only the PERSONALITY and what is true with the dealings of the union with the individual employer equally holds good in dealing with bodies of employers. We again must repeat that there is nothing to substitute an agreeable personality; and where the representatives of the Union, however honest and sincere they may be, cannot call forth the good will, respect and confidence of the other side, but on the contrary, will call forth mistrust, resentment and ill will then strife will ensue and arbitration is no remedy for it.

**George Lovelace and Samuel Gompers Conspirators of Yesterday and Today**

The conviction of Samuel Gompers on the "conspiracy" charge, brings to mind the story of the "Six Men of Dorset." Have you heard it?

In 1804 the "Six Men of Dorset" started a Trade Union among farm laborers in England and for this "conspiracy" were sentenced to seven years transportation in Van Dieman's Land. They served three years as conscript slaves in the Good Ship "Success" and in the chain gangs of Australia before the British public awoke. Then, after a popular uprising they were "pardoned."

Is it a page from yesterday's popular American Press? But for the names of the culprits, one might think so. Apparently times do not change as rapidly as we like to believe. Are not Trade Union pioneers in each branch of industry today doomed to "Van Dieman's Land?" Are they not convicted of conspiracy, to serve their terms as slaves to the Good Ship "Success," to be held in chain gangs in the "workhouses" of industry or of the penitentiary?

The story of the original Six Men of Dorset is brought vividly to mind at this time by the fact that a commercial Company has lately landed the original Good Ship "Success" at the foot of 79th St., Manhattan, to exhibit it as the first convict ship and the story is typical of any six pioneer union men in any land, in any year.

George Lovelace was the "ringleader." He was a farm laborer receiving $1.75 per week, working from sun-up to sundown. Anxious to better the conditions of himself and his fellows he organized a "laborer's Society" to secur[illegible] increase in wages. Five other [illegible] ators" aided and abetted hi[illegible] criminal plot; they were his bro[illegible] Lovelace, James Hammett, [illegible] Stanfield, James Brine and "[illegible] Clark." When they humbly [illegible] their request for the increase, [illegible] owners made reply that from [illegible] wages would thenceforth be [illegible] $1.50 to teach them a lesson. [illegible] thermore if they complained [illegible] would be arrested for conspiracy. [illegible] a proclamation was issued [illegible] to punish any one who joine[illegible] society with seven years trans[illegible]

So history repeats itself.

The "ringleader" of today's [illegible] acy" is not George Lovelace, [illegible] Gompers. It was not a "pro[illegible] but an "injunction" which [illegible] ignore. He too is doomed, [illegible] the service of "Success." [illegible] branded as a criminal and [illegible] penal servitude. And he is [illegible] today's "Six Men of Dorset, [illegible] every State of this Land of th[illegible] being bound by law into chain [illegible] daring to "conspire" to better [illegible] tions of their suffering fell[illegible] women.

History repeats itself so [illegible] about the end of the story [illegible] great popular uprising, they [illegible] doned?"

Are the American men an[illegible] 1913 less strong for the caus[illegible] and liberty than the Brit[illegible] women of 1804? Or shall [illegible] our "Six Men of Dorset" [illegible] and women a century ag[illegible] England?

# Our Women Workers

**Conducted by Pauline M. Newman**

"Sisters, rejoice, the dawn draws slowly near,
Of blessed freedom, joy and light;
Well may the slavers cower in fear
As they view Labor's growing might."
S. P. GILMAN

## MAY DAY AND OUR WOMEN WORKERS

N[illegible]ure was at her best on the First of May [illegible] of course, contributed much to the suc[illegible] the monster parade. As far as we [illegible]member, this year, the May Day parade [illegible] the biggest ever seen on May Day in this [illegible] It was estimated that the number of [illegible] reached the ONE HUNDRED [illegible]SAND MARK! And we don't think [illegible] estimate was exaggerated.

[illegible]here was anything that helped to make [illegible] parade an unforgetful scene, it was the [illegible] of our women workers.

[illegible] members of the Waist Makers' Union; [illegible] Private Dress Makers; the White Goods W[illegible]ers; the Wrapper & Kimono Workers [illegible] Children Dress Makers who joined [illegible] locals, all of them took part in the [illegible], thus demonstrating the solidarity of [illegible]

[illegible] as our women workers are, new in [illegible] as they may be, they have, never[illegible] learned the importance and necessity [illegible] together, of standing together, of [illegible] together, of winning together, and [illegible] marching together.

[illegible] thousands of others they have gath[illegible] fellowship to celebrate their coming [illegible]

[illegible] millions of workers the world over [illegible] entered a protest against existing [illegible]

[illegible] women workers this May celebration had a double meaning. It meant the [illegible] tion of a shorter work day, it meant the [illegible] bration of higher wages, it meant the [illegible] bration of the results [illegible] their united efforts.

A year ago the majority of these girls were working long hours for very low wages. A year ago they did not amount to much as far as organized strength is concerned, a year ago their employers could direct their conditions as they saw fit, a year ago the girls had no say in their daily welfare. A year ago these girls, the great majority of them, knew nothing of Unionism, knew nothing of the benefits they could have derived from a Union. A year ago these girls did not know themselves and did not know the powers that were within them.

But this year, what a change!

This year they have demonstrated [illegible] public that they are no longer [illegible] of a year ago, but that they are [illegible] ganized power, a power that [illegible] conquer the forces that [illegible] ter life and a higher [illegible]

As we looked at them while they were marching we were filled with pride and [illegible] And proud of them we [illegible]

In one year they have learned many vital questions, questions that concern them and their fellow workers. They have made many new discoveries, and one above all others, that they alone must win their freedom. This is the secret of their solidarity, the heart of their hope.

## AMONG THE WAIST MAKERS

The most encouraging result of the activities of Local No. 25 is the organization of the American branch, known as Branch B of Local No. 25. We have always felt the need for an American branch in the Waist Making Trade; we knew that there were thousands of American girls working at that trade and that if the trade is ever going to be thoroughly organized it will have to include the American girls.

There is no need of telling the American girls that we welcome them into our ranks. We want them with us, not against us. For their own sake we want them to become part and parcel of the organized labor movement, and derive the benefits, material and spiritual, therefrom.

A correspondent fully acquainted with the situation, writes:

"The American Branch of Local No. 25, known as Branch B, is flourishing 'like a Green Bay Tree.' In answer to the many questions the American members are asking, we make the following brief statement:

"*The Ladies' Waist and Dress Makers' Union*, Local No. 25, is affiliated with the International Ladies' Garment Workers' Union, which is the third largest Union affiliated with the American Federation of Labor, and has a total membership of 125,000, with headquarters at 32 Union Square, New York City.

"Local No. 25 in Greater New York now has a dues-paying membership of over 25,000. The headquarters are at 43 East 21st Street, Manhattan, and the Executive Board meets Tuesday evenings at 175 East Broadway at 8 P. M.

"The Union has been struggling to uplift the trade many years, especially since 1900, and has succeeded in establishing higher wages, shorter hours of work and better sanitary conditions for all. The non-union workers have benefited by the very movement they have opposed.

"The American Girls have received all the advantages, while contributing very little to this struggle for better conditions in New York, because they have been under the impression that the movement was one which concerned only the foreign element. However, they are now rapidly organizing with a view of taking their part in upholding and advancing the labor conditions in their trade. Besides their direct Union activities ... planning to establish Union Li... where American Union members w... housekeeeprs and establish their ... making their own rules and regulat... are also planning a Grand Rally a... Their present organizers are the Mi... vey, King and Scully and they ha... operation of Miss Gertrude Barnu... Organizer for the International. A... can women in the trade are invited ... the meetings. (For the time and p... to 43 E. 21st St.)."

* * *

## AMONG THE WHITE GOODS W...

The members of the White Good... Union, Local No. 62, are busy ... the sale of tickets for their first ... to be held at Glendale Schutzen ... Saturday, July 19th. As this is ... fair after their strike, it will ... a tremendous success.

Our locals are asked to remember ... so as not to arrange any picnic... *fairs on that day.*

* * *

## AMONG THE WRAPPER AND K... WORKERS

The officers and members of the ... and Kimono Workers' Union, L... are certainly on the job. Fortunat... cal is blessed with members who w... their Union grow in power and ... They, together with their manager, ... Danish, are constantly making plan... the members in the organization, ... those who are still out of the or... At their last meeting they have ... utilize their regular meetings ... purpose. One hour will be taken ... transaction of business and the ... with lectures, discussions or gener... This will no doubt attract a cert... of the Union. For there is always ... in every organization who want ... terial food, but spiritual as well. ... are such members *within a Union* ... it, why not give it to them?

Because of the approaching ... some of the employers are trying ... inate against those who were ...

last strike, but according to Brother Dan- the Union has succeeded in reinstating all those who were discharged.

There is a growing necessity for an English Branch in this trade as well as in the Waist trade. There is no reason why the American girls should not join this Union. They have been just as exploited as the foreigners were. Their wages are not higher and their hours of labor are not shorter because they are Americans. They are treated as bad, or as good as the foreign girls are. Ah, if they could realize how much they could do for themselves in the way of improving their conditions by acting with their sisters who do not happen to be born in the "land of the free." But it is coming, the time for understanding is here. And the American working girl, too, is slowly but surely waking up to the fact that nothing but a Union can improve her conditions.

EVA PICKER

Eva Picker is an active member of Local No. 41 and is one of the most efficient shop chairladies the Union has.

With Miss Picker as chairlady in a shop, the Union conditions are strictly observed. We all admire her good work.

Miss G. Barnum, who has been in touch with Local No. 41, has this to say:

"The Wrapper, Kimono and House-dress Makers' Union, Local No. 41, used to be the 'baby' union a short time ago. How that child does grow! Their recent ball at Tammany Hall was a splendid financial and Social success and the East New York, Brownsville, Harlem, *Brooklyn and Manhattan Branches* are all flourishing. The Harlem Branch shows signs of a spring awakening. They held a Reception and Concert Sunday, May 18th, which was a red letter day for this Branch and resulted in a large increase in membership and enthusiasm.

"Up to the present day every single case brought by Local No. 41 before the Grievance Board has been won by the Union."

* * *

## AMONG THE CHILDREN DRESS MAKERS

The Children Dress Makers Union, Local No. 50, practically the newest of all, is making good headway under the direction of the Executive Board and *Brother Epstein*, the manager.

The slow season is almost here and the necessity for keeping the members in the Union at this time is far greater than at any other time. It would be well for the active members of the local to come in personal contact with the new members of the organization, so as to explain the difficulties that arise through lack of work in the trade.

*IDA KAMINSKY*

Ida Kaminsky is an Executive Member of Local No. 50, and one of those who was instrumental in having brought about the recent strike. A good deal of the success of Local No. 50 is due to her untiring work.

We would advise the local to have meetings as often as possible so that the members could come and get in touch with the other workers of the trade.

The Union has arranged a picnic to be held on June 7th, at Liberty Park. The proceeds of the picnic will go to create a relief fund, a very necessary fund for a Union to have

SARAH ENKOLOWITZ

Sarah Enkolowitz is known to the members of her Local for her loyalty to the Union. During their recent strike, Sarah as a rule, said very little, but worked day and night to bring the strike to a successful ending.

* * *

NATIONAL WOMEN'S TRADE UNION LEAGUE

The National Women's Trade Union League is to hold its fourth bi-annual Convention in St. Louis, Mo., on the 2nd of June.

The various branches of the League have, in the last two years, accomplished much in the way of assisting organized labor. Especially the Leagues of New York, Boston and Chicago. During the recent strikes in New York the League has done a great deal for the various Unions, rendering valuable assistance. The same can be said of the Leagues in Boston and Baltimore.

The Convention is expected to be the best ever held. The delegates feel that they are ready to take up the work of the League with renewed courage.

There is a demand for organizations like that of the League in every ... and we hope that the Conven... this matter up.

Through the representative of ... tional Ladies' Garment Workers ... extend our heartitst greetings to ... and the delegates of the Convent... send them our best wishes and ... their undertaking to promote ... Labor.

* * *

WHEN YOU HAVE TIME ...

If you girls have time to read ... books. Don't read books that ... fairy land and introduce you ... who falls in love with you. You ... your time reading such books.

Here is a book which I am ... mend to you, and I hope that you ... The book is called "Comrade Yetta" ... bert Edwards.* Comrade Yetta will ... prove a familiar character to you. ... story of the book will be famili... But there is no objection to that ... On the contrary, you will like ...

A good many of you will find ... of yourself in the character of ... Yetta," the same desires, the same ... and aspirations.

The East Side of New York, the ... the roar of the machine, the ... the basement; all this will prove ... you, and therefore interesting ...

Read it, and let us hear what ... of it.

*Macmillan Co., 66 Fifth Av...

# The Working of the Protocol in Boston

**Report of Gen'l Organizer Isadore Epstein**

I have the honor to report on the progress made by the Unions in Boston under the Protocol Agreement.

Arriving in Boston on the 8th of April, I found a much confused and chaotic situation confronting me that meant months of energetic work to straighten out. It was about three weeks after the settlement of the strikes that terminated in the signing of a Protocol Agreement, similar to those ... with two separate Associations ... turers. Nothing more was don... the signing of the agreement ... the members back to work. The... ances of every description, but ... had been made to properly adjus...

The concept of the Protocol ... ment had yet to receive a practi...

it is not surprising that it was very little understood by both the Manufacturers and the Unions. Each side interpreted for themselves the respective rights and privileges guaranteed them, and when meeting on common ground for the adjustment of disputes, both sides held firmly to their own individual views. Yet no blush nor blame should attach to either side, for had not a similar condition arisen in New York immediately after the settlement of the Cloak Strike in 1910?

After visiting all the locals and listening patiently to the members for hours, setting forth their grievances in no uncertain tones, I came to the conclusion that the first thing for me to do was to summarize their grievances and arrange for a conference with the Directors of both Associations.

*The following is a summary of the members'* grievances:

1. Active Union members being discharged.
2. Preference not given to Union members.
3. Many disagreements in settling prices for piece work.
4. Work not divided equally.
5. Scale of wages not observed.
6. Increase as provided for not granted to all departments.
7. Members were asked to come to work at 7 A. M.
8. *Too great delay in adjusting grievances,* if adjusted at all.

At the conferences with the committee of the Association, I was not surprised to learn that their members also had grievances against the Union, mainly to the effect that price committees were asking for exorbitant prices, that shop chairmen were assuming too much power and making themselves generally obnoxious, that Union members were abusing the non-union workers, and that the girls in the Dress and Waist shops would not come to work at the proper hour.

At these get-together sessions we sifted all the grievances and established, as far as possible, a definite ruling to cover every form of complaint on either side. And at this time, I feel happy to state, a more thorough understanding exists, and a more conscientious and determined effort is being made to correct evils.

True, the unscrupulous employer will always manage to assert himself, but I have the unqualified assurance of the officers of the associations that they will co-operate with us in keeping this species of employer in his proper place.

I have been greatly impressed with the undoubted sincerity of the representatives of the Association on the Grievance Board, and I firmly believe there is an honest desire on their part to help make the Protocol in this city a success. I may also mention that the liberal views held by Mr. Lyges, attorney for the Associations, as expressed at the various conferences, is helping considerably towards this end.

I have opened an office in the manufacturing district, at No. 230 Tremont Street, and have installed a systematic method of filing complaints, and recording of adjustments. While it is too early to give a detailed report of the cases adjusted, I may venture to state that by far the largest number of cases has been decided "in favor of the Union." I do not make this statement, however, with any desire to boast of victories. It is my intention rather to educate the manufacturers and the Unions to standards of *Honesty and Fair Dealing,* necessary to assure the successful continuation of harmonious relations, and in time reduce complaints to a minimum. What is needed most at this time is to instill confidence into the minds of both the manufacturers and the Union members, and to dissipate that feeling of suspicion and distrust that has existed hitherto, and which must affect, more or less, the relations between employer and employee.

We have organized an English-speaking Branch of the Waist Makers, Local No. 49, and it is most gratifying to report that many of the girls who did not come out on strike are beginning to see the light and are rapidly joining the Union.

As to the independent shops, all grievances are being adjusted satisfactorily.

I may note that the employers in the West and North end shops have also perfected plans for the formation of an Association. It's quite the fashion. And who knows but what they will also ask for a Protocol agreement.

There are yet many important matters that require attention to which little time or thought has been given, owing to the amount of work that has accumulated. Neither the Sanitary Board nor the Arbitration Board has been organized as yet, though I soon expect to get this important phase of the work under way.

# The Position of the Philadelphia Cutters' Union, Local No. 53

By a Member

It has been recently reported to us that some of the Cutters here, think there will not be a general strike in Philadelphia, at least not in the cutting branch of the trade.

We have paid attention to these rumors, tried to find out their origin and we found that what caused these rumors to be circulated is the fact that some of the cutters of Philadelphia think they do not see a strong organization to take care of them. Well, perhaps this was true of the past. It is true, that the Amalgamated Ladies' Garment Cutters, Local No. 53, has been in existence for two and a half years, called meetings every week, arranged a mass meeting once in a while, gave a ball every winter, as if alive and doing. Unfortunately, it really was nothing more than a mere existence. The Local had meetings, but there was no life in them; it enrolled members but could not hold them.

The reason was, that this local did not endeavor to protect the interests of its members, but was more in the nature of a social and political club, and every official of the Union tried his best to promote his own personal benefit.

But the world moves and so does Local No. 53. There came a time when a new element joined that did not hesitate to show signs of dissatisfaction with the workings of the Local. Little by little this dissatisfaction grew stronger and expressed itself louder, until finally it resulted in a thorough revolution within the local. After a year of hard fighting the new element succeeded in ousting the politicians and entrusting the business of the Local to men earnestly devoted to the principles of progressive unionism. For a time the progress of the Local was hindered and the membership dropped. However, the supporters of the reorganized Union did not lose their heads, but went on with their work slowly but surely.

Of course, the first and most important task before the Union was to gain a better reputation, different from what it had been under the former management. In this we greatly succeeded; so that no cutter in the trade need feel any mistrust in our now reorganized Cutters' Union.

There is no reason why any [illegible] stay away from the Local, or why [illegible] should believe that there will not be [illegible] organization to care for them in [illegible] general strike.

For those who come in close [illegible] Union, know that the present [illegible] Cutters' Union is founded on a more [illegible] basis, they know that the Union now, [illegible] the assistance of International Vice Pre[illegible] M. Lapidus, is in a position to meet [illegible] quirements of the workers in the trade [illegible] they also know that the Union is [illegible] need be, to give a fight to the Cloak M[illegible] facturers of Philadelphia when the time [illegible]

Here is a series of demands [illegible] sanctioned by the International Union, [illegible] will be presented to the Manufacturers [illegible] coming fall season:

1. Fifty hours per week.

2. Overtime shall be worked not [illegible] 6 hours per week in three days.

3. Double pay for overtime.

4. No Sunday work.

5. Legal holidays to be observed [illegible] for.

6. Sanitary conditions equal to the [illegible] forced by the Board of Sanitary [illegible] New York.

7. Equal distribution of work in [illegible] season.

8. All "lay offs" to take place at the [illegible] the week.

9. Minimum wage of a full-fledged [illegible] and trimmer $25.00 a week.

10. Apprentices shall be allowed [illegible] ery four cutters.

11. Salary of apprentices shall be [illegible] $8.00; second year, $12.00; third year [illegible] After three years apprentices shall be [illegible] ered full fledged cutters and trimmers.

This is what the Cutters' Union, [illegible] 53, now stands for. In this it has the [illegible] not only of all the cloak makers of [illegible] phia, but of all the ladies' garment w[illegible] the United States and Canada enrolled [illegible] the banner of the strong and powerful [illegible] national Ladies' Garment Workers' U[illegible]

# News and Events

## GENERAL EXECUTIVE BOARD MEETINGS

The New York members of the General Executive Board met at 32 Union Square, New York City, on April 28, 1913.

President Rosenberg in chair.

Present: Polakoff, Witashkin, Dubinsky, Slotchin, Mitchell, Kleinman and Dyche.

President Rosenberg reported that the A. F. of L. has issued a call for a Convention of all organized Fur workers of the United States and Canada to be held in Washington during the month of June for the purpose of establishing an International Union for the workers in that trade. In view of the fact that the majority of the Fur workers are engaged on ladies' garments, President Rosenberg is of the opinion that the establishing of such an International Union will conflict with our jurisdiction and that the Fur workers properly come under the jurisdiction of our International Union and he advises that our Board should demand their affiliation with our Organization. Upon motion agreed to support the view of President Rosenberg and that the General Secretary Treasurer be instructed to write to President Gompers about it.

Upon further motion agreed that the General Office defray the expenses of Vice President Feit's trip to Yonkers as delegate to the special convention.

---

A *meeting of the New York Board members* was also held at 32 Union Square, New York City, on May 10, 1913.

President Rosenberg in chair.

Present: Polakoff, Slotchin, Dubinsky, Mitchell, Lefkovits, Sigman, Kleinman, Dyche.

General Secretary-Treasurer read a communication from the Cotton Goods Manufacturers' Association in which they call his attention to a stoppage of work at the shops of one of their members which lasted for about a week and they charge bad faith on the part of the manager of Local No. 62. They contend that this stoppage of work has been countenanced and encouraged by the manager. Agreed that Vice-Presidents Mitchell and Sigman be appointed with full power to investigate and decide.

Upon motion agreed that Vice-Presidents Sigman, Polakoff and Slotchin be appointed to draw up a plan for a Joint Label with the Waist & Dress Manufacturers.

In reference to the jurisdiction dispute between Local No. 25 and Local No. 58, the President rules that this matter can only be dealt with by the regular Quarterly Meeting of the Board. Agreed to communicate with Local No. 25 and to request them not to insist upon having the members of Local No. 58 transferred to their Local until the matter is finally disposed of by the Quarterly Meeting of the Board.

Respectfully submitted,

JOHN A. DYCHE,

*General Secretary-Treasurer.*

---

## TUBERCULOSIS AMONG OUR PEOPLE

The Joint Board of Sanitary Control is now beginning to take up seriously the problem of tuberculosis among our people and in this connection the Joint Board and our people should be interested in the following extract from an article by Dr. Woods Hutchinson, one of America's foremost physicians:

"A glance at the death list tells us at once that it is the classes which work the longest hours with the smallest pay which have the highest death rate from consumption. Our labor unions, by shortening the day and raising the wage, have done more to diminish consumption than almost any other single influence, and they have not diminished the profits of the community one penny in the process, but rather increased them on account of the superior vigor, efficiency and intelligence of the man who is worked only eight hours a day. It sounds paradoxical, but as far as the reduction has hitherto gone, the shorter the hours of labor and the higher the wages, the lower the percentage of labor cost in the product. Our grinding, crippling, disease-breeding hours of industrial labor are not only brutal, but stupid and wasteful.

"There are few things that we do with so little intelligence as work. Hard, effective and vigorous exercising of one's power is healthy, health-giving and cheering in every way. A dull, heavy, monotonous strain, overtaxing the powers, stiffening the joints, bowing the

prematurely, is unhealthful, degrading, and *demoralizing. When we have already reached* a period where the labor of one man, with the assistance of machinery, will produce the necessary subsistence of ten, there is no longer any excuse for permitting this criminal labor-waste of human health and life.

"From a sanitary point of view, it would look like a simple problem in intelligent distribution. *With thirty per cent. of the population* working a great deal longer and eating a great deal less than is good for them, in order that five per cent. may work a great deal less and eat a great deal more than is good for them, a board of equalization on behalf of social welfare would appear to be called for. Of course, this is only a doctor's dream, and doctors are notoriously unpractical. From a legal point of view, it is probably impossible, even unconstitutional. All good things are—until they happen, as this will, some day.

"If you can control your hours of work, shorten them. It is the quality rather than the quantity of the product that counts. If you cannot, combine and organize until you can, in the interests of the community. In the long run the community pays the bills for all breakdowns and social wreckage."

## NATIONAL WAGE BOARD SUGGESTED BY LEWIS OF ILLINOIS

### Would Have Power to Change Rates in Bill by Senator Lewis

A new national wage commission to fix minimum wages for employees of all interstate commerce corporations under federal supervision was proposed May 14th, by Senator J. Hamilton Lewis of Illinois in his first bill introduced in the Senate.

It proposes an appropriation of $500,000 to establish the wage body and to clothe it with powers to change wage rates on the same plans with the rate making authority of the Interstate Commerce Commission.

---

Vice-President M. Lapidus, writing from Providence, says that following the settlement in the strike of ladies' garment work[illegible] *ing April he had met with success in* [illegible] ing negotiations with individual empl[illegible] some cases he had been instrumental [illegible] ting a reduction of hours from [illegible] week and an increase of $1.00 in wa[illegible]

Regarding the ladies' tailors he [illegible] their conditions far from satisfactory [illegible] are working excessive hours at low [illegible] *ranging from $4.00 to $15.00 per week*.

Thanks to Brother Dubinsky's [illegible] year in that city, a few ladies' tailors [illegible] enjoying better wages and a 53 hour [illegible] week, but they are in constant danger [illegible] ing these conditions owing to the [illegible] disorganization in this branch of [illegible] Vice President Lapidus thinks that [illegible] International undertaking an organizing campaign in Providence it would be [illegible] gain for the workers conditions [illegible] those secured for the ladies' tailors [illegible] From his estimate of the employers [illegible] could be influenced to enter into [illegible] arrangement. Meantime the active [illegible] of Local No. 100 are doing all the[illegible] *strengthen and increase their ranks.*

---

Writing from Montreal, Vice Pr[illegible] pidus tells of a strike at the Canadian [illegible] Co., conducted by the Raincoat Makers [illegible] No. 102. Upon the surface the ca[illegible] strike was a harrassing, ill-tempered [illegible] in reality, however, the trouble was due [illegible] attempt by the firm to introduce ch[illegible] labor. Unfortunately, the firm co[illegible] moved from their intention and th[illegible] were advised to postpone the fight for [illegible] favorable time.

Referring to the other locals in M[illegible] Nos. 13, 19 and 61 in the cloak [illegible] situation is far from satisfactory [illegible] disharmony among the active me[illegible] the next quarterly meeting of the Ge[illegible] ecutive Board no doubt steps will be [illegible] put the Montreal Locals on a proper [illegible] to restore harmony among them.

# How the Preferential Shop Should Work

"The basic assumption of the preferential union shop, is that for the good of the industry and in order to meet the requirements which it is believed should obtain under modern conditions in an industry of this kind, common standards should be maintained as to hours of labor, rates of wages, and sanitary conditions, and that *this in turn involves the necessity of a strong union.* In exactly the same way, it involves the existence of an association of employers. It furthermore implies co-operation in good faith between the union and the association of employers, it being held that through co-operation in good faith of the employers and employees, standards of conditions of work and wages can be maintained.

"The preferential union shop, then, guarantees for the workmen the existence of the union; since the employees did not hesitate to become members of the union when the manufacturer openly declares and acts on his belief that he prefers a union man in return for the responsibilities which the union assumes in controlling and disciplining the men in his employ. Formerly the spirit prevailing in a shop sometimes made it impossible for an employer to control his men without risking the serious loss involved in a strike or lockout; but now under such circumstances the union is bound to maintain order. . . .

"The preferential shop, then, affords the non-union man an opportunity to secure employment, but the union is strengthened through the system of preference of employment given to its members. *Thus the man who joins the union insures for himself preference for employment.*

"Although no case has yet arisen, some of the manufacturers expressed the belief that under this clause of the protocol they would have the right to select a non-union man in preference to a union man on the basis of superior skill, even if both men were qualified workmen.

"The question of the preferential union shop in so far as it affects the engaging of new help has thus far not led to conflict. In other words, in every instance the newly engaged employee has either joined the union or left the employ of the firm.

"In regard to the manner of dealing with employees who decline to become members of the union, the right of the manufacturer to retain in his employ such workmen is conceded; such exception, however, is confined to very old or superannuated employees or to members of the employer's family.

"As to the manner of dealing with the employees who neglect to pay dues, the preferential union shop works out in this manner:

"After a man has been in arrears for some time, the union files a technical complaint that the firm is preferring non-union men. The joint investigation discloses the true state of affairs and the manufacturer uses his best efforts to have the man pay his dues. In questions of this kind, the representative of the association or the firm helps in an arrangement by which the arrears are paid up in installments. At the time this arrangement is in progress, no effort is made to justify or excuse the man for falling in arrears unless there be exceptional circumstances. On the contrary, even the representative of the association impresses upon the man the fact that payment of dues to his organization is a responsibility which he must meet and for the shirking of which the employer will not protect him, since the protocol states that all who desire the benefits of the union should share in its burdens.

"The limitations imposed by the protocol upon the manufacturer are as follows:

"1. He obligates himself to employ union men by preference as long as he is not restricted in the selection of the best available help.

"2. He is pledged to pay the scale of wages adopted for the week workers in the trade.

"3. He cannot oblige the men to work until the piece price to be paid is agreed upon by the manufacturer and a committee of the employees.

"4. He is pledged to accept the decision of the Board of Grievances or the Board of Arbitration upon any complaint made by his employees.

"The limitations imposed by the protocol upon the unions are as follows:

"1. There must be an open union. Admission to the labor organizations must be free to all qualified, without any discrimination.

"2. The right to strike is given up as long as the protocol is in force.

"3. The employees must accept the decision of the Board of Grievances or the Board of Arbitration as final."

CHARLES H. WINSLOW
(Bulletin 98, U. S. Dept. of Labor.)

א־ נעטדאַ׳, ווי עס האָט מיר געהייסען מאַ־כען ביען, אַ־עס. כ׳האָב איהם אוועקגעלייגט אין בעט. און פּלוצלינג פיהל איך — כ׳האָב ...עקט ייעדען — עס האָט זיך מיר אויסגע־וויזען, אַז איך וועל אוועקשטאַרבען. ווען איהר וואָלט דאָס געקענט פיהלען, וואָלט איהר עס אַבגעטהאָן מיט אונז... איך בין אומגעפאַ־לען ציטערשט אויף די קניע, נאָכדעם אויפ׳ן ... צים באָדען. און עס פאַנגט זיך אָן ...בט, ייעדער אַ שטונדע, צוויי — איך בין נאָך אַליין. און נאָכדעם אַ צווייטער, אַ ...שינקער, אַ צווייטער. איך האָב איהם אוועקגעלייגט לעבען דעם ערשטען. צוויי! איז עס מעגליך, צוויי? איך פערדיען צוואַנציג ...אַ אַ חדש, איז עס מעגליך? ביי איינעם, איז נאָך מעגליך, ווען מען זאָל זיך פון אלעם אָבזאָגען, אָבער ניט מיט צוויי. דער קאָפּ איז מיר געווען אַזוי פּוסט און שווער, כ׳האָב גע־טראַכט, איך וועל עס ניט איבערלעבען. דער־נאָך האָב איך אויף זיי אַרויפגעלייגט אַ קישען; איך ... דאָך ניט מיט ביידע; און האָב עס נאָך צוגעדריקט. און ביז פאַרטאָג האָב איך געהאַלטען. זיי זיינען ביידע דערשטיקט געוואָ־רען אונטער׳ן קישען. איך האָב זיי גענומען אויף די הענד, אַראָבגעלאָזען זיך מיט זיי די טרעפּ צים גאָרטען, גענומען דעם גערטנער׳ס שאָבעל און זיי בעגראָבען אין דער ערד, וואָס טיעפער, נאָר אין פערשיעדענע פלעצער, ניט צוזאַמען — זיי זאָלען ניט קענען רעדען וועגען דער מאַמען, אויב טויטע קינדער רעדען צווישען זיך. פון וואַנען זאָל איך וויסען? נאָכדעם האָב איך זיך געלייגט אויפ׳ן בעט און עס איז מיר אַזוי שלעכט געוואָרען, אַז איך האָב ניט געקענט אויפשטעהן. מען האָט גערופען דעם דאָקטאָר און ער האָט באַלד אַלעס פערשטאַנען. דאָס איז אַלעס אמת, הערר ריכטער. טהוט וואָס איהר ווילט — איך בין גרייט.

א העלפט פון די געשוואָרענע האָבען געשנייצט די נעזער, אום זיך ניט צו פונאַנדער־וויינען. די פרויען צווישען פּובליקום האָבען געיאָמערט.

דער פאָרזיצענדער האָט געפרעגט:

— און וואו האָט איהר בעגראָבען דעם צווייטען?

— און וועלכען האָט איהר דען געפונען?

— דעם, דעם, אין קאָלדרע.

— אה, און דער צווייטער איז געבען ברוי־נעם, צווישען די מאַלינעס.

און זי האָט זיך צוכליפּעט אַזוי הויך, אַז עס האָט געצופּט ביים הארצען, הערענדיג עס.

די מיידעל ראָזיאַליע פּרודאַן איז פריינע־שפּראָכען געוואָרען.

(איבערזעצט פון פ. אַלעקסאַנדראָוויטש).

## ווידזשעס, יוניאָנס, א. ז. וו.

וואָס הייסט ריכטיגע ווידזשעס?

צו פערדיענען גענוג אום צו מאַכען אַ לע־בען, הייסט —

1) דאָס יעדער געזונדער, רעכטדענקענ־דער אין פלייסיגער אַרבייטער זאָל קענען ער־נערען ניט נור זיך אַליין, נור אויך ערציהען אַ געזונדע, צופריעדענע פאַמיליע.

2) צו קענען געבען זיינע קינדער די נעטיגע ערציהונג און העכסטע בילדונג.

3) צו קענען זיך פערשאַפען אַן אייגענע היים.

4) צו קענען אָבשפּאָרען גענוג געלד וואָס זאָל איהם פערזיכערען ווען ער ווערט קראַנק אָדער אַלט.

קען ווער עס איז זאָגען, אַז אַן אַרביי־טער, ווער ער זאָל ניט זיין, דאַרף זיך צופרי־דענשטעלען מיט ווייניגער פון דעם? קענען מיר זיך בערייהמען מיט אונזער אַמעריקאַנער פרייהייט בעת מיר ווייסען, אַז עס זיינען דאָ מיליאָנען מענשען, וועמעס ווידזשעס זיינען אַזוי קנאַפּ, אַז זיי קענען ניט האָבען קיין היים אָדער ערציהען אַ פאַמיליע? —

די „וויסענשאַפטליכע" חכמים, וועלכע בע־הויפּטען, אַז יוניאָנס זיינען נוצלאָז פאַר אַרביי־טער, ווייל אַזוי גיך ווי אַ יוניאָן העכערט די ווידזשעס, שטייגען די פרייזען פון לעבענס־מיטעל, ווייסען ניט, אַז אין די לענדער וואו די לעבענסמיטעל זיינען ביליג און די פערדיענ־סטען דאָס זעלבע, דאָרט איז די לאַגע פון דעם אַרבייטער זעהר טרויעריג; און יע העכער זיינע פערדיענסטען און טהייערער די לעבענסמיטעל, דעסטאָ בעסער אָב איז ער אין יעדען הינזיכט. אַלענפאַלס איז דער ניט־אָרגאַניזירטער אַרביי־טער אימער ערגער אָב, ווען די יוניאָנס העכערען די פערדיענסטען און פעראורזאַכען אַז די פריי־זען פון די לעבענסמיטעל זאָלען שטייגען.

---

די ווערדע פון יעדע בעוועגונג בעשטעהט ניט אין דעם, ווי הויך זיינען איהרע אידעאַלען, אָדער ווי טיעף זיינען איהרע טהעאָריען, נור אויף ווי ווייט זיי זיינען דורכפיהרבאַר אין פּראַקטישען לעבען, וואָס פאַר אַ נוצען די מאַסען קענען פון זיי האָבען אין דער געגענוואַרט, אָדער אין דער נאָהענטער צוקונפט. פאַר דער ווייטער צוקונפט זאָלען זיך זאָרגען דיזע, וועמעס געגענוואַרט איז שוין פערזיכערט.

ניט געקענט. מען איז געזעסן מיט דער מיינונג, אז זי האט בעגאנגען דעם דאזיגען מאורד אין א מינוט פון פערצווייפלונג און משוגעת, ווייל פון אלעם האט מען געזעהן אויסגעצייכענט, אז ביי איהר איז געווען דער בעדראנג אויפצוהאדעווען און צו ערציהען איהר קינד.

דער פארזיצענדער האט נאך א מאל פער־זוכט אויסצופרעגען פון איהר עפעס בעזונ־דער. ער האט אנגעפאנגען מיט איהר צו רעדען מילד, ערמוטיגענד, אז די מענשען וואס משפט'ן איהר ווילען נאר ניט איהר טויט, נאר פערקערט, קענען נאך מיט איהר מיטלייד האבען.

נאך דעם האט זי זיך ענדליך בעשלאסען צו רעדען.

ער האט געפרעגט:

וואס, פריהער פון אלץ, ווער איז דער פאטער פון אייער קינד?

ביי איצט האט זי עקשנות'דיג פערשוויגען די דאזיגע פראגע. איצט אבער האט זי גע־ענטפערט, קוקענדיג אויף איהרע בעל־בתים, וואס האבען איהר בעשוצט:

מאטיע זשאזעף, דער וואראמבא'ס פלימעניק.

א רעגען! א געמיינער רעגען! דאס האט איבערגעשריען די ביידע וואראמבאס, נאך דער פארזיצענדער האט זיי געהייסען שווייגען און געזאגט:

זעצט פארט, איך בעט אייך, דערצעהלט אונז, ווי אזוי עס איז געשעהן?

און זי האט פריצליך אנגעהויבען צו רעד־דען, ענטפערענדיג איהר דאזיגע, איהר ארעם, איינזאם, אויסגעמאטערט הארץ; זי האט דער־צעהלט פאר די שטרענגע ריכטער, וועלכע זי האט פריהער געהאלטען פאר איהרע ביטערסטע שונאים, איהר גאנצע פיין.

יע, דאס איז זשאזעף וואראמבא, וועל־כער איז פאראיאהרען געקומען צופאהרען פאר זיינע וואקאציעס!

איר מיט וואס בעשעפטיגט זיך מאטיע זשאזעף וואראמבא?

ער איז א ארטילעריסט. ער איז ביי אונז געווען צוויי חדשים, וואקאציעס. ווען ער האט אנגעהויבען צו רעדען אויף מיר, יאָ־גען מיר דערנאכדעם יעדען טאג, האב איך יענעם גארניט גערעדט. איך האב איהם נאכגעגעבען. געזאגט האט ער, אז איך בין שענער אין ריסטאָ, פונקט נאך ווי געשמאק נאך. און ער איז מיר יעדן געפעלען געוואָ־רען. וואס קען מען טאן? ווען מען איז אזוי איינזאם, איז אזוי אנגענעהם צו רעדען א פאר פריינדליכע ווערטער, און איך בין דאך ניט איינע אליין אויף דער וועלט, נישא מיט וועמ־מען צו רעדען, מיט וועמען צו בעראטען זיך. איך האב ניט געהאט פאטער, ניט מוטער, קיין ברידער, קיין שוועסטער, קיינעם ניט. און ער איז פאר מיר געווען ווי אן אמת'ער ברודער ווען ער האט גערעדט צו מיר. און איינמאל אין א אבענד האט ער מיר געבעטען צו געהן מיט איהם אראב צום טייכעל, כדי מיר זאלען קע־נען רעדען אונגעשטערט. איך בין געקומען און נאכדעם, נאכדעם... האט ער מיר ארומגע־נומען. אמת, איך האב דאס ניט געוואלט, נור איך האב ניט געקענט אנדערש. די לופט איז געווען אזוי ליב, אז עס האט זיך געוואלט וויי־נען. און די לבנה אויך. איך האב ניט געקענט, איך שווער אייך, איך האב ניט געקענט אנדערש האנדלען. און ער האט געטהאן אלעס, וואס ער האט געוואלט. ביז זיין אבריזע האט עס נאך געדויערט דריי וואכען. איך וואלט איהם נאכ־געפאהרען אפילו אין עק וועלט. ער איז אבער געפאהרען. איך האב ניט געוואוסט, אז איך בין שוואנגער; ערשט אין א חודש ארום האב איך זיך עס דערוואוסט...

און זי האט זיך צואויינט אזוי, אז מען האט געמוזט אבוואַרטען, ביז וואנען זי וועט זיך בערוהיגען.

און דער פארזיצענדער האט געזאגט, ווי א גלח אין דער ווידוי־שטיבעל:

נו, נו, ווייטער!

און זי האט פארטגעזעצט:

ווען איך האב בעמערקט, אז איך בין שוואנגער, בין איך אוועק צו דער אקושערקע, מאדאם ברוען, זי וועט עס אייך בעשטעטיגען. זי געפינט זיך דא. איך האב איהר געפרעגט, וואס צו טהאן, אין פאל עס וועט געשעהן אין איהר אבוועזענהייט. נאכדעם האב איך אלע נאכט גענעהט ביז איינס אזייגער די גארניטי־ פאר'ן קינד. איך האב אויפגעזוכט א צווייטע פלאץ, ב'האב געוואוסט, אז מען וועט מיך ענטזאגען. נאר איך האב געוואלט וואס לענ־גער דא בלייבען, אום אבצושפארען א ביסע־ געלט, ווייל איך וואלט עס געברויכט פאר דעם קליינינקען.

האט איהר, הייסט עס, ניט געדאכט פריהער איהם צו ערמארדען?

אך, בעשטימט ניט!

טא פאר וואס זשע האט איהר איהם פארט ערמארדעט?

אך! עס האט פריהער פאסירט, ווי איך האב זיך פארגעשטעלט. עס האט מיר אנגע־כאפט אין קיך, ווען איך האב געוואשען די גע־פעס. די בעל־בתים זיינען שוין געשלאפען; איך האב זיך אויפגעהויבען מיט שוועריגקייט אנהאלטענדיג זיך אן די פארענטשעס. איך האב זיך אנידערגעלעגט אויפ'ן באדען, אום ניט צו פעראונריינינגען די בעט. עס איז אריבער א שטונדע, פיעלייכט צוויי און אפשר דריי, איך ווייס ניט. עס האט מיר זעהר וועה געטאן און נאכדעם האב איך זיך אנגעשטרענגט מיט דער גאנצער קראפט; איך פיהל, ער קומט ארויס – און איך האב איהם אויפגעהויבען אמת, איך האב זיך זעהר דערפרעהט. איך האב

[illegible] צו אבשטימונג, שטימען 59 דאפיר און 44 [illegible].

[illegible]אָזאָגער: א. ראָזענבערג, מ. גרישקאָן, ד. [illegible] ס. פּאַראַקאָפּ, ס. לעפקאָוויטש, א. מיטשעל, י. [illegible] ב. מאַרטין, דזשאָהן פּ. פּיערס, דזשאָהן ס. [illegible] ביזיער, מ. שטערן, י. ציממערמאַן, י. [illegible] ב. דאַפּידיס, ס. קאָרדאָווסקי, איזידאָר [illegible] ראָזענטהאַל, אננו דימיטראָקאָפּ, י. פּאַבריר [illegible] ריערער, ב. רעזיס, ס. קאַפּלאַן, מ. בראָד־ [illegible] וויזשניאַק, מ. אלבערט, ה. קריינמאַן, [illegible] א. דייש, ס. ספּיוואַק, ע. רויזבערג, ה. ריער־ [illegible] א. באַראַף, ס. האַיטמאַן, ב. יוזשאַשקין, א. [illegible] ס. פּאַיט, ס. נ. ראָזענבערג, מ. זיגמאַן, [illegible] י. געבעל, מ. באַראַוויאָף, י. גאָלד־ [illegible] ראַטשין, קראַטינא, ב. פּראַגער, ה. קריין, [illegible] ה. בערקאָוויטש, מ. סיראַטא, ב. ווד־ [illegible] א. פּינקעלשטיין, ש. י. קאָהען,

מ. ראָזענבערג, ראָזע לעדמאַן, בעקי שטיין, י. גליקמאַן, ל. גאַלינסקי, ע. וועלקאָווסקי.

ניין־זאָגער: ש. רינגער, מ. אשפיז, ס. מעטין, ב. פּריעד, ה. וואַגנער, א. אקסעלראָד, נ. לעווענטהאַל, מ. סטעלצער, ס. סלאַטקין, פּ. ראָזענבערג, ה. קאַסאַמא, ס. ניגפּאָ, מ. קושנער, פּ. גרייפער, א. קורסי, י. האַלפּערין, מ. פּאַלעזוסקי, ר. בערענשטיין, י. פּ. קאָהען, וו. באַרקען, פינקעלשטיין, י. עלקין, י. פּרעס, ד. ניסענעוויטש, מ. קאָהען, מ. יאַקאָבינסקי, גערשטיקאָוו, י. אבראַמסקי, י. קאַפּלאַן, מ. פּערד־שטיין, ה. וואַנדער, פּ. קאַמונאַלי, א. שאַיועלסאָן, מ. גאָרדאָווסקי, י. בראַסלאַווער, ב. גרינקא, י. קימבאַראַיסקי, דימאַנאָווסקי, ר. בונגיאָוואַני, ס. מיזבמאַן, נ. קאַליסטא, מ. ליובאָוו, ע. ניומאַן, י. שעף.

קאָנווענשען געשלאָסען 6,30 נאָכמיטאָג.

אַכטונגספאָל,

י. א. דייש,

דזשענ. סעק.־טרעזש.

# ראָזאַליע פּרודאָן

(ערצעהלונג)

## פון גי דע־מאָפּאַסאַן

אין דער דאָזיגער געשיכטע איז ענטהאַלטען [illegible] געהיימנים, וועלכעס עס האָבען זיך ניט [illegible] ערקלערען ניט די געשוואָרענע, ניט דער [illegible]זידענט פון'ם געריכט און אפילו ניט דער [illegible]קוראָר אליין.

[illegible]אָס מיידעל ראָזאַליע פּרודאָן, א דיענסט אין דעם הויז פון די וואָראַמבאַס, איז געוועזען [illegible]יאָנער, נאָר איהרע בעל־הבתים האָבען דער־ [illegible] ניט געוואוסט; זי האָט געבוירען א קינד [illegible] אין איהר דאַך־קעמערל, און דערנאָך [illegible] עס דער'הרג'עט און בעגראָבען אין [illegible].

[illegible] געשיכטע פון קינדער־מאָרד איז א זעהר [illegible] דערשיינונג צווישען דיענסטען; נאָר דאָך [illegible] דער דאָזיגער פּאַסירונג געוועזען עפּעס [illegible]ערבאַרעס. ביי דער אונטערזוכונג האָט [illegible] איהר צימער געפונען א פולע קינדער־ [illegible], וועלכען זי האָט אַליין אייגענ־ [illegible] אין די פרייע נעכט, אין פערלויף פון די [illegible] חדשים. דער אייגענטהימער פון [illegible], ביי וועמען זי האָט געקויפט [illegible], [illegible] איהר אייגענע געלד פאר דער דאָזיגער אר־ [illegible] האָט עס בעשטעטיגט ביי דער אויספאָר־ [illegible] נאָך מעהר: עס האָט זיך ארויסגעוויזען,

אז זי האָט זיך בעראַטהען מיט דער אָרטיגער אַקושערקע, וועלכע האָט איהר געגעבען אייניגע אינסטרוקציעס, ווי אזוי צו האַנדלען אין דעם מאָמענט פון געבורט, ווען זי וועט קיין זייטיגע הילף ניט האָבען. זי האָט אפילו אויסגעפונען פאַר ראָזאַליען א צווייטען פּלאַץ, ווייל דאָס מיידעל האָט געוואוסט, אז איהרע בעלי־בתים, די וואָראַמבאַס, וועלכע זיינען זעהר שטרענג אין בעצוג צו זיטליכקייט, וועלען איהר מעהר ניט האַלטען.

אין געריכטס־זאַאל זיינען אויך אנוועזענד געוועזען די וואָראַמבאַס, דער מאַן און די פרוי, וועלכע זיינען זעהר אין כעס געוועזען אויף דער געפאַלענער פרוי; וואָס האָט בעשמוצט זייער הויז, זיי וואָלטען כאָטש געוואָלט, אז מען זאָל איהר גיליאָטינירען באַלד אויפ'ן אָרט, אָהן א שום משפט, און זיי האָבען איהר פערוואָרפען מיט גיפטיגע השערות, וועלכע האָבען זיך אויף זייערע ליפּען אין בעשולדיגונגען פערוואַנ־דעלט.

די בעשולדיגטע, א הויך, שעהן מיידעל פון דער נאָרמאַנדיע און אין אַלגעמיין מעהר ענט־וויקעלט ווי די מייסטע מיידלאַך פון איהר קלאַס, האָט די גאַנצע צייט געוויינט און נאָר־

אייגענעם רעספּעקט פאַר, ווייל ער וועט קיינמאָל ניט זיין גרויס גענוג צו האָבען די געווינשטע ווירקונג, און דערפון איז געקומען, אז צווישען זיי האָט זיך ענטוויקעלט אַ מין פּאראזיטיזמוס, אַ וואונש איינצוצאָהלען וואָס ווייניגער אין דער יוניאָן און צו ספּענדען יעדען סענט, וואָס זיי קאָלעקטען, און ווען עס קומט פאַר אַ סטרייק, פערלאָזען זיי זיך אויף די געלדשטיצע פון די גרעסערע און רייכערע לאָקאַלס.

פון דער טאַבעלע וועלען די דעלעגאַטען זעהען, דאָס לאָקאַל 90 פון באַפאַלאָ האָט גאָר ניט בייגעשטייערט פאַר דעם קריוולענדער סטרייק, ווייל זיי האָבען קיינמאָל ניט געהאַט אַ סענט אין זייער קאַסע. אָבער ביי זייער לעצטען סטרייק האָבען זיי אַפּעלירט צו דער אינטערנעשאָנאַל יוניאָן פאַר שטיצע, און אַזוי ווי דער דזשענעראַל אָפיס האָט קיין געלד ניט געהאַט, האָט ער דעם לאָקאַל רעקאָמענדירט צו אַנדערע לאָקאַלס. דער רעזולטאַט איז געווען, דאָס די לאָקאַלס האָבען אַזוי פיעל בייגעשטייערט, אַז נאָך דעם סטרייק איז ביי לאָקאַל 90 נאָך געבליבען אַ היבשע סומע אין דער קאַסע. אויך נאָכ'ן סטרייק איז זיי אָנגעקומען געלד פאַר'ן סטרייק, און זיי האָבען דאָס גאַנץ שעהן אריינגעלעגט אין זייער קאַסע. דאָס איז ניט דער איינציגער פאַל, וואו אַ לאָקאַל פערדינט געלד פון אַ סטרייק. עס וועט אימער אַזוי זיין דער פאַל, אַזוי לאַנג ווי עס וועט ניט זיין אַ סיסטעמאַטישער וועג צו קאָלעקטען סטרייק־פאָנדס און ווי זיי צו פערטהיילען. יעדעס מאָל וואָס אַ לאָקאַל פערלאַנגט שטיצע, טרייט ער צו מאַכען די זאַך גרויס ווי מעגליך, און די לאָקאַלס, וועלכע וויסען ניט דעם ריכטיגען צושטאַנד פון דעם נויטבעדירפטיגען לאָקאַל, זיינען בערייט איהם צו שטיצען מיט אַלע זייערע קרעפטען; דער אונפערמיידליכער רעזולטאַט מוז דאַ זיין, דאָס אין די מייסטע פעלע איז די שטיצע צו גרויס און אין אַנדערע צו קליין. אין פעלע, וואו די שטיצע איז צו קליין, ווערט דער סטרייק פערלאָרען און אין פעלע וואו די שטיצע איז צו גרויס, ווערט דאָס געלד פערשווענדעט.

אויפצוהאַלטען סטרייקס דורך אַפּעלירען פאַר פרייוויליגע שטיצע, איז אין יעדען פאַל אַ דומער הוים, וועלכע קיין אינטעליגענטע אָרגאַניזאַציאָן דאַרף ניט טאָלערירען.

דער רעדאַקטאָר פון דער „נייע פּאָסט" איז דער מיינונג, דאָס אַ דזשענעראַל סטרייק פאָנד וועט זיין זעהר גוט פאַר ניו יאָרק, וואו די דזשאָינט באָאַרד וועט זיכער האָבען דאָס רעכט אַרויסצורופען סטרייקס. אָבער ער דענקט, אַז די אַנדערע לאָקאַלס קענען ניט צופריעדען זיין מיט אַזעלכע אַראַנזשעמענטס, ווייל זיי וואָלטען ניט קענען וואַרטען אויף די ערלויבניש פון דזשענעראַל אָפיס דעם סטרייק אַרויסצורופען. אָבער עס זיינען דאַ אַנדערע לאָקאַלס, וועלכע זיינען פעסט אין זייער פערלאַנגען צו שאַפען אַ דזשענעראַל סטרייק פאָנד און זיינען גאָר ניט דאַגעגען, אַז דער דזשענעראַל אָפיס זאָל האָבען צו זאָגען ווענען רופען סטרייקס. עס איז דאָך אַ פאַקט, אַז אפילו יעצט, ווען פאַר די לעצטע עטליכע יאָהר איז קיין דזשענעראַל סטרייק ניט געווען, איז די צאָהל פון סטרייקס, וואָס איז אַרויסגערופען געוואָרען פון די לאָקאַלס אויסער ניו יאָרק, מיט דער צושטימונג פון דעם דזשענעראַל אָפיס, געווען פיעל קלענער. און פיעלע פעלע זיינען זיי צופריעדען צו וואַרטען ביז עס קומט אַ דזשענעראַל אָפיסער צו אונטערזוכען זייער צושטאַנד און ער גיט זיי די ערלויבניס צו סטרייקען, ווען זיי פערלאַנגען. אז מען זאָל זיי שיקען אזא מאַן.

אויף דער לעצטער טאָראָנטאָ קאָנווענשאָן האָבען נאָר פיער פון די דעלעגאַטען פון אויסער ניו יאָרק געשטימט געגען דעם פאָרשלאַג פון אַ דזשענעראַל סטרייק פאָנד; דאָס זיינען געווען צוויי דעלעגאַטען פון פּיקסקיל, ניו יאָרק, וועלכע צאָהלען אונגעפעהר פאַר 10 מעמבערס פער קאַפּיטאַ, און איין מעמבער פון קאַלאַמאַזו, מיסס פּאַרסאָנס, און איין דעלעגאַט פון סינסינעטי, ברודער לאָופער. דער לעצטער איז דער איינציגער קלאָוקמאַכער אויסער ניו יאָרק, וועלכער האָט געשטימט געגען דיזען פאָרשלאַג און עס איז מיר מיטגעטהיילט געוואָרען, אַז ער האָט מיט זיין שטימע ניט אויסגעדריקט די מיינונג פון די סינסינעטער לאָקאַלס. דאָ איז פאַראַן דעלעגאַט שעכטמאַן פון לאָקאַל 85 אין סינסינעטי, וועלכער וועט אייך דערצעהלען. אז ברודער לאָופער האָט מיט זיין שטימען געגען אַ העכערע פער קאַפּיטאַ ניט אויסגעדריקט די מיינונג פון די סינסינעטער לאָקאַלס. מיסס בענץ, וועלכע האָט פערטראָטען די דזשאָינט באָאַרד פון יענער שטאָדט, האָט מיט איהר שטימען פאַר אַ העכערע פער קאַפּיטאַ ווירקליך אויסגעדריקט די מיינונג פון די סינסינעטער קלאָוק און סקוירט מייקערס אין דיזער פראַגע. און אַזוי פיהלען אַלע לאָקאַלס, אויסער ניו יאָרק, אַז אָהן אַ דזשענעראַל סטרייק פאָנד קענען זיי ניט אָנהאַלטען זייער שטאַנד. יעצט, אַלזאָ, בלייבט עס פאַר די ניו יאָרקער מעמבערס צו געבען זייער צושטימונג צו דיזען פאָרשלאַג, אום דערמיט צו געבען אַ געלעגענהייט צו די אויסער ניו יאָרקער קלאָוקמאַכער זיך צו אָרגאַניזירען און זיך צו בעשיצען געגען אַן אַנגריף פון זייערע באָסעס. די דעלעגאַטען פון אויסער ניו יאָרק זאָגען, אַז זיי זיינען בערייט צו צאָהלען זייער טהייל פאַר אַ סטרייק־פאָנד און ווילען ניט זיין אָבהענגיג פון דעם גוטען ווילען אָדער דאַנישענס פון די ניו יאָרקער לאָקאַלס. זיי ווילען בייטראָגען אַ גלייכען טהייל און ווילען טראָגען אַ גלייכען לאַסט.

דעם סעקרעטער'ס רעפּאָרט ווערט אָנגענומען און געשטעלט פיר דיסקוסיאָן.

נאָך אַ לאַנגע דיסקוסיאָן, ווען ליעבערמאַן, גרישקאָן, מיטשעל, ס. נ. ראָזענבערג און ס. פּאָלאַקאָף האָבען גערעדט דאַפיר און וואַגנער, אַשפּיז, אַקסעלראָד און קאַהען האָבען גערעדט געגען, ווערט געמאַכט אַ פאָרשלאַג, אַז די פער קאַפּיטאַ זאָל ווערען געהעכערט ביז 5 סענט און אַז 2½ סענט זאָל געהן פאַר אַן אַלגעמיינעם פערטהיידיגונגס־פאָנד און אין צייט. פון סטרייק זאָל פון דיזען פאָנד געצאָהלט ווערען בענעפיט צו די מעמבערס, וועלכע וועלען זיין אין סטרייק.

ווען דער פאָרשלאַג ווערט אונטערשטיצט און

| Local | Total Per Capita to General Office from May 1, 1910 to May 1, 1912 | Donated to Cleveland Strike Fund | Difference | Per Head | Clev[illegible] Don[illegible] Equiv[illegible] a W[illegible] Per C[illegible] |
|---|---|---|---|---|---|
| 32. Underwear Workers, Peekskill... | 100.00 | 5.00 | 95.00 | .13 | 1/8¢ |
| 33. Ladies' Tailors, Atlantic City.... | 30.00 | 12.00 | 18.00 | 1.09 | 1 1/20¢ |
| 34. Ladies' Tailors, Baltimore........ | 140.00 | 15.00 | 125.00 | 2.82 | 2 3/4¢ |
| 35. Pressers, New York............ | 17,110 00 | 22,670.25 | 5,560.25 | 3.44 | 3 1/3¢ |
| 36. Ladies' Tailors, Boston.......... | 180.00 | 25.00 | 155.00 | .36 | 1/3¢ |
| 38. Ladies' Tailors, New York....... | 4,360.00 | 2,980.00 | 1,380.00 | 1.77 | 1 3/4¢ |
| 41. Wrapper Makers, New York..... | 945.00 | 25.00 | 920.00 | .06 | |
| 43. Ladies' Tailors, Philadelphia..... | 127.00 | 29.45 | 97.55 | .61 | 1/2¢ |
| 44. Cloak Makers, Chicago........... | 966 00 | 100.00 | 866.00 | .26 | 1/4¢ |
| 47. Laides' Tailors, Denver.......... | 37.50 | 15.00 | 42.50 | .68 | 3/4¢ |
| 49. Waist Makers, Boston........... | 81.20 | 8.00 | 73.00 | .25 | 1/4¢ |
| 52. Ladies' Tailors, Los Angeles..... | 99.20 | 7.50 | 91.70 | .19 | 1/5¢ |
| 53. Cutters, Philadelphia............. | 144.00 | 100.00 | 44.20 | 1.80 | 1 3/4¢ |
| 56. Cloak Makers, Boston........... | 1,265.00 | 187.00 | 1,077.80 | .38½ | 3¢ |
| 60. Ladies' Tailors, Troy........... | 38.00 | 3.00 | 35.00 | .21 | 1 1/5¢ |
| 61. Pressers, Montreal............... | 70.00 | 50.00 | 20 00 | 1.92 | 1 7/8¢ |
| 62. White Goods Workers, New York | 200.00 | 15.00 | 185.00 | .19 | 1/5¢ |
| 64. Buttonhole Makers, New York... | 917.00 | | | | |
| 67. Cloak Makers, Toledo............ | 375.00 | 1,886.00 | 1,510.00 | 13.09 | 12 1/2¢ |
| 68. Pressers, Brownsville............ | 885.00 | 150.00 | 735.00 | .44 | 2/5¢ |
| 69. Finishers, Philadelphia........... | 283.00 | 90.00 | 193.00 | .83 | 3/4¢ |
| 71. Ladies' Tailors, Chicago......... | 389.00 | 50.00 | 448.00 | .26 | 1/4¢ |
| 72. Dress Makers, Brownsville....... | 314.00 | 25.00 | 289.00 | .20 | 1/5¢ |
| 73. Cutters, Boston................. | 115.00 | 155.00 | 140.00 | 3.52 | 3 1/2¢ |
| 75. Cloak Makers, Worcester........ | 78.70 | 75.00 | 3.70 | 2.50 | 2 1/5¢ |
| 76. Pressers, Chicago............... | 255.00 | | | | |
| 80. Ladies' Tailors, Bridgeport....... | 42.00 | | | | |
| 81. Cutters, Chicago................ | 73.50 | | | | |
| 82. Corset Workers, Kalamazoo..... | 230.00 | 75.00 | 155.00 | .85 | 3/4¢ |
| 83. Cutters, Toronto................ | 37.50 | | | | |
| 87. Ladies' Tailors, Savannah....... | 20.00 | 9.00 | 11.00 | 1.28 | 1 1/4¢ |
| 89. L. G. W., Louisville............ | 30.00 | | | | |
| 92. Pressers, Toronto............... | 115.00 | 37.50 | 77.50 | .85 | 3/4¢ |
| 95. L.-G. W., Detroit.............. | 59.10 | 72.00 | 12.90 | 3.27 | 3 1/6¢ |
| Cincinnati Locals................ | 779.85 | 3,610.00 | 2,830.15 | 12.07 | 11¢ |
| St. Louis Locals................ | 527.00 | 173.00 | 354.00 | .85 | 1¢ |

פאָלגענדע לאָקאַלס האָבען גאָר ניט בייגעטראַ־
גען צום קליוולענדער סטרייק: לאָקאַלס 14, 16,
21, 22, 50, 64, 76, 80, 81, 83, 89, 90.

פון די 89 לאָקאַלס, וועלכע זיינען דאַן גע־
ווען גוט־שטעהענד, האָבען בלויז 17 לאָקאַלס בייגע־
טראָגען אַ סומע וואָס בעטרעפט אַן ערך 2½ סענט
פער קעפּיטא. 12 לאָקאַלס האָבען גאָר ניט געגעבען
און 60 לאָקאַלס האָבען געגעבען ווייניגער ווי 2½
סענט.

די סומע, וואָס דאָ פעהלט פון דיזע לאָקאַלס,
צוזאַמען מיט די אַנדערע, וועלכע האָבען געצאָהלט
ווייניגער ווי 2½ סענט פער קאַפּיטאַ, בעטרעפט סך־
הכל $23,899.8[illegible].

דערפון איז אויסגעלאָזען אַלע בייטרעגע און
דאָנײשענס, וואָס די לאָקאַלס האָבען געגעבען פאַר
אַנדערע סטרייקס, וועהרענד דיזע צוויי יאָהר.

איניגע גלויבגילטיגע לאָקאַלס, וועלכע האָבען
געהאַט געלד, האָבען גאָר ניט געשטיצט, וועהרענד אַנ־
דערע האָבען ניט געהאַט קיין געלד אין זייער קאַסע.
אַזעלכע לאָקאַלס וועלען קיינמאָל ניט האָבען קיין
סענט, און אין פאַל פון אַ סטרייק קען מען פון זיי
גאָר ניט ערוואַרטען, פערקעהרט, זיי פערלאַנגען הילף
פון אַנדערע. דיזער ניט סיסטעמאַטישער וועג פון
שטיצען סטרייקס דורך פרייוויליגע דאָנײשענס האָט
געשאַפען ביי די קלענערע לאָקאַלס אַ מיינונג,
דאָס עס איז ניט נויטיג צו טריען צו שאַפען אַ

געזאמעלטע פאנדס פאר זיך, און דאס ווי זאר־
ער דאס ניט איז גרינג איינצוזעהן צו
אנדערע.

פיעל ערגער ווי בעטעלן געלד פון די דאר־
דאס איז געווען בעטעלן געלד פון פאבריקים,
דורך איפרופען אין די צייטונגען. דער בעז־
שטענדיגער שרייען פון די צייטונגען וועגען
די גרויסע נויט און ביטערען הונגער פון די
קליוולענדער סטרייקער, האט די סטרייקער אין
גאנצען דעמאראליזירט און געשטארקט די
באסעס אין זייער ענטשלאסענהייט אנצוהאל־
טען סטרייק. דער רעזולטאט איז געווען, אז
מיר האבען געמוזט זאגען אונזערע מענשען צו
געהן צוריק צו דער ארבייט, ווען דער סיזאן
איז שוין געווען כמעט צו ענדע און די מאנו־
פעקטשורערס האבען ניט געהאט קיין ארבייט.

ווען מיר מאכען א גענויען חשבון פון די
געלד, וועלכע איז געזאמעלט געווארען פאר
קליוולענד, זעהען מיר, אז די איפרופע פון
די צייטונגען האבען איננ אריינגעבראכט, פון
אויסערע קוועלען, עטוואס מעהר ווי 3,000 דאל־
לאר. שאפּ־קאלעקשענס אין די ניו יארקער
קלאוקהויזער האבען אריינגעבראכט א סומע,
וועלכע מאכט אויס 8 סענט א וואך פון יעדען
מיטגליעד. ווען מיר נעהמען אין אכטונג
דעם פאקט, אז אין מאנכע שעפּער האבען זיך
די מיטגליעדער בעשטייערט צו 50 סענט, צו
75 סענט און צו דאלאר א וואך, אזוי לאנג ווי
דער סטרייק האט אנגעהאלטען, ווען מיר ווייז־
סען אט דעם פאקט, דאן ווערט אויך קלאר פאר
אינז, אז די גרויסע מאיאריטעט פון די ניו־
יארקער קלאוקמאכער האבען נאך די ארט אויפ־
רופע ניט בייגעטראגען איין סענט א וואך פאר
סטרייק. אין דער צייט ווען אין מאנכע שעפּ־
פער האבען אונזערע מיטגליעדער געגעבען
מעהר וויפיעל זיי האבען געקענט, האבען אנ־
דערע מיטגליעדער גאר ניט געגעבען.

קיינער קען ניט צווייפלען פאר איין מאמענט,
דאס ווען די דזשענעראל אפיסערס וואלטען גע־
האט דאס רעכט צו אסעסען יעדען מיטגליעד
פון דער אינטערנאציאנאל מיט 15 סענט א וואך,
און זיי וואלטען געווען אימשטאנד צו שיקען
נאך קליוולאנד סומען פון 100,000 דאלאר,
וואלטען די רעזולטאטען געווען גאר אנדערע,
ווי מיר האבען געהאט, דארפענדיג בעטלען יעדע
וואך פון די ניו יארקער לאקאלס, און
קיינמאל ניט צו האבען דאס געלד אין צייט.
אונטער אן אנדער סיסטעם פון פינאנסען, וואל־
טען מיר דעם סטרייק אין קליוולאנד געוואונען
און אונזער ארגאניזאציאן פערשטארקט ניט
נור אין שטאדט, נור אויך אין אלע אנדערע
שטעדט אין די פעראייניגטע שטאאטען."

מען זאגט, אז די פער קאפּיטא וועט ווערען
געהעכערט 2½ סענט, וועלען די לאקאלס מוזען הער־
בערען זייער איצטיגע דיוס, ווייל אנדערש קענען
זיי ניט דערפאדערען צו צאהלען די העכערע פער־
קאפּיטא. איך וועל אייך אבער באלד צייגען, אז
ביז דער קליוולענדער סטרייק האט געקאסט די
מייסטע ניו יארקער לאקאלס מעהר ווי 2½ סענט
פער קאפּיטא א וואך. די פאלגענדע טאבעלע וועט
דאס בעווייזען:

| Local | Total Per Capita to General Office from May 1, 1910 to May 1, 1912 | Donated to Cleveland Strike Fund | Difference | Per Head | Cleveland Donation Equivalent to a Weekly Per Capita |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. Cloak Operators, New York........ | $22,700.00 | $34,000.00 | $12,140.00 | $4.17 | 4¢ |
| 2. Cloak & Skirt, Philadelphia........ | 2,100.00 | 6,028.50 | 3,928.50 | 7.43 | 7 9-32¢ |
| 4. Cloak Makers, Baltimore.......... | 480.00 | 390.00 | 90.00 | 2.07 | 2¢ |
| 8. Cloak Makers, San Francisco..... | 68.20 | 152.60 | 84.40 | 5.80 | 8 33-32¢ |
| 9. Cloak Tailors, New York.......... | 31,300.00 | 39,800.00 | 8,440.00 | 3.29 | 3 1-9¢ |
| 10. Cutters, New York................ | 7,331.70 | 7,500.00 | 168.30 | 2.06 | 2 1-2¢ |
| 11. Cloak Makers, Brownsville...... | 3,762.50 | 4,150.00 | 397.50 | 2.87 | 2 3-4¢ |
| 12. Pressers, Boston.................. | 380.00 | 22.50 | 357.50 | .15 | |
| 13. Pressers, Montreal................ | 271.00 | 280.00 | 9.00 | 2.60 | 2 1-2¢ |
| 14. Cloak Makers, Toronto.......... | 872.50 | | | | |
| 15. Waist Makers, Philadelphia....... | 395.00 | 30.00 | 365.00 | 10 | 1-5¢ |
| 16. Cutters, St. Louis................ | 55.00 | | | | |
| 17. Reefer Makers, New York......... | 5,158.07 | 2,250.00 | 2,141.75 | 1.13 | 1 1-12¢ |
| 19. Cutters, Montreal.............. | 43.00 | 22.00 | 18.00 | 1.50 | 1 1-2¢ |
| 20. Raincoat Makers, New York...... | 835.00 | 50.00 | 785.00 | 15½ | |
| 21. Ladies' Tailors, Newark.......... | 335.00 | | | | |
| 22. L. G. W., New Haven........... | 65.00 | | | | |
| 23. Skirt Makers, New York.......... | 17,375.00 | 24,200.00 | 6,825.00 | 3.62 | 3 1-2¢ |
| 25. Waist Makers, New York.......... | 10,160.00 | 300.00 | 9,860.00 | 76 | 3-4¢ |
| [illegible] Ladies' Tailors, Albany........... | 50.00 | 5.00 | 45.40 | 26 | 1-3¢ |

...יוער שטאנד. איך וועל דא פארלעזען עטליכע ... פון מיין רעפארט פון דער לעצטער קאנווענ־ ...ערבע האבען א שייכות מיט דיזער פראגע:

„האבענדיג א גוטשטעהענדע מעמבערשיפ פון 70 טויזענד און איבער א פערטעל מיליאן דאלאר אין דער קאסע פון די פערשיעדענע לאקאלס, האט די דזשענעראל עקזעקוטיוו באארד געמוזט נאכגעבען דעם פערלאנג פון איניגע ניו יארקער מעמבערס און די לאקאלס אין קליוולענד און האט לעצטען זומער ארויסגערופען א סטרייק אין יענער שטאדט. עס האט ניט לאנג גענומען און מיר האבען אויסגעפונען, אז די לידערס פון סטרייק געפינען זיך אין דער זעלבער לאגע ווי די גענעראלען אין א מלחמה, וועמעס פראוויאנט ליעגט 500 מייל פון דעם פראנט וואו זיי ברויכען דאס צו האבען, און וועמעס מעגליכקייטען צו בעקומען לעבענסמיטעל פאר זייער ארמעע, ווענדעט זיך אן דעם קאפריז אדער אן דעם גוטען ווילען פון איניגע מענשען, וועמען זיי קענען געזעצליך ניט צווינגען די לעבענסמיטעל צו שיקען.

די ליעדערס פון דעם קליוולענדער סטרייק האבען זיך געפונען אין דער לאגע, אז די פינאנסען פאר'ן סטרייק האט מען געדארפט בעקומען פון לאקאלע יוניאנס, וועלכע האבען זיך אבגעהיפען הוים דעם גוטען ווילען אדער קאפריז פון זייערע סעקרעטערע אדער אנדערע ראדלע בעאמטע.

עס איז אמת, אז מיר האבען בעקומען נאהענט פון 300,000 דאלאר אנצופיהרען דעם סטרייק, אבער די געלד איז אונז אנגעקומען אויף אזא אופן, אז אונז האט צייטענווייז געבראכען דאס הארץ איידער מיר האבען דאס בעקומען און די סטרייקערס זיינען דעמאראליזירט געווארען, ווארטענדיג אויף זייער וועכענטליכען סטרייק בענעפיט.

נאטירליך, די מאנופעקטשורערס האבען פון די פאסירונגען בעקומען מעהר מוטה, מעהר דרייסטען דעם סטרייק צו פערציהען.

נאך דעם ווי די אינטערנעשאנאל האט איינגעגעבען איהר פאנד פון 40,000 דאלאר, האבען מיר יעדע וואך געדארפט געהן בעטלען ביי די לאקאלס צו געבען אונז געוויס אנצוגעהן מיט די וועכענטליכע אויסגאבען.

די שוועריגקייטען צו בעקומען געלד, איז ניט געווען צוליעב דעם ווייל די לאקאלס האבען ניט געהאט אדער ניט געוואלט געבען, נור צוליעב דעם, ווייל אין ניו יארק זיינען די דרעסמאכער לאקאלס געווען אונטער דעם איינדרוק, אז זיי גיבען מעהר ווי די אנדערע לאקאלס פון אונזער פערבאנד. דער רעזולטאט איז געווען, אז פיעל פון אונזער צייט און אונזער ענערגיע האט געדארפט פערווענדעט ווערען געהענדיג פון שטאדט צו שטאדט, איבערצייגענדיג די סעקרעטערים און עקזעקוטיוו באארד מעמבערס, אז די אנדערע לאקאלס גיבען אויך די זעלבע סומען.

זאגאר נאכדעם ווי די לאקאלע עקזעקוטיוו באארדס האבען געהאט בעשלאסען צו געבען א בעשטימטע סומע יעדע וואך, איז דאך די סומע ניט אריינגעקומען רעגעלמעסיג. די צאהלונגען האבען ווידער געווענדעט זיך אן דעם גוטען ווילען אדער אן די קאפריזען פון די לאקאלע סעקרעטערע.

זעהר כאראקטעריסטיש איז די פאלגענדע פאסירונג. איין מאל, דורך דער צייט פון דעם דזשענעראל סטרייק פון די ליידיס טיילארס, האב איך זיך אויסגעשפראכען ביי א מיטינג פון דער דזשאינט באארד, אז א געוויסער לאקאל האט ניט בעדארפט האבען קיין דזשוריסדיקשאן איבער א געוויסען טהייל פון טרייד, וועלכען דער לאקאל קאנטראלירט. דעם אנדערען טאג, ווען איך בין געקומען איינקאלעקטען די וועכענטליכע ביישטייערע פאר'ן סטרייק, האט מיר דער סעקרעטער דערלאנגט נור א העלפט פון דער אבגעמאכטער סומע. ווען די אנדערע סעקרעטערע האבען זיך דערוואוסט, אז איינער האט געגעבען נור א העלפט, האבען זיי אויך ניט געוואלט געבען אין גאנצען. אהן א שום נאטיס האבען מיר די לאקאלע סעקרעטערע געשטעלט אין א גרויסע פערלעגענהייט.

שפעטער האב איך די נויטיגע סומע בעקומען, אבער די סטרייקערס אין קליוולענד האבען צוליעב דער פאסירונג געקראגען זייער בענעפיט 5 טעג שפעטער, ווי זיי האבען דאס געדארפט בעקומען. דאס האט דעם סטרייק זעהר געשעדיגט.

דורך דער צייט פון סטרייק האט זיך פרעזידענט ראזענבערג אמאל אויסגעשפראכען וועגען זיין לאקאל עקזעקוטיוו ניט אזוי ווי זיי האבען געמיינט אז עס קומט זיי, און דער רעזולטאט איז געווען, אז מאקע באלד האט דער סעקרעטער פון לאקאל בעקומען אן ארדער אבצוהאלטען מיט'ן געבען געלד פאר'ן סטרייק.

„אויב איהר וועט ניט זעהען, אז אונזער לאקאל זאל קריגען וואס ער וויל, וועט איהר ניט בעקומען פון אונז קיין געלד פאר'ן סטרייק אין קליוולאנד", פלעגען צו מיר אפטמאל בעמערקען עקזעקוטיוו באארד מיטגליעדער.

אט אזוי האבען מיר זיך געדארפט יעדען מאל ווענדען צו מענשען, וועלכע האבען ניט געהאט דעם זינען פון פעראנטווארטליכקייט, מענשען, פאר וועמען פערזענליכע קריגעריען און פלאטקעס זיינען געווען מעהר וויכטיג ווי די רעזולטאטען פון דעם נאציאנאלען קאמפף, וועלכען מיר האבען געדארפט פיהרען..

און אונזערע לאקאלע סעקרעטערע און עקזעקוטיוו בעאמטע זיינען ניט ערגער ווי דער געוועהנליכער בעאמטער פון אנדערע יוניאנס. איך ווייס ניט, צי ווער עס איז וואלט געהאנדעלט אנדערש, ווייל עס איז דאך גאנץ נאטירליך, אז די מיטגליעדער פון אונזערע לאקאלס זאלען זיין גיעריג צו האלטען זייערע אב־

מערקווירדיגער ענדערונג איז, דאס אין יוני, 1910, זיינען די ניו יארקער קלאוקמאכער געווען שוואך און האבען געדארפט די גאנצע קראפט פון דער אינטערנעשאנאל יוניאן, און יעצט זיינען זיי שטארק און קענען אויסקומען אהן דער הילף פון די אנדערע לאקאלס, ווייל זיי זיינען רייך און מעכטיג גענוג צו בעשטעהן זייער שטעלונג, זיינען זיי געווארען גרויסהארציג צו די פאדערונגען פון די אנדערע לאקאלס.

עס איז אמת, אז די ניו יארקער קלאוקמאכער זיינען זעהר פראגרעסיוו, ערשט נעכטען האבען זיי אנטהייל גענומען אין דעם ערשטען מאי דעמאנסטראציאן און דערמיט פראקלאמירט זייער סאלידאריטעט מיט די ארבייטער פון דער גאנצער וועלט, פון די שטיינערפעלצער פון מעקסיקא ביז די גאלדגרעבער פון טימבוקטו. אבער ווען עס האנדעלט זיך וועגען פראווינציעלע לייטע פון דעמזעלבען טרייד און די דערבייאיגע שטעדט, געפינען זיי דאס פאר א שווערע זאך, אינטערעסירט זיך צו אינטערעסירען.

מען האט געזאגט, אז די אורזאכע פאר וואס די דזשענעראל עקזעקוטיוו באארד וויל פערהעכערן די פער קאפיטא, איז, ווייל זיי ווילען פערגרעסערן די מאכט פון דזשענעראל אפיס. איך קען די דזשענעראל עקזעקוטיוו, אז דאס איז א גאנץ פאלשע מיינונג. דער דזשענעראל אפיס זוכט נישט נאך מעהר ארבייט, ווייל ער האט שוין גענוג אהן דעם. ער זוכט אויך נישט מעהר פעראנטווארטליכקייט אויף מעהר זארגן. איך פערזענליך וואלט גאר נישט געהאט דאגעגען, ווען א דזשענעראל סטרייק פאנד זאל דארט אין געמענעדזשד ווערען פון אנאנדער ארט און נישט פון דעם דזשענעראל אפיס. פון דעסטוועגען גלויב איך ווייטער, אז פאר דעם אינטערעס פון דער גאנצער ארגאניזאציאן, איבערהויפט פאר די קלענערע לאקאלס, דארף זיין א צענטראל סטרייקפאנד. א טהייל פון אונזערע ניו יארקער מעמבערס רעכענען, דאס אזוי באלד ווי אזא סטרייקפאנד וועט איינגעפיהרט ווערען, וועט די דזשענעראל עקזעקוטיוו באארד ארויסרופען סטרייקס איבער ניו יארק און וועט פערשפענדען אלע געלדער פון די לאקאלס. די דזשענעראל עקזעקוטיוו באארד זוכט נישט קיין סטרייקס און האט קיינמאל נישט ארויסגערופען קיין סטרייקס. אין פראווידענס, ניו יארק און אנדערע שטעדט האט די דזשענעראל עקזעקוטיוו באארד געגעבען איהר איינשטימונג און האט געהאלפען פיהרען דיזע סטרייקס אויף דעם אפט וויעדערהאלטען פערלאנג פון די לאקאלס. דער איינציגער סטרייק, וועלכען די מעמבערס פון דער דזשענעראל עקזעקוטיוו באארד האבען ארויסגערופען, איז געווען דער גרויסער סטרייק אין סקירטס מאכער סטרייק אין ניו יארק. און אפילו דא האבען זיי נישט ארויסגערופען דעם סטרייק אלס מעמבערס פון דער דזשענעראל עקזעקוטיוו באארד, זאנדערן איינפאך אלס מעמבערס פון זייערע לאקאל יוניאנס, וועלכע האבען געוואלט האבען זייערע טריידס ארגאניזירט און זייערע לאגע פערבעסערט. און די איבעריגע סטרייקס האט די דזשענעראל עקזעקוטיוו באארד אלע מאל געטריבען איהר בעסטעס אבצוהאלטען די לאקאלס פון סטרייקס אוי האט די סטרייקס אבגעצויגען אזוי לאנג, ווי מען האט נור געקענט.

אויב מיר ווערען האבען א צענטראל סטרייקפאנד אדער נישט, מוזען די ניו יארקער קלאוקמאכער-דעלעגאטען פון דעמזעלבען האבען אין זינען, דאס ווען עס וועט זיין נויטהיג צו סטרייקען אין אויסער ניו יארק, מיט אדער געגען זייער ווילען, וועלען זיי מוזען טהאן אזוי ווי אין קליוולענד און שטיצען די סטרייקערס מיט גענוג געלד צו העלפען זיי דעם סטרייק געווינען.

עס איז נישטא קיין אורזאך צו דענקען, אז די דזשענעראל עקזעקוטיוו באארד וויל מעהר העלפען די אויסער שטאדט לאקאלס ווי די ניו יארקער איבער אויף דעם איפן ספענדען מעהר געלד אויף אויסער ניו יארק סטרייקס ווי אין ניו יארק גופא. אין ניו יארק האבען מיר אונגעפעהר הונדערט טויזענד מעמבערס, וועהרענד אונזערע אויסער שטאדט מעמבערס זיינען אונגעפעהר צעהן טויזענד. דעריבער מוז די צאהל סטרייקס אין ניו יארק זיין גרעסער, ווייל דער צאהל פון איהרע מעמבערס און די סומע געלד, וואס דארף געשפענדעט ווערען אויף סטרייקס אויסער ניו יארק, מוז זיין קלענער ווי אין ניו יארק.

יעצט טראכטעט מיר וועגען א סטרייק אין פילאדעלפיא. די פילאדעלפיער קלאוקמאכער ווינשען א סטרייק. קיינער וועט נישט לייקענען, אז עס וועט דיענען די אינטערעסען פון די קלאוק און סקירט מייקערס פון ניו יארק, אז דער צושטאנד אין פילאדעלפיא זאל פערבעסערט ווערען און אז פילאדעלפיא זאל אויפהערען אזוי געפעהרליך צו קאנקורירען מיט ניו יארק. ווען א סטרייק וועט ארויסגערופען ווערען אין פילאדעלפיא, און דער קאמפף וועט זיין א שווערער, ווערען די ניו יארקער לאקאלס מוזען טהאן פאר פילאדעלפיא דאס זעלבע וואס זיי האבען געטהאן פאר קליוולענד. דאס זעלבע איז אויך מיט די אנדערע שטעדט. זיי ווערען דארפען גאנץ פרייוויליג שטיצען אום זיי צו העלפען געווינען דעם קאמפף. די פראגע איז יעצט: ווי אזוי זאל עס געטהאן ווערען? אין וועלכער פארמע זאל דיזע שטיצונג געמאכט ווערען? זאל עס זיין אזוי ווי עס איז געטהאן געווארען אין קליוולענד, נעמליך, צו אפעלירען פאר פרייע בייטרעגע צו די לאקאלס און לאזען יעדען לאקאל ביישטייערן נאך זייער אייגענעם ווילען? זאל עס אבהענגען פון די געפיהלען אדער קאפריזען פון דעם עקזעקוטיוו באארד פון יעדער לאקאל יוניאן, אדער זאל עס געטהאן ווערען סיסטעמאטיש, וויסענשאפטליך און מעטאדיש, דורך א שטענדיגען טעקס פון 2½ סענט פער קאפיטא א וואך און דערמיט לאזען יעדען מעמבער בייטראגען גלייך מיט אלע? עס קענען נור זיין צוויי וועגען צו אונטערשטיצען א לאקאל יוניאן אין א סטרייק: אדער דורך רעגעלע וועכענטליכע בייטרעגע אדער דורך פרייוויליגע דאנײשענס. מיין מיינונג איז, אז רעגעלע וועכענטליכע בייטרעגע אין דער פארמע פון א עקסטרא פער קאפיטא, איז נישט נור ריכטיגער, סיסטעמאטישער, זאנדערן אויך עקאנאמישער אפילו פאר די גרעסערע לאקאלס אין מיט דער צייט פערבע-

ס. ראָזענטהאַל, אננא ליטװאַקאָף, מ. ליע־
ראָף, ב. לעװיס, קאַפּלאַן, מ. בראַדפעלד,
־יאַק, י. אבראַמסקי, דזשײקאָב קאַפּלאַן,
ס. אלבערט, ה. װאַנדער, ה. קלײנ־
מאַן, א. דײװס, ס. ספּיװאַק, ע. דױזבערג,
־ר, א. באַראָף, ס. האַיטמאַן, ב. װיטאָשקין,
איזר, ס. פאַיט, ס. נ. ראָזענבערג, מ.
־וסאָנאָװסקי, ר. בונגיאָװאַני, ה. לור
־ענער, קראַטינא, ה. קלײן, פענני קאַהען,
־יאַמס, מ. שיראָמא, ר. יודקין, ה. דובינסקי,
־שטײן, אננא ראַק, ע. ניטמאַן, מ. י. קאַהען,
־ענבערג, ראָזע לעדמאַן, בעקי שטײן, י. גליק־
מאַן, ס. שעכטמאַן, ל. גאָלינסקי, י. שעף, ע. װױד־
זאָנסקי.

־זאַנער: ס. רינגער, מ. אשפּיז, ס. גיטין,
־, א. אקסעלראָד, מ. לעװענטהאַל, ס.
ב. סלאָטין, ז. ראָזענבערג, ל. קאָסטאָמא,
א. הירסי, מ. פּאָלעװסקי, װ. באַרקאַן,
־שטײן, י. פּרעס, איזידאָר קאַהען, ה. ניסר
מ. קאַהען, ס. זאַקאָבינסקי, י. פאַבריקאַנט,
־אָרדע, א. שאַװעלסאָן, מ. גאָלדאָװסקי, י.
ב. גרינקא, י. קיסבאַראָװסקי, ס. מויב־
־ראַװיאָף, י. גאָלדשטײן, ה. זלאָטין, מ.
ב. פּראַגער, מאַקס דובאָװ.

---

## שבת, 3טען מאי. נאָכמיטאָג־זיצונג.

־לעגער: ס. מעטז, ה. װאַגנער. מ. גרויש־
־יאַמס, א. מײסעל, דזשעטי פּ. קאַהען, י.
ס. מאַרטין, דזשאָהן פּ. פּיערס, דזשאָהן ס.
פּ. בױער, ס. שטערן, ב. לעװיס, קאַפּלאַן,
מ. בראַדפעלד, דזשײקאָב קאַפּלאַן, ה. װאַנ־
־ספּיװאַק, ש. רױזבערג, ב. װיטאָשקין, א.
י. בראַסלאָװער, ה. לובינסקי, מ. סאַלאָ־
גאָלדשטײן, ה. זלאָטין, ע. שעכטמאַן, ס.
־אַדאָן.

## די פּער־קאַפּיטאַ פּראַגע.

־יגען, טשער. טרעזשורער לעזט פאָר זײן רע־
־פּאָרט.

צװײטע פּראַגע, װעלכע דאַרף אױפגענומען
־ן דיזער קאָנװענשאָן, איז צו פערהעכערען
־ער־קאַפּיטאַ ביז 5 סענט. די פּראַגע װעגען דיזער
־ איז אַ פּראַגע פון פּריעדען; אַ מיטעל צו פער־
־ן די לאַגע פון אונזערע מעמבערס דורך
צו העכערען דעם װערטה פון די אַרטיקלען,
־ פּראָדוצירען, און צוזיעה דעם װעלען דער
־שטערער און די אַרבײטער בענעפיטירען. די
־ װעגען העכערען די פּער־קאַפּיטאַ ביז 5 ס., פון
האָב זאָל געהען פאַר אַ צענטראַל דעפענס
־ סטרײק פאָנד, איז אַ רײנער קריעגס־מיטעל.
־ דענקען, אז צו פערבעסערען אונזער לאַגע,
־ מיר זיך ניט פערלאָזען נור אויף פּריעדענס־
־: מיר מוזען זעהען, אז אונזער שטאַנד
אזוי שטאַרק, דאַס אין פאַל פּריעדענס־מיט־
־ען ניט העלפען, זאָלען מיר זײן פאַרבערײ־
־ יעדער צײט צו ערקלערען קריעג, װען עס

װעט זײן נעטהיג. מיר דאַרפען זײן קעמפּפער.
אָבער אונזער קאַמפּף זאָל ניט בעשטעהן אין קריגע־
רע פּראַזען. קריעגס־געשרײען און שאַרפע װערטער
זײנען ניט מעהר װי אַ צײכען פון שװאַכקײט.
אַ שטאַרקע אָרגאַניזאַציאָן דאַרף ניט געברױכען קײנע
שרײענדע און בעלײדיגענדע װערטער, דען זי איז
שטאַרק אין איהרע מיטלען און אין איהר דיסציפּ־
לין, און מען דאַרף דאַס די מאַנופעקטשורערס ניט
דערצעהלען. זײ װײסען שױן אלײן, אז די אָרגאַ־
ניזאַציאָן איז אין שטאַנד צו פיהרען קריעג מיט
ערפאָלג, װען זי געפינט עס פאַר נײטהיג. צו האָבען
אזא אָרגאַניזאַציאָן, מוזען מען אונבעדינגט האָבען אַ
צענטראַל סטרײק־פאָנד.

די דזשאָינט לױבעל פּראָגע איז אײנפאַך אַן
עקספּערימענט. ביז יעצט האָט נאָך קײן אָרגאַני־
זאַציאָן אזא זאַך ניט געטריים, אָבער אַ צענטראַל־
דעפענס־פאָנד איז בשעט אַן אלגעמײנע מעטהאָדע,
װעלכע איז אדאָפּטירט געװאָרען פון אלע װיכטיגע
אַרבײטער אָרגאַניזאַציאָנען דאָ און אין אַנדערע
לענדער, װאו טרײדיוניאָנס האָבען געהאַט ערפאָלג.
דאָס איז גאָר קײן נײעס ניט; עס איז אזױ אלט װי
יוניאָניזם זעלבסט.

װען די פּראַגע װעגען פּער קאַפּיטאַ טעקס איז
פאָרגעקומען אויף דער באָסטאָנער קאָנװענשאָן אין
1910, איז דער פאָרשלאַג געװען װעגען 8 סענט פּער־
קאַפּיטאַ. די קלאָוקמאַכער דעלעגאַטען פון ניו יאָרק
און אַנדערע פּלעצער זײנען דאַן געװען אײנשטימיג,
דאָס אזא פּער קאַפּיטאַ איז זעהר נײטיג פאַר אונזער
אָרגאַניזאַציאָן אום זי צו בעפעסטיגען און איהר
שטעלען אויף אַ פעסטען זיכערען באָדען. דאָס קען
נור געטהאָן װערען דורך אַ דזשענעראַל סטרײק־פאָנד.
די געגנער זײנען דאַמאָלס הױפּטזעכליך געװען דע־
לעגאַט הײמאַן פון לאָקאַל 25 און משאַרלס פּראָמער
פון לאָקאַל 15. בײדע האָבען בעהױפּטעט, אז אין
פּרינציפּ זײנען זײ פאַר אַ פערגרעסערונג פון פּער־
קאַפּיטאַ און דאָס 8 סענט איז ניט צו פיעל, אָבער
אַזױ װי די װײסט מײקער לאָקאַלס װי אויך די
אַנדערע לאָקאַלס, װאו די אַרבײטער זײנען פּרױען,
האָבען זיך געפונען אין אַ טרױעריגער לאַגע און די
פּרױען־אַרבײטער לעבען פון האַנד אין מויל, װאָלט
אַן 8 סענטיגער פּער קאַפּיטאַ, װאָס בעטרעפט מעהר
װי אַ העלפט פון זײערע װעכענטליכע דױס, פערניכ־
טען זײערע יוניאָנס, דען זײ קענען ניט עקזיסטירען
אויף 7 סענט אַ װאָך דױס און זײ קענען זײערע
דױס ניט העכערען.

אויף דער לעצטער טאָראָנטאָ קאָנװענשאָן האָ־
בען די ניו יאָרקער דעלעגאַטען געביטען זײערע מײ־
נונגען און אַ גרויסע מאַיאָריטעט פון זײ האָט גע־
שטימט געגען פערהעכערונג פון פּער־קאַפּיטאַ. װי
איך זעה איצט, האָבען אַ צאָהל לאָקאַלס אינסטרו־
אירט זײערע דעלעגאַטען צו שטימען געגען אַ פינף
האָב זעהר פיעל איבערגעקלערט װעגען דעם. פאַר
האָט זעהר פיעל איבערגעקלערט װעגען דעם. פאַר
װאָס די ניו יאָרקער דעלעגאַטען, װעלכע זײנען פריה־
ער געװען פאַר אַן 8 ס. פּער קאַפּיטאַ, זאָלען יעצט
זײן געגען אַ 5 סענט פּער קאַפּיטאַ. די אײנציגע
ערקלערונג װאָס איך קען מיר געבען װעגען דיזער

װערט. אָבער אױ אמת'ע האָבען מיר נאָך בױ יעצט נישט געפינען אַ װעג װי אַ הילפיג צו מאַכען. מיר בעגריסען אױ געװיסע הינזיכטען פון פּראָטאָקאָל, און מיר װילען בערײט צו רײדען איבערגע־ריכטעטע אױ דער האָפנונג, אַז מיר װעלען אמאָל קענען פערבעסערען אונזער לאַגע. מיר װילען צו־פרידען גאַנצען דעם אַגרימענט; אָבער אַ דױ־ער מוז זײן אַ פּאַרט מעדאַר פאַר אַ מאַנופאַקטשו־רער, אַז ױניאָן־מעמבערשיפּ עקזיסטירען אין זױ פערמאַכט אױ אַלעס אין בעסט. נעהמט אױס אַ בײ־שפּיעל די פירמע פון װאַסער און קאָמפּ, װעלכע האָט שױן זיך מיט אַ יאָהר צוריק אַנגעשלאָסען אין דער מאַנופאַקטשורערס אַסאָסיאַיישאָן. װעהרענד דיזער צײט זײנען געװען 10 קאָמפּלײנטס געגען דער פירמע. יעדעס איז רעזולטאַט װײנען געװאָרען עקזעקוטירט צו גונסטען דער ױניאָן און אױך און צוזאַמען זײנען ערגעניש „פערװאָרפען" געװאָרען. 10 קאָמפּלײנטס ליבער, ארזא, אַז עס איז נישט געװען אַ װאָך אָהן מאַכער. פאַר די לעצטע צװײ װאָכען איז בײ דיזער פירמע אַ לאָקאַוט. מיר זײנען געצװאונגען צו האַנדלען אױף אַ מין פערבראָכענעס, װײל מיר קע־נען נישט פירען דעם פּראָן. דאָס אױזען איז שרעקליך גענוג. װעגען שטעלט זיך פאַר, אַז מיר דאַרפען זױ נעמען אַ ליבער. מיר מוזען איבעראַרבײטען אינזערע לײט אױף אַרבײטערגעבער לײבערס אַזױ אַז װען עס װעט פאַרקומען אַ סטרײק, װאָלטען מיר האָבען די מאַכט צו פאַרטײדיגען דעם ליבער בײ אזא פירמע װי װאַסער און קאָמפּ. דאָס איז יעדער אַ װיכטיגע זאַך, און אױב דיזע אַלע זאַכען װעלען נישט הילפיג אַמענ־דעט װערען, װעלען מיר גאַנץ אײנפאַך געבען די מאַנופאַקטשורערס נאָך אַ געװעהר אין האַנד אַרײן, און זאָג, אַז דער פּראָטאָקאָל איז אַ גוטע זאַך. מיר דאַרפען איהם אָבהיטען. די מאַנופאַקטשורערס האָ־בען זיך אָן איהם, ײײל ער פערהיט סטרײקס. אָבער נישט זײ נישט קײן פּאַרטײען, בײדען איהר זײט זיך נעך, אַז דער ליבער װעט ברענגען נוצען דער ױניאָן. איך װאָלט װעלען, אַז דער ליבער זאָל אײנגעפיהרט װערען. אױב אױב ער װעט הילפיג אײנגעפיהרט װערען, װעט עס קרעפטיגען דער ױניאָן. איהר, דר. אָבער די דזשענעראַל עקזעקוטיװ באָאַרד מוז בעטראַכטען די זאַך גרינדליך. די עקזעקוטיװע באָאַרד װעט עס פּראָקלאַמירען פאַר אַ ריכטיג זאַך אױ אױב איהר װעט פערשפּרײטען דיזע עקזעקוטיװע מעטאָדע צו בײלעגען פאַר ליבער, װעט עס נאָכגעבען פאַר אײך אַ שװערע זאַך צו זאָגען, אַז דער ליבער איז נישט גוט. פון דעמסטװעגען װײל איך איך נישט עקזעקוטיװען אױ אױער לײבעראַרבײ־טער־פּראַקטיק, דען איך בין פאַר אַ ליבער, װעלכער זאָל זײן גוט בעװאָרענט."

פּרעזידענט ראָזענבערג זאָגט דאַן פאָלגענדעס:

„פּרעזידענט גאָמפּערס האָט נישט דאָגע בעזאָגט װאָיגט אַ קאָנפערענץ און גוי יאָרק אין אַלע די, װאָס האָבען דאָמאָלס געשפּראָכען געגען דעם ליבער, זײנען יעצט פאַר איהם. איך האָב דאָ אַרױס גע־זאָגט, אַז די צײט איז נאָך נישט געקומען. אָבער איך גלױב, אַז מען האָט יעצט צו בײזען אַ מײנונג, װעגען פערלעטס, אַז זי איז נישט ריכטיג. די מעמבערס פון לאָקאַל 35, די שטאַרקסטע געגנערס פון ליבער, האָבען געװען דזשענעראַל סטרײק בײ די אינדעפּענ־דענט מאַנופאַקטשורערס נישט געװאונען. דאָס זעלבע איז אױך געשען מיט לאָקאַל 25 דרײ יאָהר צוריק. די 25 זעהען יעצט אײן, אַז זײ האָבען געמאַכט אַ מיסטײק. אָבער לאָקאַל 38 זעהט עס נאָך נישט אײן.

„דר. הורװיטש איז דער מײנונג, דאָס דער ליבער איז אַ גוטע זאַך, װען ער זאָל נור נישט געמיט־נעדזשט אין גוט אױפגעפּאַסט װערען. דר. הורװיטש איז אַ מעמבער פון דזשאָינט באָאַרד און באָ־טמאָרי קאָנטראָל, און װען דער ליבער זאָל קאָנ־טראָלירט װערען פון דיזער קערפּערשאַפט, װעט ער אין מאָור לאַנדאָן דאָרט זײן און זײ װעלען הײנט אױפּפּאַסען צו װעמען ער װערט אַרױסגעגעבען.

„מיט עטליכע יאָהר צוריק האָבען מיר גע־פּעגדעט אַ הױכע בוכעל געלד אױף אַ קאָאָפּעראַטיװע שאַפּ, װאו מיר האָבען פאַבריצירט קראַוקס מיט דעם ױניאָן־לײבעל און מיר האָבען בעשעפטיגט דרײ אָדער פיער מענשען. אָבער דער רעזולטאַט פון דיזער אונטערנעהמונג איז געװען אַ דורכפאַל. מיר זײנען געגאַנגען פון אײן סאָציאַליסטישער סאָסײעטי צו אַ צװײטער און פון אײן ױניאָן צו דער צװײ־טער, אָבער אָהן ערפאָלג. דער ראַדיקאַלער עלעמענט האָט אונז נישט פּאַטראָניזירט. מיר מוזען זיין אַבּ־הענגיג פון דעם אַלגעמײנעם פּובליקום; אָבער פאַר דאָס פּובליקום קען מען מיט אַ ױניאָן לײבעל קײן ערפאָלג נישט האָבען. װי שױן דערמאָנט, האַנדעלט עס זיך איצט, אױב דער סעטעלמענט מיט די װײסט מאַנופאַקטשורערס זאָל אַנגענומען װערען אָדער צו־ריק געװיזען װערען. זאָל אונזער פרײנד לאַנדאָן פּראָבירען אָרגאַניזירען די װײסט מײקערס אָהן די מיטװירקונג פון די בעלי־בתים. ער האָט אַ מאָל פּראָבירט אָרגאַניזירען די קלאָוקמאַכער און אױך די װײסטמאַכער, אָבער זײ האָבען איהם נישט געהאָרכט.

אױב די דזשענ. עקז. באָאַרד װעט בעפאָלמעכ־טיגט װערען אױסצואַרבײטען אַ פּלאַן פאַר'ן לײבעל, װעט אױפּגעפּאַסט װערען, אַז דער לײבעל זאָל װער־דען בענוצט אױף אזא אופן, אַז די ױניאָן זאָל דערפון בענעפיטירען."

עס װערט געמאַכט אַ פאָרשלאָג, אַז די דזשענ. עקז. באָאַרד זאָל װערען בעפאָלמעכטיגט אױסצואַרבײ־טען אַ געמײנשאַפטליכען לײבעל מיט אירגענד װעל־כע מאַנופאַקטשורערס אַסאָסיאַיישען, װאָס האָט אַ פּראָטאָקאָל אָבמאַך מיט דער אינטערנײשאָנאַל ױניאָן אָדער די לאָקאַלס, װאָס זײנען אין דעם פעראײניג־טען שטאַט, װעלען דאָס פערלאַנגען.

דער פאָרשלאָג װערט אַנגענומען פון 72 שטי־מען דאַפיר און 34 דאַגעגען:

דאַפיר: ב. פריעד, אב. ראָזענבערג, מאָר־טימער, ב. גרישקאַן, מ. קושנער, פ. גרױסער, ב. פּאַראַקאָס, מ. דײטש, י. האַלפּערין, ס. לעפקאָװיטש, א. מיטשעל, ר. באַרנשטײן, דזשעסי ב. קאָהען, עפשטײן, ב. מאַרטין, דזשאָהן פ. פיערס, דזשאָ ב. רײזן, טשאַס. בױוער, מ. שטערען, ז. זוסערמאַן, י. עלקין, י. פּלאָשנער, מ. לאַפידוס, ס. דאַ

מאָריס גאָלדאָווסקי, ר. בונגיאָוואַני, וו. געבעל, ה. פאַראַנאָוויטש, מ. סיראָטאַ, ה. דובינסקי, ע. ניומאַן, ב. י. קאָהען, מ. ראָזענבערג, י. גליקמאַן, ע. שעפּטער מאַן, ה. גאָלינסקי, י. שעף.

---

## טעלעגראַמען

נואַרק, נ. דזש., 2טען מאַי, 1913.

ספּעשעל קאָנווענשאָן, ראָדפאָרד האָלל, יאָנקערס.

מיר גראַטולירען הערצליך אייער קאָנווענשאָן. אייערע בעשלוסע וועלען ברענגען האָפנונג און ענטוזיאַזם אין די אָרגאַניזירטע רייהען.

לײדיעס טיילאָרס און קלאָוק־מייקערס, לאָקאַל 21.

ניו יאָרק, 2טען מאַי, 1913.

ספּעשעל קאָנווענשאָן, ראָדפאָרד האָלל, יאָנקערס.

די עקזעקוטיוו באָארד גראַטולירט אייך און ווינשט אייך ערפאָלג און פּראָגרעס אין אייער ארבייט.

ארבייטער רינג, י. וויינטרויב, סעק.

ניו יאָרק, 3טען מאַי, 1913.

דזשאָהן א. דייטש, סעק. א. ל. ג. וו. יוניאָן.

געהט פאָרווערטס מיט אייער ארבייט צו פערבעסערען די בעדינגונגען פון אלע לײדיס גארמענט ארבייטער. מיר ווינשען אייערע פערהאַנדלונגען ערפאָלג.

קלאָוק און סקוירט טיילאָרס יוניאָן, לאָקאַל 9.

ניו יאָרק, מאַי 3טען, 1913.

ספּעשעל קאָנווענשאָן, ראָדפאָרד האָלל, יאָנקערס.

מיר, די עקזעקוטיוו באָארד פון די ראַפּפער און קימאָנאָ מייקערס יוניאָן, דאַנקען אייך פאַר אָנגענומען אונזער איינלאַדונג צו זיין אנוועזענד אויף אונזער באַלל שבת אָוועגד, דעם 3טען מאַי.

אכטונגספאָלל,

עקזעקוטיוו, לאָקאַל 41.

שיקאַגאָ, מאַי 3טען, 1913.

ספּעשעל קאָנווענשאָן, ראָדפאָרד האָלל, יאָנקערס.

פּרעזידענט און דעלעגאַטען: איך ווינש אייך גרויס ערפאָלג אין אייער ארבייט פון לייזען וויכטיגע פּראָבלעמען פאַר דער אינטערנעשאָנאַל יוניאָן.

ה. סטראַסבערג, לאָקאַל 71.

---

די דעבאַטע וועגען דעם לייבעל ווערט פאָרטגעזעצט. עס נעהמען אנטהייל עפּשטיין, אַמדור און פּאַיט דאַפיר און אַקעסלראַד און גאָלדשטיין, רינגער און לעווין דאַגעגען.

---

פּרעזידענט ראָזענבערג שטעלט פאָר פלאָרענס קעללי פון דער קאָנסומערס ליעג. זי זאָגט פאָלגענדעס:

„אויף דעם יעהרליכען מיטינג פון דער אינטערנעשאָנאַל קאָנסומערס ליעג איז בעשלאָסען געוואָרען איך זאָל קומען אהער צו אייך אַפּעלירען איהר זאָלט אונז געבען א לייבעל, אום צו וויסען, אויב מיר קויפען יוניאָן־וואַארע אָדער ניט. שוין פון שעהנע עטליכע יאָהר, ווי מען באַט אונז אָן אַלע סאָרטען לייבעלס, וועלכע זיינען ניט דאָס, וואָס זיי קליימען צו זיין. יעצט וויל איך זאָגען, דאָס נאָך אַ 15 יאָהריגער ערפאַהרונג האָבען די לייבעלס וואָס זיינען פאַר סאַניטאַרי קאָנדישענס אונז שוין צוגעגעסען. אויב מיר זאָלען קויפען וואָארע מיט לייבעלס, ווילען מיר וויסען, אויב די ארבייטס־בעדינגונגען שטעלען די ארבייטער צופריעדען. יעדע פרוי, וואָס טראָגט ניט איהרע אייגענע געמאַכטע קליידער, איז שולדיג אַ דאַנק צו די לייט, וואָס האָבען געגרינדעט דיזע יוניאָן. מיר האָבען צו פערדאַנקען די אינטערנעשאָנאַל יוניאָן וואָס מיר קויפען מיט די קליידער ווייניגער סקאַרלעט פיבער און ווייניגער פון די אַנדערע קראַנקהייטען. מיר ווילען אַ לייבעל, מיט וועלכען עס זאָל זיין גערעכט זיך אָנצוגעבען: אַ לייבעל, וועלכער זאָל זיין א ריכטיגער אויסדרוק פון יוניאָן־ווידזשעס און א ריכטיגען ארבייטס־טאָג, דען מיר ווייסען, אז קיין זאַך איז ניט אזוי וויכטיג פאַר'ן געזונד ווי דאָס די ארבייטער זאָלען האָבען גענוג געלד צום לעבען, זיי זאָלען האָבען א מענשליכען ארבייטס־טאָג און רעגעלע רוהע."

בעשלאָסען צו דאַנקען מרס. פלאָרענס קעללי פאַר איהר רעדע.

דער פּרעזידענט שטעלט פאָר דר. אייזיק הורוויטש, טשערמאַן פון דער קאָמיטע אָוו מעדיאיישאָן ענד ארביטריישאָן פון די קלאָוק און סקוירט מייקערס יוניאָן, וועלכער האָט געזאָגט פאָלגענדעס:

„אין טהעאָריע זעה איך ניט ווי איינער קען זיין געגען דעם פאָרגעשלאָגענעם לייבעל. מיר קענען דערביי ווירקליך וויכטיגעס געווינען. ווען דער לייבעל וועט בעקאַנט געמאַכט ווערען אין לאַנד אלס א גאַראַנטיע פאַר סאַניטאַרי קאָנדישאָנס, פערגרעסערט איהר דערמיט נאַטירליך דעם ווערטה פון די קליידער. דאָס וועט זיכערליך קרעפטיגען די יוניאָן און נאָך מעהר, די יוניאָן וועט קענען פערלאַנגען העכערע ווידזשעס. צוליעב דיזען גרונד בין איך פאַר דעם לייבעל. אָבער איהר מוזט וויסען, אז אָפט ווערען די שענסטע פּרינציפּען אין פּראַקטיקע ניט דורכגעפיהרט. עס איז זעהר לייכט צו מאַכען רולס וועגען ארויסגעבען לייבעלס, דען ווען אַ מאַנופעקטשורער וויל ניט נאָכקומען די בעדינגונגען, אונטער וועלכע דער לייבעל ווערט ארויסגעגעבען, וואָלט ער דעם לייבעל ניט בעקומען. אָבער עס איז ניט אזוי לייכט צו פערזיכערען דעם אָבהיטען פון די רולס און בעדינגונגען נאָכדעם ווי דער לייבעל איז ארויסגעגעבען געוואָרען. מיר ווייסען, אז פאַר די לעצטע צוויי און אַ האַלב יאָהר האָבען די קלאָוקמאַכער געהאַט ביז 6000 סכסוכים מיט די מאַנופעקטשורערס און דאָס הייסט גאָר אַ סך. מאַנכע סכסוכים זיינען געווען איבער קלייניגקייטען און אַנדערע וועגען גאַנץ סעריאָזנע זאַכען. איינע פון די סעריאָזנע זאַכען איז דאָס סטאָפּען פון דער ארבייט. לויט דעם פּראָטאָקאָל, איז אונזער פליכט צו הייסען די ארבייטער, וואָס סטאָפּען, צוריקצוגעהן צו דער ארבייט, ווען ניט, קענען מיר פאַר זיי גאָר ניט טהאָן. אין מאַנכע פעלע ווערען די מיספערשטענדניסע פריעדליך געסע־

אָדער ניט. אויב איהר וועט בעשטימען, אז מיר זאָל־ לען האָבען א יוניאָן, וועלען מיר אייננעהמען אייער אָרדער. אָבער איהר קענט מיר נאָר ניט מאַכען אין איך דענק ניט, אז עס וועט זיין דיקטירט פון מיר אלס טעקסטיל פון באָארד און אלס אייער דיענער, אייגענטליך דער דאָזיגער אָרדער דאַגעגען. ווען איהר וועט שטימען פאר א יוניאָן, וועלען מיר טהאָן אלעס, וואָס מיר קענען, אז ער זאָל האָבען א ערפאָלג. אויב איהר וועט שטימען דאַגעגען, וועלען מיר גאָר ניט טהאָן. בעסער געזאָגט: מיר וועלען טהאָן, וואָס איהר וועט ווינשען. איך דאַנק אייך פאר אייער איינשטימיגקייט אין איך האָף, אז איך וועל האָבען דעם פערגעניגען מיר צו טרעפען אלס אייער פריינד נאָך פאר פיעלע יאָהרען."

פרעזידענט ראָזענבערג שטעלט פאָר דר. פּרייס, דירעקטאָר פון דזשאָינט באָארד אוו סאַניטארי קאָנ־ טראָל, וועלכער האָט טהיילווייז געזאָגט פאָלגענדעס:

„איך בין ניט געקומען צו רעדען פאר אָדער קעגען דעם יוניאָן. דאָס איז פאר אייך צו בעשטי־ מען, אויב איהר ווילט דעם יוניאָן אָדער ניט. איך וויל נאָר זאָגען, אז וואָס אנבעטרעפט די געזונד־ הייטס־צושטענדע אין די שעפּער, וואָס אזא יוניאָן אונז געבען א בעסערע קאָנטראָל איבער די שעפּער, וועט דענקען מיר ניט איבער זאָגען, וועלכען שאָפּ מען דאַרף געבען א סערטיפיקייט. איך גלויב, ווען מיר וואָלטען האָבען א יוניאָן, וואָלטען מיר געווען בעסער אין שטאַנד צו קאָנטראָלירען די שעפּער. ווען איהר וועט דעם יוניאָן אננעהמען, וועל איך אין די דזשאָינט באָארד אוו סאַניטארי קאָנטראָל בעטען, אז א מיטגליד פון די אייגענטימער פון דעם יוניאָן זאָל זיצען אין דעם קאָנטראָל באָארד."

דער פרעזידענט שטעלט פאָר דזשוליוס הענרי קאָהען, דאָס מעהר פיעלער קראַנק, מיט אין סקויער מאַ־ נופעקטשורערס פּראָטעקטיוו אַסאָסיאַיישאָן. מר. קאָ־ הען האָט טהיילווייז געזאָגט:

„איך גלויב, אז איינער פון אייך פיהרען, ווי איינער פון יאָהריגער אינגעל, וועלכער איז געקומען בעזוכען זיין גרויסמוטער און האָט ניט ערקאַנט נאָר ווי אייגע די אַרמע פרוי איז זיין גרויסמוטער. ער האָט געפרעגט: „ווי אזוי בוויזט מיין גרויסמוטער?" „די זעלבע", האָט זי איהם געענטפערט, „איך בין דיין גרויסמוטער פון דיין פאָטער'ס זייט." „די בובע איך דער שרעקליכער זייט", האָט ער איהר געענטפערט, „גיה בעסער אויף דער אנדער זייט". איך בין זיכער, דאָס פיעלע פון אייך דענקען, אז איך בין ניט אויף דער ריכטיגער זייט, אז איך וואָלט געדאַרפט זיין אויף דער אנדערער זייט, אָבער אזוי לאַנג ווי ראַיער ראָנראָן קאָנטראָלירען די גאַנצע אר־ בייט פון דער יוניאָן'ס זייט, ווי קען איך אָדער איר ביידע אנדערש האָבען א מיינונג!

„איך האָב ניט די אַבזיכט צו אייך צו רעדען וועגען דעם יוניאָן. איך בין אָהער געקומען, ווייל איהר האָט מיר איינגעלאַדען. איך בעטראַכט דאָס אלס א זעלטענע פּריווילעגיע אין איך אַנערקען דעם דאַמפּליטע. איך בין ניט געקומען אהער אייך צו צוזאָגען, איהר זאָלט אַננעהמען דעם יוניאָן. נאָ־ מירה'ט, האָב איך מיינע אייגענע אנזיכטען וועגען יוניאָנס. איהר דאַרפט זיך צוהערען צו אייערע לי־ דער'ס זייט. איך זעה פאר זעהר פיעל אומבעקוועמ־ ליכקייט פאר די מאַנופעקטשורערס, אָבער איך בין דאָ ניט צו זאָגען יא אָדער ניין. איך בין נאָר גע־ קומען אייך דאַנקען פאר דער עהרע, וואָס איהר האָט מיר צוגעטהיילט."

פרעזידענט ראָזענבערג שטעלט פאָר מאיר לאָנדאָן, וועלכער האָט געזאָגט פאָלגענדעס:

„עס איז ניט מיין אַבזיכט צו רעדען וועגען יוניאָנס. איך וועל זיך צוהערען צו די מיינונגען פון אלע יענע, וועלכע זיינען דירעקט פעראינטערעסירט אין דעם. ווערהענד איך בעטראַכט זיך אלס א בעל־ שיינער מאַן, פערטרעט איך איינגערמאַסען די שטעלע פון א גענעראל, און אין דער אַרמעע איז פאַראַן א רעגעל צו לאָזען אלע אָפיציערען אַרויס־ צו זאָגען זייערע מיינונגען צוערשט, דאַן גיט דער גענעראל זיין בעשטימטע מיינונג. איך וועל היינט טהאָן דאָס זעלבע, וואָס דער גענעראל טהוט. עס איז מאַקי אינטערעסאַנט, דאָס מיר ראַדען אין פערטרעטער פון די קאַפּי־ טאַליסטישע קלאַסע און איך האָף, אז דער טאָג וועט קומען, ווען די נאַציאָנאַלע קאָנווענשאָן פון די מאַ־ נופעקטשורערס אַסס'ן וועט איינלאַדען א פאַרשטעהער פון דער סאָציאַליסטישער פּאַרטיי, אז ער זאָל זיי ערקלעהרען, וואָס פאר א באַפּטע זיי זיינען.

„איך קוק אויף'ן פּראָטאָקאָל אזוי ווי אויף איין אָבמאַך צווישען צוויי שטענדיג שטרייטענדע פּאַרטיען; אזוי ווי צווישען צוויי פיינדליכע אַרמעען. עס וועט זיין טרויעריג, ווען מיר וועלען פערגעסען, דאָס מיר מוזען אלע מאָל האַלטען אונזער פולווער טרוקען, צו זיין פּאַרבערייטעט צום קאַמפּף, ווען נויטיג. און דאָס איז וואָרום איך, א סאָציאַליסט, קעמפּף פאַר'ן פּראָטאָקאָל און ראָזו פאַבטער סמאַוקס קען ניט פערשטעהען די בעדייטונג דערפון. אינטער דיזען אָבמאַך זיינען מיר אין שטאַנד צו מאַכען אונזערע מיטגליעדער אינטעליגענ־ טער, שטאַרקער; זיי זאָלען ספּענדען וועניגער געלד־ אין פערדיענען אזוי פיעל ווי מעגליך. דער פּראָטאָ־ קאָל קען נאָר אָנהאַלטען אזוי לאַנג ווי די צוויי גע־ גענזייטיגע לאַגערן האָבען א גלייכע מאַכט. אזוי באַלד אָבער ווי איין צד ווערט שטאַרקער, ווערט א סוף פון די קאָלעקטיווע אונטערהאַנדלונגען."

אין דער דעבאַטע האָבען די דעלעגאַטען מיטשעל, בראָמשטיין, ציממערמאַן, זינגמאַן און קאָהען גערעדט פאר א פּראָטאָקאָל ליובער און דעלעגאַט סאַלאָוויאָף האָט גערעדט געגען.

זיצונג געשלאָסען ביז שבת פריה.

## שבת, 3טען מאי, מאָרגען־זיצונג.

אנוועזענד: העררי וואַגנער, מאַקס אמדור, ב. גרישקאָן, פ. גרויפער, י. האַלפּערן, א. מיטש־ ניסקע צימערמאַן, מ. פינקעלשטיין, מ. לאַפּידוס, ב. קאַדראָוויסקי, א. שטיין, דזש. ווישניאַק, דזש. אבראַמסקי, מאיר פערלשטיין, ה. קליינמאַן, ע. רויזבערג, א. גוסמאַן, איז. ס. פאַיגס, ס. נ. ראָזענבערג.

אַז די מאַנופעקטשורערס אַסאָסיאיישאָן איז געווען באַוואוסט דאָס די קאָנווענשאָן האָט געשטימט געגען אַ פּראָטאָקאָל־ליובעל; דען זיי האָבען דערויף געהאַט זיי אויף אַן אבשטימונג געגען דעם פּראָטאָקאָל גיפּא. זיי האָבען געזעהען אין דעם אַן אויסדרוק פון מיסטרויען און פיינדשאַפט געגען דעם פּראָטאָקאָל. ווייבאַלד דער פאָרשלאָג פאַר אַ פּראָטאָקאָל־ליובעל וועט פון דיזער קאָנווענשאָן צוריקגעצויגען ווערען, וועט דאָס פון די מאַנופעקטשורערס פערשטאַנען ווערען אויף דער זעלבער ווייזע. אויסערדעם די קלאָוקמייקער לאָקאַלס פון ניו יאָרק האָבען אפּאָרדען צו קוקען אויף די געפיהלען און מיינונגען פון די קלאָוק מאַנופעקטשורערס מיט [illegible]בעמיגקייט, איז עס דאָך ניט דער פאַל מיט די אַנדערע לאָקאַלס, וועלכע זיינען ניט לאַנג אריינגעטראָטען אין פּראָטאָקאָל־פערבינדונגען. עס זיינען דאָ איינגעשריבענע מיטגליעדער אין דער מאַנופעקטשורערס אַסס"ן, וועלכע זיינען ניט אין גאַנצען צופריעדען מיט דער גאַנצער אַרראַנזשמענט און וואָלטען [illegible] וועלען צוריקציהען. ווען דיזע קאָנווענשאָן וועט שטימען געגען דעם ליובעל, וועט דער איינפלוס פון דיזע מיטגליעדער פון דער אַסאָסיאיישאָן ווערען שטאַרקער און דאָס קען ברענגען פיעל טראָבעל פאַר די מעמבערס פון די לאָקאַלס. דעריבער איז עס זעהר וויכטיג, אַז די קאָנווענשאָן זאָל שטימען פאַר אַ געמיינשאַפטליכען ליובעל און דערמיט שטאַרקען די פערהעלטניסע פון די לאָקאַלס מיט די מאַנופעקטשורערס, מיט וועלכע זיי האָבען ערשט ניט לאַנג געמאַכט אַן אַגרימענט.

איך האָף און ווינש אַלזאָ, אַז דיזע ספּעציעלע קאָנווענשאָן וועט ערלויבען די אינטערנעישאָנאַל־יוניאָן צו האָבען אַן אַבמאַך מיט דער מאַנופעקטשורערס אַסאָסיאיישאָן, מיט וועלכער מיר זיינען איינגעטראָטען אין אַ פּראָטאָקאָל־פערבינדונג וועגען אַ געמיינשאַפטליכען ליובעל.

בעשלאָסען אָנצונעהמען דעם רעפּאָרט פון פּרעזידענט, סעק. טרעזש. און שפּעטער בעהאַנדלען.

---

פאָלגענדער בריעף ווערט פאָרגעלעזען:

2 מאַי, 1913.

צו די דעלעגאַטען פון דער ספּעשעל קאָנווענשאָן:

מיר לאַדען איין אַלע דעלעגאַטען צו קומען צו אונזער פול דרעס און מיוזיק באַל, וועלכער וועט שטאַטפינדען דעם 3טען מאַי אין טעמעני האָל, 11טע סטריט און 3טע עוועניו, ווען מיר וועלען פייערען אונזער זיעג.

מיר זיינען ווירקליך זעהר צופריעדען וועגען דעם [illegible] ציפּאַ, וואָס אַ „יודישע נאַ[illegible] [illegible] קאָנווענשאָן" און אַ ראַפּער מייקערס פעסט וועלען שטאַטפינדען אין דערזעלבער צייט, און מיט הערצליכען ווילקאָמען ערוואַרטען מיר אייך צו זעהן אויף אונזער פול דרעס און מיוזיק באַל.

ברודערליך אייערע,

ראַפּער, קימאָנאָ און הויז דרעסמייקערס יוניאָן, לאָק. 41.

בעשלאָסען צו דאַנקען לאָקאַל 25 פאַר זייער באַנקעט און אונטערהאַלטונג, וואָס זיי האָבען געגעבען פאַר די דעלעגאַטען פון דער קאָנווענשאָן.

פאָלגענדע טעלעגראַמע ווערט פאָרגעלעזען:

2 מאַי, 1913.

צו די דעלעגאַטען פון ספּעשעל קאָנווענשאָן, ראָדפאָרד האָלל, יאָנקערס, ניו יאָרק:

עמפּפאַנגט די הערצליכסטע גראַטולאַציאָנען פון די אָפיסערס און מעמבערס פון לאָקאַל 38, ניו יאָרק. געברויכט אייער בעסטען אורטהייל אין אַלע פראַגען צום בענעפיט פון אַלע מעמבערס פון דער א. ל. ג. וו. יוניאָן.

י. ל. באַנאַש, סעק. לאָק. 38.

---

## פרייטאַג, 2טען מאַי, נאַכמיטאַג זיצונג.

אבוועזענד: וו. באַרקאַן, מ. פינקעלשטיין, י. מ. זינגער, סעם ספּיוואַק, י. בראַסלאָווער.

ברודער ליעדער פון דער קאָמיטע, וועלכער איז אַפּאָינטעד פון דער קלאָוק און סקוירט מייקערס בילדינג אַסאָסיאיישאָן פערלאַנגט די גוטהייסונג פון קאָנווענשאָן פאַר דעם פּלאַן צו בויען אַ היים פאַר די ליידיעס גאַרמענט וואָרקערס פון ניו יאָרק.

בעשלאָסען איבערצוגעבען צו דער דזשענעראַל עקזעקוטיוו באָארד.

---

דעלעגאַט גינפּאַ פון קרעדענשעל קאָמיטע רעקאָמענדירט צוצולאָזען א. גערשטיקאָף פון לאָקאַל 17 אויף איב. שערער'ס פּלאַץ. די קאָמיטע רעקאָמענדירט, דאָס ברודער טשאַנסער פון לאָקאַל 11 זאָל ניט צוגעלאָזען ווערען, ווייל ער האָט זיך ניט גוט אויפגעפיהרט אַלס אַ יוניאָן־מאַן, וועהרענד דעם ברודזשפּאָרט סטרייק.

נאָך לאַנגע דעבאַטען, אין וועלכע די דעלעגאַטען פּאָלאַקאָף, מאַרטין און טשאַנסער האָבען אנטהיילגענומען, ווערט דער רעפּאָרט פון דער קאָמיטע גוטגעהייסען.

## דער פאָרגעשלאָגענער פּראָטאָקאָל־ליבעל.

נאָכדעם ווי דער פאָרשלאָג צוריק צו רופען דעם בעשלוס פון טאָראָנטאָ קאָנווענשאָן וועגען דעם פּראָטאָקאָל־ליבעל ווערט אָנגענומען, ענטשטעהט אַ דיסקוסיאָן, אין וועלכער פאָלגענדע דעלעגאַטען האָבען זיך בעטהייליגט: האַלפּערן, באַראָף, פּאָלאַקאָף און וווישניאַק פאַר אַ פּראָטאָקאָל־ליבעל, און קירסי און אַשפּיז געגען.

דער פּרעזידענט שטעלט פאָר דר. הענרי מאָסקאָוויץ, סעקרעטער פון דזשאָינט באָארד אָוו סאַניטאַרי קאָנטראָל, וועלכער האָט געזאָגט פאָלגענדעס:

„איך האָט עס פאַן אַן עהרע, וואָס איך בין געוואָרען איינגעלאַדען צו אַדרעסירען דיזע קאָנווענשאָן. איך וויל ניט רעדען וועגען דעם פּראָטאָקאָל־ליבעל, ווייל איך גלויב, אַז איהר זייט די מענשען צו בעשטימען, אויב מיר זאָלען האָבען דעם ליבעל

שאַן זיינען די פיהרערס און דער אינדוסטריע, צו וועלכער זיי בעלאַנגען. אין דער וועסט און דרום אינדוסטריע זיינען דאָ זעהר וועניג בעקאַנטע פירמעס, וועלכע בעלאַנגען נים צו דער אַסאָסיאיישאַן. אייניגע פירמעס פּראָטעסטירטע, הויפּטזעכליך, געטין, מאַרק הערד, ראָזענטהאַל, ראָזענבערג און מיל־מאַן, וואָס יעדערער פון זיי איז אַ פיהרער פון זייערע בעזונדערע ברענטשעס, און זיי זיינען מיטגליעדער פון דער אַסאָסיאיישאַן און דער אַגרעעמענט פון אַ פּראָטאָקאָל־לייבעל וועט צוציהען די קויפערס און די איינצעלהענדלער פון די דעפּאַרטמענט־סטאָרס, דען אַ פּראָטאָקאָל־לייבעל וועט הייסען, אַז די וואַרע איז פּראָדוצירט געוואָרען פון די הויפּט פירמעס און דער אינדוסטריע, און דער קויפער וועט זעהר וועניג האָבען קווענער, וועלכע מראַגען דעם סטעמפּ פון די פאַרגעסטעטע הייזער און דעם טרייד. אויסער דעם וועט דיזער לייבעל זיין אַ מאַרט סערטיפיקייט פון׳ם דזשאָינט באָאַרד און סאַניטאַרי קאָנטראָל און וועט ציעהען די אויפמערקזאַמקייט פון די גרויסגעלטיגע קויפערס און פון יענעם מהייל פּובליקום וואָס איז זאָגאַר פיינדליך געגען מרייד יוניאָנס. אמת, אַ יוניאָן לייבעל גאַראַנטירט אויך, אַז די אַרבייט איז געמאַכט אונטער סאַניטאַרע בעדינגונגען און די שעפּער, אָבער דאָס פּובליקום בעטראַכט נים אַ יוניאָן אַרטיקעל ווי אַ סאַנאַטאַרי אַרטיקעל און עס מאַכט אויף זיי קיין ווירקונג נים, דען עס איז פאַרבינדען מיט אַ קראַנקהייט שאַפּ און אַנדערע יוניאָן פאַרהייראַ־טען, וועלכע פיעלע מענשען ווילען נים לוידען. די קאַנטראַקטאָרס דאַגעגען האָבּען אונז געזאָגט, דאָס זיי זיינען מרוצה צוריק צו ציהען זייער לייבעל פון יענע קליידער, וואָס וועלען האָבען אַ פּראָטאָקאָל־לייבעל און זיי וועלען אונז נאָך געבען זייער צושטימונג. עס איז אמת, אַז דער לייבעל פון די קאַנטראַקטאָרס דוינג איז נים פּאָפּולער און וועט עס וואַהרשיינליך קיינ־מאָל נים זיין, אָבער וואו איהר געפינט זייער לייר־בעל, קענט איהר געפינען די העכסטע קלאַסע וואָרע, וועלכע ווערט געקויפט פון דער הויכער קלאַס, און זייער צושטימונג וועט אונז פיעל העלפען ביי די קויפער און די קאַנטראַקטאָרס.

מיר קענען אויך מאַכען בעדינגונגען, דאָס קיין לייבעל זאָל נים ארויסגעגעבען ווערען צו קיין פירמע, סיידען זי וועט בעשעפטיגען 100 פּראָצענט אָדער 95 פּראָצענט יוניאָן לייטע. דאָס וועט צווינ־גען אייניגע פירמעס ווי ביהאַר, יאַרק, ווישער און מאַרטין פון דער קאָטען גודס מאַנופאַקטשורערס אַסאָסיאיישאַן, וועלכע בעשעפטיגען קיין יוניאָן לייט אָדער זעהר וועניג יוניאָן לייט, אַז זיי זאָלען יוניאָן געוואָרען זייערע שעפּער. דאָס זעלבע איז אויך מיט די וועסט און דרעס מאַנופאַקטשורערס. דאָס שטימט צו זיין דער איינציגער וועג צו בריינגען אייניגע מאַנופאַקטשורערס צו יוניאָניזירען זייערע שעפּער.

אויף דער טאָראָנטאָ קאָנווענשאַן האָב איך זעהר געוואָלט, אַז דער פּראָטאָקאָל־לייבעל זאָל אָנגענומען ווערען, ווייל דאָן האָבען מיר געהאַט אַ קאַמפּף מיט די קליינערער קלאָוק מאַנופאַקטשורערס, און די קאָמיטע, וועלכע איז ארויס אַגיטירען געגען די קליינער

יענגער סתירה אין די מיטעל־וועסטערנע שטאָאַטען האָט אונז בעוויזען, אַז זייער אַגיטאַציע וועט וועניג און קען נאָר ווירקען, ווען דער לייבעל וועט אָנגענומען ווערען. יעצט איז די קליינערער פראַגע פערזעקט געוואָרען אין אַ זייט. מיר ווילען יעצט נים אזוי פעראינטערעסירט אין יענער שטאָאַט אזוי ווי מיר זיינען דאַן געווען. יעצט איז די פראַגע פון אָנהאַלטען די פּרייז פון אונזער וואָרע אין די שעפּער, וועלכע מיר האָבען נים לאַנג אָר־גאַניזירט, געוואָרען זעהר סעריאָזנע. ווען מיר וואָ־לען נים געפינען קיין מיטלען ווי צו בעפעסטיגען דעם צושטאַנד פון דער יוניאָן, וועלען מיר געהען רעקרוטירען, אַנשטאָט פאָרוועגטס.

מיר האָבען נים דאַגעגען, אַז יעדער טרייד יעדער לאָקאַל זאָל ארויסגעבען זיין אייגענעם לייבעל, אָבער די אַמעריקאַנער טרייד יוניאָן בעוועגונג וועט נים אָנערקענען קיין לייבעל, וואָס וועט ארויסגעגעבען פון אַ לאָקאַל יוניאָן אָדער אַ דזשאָינט באָאַרד. דעם איינציגען לייבעל, וואָס זי וועט אָנערקענען, איז פון אַן אינטערנעשאָנאַל יוניאָן. דערפאַר קענען מיר נים מאַכען קיין טריט אין דיזער ריכטונג ביז די קאָנווענשאַן וועט צו־ריק רופען איהר פריהערדיגען בעשלוס און וועט געבען דער דזשענעראַל עקזעקוטיווער באָאַרד דאָס רעכט צו אונטערהאַנדלען מיט די מאַנופאַקטשורערס וועגען אַ געמיינשאַפטליכען לייבעל. נאַטירליך וועט דער קאָנטראָל פון אַזאַ לייבעל דאַרפען געגעבען ווער־דען צו די דזשאָינט באָאַרד פון די לאָקאַלס, אָבער ער וועט מוזען טראָגען דעם שטעמפּעל פון דער אינ־טערנעשאָנאַל יוניאָן.

איך האָב מורא, אַז מיר זיינען איצט אין אַזאַ לאַגע, דאָס ווען די קאָנווענשאַן זאָל זיך האַלטען ביי איהר פריהערדיגען בעשלוס און זאָל זיך ענטזאַגען אָנצונעהמען דעם געמיינשאַפטליכען לייבעל מיט די מאַנופאַקטשורערס אַסאָסיאיישאַנס, קען דער פּראָטאָ־קאָל אין דעם וועיסט טרייד, וואו די יוניאָן איז נים אזוי שטאַרק, צושטערט ווערען און מיר וועלען נאָך אויסער דעם זיין צום געלעכטער פון גאַנצען לאַנד.

אין דעם נעכסטען נומער פון „מאָנטעי׳ס מאַ־גאַזין" וועט ערשיינען די ערשטע סעריע פון אַ רייהע אַרטיקלען וועגען דעם „פּראָטאָקאָל", וואו עס וועט גערעדט ווערען וועגען דעם לייבעל. עס וועט אויך ערשיינען אַן אַרטיקעל אין „דעלינעאַטאָר", איינער פון די מייסט־געלעזענע מאַגאַזינס צווישען פרויען אין דיזען לאַנד, וועגען די לעצטע סטרייקס וואו דער לייבעל וועט ערקלערט און פּאָפּולאַריזירט ווערען. דאָס אינטעליגענטע אַמעריקאַנער פּובליקום האָט די פראַגע אויפגענומען און ווען דער פּאַרטראַ־וועגען דעם לייבעל זאָל פערוואָרפען ווערען, וועט דער פּראָטאָקאָל אויסזעהען לעכערליך אין די אויגען פון דעם אַמעריקאַנער פּובליקום.

די יעניגע פון די דעלעגאַטען, וועלכע האָבען זיך בעקענט מיט דער לאַגע באַלד נאָך דער טאָראָנטאָ קאָנווענשאַן, וועלען זיך ערינערען אָן די פיינדליכע בעציהונגען צווישען די מאַנופאַקטשורערס און דער דזשאָינט באָאַרד פון די קלאָוק און סקוירט מייקערס לאָקאַלס פון ניו יאָרק, וואָס איז געקומען דערפון

[illegible] ארבייטער, ראפפער, קימאנא, משוידרען [illegible] אדער נוייסט מוקערס קענען אויך אויס-[illegible] דעם. אין דיזע האבען ארגאניזירטע [illegible] האבען מיר א ראפערטע אויפגאבע. עס זייר [illegible] שאפס, וועלכע ווערען פון דער יוניאן [illegible] סטאנדארדס, און עס גיבען שאפס, וועלכע [illegible] נאך דעם נאמען יוניאן שאפס. די לעצטע [illegible] אסאסיאיישען הייזער, וועלכע בעשעפטיגען א [illegible] פראצענט אדער גאר קיין יוניאן העלפ, [illegible] צום ביישפיעל, די זוהיים גודס טריידס. מיר [illegible]ארטען וויכטיגע שעפער, אין וועלכע מיר הא-[illegible] קיין איינציגען יוניאן ארבייטער. עס גיי-[illegible] שעפער, פון וועלכע די מאיאריטעט זייבען [illegible] יוניאן־ארבייטער און דערפאר קען די [illegible] דיין פראגרעס ניט מאכען.

[illegible] מיר האבען אויפמערקזאם געמאכט די קאָ-[illegible] מאנופעקטשורערס אסאסיאיישאן, אז לויט [illegible] אגרימענט מוזען זיי שטארקען די יוניאן, און [illegible] דורכ׳ן בעאיינפלוסען די ארבייטער אריינ-[illegible] אין דער יוניאן, האבען זיי אונז געענט-פערט, אז עס גיבען פיעלע פירמעס, וועלכע געהערען [illegible] צו דער אסאסיאיישען און האבען ניט קיין [illegible] יוניאן־שאפס. דיזע פירמעס קאנטראלירען דירעקט [illegible] אסאסיאיישען הייזער און זיי מעגח׳ן, אז די יוניאן האט קיין מאכט ניט זיי צו העלפען. דא [illegible] האבען מיר געטריים צו יוניאניזירען דיזע [illegible], אבער די מאנופעקטשורערס האבען גע-[illegible], צו וואס זאלען זיי דאס טהאן? וועלכען [illegible] וועלען זיי האבען פון א יוניאן? ערשט [illegible], אז מיר האבען זיי פארגעשלאגען דעם ליי-[illegible] האבען זיי זיך אנגעפאנגען צוצוהערען. און [illegible] טריידס איז דער סעניטערי לייבעל [illegible] זאך. די מאנופעקטשורערס ווילען דעם [illegible], איך מיר זיינען געקומען צו דער איבערצייג-[illegible] דאס נאר דורך א לייבעל האבען מיר א געלעגע-[illegible] צוצוקומען צו אזעלכע הייזער. די קאסטע-[illegible] מאנופעקטשורערס אסאסיאיישאן בעגח׳ען, דאס [illegible] זיך איינרייסען מיט זייערע מעמ-[illegible], זיי ארויס פון דער אסאסיאיישאן. דיי [illegible] אונז: וואס וועט די יוניאן טהאן אין אזא [illegible] אין מיר האבען געמוזט צוגעבען, אז דערוויל [illegible] מיר גאר ניט טהאן. דיזעלבע טראבעל האבען [illegible] די וויסטמאנופעקטשורערס. מאנכע פון [illegible] ארויסצוטופען זייערע פעקטאריעס פון [illegible] אנדערע מאנופעקטשורערס זאגען, דאס [illegible] צווינגען זייערע ניט יוניאן ארבייטער [illegible] צו ארגאניזירען, וועלען זיי אוועקגעהן און [illegible] ניט יוניאן־שאפס, און זיי האבען [illegible] עטליכע אזעלכע־פעלע. די מאנופעק-[illegible] האבען דערביי פערלארען זייערע בעסטע [illegible] וועלכע זיינען אוועק ארבייטען אין ניט-[illegible]שאפס.

[illegible] זאגען, אז אויב די אינטערנעשאנאל [illegible] דעם לייבעל פאר אן אונבעדינגטע נויטווענ-[illegible] פאר וואס זאלען מיר דען ניט טרייען אונ-[illegible] לייבעל? איך וועל דארויף ענטפערען, [illegible]יאן לייבעל בכלל האט געהאט וועניג ער-פאלג אין א זעהר קליינער צאהל טריידס, וועהרענד אין אונזער טרייד האבען מיר שוין פון יאהרען געטרייעט מיט אלע מעגליכקייטען ארויסצוקריגען דעם לייבעל אין מארקעט און עס האט גאר ניט גע-האלפען. מיר האבען א לייבעל, אבער ער איז פעסט פערשלאסען אין אונזער הויפטאפיס און מיר הא-בען זעהר וועניג אורזאך צו גלויבען, אז מיר קענען מיט דעם לייבעל אויפטהאן אין דער צוקונפט מעהר ווי מיר האבען אויפגעטהאן אין דער פערגאנגענ-הייט.

איך ווייס ניט, וויפיעל פון אייך ווייסען, דאס צווישען די אידעען פון א יוניאן לייבעל, האט דיזע אינטערנעשאנאל יוניאן געגרינדעט, אין 1910. ווען די אינטערנעשאנאל יוניאן איז אר-גאניזירט געווארען, איז דער יוניאן לייבעל געווא-רען פאפולער צווישען די טרייד יוניאנס און האט געמאכט פיעל פראגרעס. איניגע אינטערנאציאנאלע יוניאנס האבען אנגענומען דעם לייבעל און האבען איהם געבראכט אין מארקעט און פאר א צייט האט ער געהאט א געוויסען ערפאלג. אונזערע לייטע, וועלכע האבען בענוצט אלע וועגען און מיטלען צו ארגאניזירען די קלאוקמאכער, זיינען ענדליך גע-קומען צום שלוס, דאס אנגעהמענדיג דעם לייבעל, וועלען זיי קענען אריינציהען די ניט יוניאן לייט אין דער יוניאן. אבער אזוי ווי א לייבעל קען נאר ארויסגעגעבען ווערען פון אונזער אינטערנע-שאנאל יוניאן, איז א קאנווענשאן צוזאמענגערופען געווארען און אלס א רעזולטאט איז די אינטערנע-שאנאל לידיעס גארמענט ווארקערס יוניאן געגרינ-דעט געווארען. פונ׳צענער צייט אן האבען מיר פראבירט אלע מיטלען צו מאכען פאפולער דעם לייבעל, אבער נאך פיעלע יאהרען ערפאהרונג, זיינען מיר געקומען צום שלוס, דאס א לייבעל אויף פרויען־קליידער איז א נוטצע זאך. אויסער די געוועהנליכע שוועריג-קייטען, וועלכע יעדע יוניאן האט, נעמליך, די קליינע צאהל יוניאן־ארבייטער, וועלכע פערלאנגען דעם יוניאן לייבעל אויף וואארע, געפינען מיר אין אונ-זער אינדוסטריע, וואו מיר האבען צו טהאן מיט די פרויען און בעסטער פון טרייד יוניאניסטען, אַנ-אנדער שטערונג, נעמליך, די מאנופעקטשורערס בע-הויפטען, אז אזוי באלד ווי זיי ליגען ארויף דעם לייבעל אויף זייערע קליידער, ווערט דער ווערטה פון דעם ארטיקעל קלענער, אנשטאט גרעסער, דען פערשיעדענע בוזנעס־לייט רעכענען, אז א יוניאן־געמאכטער ארטיקעל איז ניט אזוי גוט. אין פיעלע טריידס נעהמען די גרויסע, בעריהמטע מאנופעק-טשורערס דעם לייבעל ניט אן, נאר דער קלענערער און שוואכערער באס, וועלכער האנדעלט מיט ארבי-טער, געברויכט דעם לייבעל. דער מיטעלער קלאס באסעס, אדער די וואס האבען א בעסערען קלאס טרייד, ווילען ניט האבען צו טהאן מיט יוניאניזם אדער א יוניאן־לייבעל. מיר גיבען צו, אז דער פראטאקאל־לייבעל וועט פיעלייכט ניט שאפען א גרעסערע פאדערונג פאר דעם יוניאן־לייבעל צווישען טרייד יוניאניסטען. דאך וועט עס ווירקען אויף דעם קויפער אויס צוויי אורזאכען. די מייסטע מיטגליעדער פון דער מאנופעקטשורערס אסאסיאיי-

שטאַנדיג אינטערעסירט אויף אַז אַגרימענטס אויף לאַנגערע יוניאָנס איז קירצערע אַרבײטסשטונדען, װאָס װאָלט מײנען פעראויסזאָגען א פערזיכערונג אין די בראַנזש פון זיכערע פּראָדוקציע; װײל די גרױסערע מאַנופעקטשורערס האָבען ניט געהאַט װאָס צו טאָן צו האָבען פאַר די קאָנטראַקטאָרס פון די מאַנופעקטשורערס פון אַנדערע שטעדט; װײל צו פּאָבליצירען פּראָדוקטען דורך א גענױגענדער צײַט איז דער ניט געװאָרען װערט און קײן שטעלונג אין װעלכע אין נײַ יאָרק גיבט װערען פּאָבליצירט אַבער פּראָצענט פון דער טראַכט אינדוסטריע, װעלכע אין דער װײסט אין דעם אינדוסטריע אין די לאַנגע א נאָכן אַנדערען. אין דױנען פאַרבעסערט האָט נײַ יאָרק א מאַנאָפּאָל און האָט ניט װאָס ביזאַ צו האָבען פאַר די קאָנטראַקטען פון אַנדערע שטעדט, בײַזוי איז די גרעסטע און קאָסטבאַרסטע קלאָקען אַרבײט. די פּרײַזען אין די בילױגערע קלאָקען קענען צו פּראָדוצירט װערען, און אין דער װײַטע לײַכטע װערען מאָדע פּראָדוצירט און די בילױגערע שטאָף און שטעלטאַר אײַבער'ן גאַנצען לאַנד, װאָס די אַרבײטסשטונדען װײַנען פעיר דערנער אין דער אַרבײטסקראַפט פעיר הינטער װי די, װעלכע מיר פאָרזיגען. אײַנער דאָס אױסטײַכנדיגע האָבען די פּראָדוקטען פון די װײַסט אין קלאָקס־מאַנופעקטשורערס אַסאָסיאײשאָן גע'מעגנ'ט, דאָס אױף דער פּרײַז פון דער אַרבײט װעט פּראָדוצירט װערען, װעט די קאָנקורענץ פון די אַנדערע שטעדט, פון װעלכע װי דױדען שױן געזען, פּראָדוצירט װערען אין די בילױגערע אַרבײטס וואָס איז גאָר נײַ אײַנער פון נײַ יאָרק און װעט געמאַכט װערען אין די שטעדט, װאו די אַרבײטסקראַפט איז ביליגער. װען אַבער מיר װעלען האָבען א בעשטימטע ליבער אױף אײַנער יאָהרען, װערען מיר דענען אױפשטעלען די קאָנקורענץ פון די קאָנטראַ איז מיר װעלען קענען צוציהען די בײערס, אַז װי יאָרק קױפען זײַער װאַרע אין נײַ יאָרק, װאָרום דעם װאָס דער פּרײַז פון אײַנער װאָרע מיט מער װערען. מיר האָבען אױך אױסגערעכענט צו דערלער די אינדוסטריע פון שטאָק און װאָך אַרבײטער א יאָהר נאָכדעם װי דער פּראָטאָקאָל ליבער װעט װערען אײַנגעפירט.

דאָס זײַנען אײַ די הױפּט געדאַנקען פון די פאָרשטעהער פון די װײַסט אין דעם מאַנופעקטשורערס אַסאָסיאײשאָן און אײַנטעהענדיג די לאָגיק פון זײַערע אַרגומענטען, האָט די דזשענעראַל עקזעקוטיװ באָאַרד בעשלאָסען זײַערע פאָדערונגען פאַר א פּראָטאָקאָל־ליבער.

די באָאַרד האָט דערפאַר געפונען פאַר נויטיג צו פערדיפען א ספּעציעלע קאָנװענשאָן מיט דעם צוועק אױפצופאָדערן די דעלעגאַטען צורוק צו די פון דעם בעשלוס פון דער באָסטאָנער קאָנװענשאָן און צו ערלױבען די אינטערנעשאָנאַל יוניאָן צו קומען צו א פעראײניגונג מיט אײנער אָדער מער מאַנופעקטשורערס אַסאָסיאײשאַנס, מיט װעלכע די אינטערנעשאָנאַל יוניאָן איז אײַנגעבראַכט אין א פּראָטאָקאָל פעראײניגונג, מיט דעם צוועק אײַנצופירן דאָרט א געמײנשאַפטליכען ליבער. דאָס מײנט ניט, אַז די דזשענעראַל עקזעקוטיװ באָאַרד דענקט צו גענעמען די יאָהרען, װעלכע זײַנען פעראײנבאַרט אין דעם פּראָטאָקאָל װי צו פרעגען, אָדער אַפּילו װעגען אַ ליבער אַנצונעהמען א געמײנשאַפטליכען ליבער װען די קאָנװענשאָן האָט בעשלאָסען דער װאָך. צו באָאַרד דאָס לעבעט אײַנצושרעקען און אַזאַ אין א טאָנס מיט דער מאַנופעקטשורערס אַסאָסיאײשאָן װעט עס מײנען, אַז דזשער ליבער װעט אײַנגעפירט װערען נאָר אין אײַערע טרײדס, װאָס אונזערע געבערס זײַנען פעראײניגטעסט אין אױף זײַער פעירלאַנג. װען די דזשױגעס באָאַרד פון נײַ יאָרק זאָל דענקען, אַז עס איז ניט פּראַקטיש צו האָבען א ליבער, װעט די באָאַרד, נאַטירליך, נאָך ניט מאַכען אין דיזער זאַך. דער ליבער װעט אַרײַנגעפירט װערען נאָר אויף אַזעלכע קלײדער, בײַ װעלכע די מאַטעריאַלען פון אונזערע מיטגליעדער זײַנען בעשעפטיגט און װעלען געפינען דעם ליבער פאַר נײַטיג און נוצליך. װעהרענד איך פערזענליך האָב געלעבט װעהרען א פּראָטאָקאָל ליבער אויף קלאָקס און סקױרטס, װײל איך גלױב, אַז אונזערע לײט, װעלכע זײַנען בײַ דעם בעשעפטיגט, װאָלטען דערפון פּראָפיטירט, דאָך האַלט איך עס פון צװײַטער װיכטיגקײט. פון דעסטװעגען איז דאָס ניט דער פאַל מיט די װײסטס, דרעסעס, װײטיס גודס, ראַפּערס, קימאָנאָס און קינדערקלײדער טרײדס. נאָך מײַן מײנונג, איז דאָ דער ליבער העכסט װיכטיג פאַר אונזערע מעמבערס, װעלכע זײַנען בעשעפטיגט בײַ דיזע טרײדס. אין די מײסטע פון דיזע אינדוסטריען זײַנען בעשעפטיגט פרױען, פּױלען פון װיי געבאָרענע אַמעריקאַנער, װעלכע זײַנען ניט נור גלײַכגילטיג, זאָנדערן פײַנדליך פון יוניאָניזם. אין דערפאַר זײַנען 15% אָדער 20% אַרבײַטער אין דער װײסט און דרעס טרײד אין נײַ יאָרק ניט אָרגאַניזירט. דיזע שאַפּס צו אָרגאַניזירען איז גאָר ניט קײן לײַכטע זאַך. די אורזאַך איז, װי שױן געזאָגט, דאָס א גרױסע צאָהל זײַנען אַמעריקאַנער געבאָרענע, װעלכע זײַנען געגענער פון יוניאָנס, א זאַך, װאָס איז בײַ אונז אײַנגעפּאַנץ אין דעם קאָנקורענצביזער טרײד. צװישען די קראַנקמאַכער איז קײַנמאָל ניט געװען קײן פעינדליכער ערעטענס צו א יוניאָן. זײ זײַנען װעהר אָפט געװען גײַ גלײַכגילטיג, אָבער דאָס איז ניט דער פאַל מיט די אַנדערע אינדוסטריען.

װי איך װײס אַלע, האָט דער פּראָטאָקאָל נאָך א יעדערט פערהאַנדלונגען נאָך דער צאָהל קראַנקען ... שפּעטער אין א געװיסער אינדוסטריע. דער לעבען בעגריפען, אַז דער צושטאַנד אין די קראַנקמאַכער לאָקאַלס אין נײַ יאָרק װאָלט געװען גאַנץ אַנדערש, װען האַלב אָדער 25 פּראָצענט קראַנקמאַכער װאָלטען געװען ניט קײן יוניאָן מעמבערס. און אין דעם אינטערעסע פון אַלעמען לאָקאַלס איז א געמײנשאַפטליכער ליבעל אַ אַבסאָלוטע נױטװענדיגקײט איך װײס, אַז עס איז דאָ א גרױסע צאָהל דעלעגאַטען צװישען די קראַנק און סקױרט מאַכער פון נײַ יאָרק, װעלכע זײַנען געגען דעם פּראָטאָקאָל. האָבען אַפילו דעם אין זײַער מײנונג, אָבער װי װײַט נעמט פאַלשטענדיג אונגערעכט, װען זײ דענקען, אַז זײ קענען אױסקומען אָהן א ליבעל און אַז די

...ויסט און דרעס מיוקערס יוניאָן, האָבען די
...שורערס געפאָדערט דעם פּראָטאָקאָל לייבעל,
...טהייל פון דעם אגרימענט, און מיר האָבען
...ינס.

...דעם וויסט און דרעס מיוקערס סטעמפּל־
...אין בעוויליגט געוואָרען צו די ארבייטער א
...אין וויידזשעס פון צעהן פּראָצענט, נאָך
...דער לייבעל וועט איין יאָהר זיין אין
...אריא, ווי איהר זעהט, וועלען אונגעפעהר
...ינגע ארבייטער קריגען א העכערונג פון 10
...דורך דעם לייבעל, און מיר דענקען, אז מיר
...פון פערוואַרפען די געלעגענהייט צו פארבע־
...די ארבייטער'ס אומשטענדען.

...מאַנופעקטשורערס פון די יוניאָן גודס,
...דרעסעס אין דאַפער אין קימאָנאָס, פער־
...אויך א לייבעל. ווייל אָהן דעם, טענה'ן זיי,
...ניט נאָכקומען די קאָנקורענץ פון די ניט
...מאַנופעקטשורערס. דאָס זעלבע טענה'ן אויך
...אנדער מאַנופעקטשורערס.

...טענדיג די אַלע זאַכען אין אַכטעראַכט, האָט
...דזשענעראַל עקזעקוטיוו באָארד ביי איהר פערטעל־
...יעהריגער זיצונג, אין פילאַדעלפיא, בעשלאָסען
...פעשטער קאָנווענשאַן צו פערריכטען אין דיזע
...פראַגע...

...ער צווייטער פּונקט, מיט וועלכען די קאָנווענ־
...אַט וועט זיך האָפען בעשעפטיגען איז, די פראַגע
... די ... פער קאַפּיטאַ.
...מאָלס האָט די לעצטע קאָנווענשאַן אין טאָ־
...ראָנטאָ בעשלאָסען, אַז די אינטערנעשאָנאַל זאָל זיין
...די יעניגע קערפּערשאַפט, וועלכע זאָל צאָהלען סטרייק
...בענעפיטס אין אַלע סטרייקס. די קאָנווענשאַן האָט
...אָבער פערזעהען צו בעזאָרגען דעם אינטערנעשאָנאַל
...מיט די פינאַנציעלע מיטלען, אז ער זאָל
...צאָהלען סטרייק בענעפיטס.

...די לעצטער טאָראָנטאָ קאָנווענשאַן איז א
...איינגעבראַכט געוואָרען, אז די פער קאַפּיטאַ
...אַכט סענט א וואָך. דריי סענט זאָל בעי־
...פאַר דזשענעראַל אָרגאַניזיונג און אָפיס
...און די איבעריגע פינף סענט א וואָך,
...פאַר סטרייק בענעפיטס, און ווייל די סומע
...סענט א וואָך פער קעפּיטאַ זעהט ביי מאַנכע
...איז דיזער פאָרשלאָג ניט אָנגענומען
...ארדען.

...דערענדיג זיך מיט יענעם פּרעזידענט קריגער
...סטעמפּער איז אויך דער סעקרעטער־טרעזשורער
...ניו יאָרקער דזשאָינט באָארד, איז האָט א
...אין סטרייק בענעפיטס וואָס וועלען אויסגע־
...מיט דזשאָינט באָארד, האָט ער אינז אויפ־
...געמאַכט, אַז דריי סענט א וואָך זאָלען גע־
...צו צאָהלען רעגעלמעסיגע סטרייק בענעפיט
...איז אונזער קאָמיטע געקומען צום
...אָנגענומען מיט צוויי און א האַלב סענט
...טעכניקאַ אין דיזען פּלאַן לעגט די דזשענעראַל
...באָארד פאַר דיזער ספּעציעלער
...צו פערהאַנדלען.
...איז זיין פּיעלעס וועגען דעם געשריבענע
...יאָהרים די אינטערנעשאָנאַל דאַרף זיין די

יעניגע קערפּערשאַפט, וואָס זאָל צאָהלען סטרייק־בענעפיטס, און עס איז ניט נויטיג נאָך אַמאָל דאָסזעלבע צו ווידערהאָלען. איין זאַך איז אָבער זיכער: אויב די אינטערנעשאָנאַל יוניאָן וועט ניט אימשטאַנד זיין צו צאָהלען סטרייק־בענעפיטס צו איהרע לאָקאַלס, ווען זיי זיינען אין סטרייק, וועט אויך אונמעגליך זיין אָנצופיהרען די ווייטערע אָרגאַניזאַציאָנס־ארבייט אויסערהאַלב גרייטער ניו יאָרק.

אין אַלגעמיין איז יעצט נויטיג, נאָכדעם ווי אונזער אינטערנעשאָנאַל איז אריבערגעוואַקסען אַלע אונזערע ערוואַרטונגען, צו עטאַבלירען אזא סיסטעם אין אונזער יוניאָן, וועלכע זאָל די טהעטיגקייט קאָנצענטרירען אויף איין פּלאַץ און מאַכען די ארבייט ווירקזאַמער און עקאָנאָמישער.

ערוואַרטענדיג, אַז אונזערע דעלעגאַטען וועלען בעגרייפען די נויטווענדיגקייט אָבצושאַפען זייער לאָקאַל־פּאַטריאָטיזמוס אין א זייט און האַנדלען פאַר דעם וואָהלזיין פון אונזער גאַנצער אינדוסטריע, פערבלייב איך

מיט ברידערליכען גרוס צו אַלע דעלעגאַטען

**אברהם ראָזענבערג**, פּרעזידענט.

בעשלאָסען אָנצונעהמען דעם פּרעזידענט'ס רעפּאָרט און דעמזעלבען פערהאַנדלען.

---

דזשענעראַל סעקר. טרעזשורער ערקלערט, אַז זיין רעפּאָרט בעשטעהט פון צוויי טהיילען: איין טהייל בעהאַנדעלט די לייבעל־פראַגע און דער אַנדערער די פער־קאַפּיטאַ פראַגע. די קאָנווענשאַן בעשליסט לויט זיין פערלאַנג פאָרצולעגען יעדע טהייל פון זיין רעפּאָרט בעזונדער. דזשענ. סעק. טרעזש. לעזט פאָר די ערשטע טהייל וועגען דער לייבעל־פראַגע.

צו די דעלעגאַטען פון ספּעציעל קאָנווענשאַן:

ביי דער לעצטער טאָראָנטאָ קאָנווענשאַן, ווען די פראַגע פון א פּראָטאָקאָל־לייבעל, אָדער א געמיינשאַפטליכער לייבעל מיט די מאַנופעקטשורערס, איז דיסקוטירט געוואָרען, האָבען מיר דאַן געהאַט אין זינען א געמיינשאַפטליכען לייבעל מיט די קלאָוק און סקוירט מאַנופעקטשורערס פּראָטעקטיוו אַסאָסיאיישען, וועלכער זאָל ווערען געברויכט בלויז אויף קלאָוקס און סקוירטס. די מאַיאָריטעט פון די דעלעגאַטען האָבען דאַן געשטימט דאַגעגען אזא לייבעל. עס איז יעצט ניט די פראַגע, צו די דעלעגאַטען האָבען עס געטהאָן צוליעב גוטע אָדער שלעכטע גרונדע, צו די האַנדלונג איז געווען לאָגיש אָדער ניט. צו יענער צייט זיינען זאָגאַר די מיסטע פון די מעמבערס פון דער דזשענעראַל עקזעקוטיוו באָארד געווען דאַגעגען דיזען פּלאַן. זינט אָבער דער אגרימענט מיט די וועיסט און דרעס מאַנופעקטשורערס איז אונטערשריבען געוואָרען, האָט זיך די לאַגע אין גאַנצען געענדערט. אין דיזען פּראָטאָקאָל איז דער געמיינשאַפטליכער לייבעל געווען איינע פון די קאָנדיציאָנען, אויף וועלכע דער אגרימענט איז אָנגענומען געוואָרען.

די וועיסט און דרעס מאַנופעקטשורערס האָבען בעהויפּטעט, דאָס מיט צוויי און א האַלב יאָהר צוריק זיינען די קלאָוק מאַנופעקטשורערס געווען אימ־

ער זאָל [illegible] ערוויילט, פּריזידענט, ווען אַ מאַנופאַקטשורער דער האָט געוואָרט מיט אַ געמיינער זאַך, האָט ער נאָר [illegible] ניט געהאַט, וויל ער אין [illegible] ארויס, אָבער יעצט, ווען ער איז פּאַראַליזירט מיט צוויי אָדער דריי הונדערט אַנדערע מאַנופאַקטשורער ערס, וויאַזוי ער האָט ניט צו טאָן, אינטער דעם פּראָטאָקאָל האָבען מיר [illegible] געזעצליכע מיטלען.

אין בעזוג צום פּראָטאָקאָל ליבעל, האָט דאָס פאַבריקאַנטען [illegible] האָט געוואָרט [illegible] [illegible] אינטער [illegible] [illegible] אין אַ [illegible] האָט געקענט [illegible] [illegible] געמאַכט, אין עס איז [illegible] [illegible] אינטער אינ- [illegible].

מיר [illegible] אַז די מאַנופאַקטשורערס געהעכען אַמאָל ארויס אַ פּראָטאָקאָל, אָבער דאָס איז ניט אין אַ פאַל, ווען דער מאַנופאַקטשורער [illegible] [illegible] פאַר'ן [illegible], אָבער דאָס פאַבריקירט [illegible] [illegible] „פּראָטאָקאָל [illegible]" [illegible] [illegible] יוניאָן [illegible], דעם מאַנופאַקטשורער [illegible] אין דאָס פאַבריקירט [illegible] [illegible] מאַנופאַקטשורערס [illegible] [illegible] [illegible] יוניאָן [illegible] [illegible], אַז אַ מאַנופאַקטשורער [illegible] די אַרבייטער [illegible] די קאָנטראַקטאָרס, [illegible] אָבער [illegible] [illegible] [illegible] מאַנופאַקטשורער [illegible] פּראָטאָקאָל [illegible] [illegible], האָט אַ [illegible] פאַר אַרבייטער [illegible] [illegible].

[illegible] האָט ער, אַז די [illegible] [illegible] [illegible] די פּראָגע [illegible] [illegible].

בעשלאָסען צו בעדאַנקען מיר. באַרטאָלאָמיי פאַר [illegible] צו די [illegible].

אויך יעצט בעשלאָסען, דאָס דר. הורוויטש אין [illegible] יאָרען [illegible] [illegible] אין דער [illegible] דעם ליבעל.

פּרעזידענט [illegible] דאַ פאַר [illegible]:

צו די דעלעגאַטען פון דער אינטערנעשאַנאַל לײדיס גאַרמענטס וואָרקערס יוניאָן, פערזאַמעלט ביים [illegible] קאָנווענשאָן, מאַי דעם ערשטען, 1913.

[illegible] ברודער! —

דעם צווייטען מאָל אין דער היסטאָרי פון אונ- דער אינטערנעשאַנאַל יוניאָן פערזאַמעלען זיך די דעלעגאַטען צו אַ ספּעציעלער קאָנווענשאָן, צו [illegible] [illegible] פראַגען, וועלכע האָבען אַ שייכות [illegible] דעם וואָהלזיין פון אונזער אינטערנעשאַנאַל יוניאָן און איהרע לאָקאַלס. די אויפגאַבע פון דיעזער [illegible] ווענשאָן איז אָבער אַ גאַנץ אַנדערע, ווי פון דער ספּעציעלער קאָנווענשאָן, וואָס איז אָבגעהאַלטען [illegible] יאָרען אין אָקטאָבער 1911.

וועהרענד דאַמאָלס איז אַנגעגאַנגען דער [illegible] [illegible] סטרייק, און אַלע פינאַנציעלע און מאָראַ- לישע מיטלען וועגען דעם סטרייק אַנצופיהרען [illegible] [illegible] זיין באַרד געווען אויסגעשעפּט, און די אינטערנע- שאַנאַל יוניאָן האָט געזוכט מיטלען ווי [illegible] דעם סטרייק ארויסציקריכען, איז אָבער יעצט גאַנץ אַנ- דערש דער פאַל. אונזער אינטערנעשאַנאַל יוניאָן איז יעצט פינאַנציעל און מאָראַליש פיעל שטאַרקער [illegible] [illegible] איז ווען עס איז געווען בעפאָר.

אין די לעצטע 6 מאָנאַטען האָבען מיר אין ניו יאָרק ערפאָלגרייך דורכגעפיהרט סטרייקס אין די ווייסט אין דרעס טרייד, ווייט גודס, ראַפּער און קימאָנאָ און טשילדרען דרעס טרייד.

אויך האָבען מיר אין באָסטאָן אונטערשריבען אַגרימענטס מיט די קלאָוק און סקוירט מאַנופאַק- טשורערס ווי אויך מיט די ווייסט און דרעס מאַ- נופאַקטשורערס פאַר אַ 50 שטונדיגער ארבייטס וואָך אין די ווינטער מאָנאַטען, און אַ 49 שטונדיגער ארבייטס וואָך אין די זומער מאָנאַטען.

פאַר די באָסטאָנער לײדיס טיילאָרס יוניאָן איז געוואונען געוואָרען אַן אַכט שטונדיגער ארבייטס טאָג דורכ'ן גאַנצען יאָהר.

מיט איין וואָרט, דער פאָרשריט וואָס מיר האָ- בען געמאַכט איז אונגעהייער און דעריבער מאַכ[illegible] רופען מיר דיזע ספּעציעלע קאָנווענשאָן, צו מאַכען מעגליך פאַר אונזערע ארבייטער צו געניסען פאַר- שטענדיג די פריכט פון זייערע זיעגע.

די פאָלגענדע פונקטען דאַרפען ביי דיעזער קאָנ- ווענשאָן פערהאַנדעלט ווערען:

ערשטענס, צו עטאַבלירען א פּראָטאָקאָל דיפּאַרט- מענט וואָס זאָל אונז מעגליך מאַכען צו אָרגאַניזירען אונזערע ארבייטער אויסערהאַלב ניו יאָרק; אויך אַבצושאַפען געוויסע איבלען, וועלכע עקזיסטירען איצט. איינע פון דיעזע איבלען, וואָס מיר הייבען איצט, איז די זאָגענאַנטע סוב מאַנופאַקטשורינג. די אייגענע וועג פטור צו ווערען פון דיעזער צרה איז נור דורך אַ ליידבעל, וועלכער וועט געגעבען ווע- רען נור אין אזעלכע שעפּער, וואָס וועלען פאַרשטענ- דיג נאָכקומען אַלע יוניאָן קאָנדיציאָנען.

עס איז וואָהר, אַז ביי אונזער לעצטער [illegible] דער קאָנווענשאָן אין טאָראָנטאָ, קאַנאַדאַ, איז [illegible] שלאָסען געוואָרען, קיינע געמיינשאַפטליכע דיוי- זיאָנס קאָנווענשאָנען. דער אונטערשיעד איז נור דער, דאַס ביי אונזער לעצטער קאָנווענשאָן, זיינען [illegible] ביי יאָהרער קראַנקהייט געווען פּראָמינענטע [illegible] אין פיהרענדיג אַז זיי זיינען פּוליטיש אימסטאַנד אַהן ליידבעל זייער יוניאָן שטאַרק צו מאַכען, האָבען זיי עס דעריבער נידערגעשטימט. גאַנץ אַנדערש איז אָבער דער פאַל איצט. ביי דעם לעצטען סעקרעטאַר[illegible]

[illegible] צוגעגעבען פון זייער היים און דער [illegible] ציוויליזאציאן פאלט זעהר שווער אויף [illegible] פון די פרויען. מיר האבען זיך שוין [illegible] צו דעם פאקט, דאס אין אונזער געזעל־[illegible] איז יעצט, מיזען הונדערטער טויזענ־[illegible] זיך אליין פארזארגען. זיי זיינען גע־[illegible] צו ארבייטען לאנגע שטונדען פאר בעס־[illegible] און ווען ניט דער איינפלוס פון [illegible] וניאניזם וואלט די ארבייט, וואס די פרויען [illegible] צו טהאן געווען פיעל [illegible] טרייד־יוניאניזם פערלאנגט, אז א פרוי זאל [illegible] בעשעפטיגט און [illegible] ווערבע ווייבען [illegible] פאר איהר געזונדהייט, עס פערלאנגט, אז זי זאל [illegible] ארבייטען לאנגע שטונדען, טרייד־יוניאניסטען פאדערן אז פרויען זאלען בעקומען גלייכע ווייד־זשעס מיט מענער פאר דער זעלבער מאס ארבייט. [illegible] פיעלע אנגעזעהענע מענשען, וועלכע [illegible] דעם פערלאנג פון פרויען צו האבען א [illegible] צו שטימען. זיי זאגען אז דער ריכטיגער [illegible] פאר א פרוי איז די שטוב, און ווען זי וועט [illegible] אין פאליטיק וועט זי פערליערען איהר [illegible] און פערליערען דעם אינטערעס פון איהר [illegible] זאל זיין די הערשערין. יא, דער [illegible] זאגט עס, אז קיינער גלויבט ניט אזוי [illegible] ווי דער ארבייטער, אז די פרוי זאל זיין די [illegible] פון היים. מיר וואלטען זיך ווירקליך גע־[illegible] ווען אונזער אינדוסטריעלער צו־[illegible] געווען אזא, דאס יעדער פרוי און [illegible] זאל זיין א בעל־הבית'טע אין [illegible] אין דזשענטעלמענ'ס [illegible] גלויבען, דאס עט־[illegible] קען פאסירען מיט די פרויען, ווען [illegible] צום שטימקאסטען, אבער זיי זאגען [illegible] די געפאהרען פאר זיי אין די [illegible] אין אין די סטארס. איהר ווייסט, אז מיר [illegible] יעדען בעטראכט ביי יעדען איינעם [illegible] ארט א פיינעם פארק. די אייראפעער [illegible] אז איהר מענער בעהאנדעלט אייערע פרויען [illegible] דאס איהר זייט אויפמערקזאם צו די [illegible] אייער לאנד מעהר, ווי אלע פעלקער [illegible] אנדערע לענדער. איהר ווייסט, אז פאר מענער [illegible] קענען די היגע פערהעלטניסע, קריגט [illegible] א בייזע איראניע. עס איז אמת, אז אין [illegible] פרעצער אין געזעלשאפטליכע פערזאמ־[illegible] בעהאנדלען מיר די פרויען מיט גרעסערען [illegible] די מענער פון אנדערע לענדער; אבער [illegible] מיר דאס ניט אין די פעקטאריעס? [illegible] איז די פרוי בלויז א געדונגענע האנד. [illegible] זי דער באס פיר די קרעפטע ווייד־[illegible] ער קען נור אנבאטען און פערלאנגט פון [illegible] וויפיעל זי קען נור טהאן. מענער אין [illegible] פאר זיי גרייד, מיט דעם אונטערשייד, [illegible] צאהלען דער פרוי קלענערע וועדזשעס ווי [illegible] די פרויען וואלטען געווען איבערא־[illegible] אין עבענפארט די מענער, און ווען די [illegible] געמאכט שטימען, וואלטען „דיק־[illegible] אין נאך אזא טארט מענער געהאט ווע־[illegible] אויף די געזעצגעבונג אין אונזער [illegible] ניט, אז די פרויען וואלטען געמאכט ערגער אונזער פאליטישען צושטאנד, אפילו ווען זיי וואלטען געהאט דאס רעכט צו שטימען.

אונזערע טרייד־יוניאנס האבען אויפגעטהאן מעהר פאר די פאך ארבייטער, ווי וועלכע עס איז אנדער בעוועגונג. גראד היינט אין דער פרוה איז מיר געקומען צו דער האנד אן אלטער בוך, אין וועלכען עס האבען זיך געפונען איניגע בריעף גע־שריעבען פון איבראהאם לינקאלן צו ארבייטער אין ענגלאנד און עס איז געווען א גרויסען פארגעניגען צו לעזען אין די בריעף ערמונטערענדע ווערטער צו די ארגאניזירטע ארבייטער.

איך האף, אז די צייט וועט שוין קיין מאל ניט קומען, ווען מענער און פרויען פון אייער טרייד זאלען דארפען אזוי שווער קעמפפען און זיך אויפ־אפפערן ווי אין דער פערגאנגענהייט. עס איז אבער נאך דא זעהר פיעל צו טהאן, אייערע וויידזשעס און אייערע ארבייטס שטונדען זיינען נאך ניט ווי עס דארף צו זיין. איהר האט נאך ניט דערגרייכט דעם ציעל פון אייער שטרעבען. איהר האט נור געמאכט איין טריט אין דעם וועג פון פראגרעס. מיין ערנסטע האפנונג איז, דאס איהר וועט געהן פארווערטס, ביז די מענער און פרויען פון אייער קליידער טרייד אין אמעריקא, וועלען זיין צווישען די בעסט אר־גאניזירטע און בעסט געצאהלטע פון אלע ארבייטער אין אונזער לאנד.

---

פרעזידענט ראזענבערג שטעלט פאר מר. בארטהאלאמיו, דעם דזשענעראל מענעדזשער פון דער וויסט און דרעס מאנופעקטשורער'ס אסאסי־איישאן, וועלכער האט טיילווייז געזאגט פאלגענדעס:

אלס א פארשטעהער פון דער מאנופעקטשיקער אסאסיאיישאן, האט ער גרויסען פערגעניגען צו רייר־דען צו די דעלעגאטען. דיעזע עהרע איז איהם גע־קומען אונערווארטעט, און ער ווינשט איבערצוגע־בען צו די דעלעגאטען די גריסונג פון זיין אסאסי־איישאן. וועהרענד מר. מיטשעל האט גערעדט, האט ער ניט געקענט אונטערדריקען זיינע געפיהלע פון פערוואונדערונג, וועגען דער געוואלטיגער ענדערונג אין דער טרייד־יוניאן בעוועגונג אין גאנצען לאנד.

ער איז געבארען אין א קליין שטעדטעל און ער געדענקט, ווען מיטשעל און פרעזידענט גאמפערס זיינען געווען פאררעכענט פאר ווילד באנדיטען און דאס אין דער זונטאג שוהלע האט מען די קינדער געלערנט, אז די צוויי מענער זיינען געפעהרליכע מענשען. אבער יעצט האבען די מענשען איינגעזעהן, דאס עס גיבט קיין אנדער מיטעל אין דער אינ־דוסטריעלער וועלט, דורך וועלכער מען קאן האבען געערעכטיגקייט, ווי נור דורך קאלעקטיווער אונטערה־האנדלונג. ער האט אנגעצייגט אויף דער גרויסער מעלה פון דעם פראטאקאל. ניט אלע ארבייטס געבער זיינען שלעכטע. פילייכט איז קיינער פון זיי ניט קיין גוטער, אבער ניט אלע זיינען זיי שלעכטע. עס איז געוויס אונמעגליך צו טהאן פיעלע זאכען, וואס אן אנשטענדיגער בירגער וואלט וועלען אז עס זאל געטהאן ווערען, ווייל די גרויסע קאנקורענץ איז איהם אין וועג. דער פראטאקאל האט עס געמאכט מעגליך פאר דעם מאן, וואס וויל זיין עהרליך, אז

[illegible] יוניאָן, וועלכער האָט געזאָגט פאָלגענדעס:

"ערשט איז אָנפאַנג וויל איך בעדאַנקען זיך פאַר אייער פריינדליכע איינלאַדונג. ווען די בעאַמטע פון אייער אינטערנאַציאָנאַלער יוניאָן האָבען מיך איינגעלאַדען מיט א יאָהר צוריק איינצוטרעטען צו אַטענדען אייער קאָנווענשאַן, האָב איך צו מיין גרויס [illegible], אז מיין וויכטיגע אַרבייט האָט מיך געהינדערט צו זיין מיט אייך, און איצט בין איך העכסט צופרידען צו האָבען היינט געלעגענהייט. איך בין נאַטירליך נים בעקאַנט מיט דער [illegible] פון אייער טרייד. איך פערשטעה [illegible]. אזוי ווי דאָס איז א קאָנווענשאַן פון יודישע [illegible] אַרבייטער, האָב איך [illegible], אז [illegible] פון די [illegible] אזוי ווי פרויען. אבער עס איז קלאָר, דאָס די מענער [illegible] [illegible] צו [illegible] אלס [illegible]. [illegible] איז עס נים [illegible] צו קענען די [illegible] פון די [illegible] [illegible] פון [illegible] אַרבייט עס [illegible] די [illegible] [illegible] פון דער אבער [illegible] אין יוניאָן. [illegible] [illegible] האָט [illegible], און איהר [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] האָט אונזער [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] אָרגאַניזירטע אַרבייטער [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] אַרבייטער [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] אַרבייט [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] אַרבייטער [illegible] [illegible] [illegible] אַרבייטער [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] אַרבייטער [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] אַרבייט [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] אַרבייטער [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] אייער יוניאָן, [illegible] [illegible] [illegible] צו [illegible]

פון די גאַנצע אַרבייט, וואָס ווערט געמאַכט אין דער קליידער טרייד אין אַמעריקא קאָנצענטרירט אין דער נעהער צייט. מיין טרייד האָט דורכגעמאַכט דיזעלבע ערפאַהרונג. מיין טרייד בעשטעהט פון מענער זעהר עהנליך צו די מענער, וועלכע איהר פערטרעט. עס איז אמת, אז פרויען גראָבען נים קיין קוילען, אבער מיר האָבען אין אונזער טרייד מענער פון אַלע וועלקער פון דער וועלט, מענער וועלכע קומען פון אַלע טיילען פון דעם ערד קוגעל. מיר האָבען זיך אינטערעסירט צו אָרגאַניזירען דיזע מענער, דאָס איז געווען א גוואַלדיגע אונטערנעהמונג, אבער איך בין שטאָלץ צו זאָגען, אז דער רעזולטאַט איז געווען די ערפאָלגרייכע גרינדונג פון א יוניאָן פון 400,000 מענער, וועלכע גראָבען די קוילען אין דיזען לאַנד.

---

איך וויל זאָגען א פּאָאָר ווערטער וועגען פרויען אַרבייט. אין מיין טרייד אַרבייטען קיין פרויען נים. אַבּיסאָהר מיט א הונדערט יאָהר צוריק האָבען פרויען מיט קינדער געאַרבייט אין די פינסטערע און טיפע מינעס. עס לעבען נאָך איצט אייניגע מענער אין פראַנקרייך, וועלכע זיינען געבאָרען געוואָרען אין די טיפקייטען פון דער ערד, און פּראַקטיש דערצויגען געוואָרען מינעס און שווערער אַרבייטען אין די מינעס. צום גליק זיינען די געזעצגעבער אין דיזען לאַנד אזוי ווייט איינגעקלערט געוואָרען, דאָס זיי ערלויבען נים פרויען צו אַרבייטען אין די מינעס אלס קוילען גרעבער. ווייסט איהר אז די געזעצגעבער זיינען איינגעקלערט נור דאַרטען וואו די אַרבייטער זיינען אָרגאַניזירט? איך האָב א געוואַלדיגען רעספּעקט פאַר די געזעצגעבער, וועלכע ווילען פאַרבעסערען די לאַגע פון דער גרויסער פאָלקסמאַסע. אבער איך ווייס גאַנץ גוט, אז עס איז נאָך קיין מאָל נים איינגעפיהרט געוואָרען א געזעץ, וואָס זאָל בעשיצען די אונאָרגאַניזירטע אַרבייטער. ווען די געזעצגעבער האָבען עס געטהאָן, זיינען זיי דערצו געצוואונגען געוואָרען פון די אָרגאַניזירטע אַרבייטער און פרויען. איך וואָלט אייך געקענט דערצעהלען געשיכטען וועגען מיין טרייד, וועלכע וואָלטען אייך געמאַכט שוידערן. אט האָט איהר א ביישפּיעל אין אָקלאַהאָמא זיינען געטויטעט 9 אַרבייטער פון מיין יוניאָן, און אין איאָווא, וואו די קוילען גרעבעריי איז אויך אזוי לעבענסגעפעהרליך, ווערען געטויטעט אנדערהאַלבען אַרבייטער פון טויזענד. ביי דעם בויען פון א גרויסען פאַבריק אין ניו יאָרק איז איין יוניאָן אַרבייטער דער׳הרג׳עט געוואָרען דורך איין עקסידענט. ביי אַנאַנדער ברוק, פון דער זעלבער גרויסקייט, וואו קיינע יוניאָן אַרבייטער האָבען נים געאַרבייט, זיינען 23 אַרבייטער דער׳הרג׳עט געוואָרען. דער אונטערשייד איז אין דעם דורכפיהרען די געזעצע, נים וויניגער ווי אין מאַכען די געזעצע. אָרגאַניזירטע אַרבייטער בעאיינפלוסען די געזעצגעבונג און זייער דורכפיהרונג, אָרגאַניזירטע אַרבייטער האָבען נים די מאַכט צו מאַכען געזעצע.

עס איז טרויעריג וואָס די געזעלשאַפט [illegible] צו זיין אונפעהיג צו פיהרען איהרע אינדוסטריען אָהן די הילף פון איהרע שוואַכערע מיטגליעדער.

[illegible] די מעמבערשיפ פון דער א. פ. אוו ל. [illegible] א גרעסער מעהר ווי 5 מיליאָן.

[illegible] ברידער גרוס,

פרענק מאָריסאָן, סעק. אמ. פעד. אָוו ל.

—

[illegible] ראָזענבערג שטעלט פאָר ברודער ה. [illegible] אָרגאַניזער פון דער אַמעריקאַן פעדעריישאַן [illegible], וועלכער האַלט פאָלגענדע רעדע:

[illegible] פערטרעטער פון דער אמעריקאַן פעדעריי[illegible] לייבאר, פריידט מיך איבערציגעבען די בעס[illegible] פרעזידענט גאָמפערס און עקזעקוטיוו [illegible] פון דער אמעריקאַן פעדערישאַן אוו לייבאר [illegible] ברענגען די האָפנונג, דאָס אייער קאָנווענשאַן [illegible] ערפאָלגרייך, און דאָס איהר וועט פאַסען [illegible] און רעזאָלוציאָנס, וואָס וועלען זיין [illegible] דעם ציגנסטיגען וואָהלזיין פון דער אינטער[illegible] יוניאָן און איהרע לאָקאַלס. דער וואונ[illegible] פּראָגרעס וואָס די אינטערנעשאַנאַל יוניאָן [illegible] איז פערדיענט פון די לעצטע דריי יאָהר [illegible] אז עס קען פיעל געטהאָן ווערען דורך אָר[illegible]. דיזער פּראָגרעס איז אויך א צייכען, [illegible] פיר די ארבייטער אין דער לוידיס [illegible] אינדוסטריע איז פול מיט האָפנונג און ער[illegible].

א [illegible] צו די פאַקטען, וועלכע דיזע קאָנ[illegible] בעהאַנדלען, זאָלען די דעלעגאַטען [illegible] פאַר דעם וואָהלזיין פון דער גאַנצער אָר[illegible] און [illegible] מאַכט דעלעגאַטען וועלען [illegible] אינטערעסיג אין א געוויסער פראַגע, [illegible] די לאָקאַלע פראַגע וועט ווערען ביים קאָנ[illegible], זאָלען דיזע דעלעגאַטען ער[illegible] לאָקאַלס, אז עס איז נויטיגענדיג צו [illegible] פון דער גאַנצער אָרגאַניזאַציאָן, כדי אלע [illegible] זאָלען געניסען די פרוכט פון געזעצליכ[illegible].

[illegible] דער פראַגע פון פּראָטאָקאָל ליבעל האָט [illegible] געזאָגט פאָלגענדעס:

[illegible] ווענען דער פראַגע נאָך ניט פיער רער[illegible] אידעע פון א פּראָטאָקאָל־ליבעל און [illegible], נור אזוי ווי איך האָב פיער נאָכגעדענקט [illegible] דער בעווענונג פאַר אזא ליבעל, גלויב איך, [illegible] אזא ליבעל וועט ווערען בעשטעטיגט [illegible] פון ביידע צדדים, און דאָס ניט [illegible] די טרייד־יוניאָניסטען, נור אויך דאָס [illegible] אויסגעקלערט ווערען וואָס אזא [illegible], וועט עס זיין אייגע פון די בעסטע [illegible] ארבייטער פון טרייד. א פּראָטאָקאָל־[illegible] א צייכען, אז מיר פערלאָזען די [illegible] געדאַנקען און ווענען, וועלכע טרייד־[illegible] האָבען נאָכגעפאָלגט יאָהרען לאַנג. אָנ[illegible] אידעע פון א פּראָטאָקאָל־ליבעל וועט [illegible] ווי דער פּראָטאָקאָל אגרי[illegible] די אינטערנעשאַנאַל יוניאָן האָט אָנ[illegible] דער קראָוק, סוט און סקוירט מאַנו[illegible] אַסאָסיאיישען."

[illegible] אינטערעסט אין אייגענע היים און אין אפיס[illegible] דער אינטערנעשאַנאַל יוניאָן, גיט אָר[illegible] פאָלגענדען ראַטה:

„אויב דיזע קאָנווענשאַן אָדער די עקזעקוטיוו אָפיסערס וועלען בעשליסען צו בויען אן אייגענע אָפיסבילדינג, מוזען זיי פריהער אויסאַרבייטען גענויע און פאָלשטענדיגע פלענער, ערשט דאַן וועט איהר קענען אויסבויען א געבוידע פאַר די פער־שיעדענע לאָקאַלס און זייערע ביזנעס אַנגעלעגענהיי־טען, וואָס וועט זיין אַהן צווייפעל א מאָנומענט פאַר דער אינטערנעשאַנאַל לוידיס גאַרמענט וואָרקערס יוניאָן".

ער האָפט, דאָס די פּלענער וועלען אין א קורצער צייט אויסגעאַרבייט ווערען, אז דאָס ניו יאָרק וועט ענדליך האָבען א פּלאַץ גרויסגענוג אַבצוהאַלטען אַלערליי פערזאַמלונגען פון דער אָרגאַניזאַציאָן.

שוין פון לאַנג אַן האָט ער בעמערקט, ווי שווער עס קומט אַן אונזערע אַרבייטער צו קריגען א פּלאַץ וואו צו בעקומען פרישע שפּייזען פאַר לאַנטש און ער איז געקומען צום שלוס, אז עס איז שוין צייט די אינטערנעשאַנאַל יוניאָן זאָל בעטראַכטען די פראַגע וועגען עפענען רעסטאָראַנטס, וואו איהרע מעמבערס זאָלען קענען קריגען גוטע, פרישע שפּייזען פאַר א קליינע סומע געלד. עס וואָלט ניט געווען קיין שלעכטער פּלאַן צו עפענען אזעלכע רעסטאָראַנטס אין דעם שאַפּ־דיסטריקט און צו געבען פרישע שפּייזען אָהן צו שטעלען זיך גרויסע פּראָ־פיטען. אזעלכע רעסטאָראַנטס וואָלטען בעזונדערס זיער רען פון מעמבערס פון דער אינטערנעשאַנאַל און אויך פון אַנדערע יוניאָנס.

אָרגאַניזער פריינד ווייזט זיך ניט אויפנעמען אין דער פראַגע וועגען פערקאַפּיטאַ טעקס. די פראַגע האָט געבראַכט פיעל מיינונגס־פערשיעדענ־הייטען צווישען די דעלעגאַטען און מעמבערס פון דער אינטערנעשאַנאַל יוניאָן, צו וועלכער ער געהערט. ער האָט אָבער אויסגעפונען, דאָס די אינטערעסען פון די ארבייטער אין די יוניאָנס, וועלכע האָבען א קלענערע פערקאַפּיטאַ, קענען ניט אזוי גוט פערטהיידיגט ווערען ווי אין די יוניאָנס מיט א גרעסערע פערקאַפּיטאַ טעקס. די פראַגע איז א וויכטיגע און מען דאַרף זיך ווענדען איהר ערנסט פערטראַכטען. זי איז פיעל וויכטיגער ווי די מיי־נונגען פון איינצעלנע מעמבערס און מוז בעטראַכט ווערען פון דעם שטאַנדפּונקט פון דער אָרגאַניזאַ־ציאָן אלס א גאַנצע.

אָרגאַניזער פריינד פערזיכערט די קאָנווענשאַן, דאָס די אמעריקאַן פעדעריישאַן אָוו לייבאר אינטער־רעסירט זיך מיט אַלע איהרע לאָקאַלס, בעזאָנדערס וואו די מעמבערס זיינען אויסלענדער. אָרגאַניזער פריינד בעדאַנקט די דעלעגאַטען פאַר זייער אויפמערק־זאַמקייט און זאָגט זיי אָן צו האַנדלען און שטימען פאַר די אינטערעסען פון אַלע מעמבערס און זיין געטריי צו זיך און צו די אָפיסערס. עס גיבט קיין פּלאַץ פאַר קליינליכע פערזענליכע צאַנקערייען אין די רייהען פון דער אָרגאַניזירטער ארבייטערשאַפט, ער שליסט מיט א בעגריסונג פון דער אמעריקאַן פעדעריישאַן אָוו לייבאר.

—

דער פּרעזידענט שטעלט פאָר דזשאָהן מיטשעל, דעם צווייטען וויס־פּרעזידענט פון דער אמעריקאַן

דעלעגאַט [illegible] ב. שעפּירא אנשטאט ה. גאָרדשטײן
און ב. [illegible] א נײער דעלעגאַט.
דעלעגאַט [illegible] באָסטאָן, [illegible] פּראָטעסט.
דעלעגאַט [illegible] טאָראָנטאָ, [illegible] ב. דאַדאָ[illegible] [illegible] א. [illegible] ב. [illegible] אנשטאט ס. [illegible], [illegible] און ה. בערגער.
דעלעגאַט [illegible] פילאדעלפיא, [illegible]
דעלעגאַט [illegible] [illegible] [illegible]
דעלעגאַט [illegible] ב. [illegible] אנשטאט [illegible]

דעלעגאַט [illegible] [illegible]
דעלעגאַט [illegible] [illegible] אנשטאט א. [illegible] און ב. [illegible] אנשטאט [illegible].
דעלעגאַט 11. [illegible] א נײער דעלעגאַט.
דעלעגאַט [illegible] באָסטאָן, א. [illegible] אנשטאט [illegible].
דעלעגאַט [illegible] [illegible], אנשטאט א. [illegible]
דעלעגאַט [illegible] [illegible] און ב. [illegible].

די [illegible] רעקאָמענדירט אויך, דאָס [illegible] פון דעלעגאַט 11 זאָל נישט [illegible] [illegible] [illegible] פון דער קאָנװענשאָן.

נאָך א [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] א [illegible] [illegible].

די קאָנװענשאָן [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 61 און [illegible] טאָראָנטאָ קאָנװענשאָן, און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] פרײטאָג מאָרגען.

צװײטע זיצונג.

## פרײטאָג מאָרגענס, דעם 2טען מאי

[illegible] [illegible] און [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] [illegible], פון דער [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]:

דעלעגאַט [illegible] 20, [illegible] [illegible] 50 און [illegible], [illegible]

## טעלעגראַמען.

ניו יאָרק, 2טען מאי, 1913.

קאָנװענשאָן א. ל. ג. װ. י., יאָנקערס. [illegible] נאָמען דעלעגאַטען פון דער אינטערנעשאָנאַל [illegible] גאַרמענט װאָרקערס יוניאָן. שיקט אײער בריבע [illegible] אין געשריי, און אײער אַרבײט װעט זײן [illegible] ערפאָלגרײך.

עקזעקוטיװ באָארד ד. [illegible].

---

ניו יאָרק, 2טען מאי, 1913.

[illegible] [illegible] [illegible], ספּעשעל קאָנװענשאָן, ראָק־פאָרד האָרל, יאָנקערס.

איך האָף, איהר װעט קײזען די װיכטיגע פּראָ־בלעמען פיר דער אָרגאַניזאַציאָן.

מיט ברידערגרוס, ה. בערנשטײן, סעק. ד. 11.

---

ניו יאָרק, 2טען מאי, 1913.

אינטערנעשאָנאַל גאַרמענט װאָרקערס יוניאָן, ספּעשעל קאָנװענשאָן, יאָנקערס.

גריס און ערפאָלג פאַר אײער אונטערנעהמונג.

קאַפּער און קימאָנאָ װאָרקערס יוניאָן.

---

ניו יאָרק, 2טען מאי, 1913.

ספּעשעל קאָנװענשאָן א. ל. ג. װ. י., ראָדפאָרד האָרל, יאָנקערס.

די פאַראײניגטע אידישע געװערקשאַפטען פון ניו יאָרק בעגריסען אײערע דעלעגאַטען. מיר האָפען, דאָס אַלע אַרבײטער פון אײער טרײד װעלען זײן אָרגאַניזירט אונטער אײער פאָהן. לאַנג לעבע די אָרגאַניזירטע אַרבײטערשאַפט.

ב. װײנשטײן.

---

טאָרידאָ, אָהאַיאָ, 2טען מאי, 1913.

אינטערנעשאָנאַל לײדיס גאַרמענט װאָרקערס יוניאָן, ספּעשעל קאָנװענשאָן.

מיר װינשען אײך ערפאָלג.

א. סאַליגער, סעק. ל. 67.

---

טאָראָנטאָ, אָנטאַריאָ, קען., 2טען מאי.

ספּעשעל קאָנװענשאָן א. ל. ג. װ. י.

צוזאַמען מיט אונזערע קרעפטען. פעראײניגט װינשען מיר מעכטיג געגען דעם פײנד. בעשליסט א זעלבסט פערקאַפּיטא. מ. יאַמפּאָלסקי, ל. 14.

---

װאַשינגטאָן, ד. ק., 2טען מאי.

דזשאָ א. דײש, קאָנװענשאָן א. ל. ג. װ. י., ראָדפאָרד האָרל, יאָנקערס, ניו יאָרק.

צוליעב די קראַנקהײט פון מײן זוהן קען איך נישט קומען צום קאָנװענשאָן. איך שיק מײן גריס װאָרמען צו אַלע דעלעגאַטען און אָפיסערס. עס פרײט מיך, דאָס די אינטערנעשאָנאַל יוניאָן האָט געמאַכט אזא גלענצענדען פאָרטשריט זײט דעם טאָראָנטאָ קאָנ־װענשאָן, װען איך האָב פאָראויסגעזאָגט, אז אױב איהר װעט אַנהאַלטען דעם פּרינציפּ פון „קאָלעקטיװ באַרגעינינג“, װעט אײער מעמבערשיפּ פערגרעסערט װערען און װערען שטאַרק גענוג צו קריגען בעסערע

# רעפּאָרט און פערהאנדלונגען פון ספּעשעל קאָנװענשאָן

אָבגעהאַלטען אין ראַדפּאָרד האָלל, יאָנקערס

פון 1טען ביז 3טען מאַי, 1913.

## מאָרגען־זיצונג—דאָנערסטאג, 1טער מאַי.

פּרעזידענט ראָזענבערג אין טשער.

דעלעגאַטען אַנװעזענד:

לאָקאַל 1 — ב. רינגער, ס. מעטין, ב. פריעד, ה. װאַגנער, ר. לעװענטהאַל, מ. סטערצער, א. אַקסעלראָד, פּ. ראָזענבערג, ס. סלאָמשין. (אבװעזענד: מ. י. אשפיז.)

לאָקאַל [illegible] — מ. גרישקאָן. (אבװעזענד: י. קאַטץ, מ. אמדור.)

לאָקאַל [illegible] — ד. קאָהען.

לאָקאַל [illegible] — ד. קאַסאַמאַ, ס. נינפאַ, מ. קושנער, פּ. גרײפער, ס. פּאָלאַקאָף, מ. דײטש, א. קירסי, י. תאַלפּערן, ס. לעפקאָװיטש, א. מיטשעל, מ. פּאלעװסקי, ה. בערנשטײן.

לאָקאַל [illegible] — י. קאָהען, י. עפּשטײן, ס. מאַרטין, דזש. פיערס, דזש. רײען, דזש. ביװער.

לאָקאַל 11 — ב. בארקען, מ. פינקעלשטײן, י. עלקין, ס. טשאַנסער, דזשײ פרעס.

לאָקאַל [illegible] — מ. ראַפּידוס. (אבװעזענד: ס. רײטמאַן, ה. סאַלוטין, ל. בערגער.)

לאָקאַל 17 — ד. ניסנעװיטש, מ. קאָהן, מ. יאקאָבינסקי, י. פּאַבריקאַנט. (אבװעזענד: א. שערער.)

לאָקאַל [illegible] — מ. בראָדפעלד, דזש. װישנױאַק, מ. אלבערט, פּ. קאַמינאַלי, י. א. דײטש. (אבװעזענד: י. אבראַמסקי, י. קאַפּלאַן, מ. פּערלשטײן, ה. װאַנדער, ה. קלײנמאַן.)

לאָקאַל [illegible] — ב. ספּיװאַק, א. רײזבערג, ה. ליעבערמאַן, א. באראָף, י. הײמאַן. (אבװעזענד: ב. װיטאַשקין, קלאַראַ לעמליך.)

לאָקאַל [illegible] — י. ס. פּאַיט, ג. ראָזענבערג.

לאָקאַל [illegible] — מ. זיגמאַן, א. שאװעלסאָן, מ. גאָלדאָװסקי, דזש. בראָסלאָװער, ב. גרינקא, דזש. קיסבאַראָװסקי, דזש. ליטאַנאָװסקי, ה. ליבינסקי, ס. טײבמאַן. (אבװעזענד: ד. בינגיאָװאַני.)

לאָקאַל [illegible] — א. סאַראָװיאָף, י. גאָלדשטײן, ב. זראַטשין, ל. קראַטינא.

לאָקאַל [illegible] — ה. קרױן.

לאָקאַל [illegible] — ה. בערקאָװיטש.

לאָקאַל [illegible] — ה. דובינסקי. (אבװעזענד: ל. קאַליש.)

לאָקאַל [illegible] — דזש. קאָהען, מ. ראָזענבערג.

[illegible] באָארד, ניו יאָרק קלאָוק און סקוירט מײקערס יוניאָנס—י. שעף.

[illegible] באָארד, טאָראָנטאָ קלאָוק און סקוירט מײקערס יוניאָנס—י. װעלקאָװסקי.

פּרעזידענט ראָזענבערג פאָדערט אויף דעלעגאַט נינפאַ, טשערמאַן פון די קרעדענשאל קאָמיטע, צו עקזאַמינירען די קרעדענשעלס פון די נײע דעלעגאַטען.

פאָלגענדער צושריפט װערט פאָרגעלעזען:

לײדיס װײסט און דרעסמײקערס יוניאָן, ל. 25.

װערטהער הערר דזשאָן א. דײטש, דזשענעראַל סעקרעטער־טרעזשורער א. ל. ג. װ. י.:—

דער עקזעקוטיװ באָארד פון די אינטערנײשאָנאַל האָט אָנגענומען פאָלגענדע רעזאָלוציאָן, בײ א מיטינג, אָבגעהאַלטען דיענסטאג אבענד, דעם 29טען אפּריל 1913:—

מיר בעשליסען צו געבען א באַנקעט צו די דעלעגאַטען פון ספּעשעל קאָנװענשאָן, און בעטהאָװען האָל, דאָנערסטאג דעם 1טען מאַי. האָפענטליך דאָס דיעזע אײנלאַדונג װעט איבערגעגעבען װערען צו אַלע אנװעזענדע דעלעגאַטען, פערבלײבען מיר, מיט ברידערגרוס, דזש. מאלאקס, ב. װיטאַשקין, א. סילװער, ס. זײדמאַן, א. עלנער, דזש. פאַרטנאָי, ארענדזשמענטס־קאָמיטע.

בעשלאָסען אָנצונעהמען די אײנראַדונג מיט דאַנק.

דער סעקרעטער לײזט פאָר פאָלגענדע טעלעגראַמען:

ספּעשעל קאָנװענשאָן א. ל. ג. װ. י., יאָנקערס, נ. י.,

מיר װינשען אײך ערפאָלג אין בעהאַנדלען די װיכטיגע פראַגען בײם קאָנװענשאָן. איך האָף, איהר װעט אנװעזענד זײן בײ דעם ערשטען מאַי פּאַראַד. איך װעל אײך אָקעגענקומען 12 א זײגער און 7טע סט., װעסט. דזשוליוס װאָלף, גרענד מאַרשאַל, קלאָוק און סקוירט מײקערס אבטהײלונג.

פאָלגענדער בריעף פון די פעראײניגטע אידישע געװערקשאַפטען װערט פאָרגעלעזען:

מיר בעגריסען די דעלעגאַטען פון ספּעשעל קאָנװענשאָן א. ל. ג. װ. י.. דער ערשטער מאַי קאָנפערענץ, גערופען פון דער סאָציאַליסטישער פּארטײ און די פעראײניגטע אידישע געװערקשאַפטען פון ניו יאָרק, לאַדעט אײך אײן אַנטהײל צו נעהמען אין דער ערשטער—מאַי דעמאָנסטראַציאָן און מאַרשירען אין פראָנט פון די אבטהײלונגען צוזאַמענגעשטעלט פון די לאָקאַלס פון די אינטערנײשאָנאַל לײדיס גאַרמענטס װאָרקערס יוניאָן.

אין דער האָפנונג, דאָס איהר װעט אָנעהמען דיעזע אײנלאַדונג, פערבלײב איך מיט ברודער־גרוס,

ב. װײנשטײן, סעק. ערשטער מאַי קאָנפערענץ.

בעשלאָסען די אײנלאַדונג אנצונעהמען.

---

דעלעגאַט נינפאַ, טשערמאַן פון דער קרעדענשעל קאָמיטע, לײזט פאָר איהר רעפּאָרט, װעלכער רעקאָמענדירט דאָס די פאָלגענדע דעלעגאַטען זאָלען צוגעלאָזען װערען:

אין דער ליידיס גארמענטס יוניאָן. דאָס שלימסטע אָבער איז ניט אין די יענע, וועלכע ווילען אַרויס־ בײטען אימײסבס, וײע זײנען אונ׳ אימער ווײ־ ראָטען.). דער רעדאַקטאָר פון דער „נייער פּאָסט" איז יעדער שטאָרק מיט דעם, וואָס די אַפּיסערס פון דער דרעסמאַכער יוניאָן זיינען מיידים דיט. זעהר ריכטיג. איך קען ניט צו־ יענען, אַז די אָי וואַרטען מיר שוין איך גע־ יעגט האָבען אַ דרעסמאַכער אָרט רעדאַקטאָר, דאָ וואַרטען מיר שוין אין גאַנצען פּטיר גע־ יען פון די פּרעמיע...

אונזער טרייד! אונזער יוניאָן! דאָס רעדאַנס מיך אַן! אונזער האַוזער! אונזער אַרבעט! אונזער פּראָטע. זיי זיינען די שענ־ סטע אין די בעסטע, בזיי דערפאַר ווייל זיי זיינען אונזערע.

* * *

דער „ריכטאַרישער", „גרויסער" שרייבער־ סטרייד וואָרט שוין לאַנג פערגעסען געוואָרען, ווען ניט „די פריע אַרבייטער שטימע". איך ווייס טאָהע ניט, וואָס בדידער יאַנאָווסקי האָט מיר איין אונז אָנגעזעצט! מיינען מיר עס דיזאַ ווילען, וועדעס האָט אָראַנזשירט די בעיזער׳ער פאַר דעם „אַרון הקודש" פון דער א. ט. ג.? צו דאָס האָבען געטראָן די יעצער אַרער די שריי־ בער? ווימען אַרט עס! געגעבען האָט ער, דער אַרון? דאָס האָט ער געדאָט? טאַ יאָ אַרום וואַרר בעזיכען! אַז וואָס? טאַ זאָ עס טאָהע זיין אַ רעבאַן פאַר די שרייבער, אַז מיט פערטערער געניגנס ביט מען ניט קיין יוניאָנס.

איך מיין, אַז מען האָט דאָס שוין געמיינט אַרייטערשאַרען פון דעסח...

* * *

פאַרלעגדיג אונטערס אין דאָרט, האָבען מיר אָנגעגענגט אַ מיטגליד פון סטרייקענדע באַרבערס. בײ מיין זייט איז געזעסען אַ איד, פון וועמעס יעדען אָטהעמציג עס האָט זיך געדעכט אַ שטאַרקער גערוך פון גרינע ציבעלעס. מאַכט דער איד צו מיר:

אַז היינטיגע צייטען, איז ער וועט.

ענטפער איך ניט. מיינט ער אַז איך בין איינפערשטאַנען.

אַמאָל — אָטהעמט ער מיר אַריין אין פּנים אַריין — האָבען אַרבייטער אין באַטעס געגעבט שרים. היינט אָבער איז מען זיך דב שונאים.

העררט איך אָב דעם קאָפּ, צוליעב דעם גערוך, מאַכט ער ווייטער:

— — עטין האירט? איך אַראַין בין אַ באַס פּאַר מאַטראַצען, גיב מענשען צו מאַכען אַ לעבען, און דאָך זיינען זיי מיר שונאים. איז עס ניט אַ שאַנד?

דאָ האָט מיר שוין געפּלאַצט די געדולד, און איך רוף זיך אָב:

— אַלין הייסט אַ שאַנדע, עס איז פּשוט אַ שווינעריי!

— מיט וואָעס? — פרעגט דער איד.

וואָס הייסט, מיט וואָס? — זאָג איך — איר נעהמט דאָס אַ איד און פרעסט זיך אָן איין פריה מיט גרינע ציבעלעס! גוֹלְן, מען קען דאָך לעבען איך ניט איינזיצען!...

דער מאַטראַצען־באַס האָט זיך גלייך אָבגע־ געטראָגען, און איך האָב פריי אויפגעאָטהעמט.

* * *

דער „פאָרווערטס", זאָל ער איך מיר קיין פאַראיבעל ניט האָבען, האָט, ווי געוועהנליך, פערדרעהט די יוצרות אין דעם רעפּאָרט איבער אינזער ספּעשעל קאָנווענשאָן.

ביי אונז — זאָגט דער רעפּאָרט — האָט מען געצאָהלט 2½ סענט אַ קאָפּיטעקס, און דאָס געאַנגען פאַר סטרייקבענעפיט, ווערענד יעצט, אַז מען וועט צאָהלען 5 סענט פון קאָפּ, וועט שוין איך בטייען פאַר פּראָפּאַגאַנדע צו אָרגאַ־ ניזירען דעם טרייד.

דאָנערוועטטער! — ווי באַראָנאָוו זאָגט פונקט פערקעהרט! אין גאַנצען צודרעהט! ביי אונז האָט מען דאָך קיין סטרייקבענעפיט ניט געצאָהלט, און פאַר די 5 סענט וויל מען דאָך דאָס ערשט אָנהייבען צאָהלען! שולדיג אין דעם איז ניט דער רעפּאָרטער, וואָס אַנשטאָט זיך אַריבערצאַפּען אין יאַנקערס, איז ער גאָר געזע־ סען אין האָפּעסאַלין, און אונטער דעם רויך פון טשאַד און סיגאַרעטלעך האָט ער אויפגעשריבען אַ פערטשאַרעטען רעפּאָרט...

עס קומט אויס נאָכ׳ן רעפּאָרט, דאָס ביז איצט האָט מען נאָר ניט פּראָפּאַגאַנדירט און נאָר ניט אָרגאַניזירט. פרעגט זיך: און ווער האָט מען אָרגאַניזירט די גרויסע, גרויסע מאַכען לײדיס גאַרמענטס מייקערס, וואָס די אינטערנע־ שאָנאַל פערמאָגט? נור ווי זאָגט דאָרט יענער: אז דער רעפּאָרט וואָלט געווען ריכטיג געשריבען וואָלט דאָך ניט געווען פון וואָס צו לאָבען...

[illegible] איז שולדיג פאר 17 מאנאטען דיוס. [illegible] האבע וואס דיעזער מאן האט פאר די צייט [illegible] איין, ווייל ער איז געוועזן קראנק. [illegible] איך פרעגען, צי וואלט ניט זיין [illegible] דיעזער לאקאל, אדער אנאנדערער [illegible] פאר, זאל רעקאמענדירען אזא מעמבער [illegible] לאקאל וואו ער וויל זיך אנשליסען, דאס [illegible] זאלען ניט געמאכט ווערען, [illegible] לאנג זאל גענומען ווערען אין אנ־ [illegible] א גוטע רעקאמענדיישאן ווערט [illegible] אין אנבעטראכט ביי יעדען [illegible]

[illegible] מיינונג איז, דאס קיין סעקרעטער זאל [illegible] א טרענספער פון אירגענד וועל־ [illegible] לאקאל אהן דעם מעמבער'ס בוק, ווייל פון [illegible] מען אויסגעפינען ווי דער מעמבער [illegible] אין זיין לאקאל. עס איז די־ פליכט פון יעדען לאקאל בעאמטען צו זעהן, דאס די פונקטען פון דער קאנסטיטושאן זאלען אבגעהיט ווערען און ניט ווייזען מעמבערס א ביישפיעל, אז מען קען דאס געזעץ ברעכען.

דזש. ל. באנאש, סעק. ל. 38.

(אונזער קארעספאנדענט איז גאנץ גערעכט. די צרות, וואס מעמבערס האבען צוליעב טרענספערס, קומען דערפון וואס מאנכע סעקרעטערען זיינען ניט בעקאנט מיט דער קאנסטיטושען און פאסען ניט אויף די אינסטראקשענס וועגען טרענספערס וואס ווערט אין דיזען זשורנאל געגעבען יעדען מאנאט. אזעלכע סעקרעטערען פערשטעהען ניט, אז דעם מעמ־ בער'ס דיוס־ביכעל איז ווי א פאספארט וואס צייגט דעם מעמבערס שטאנד און מהיליוויז זיין כאראק־ טער. מיר ווארענען אלע סעקרעטערען, אז זיי זאָ־ לען קיין טרענספער אהן דעם מעמבער'ס דיוס־ביכעל ניט אננעהמען. רעדאקציאן).

# די קאמישע זייט

יוניאן־בראקלער ארונטערגעפאלען פון פערשיעדענע דעסקס.

פון ס. ל.

[illegible] די אכט, עכט־רוויטע, רעוואלוציאנערע סינ־ [illegible] אינדאסטריאליסטיש־אינדיווידואַ־ [illegible] אנארכיסטישע פעדעראציע איז [illegible] די איסט סייד פון חודש צו חודש מיט א [illegible] ארטען שרייבט א איך אן ארטיקעל, [illegible] אידישע יוניאנס פון דער א. פ. א. ל. טוי־ [illegible] גארניט, און דער איך שלאגט פאר א [illegible] יוניאניזמוס. אט זיינען די גרונד־ [illegible] פון דער נייער באוועגבין:

1. [illegible] ניט זיין קיין דזשאינט באארדס.
2. [illegible] ניט זיין קיינע אפיסערס.
3. [illegible] טערעפאנס.
4. [illegible] זאלען זיין די ער־ [illegible] אמן.
5. [illegible] מעג זיין, נור ער טאר [illegible] „רייטש".
6. [illegible] טארען קיינמאל ניט געטעטעלט [illegible]
7. [illegible] דיוס, קאנסטיטושאנס, פראטא־ [illegible] ניט געדאכט ווערען.

8. געזעצע, רולס און רעגולייטשאנס דארף מען איין טויזענד כפרות.

9. מיטינגס זאלען ניט פערהאנדלען קיינע ביזנעס, נור רעדען רערפון: וואו וועט שטעהן דער בעזים אין דער צוקונפטינער געזעלשאפט.

10. אויב די מאיאריטעט בעשליסט ניט ווי די ווילסט, שריי אז מארגען געהסטו גרינדען אן אפאזיציאנקעלע.

אונזער רעפארטער האט דאס געוויזען יאנאווסקי'ן, האט ער געקוועטשט מיט די פלייי־ צעס — משוגעים! — האט ער אויסגערופען — ווי איך בין א איד, משוגעים!

* * *

דער געזעץ אין סטייט קאליפארניא, דאס דער וואס האט ניט קיין שטימרעכט זאל ניט טארען האבען קיין לאנד, דערמאנט מיך אן דעם בעשלוס פון דער טאראנטער קאנווענשאן, דאס דער וואס איז ניט קיין לײדיס גארמענט מייקער זאל ניט טארען האבען א בעצאהלטען דזשאב

קאנטראלירן אין מען ארבייט דארט איצט אונטער גאנץ שלעכטע בעדינגונגען.

טהאטזאכע איז דאס דערפאר, וואס עס הערשט קיין הארמאניע ניט אין די לאקאלס, די מעמבערס בעזוכען ניט די מיטינגען און נעהמען קיין אינטערעס ניט אין דער יוניאן. עס איז צו האפען, אז ביים נעקסטען פיערטעליעהרליכען מיטינג פון דזשענעראל עקזעקוטיוו באארד, וועלכע וועט שטאטפינדען ענדע דיזען מאנאט אין סינסינעטי, וועלען שריטע גענומען ווערען אריינצוברענגען ארדנונג און הארמאניע אין די מאנטריאלער לאקאלס.

# דיא טרענספער־פראַגע

ווערטהער רעדאקטאר!

די טרענספער־פראגע, נאך מיין מיינונג, איז איינע פון די וויכטיגסטע, וואס דארף אינטערעסירען דעם דזשענעראל אפיס ווי אויך לאקאלע בעאמטע. עס איז זעהר וויכטיג, דאס די פראגע זאל אמאל דערמאנט ווערען אין דיזען זשורנאל. ביז איצט האט די אינטערנעשאנאל יוניאן קיינע דירעקטע אינסטראקשאנס ניט געגעבען צו לאקאלע סעקרעטערע ווענען ארויסגעבען און אננעהמען טראנספערס, און יעדער סעקרעטער האנדעלט אין דער פראגע ווי ער ווערט אינסטרוקטעט פון זיין לאקאל־יוניאן, ניט קוקענדיג אויף ארט. 17, סעקש. 3 אין בעצוג צו קלירינג קארדס, וועלכער לעזט זיך: „א מעמבער, וועלכער איז קליער אין די ביכער פון יוניאן און שטעהט ניט אונטער קיין קלאגע, זאל דער סעקרעטאר אדער סעקרעטער האבען דאס רעכט צו געבען א קלירינג קארד, ווען דער מעמבער צאהלט אב זיינע דיוס ביז דער דאטע ווען די קארד ווערט ארויסגעגעבען."

אבער, ווי ווייט ווערט דיזער פינקט אבגעהיט ביי אונזערע סעקרעטערע? איך האלט פעראנטווארטליך די סעקרעטערע דערפאר, ווייל זיי זיינען די איינציגע פערזאנען, וועלכע קענען איבערצייגען די לאקאל־עקזעקוטיוו, צו וועלכער א מעמבער ווענדעט זיך פאר א קלירינג קארד. ווען ער איז ניט בערעכטיגט צו דעם, איז דאס אונגעזעצליך צו געבען דעם מעמבער אזא קארד.

ניט קוקענדיג וואס אין „לײדיס גארמענט װארקער" זיינען יעדען מאנאט געדרוקט אינסטראקשאנס צו סעקרעטערע, דאס קיין טראנספער זאל ניט ארויסגעגעבען ווערען צו אירגענד וועלכען מעמבער, אויב דער זעלבער איז ניט א מעמבער ווענינגסטענס 6 מאנאטען אין זיין לאקאל יוניאן, דאך האט לאק. 36 ארויסגעגעבען א טראנספער צו איהרען א מעמבער, וועלכער האט אין גאנצען בעלאנגט 6 וואכען. דאס זעלבע האט אויך געטראפען אין אנדערע לאקאלס. טראנספערס ווערען אויך ארויסגעגעבען צו מעמבערס וועלכע זיינען ריקשטענדיג אין דיוס פאר א יאהר און זאגאר מעהר.

ערשט ניט לאנג צוריק האט א מעמבער פון לאקאל 45 (סיראקיוז), געבראכט א טראנספער אין דער מעמבער איז שולדיג געווען צום לאקאל פאר 13 וואכען דיוס, ווען ער האט זיין טרענספער בעקומען. אין מעהרערע קייסעס צייגט זיך ארויס, דאס קיינע אסעסמענטס זיינען ניט קאלעקטעט געווארען פון מעמבערס, וועלכע האבען בעקומען טרענספערס. און ווי אזוי קען איין לאקאל אויסגעפינען דיזע פעהלערן וואס א צווייטער לאקאל בעגעהט, ווען דער סעקרעטער פערהאלט דעם מעמבער־בוק ביי זיך, און דער סעקרעטער פון צווייטען לאקאל זאל ניט אייסגעפינען דעם פעהלער? דארום טאקע נעב איך ניט אן קיין טרענספער אהן דעם מעמבער־בוק. אין מעהרערע קייסעס מוז איך שרייבען צום לאקאל, דאס דער בוק זאל איבערגעשיקט ווערען און דאן צייגט זיך דער פעהלער ארויס. ערשט מיט איניגע טעג צוריק, האט א מעמבער פון לאקאל 72 געבראכט א טרענספער אהן זיין בוך, און האט אליין צוגעגעבען, דאס קיין בוך האט ער ניט, ווייל ער האט שוין א לאנגע צייט ניט געצאהלט קיין דיוס דורך שלעכטע אומשטענדען. די סעקרעטארין פון דיזען לאקאל שרייבט, דאס זי איז אינסטראקטעט געווארען ארויסצוגעבען א טרענספער צו דיזען מעמבער

באננאז עמבראַידערערס יוניאַן, ווע־ניגע מעמבערס ארבייטען מייסטענס פאר פרייוועט־קליידער, זיינען איצט ווידער געוואָרען א טשאַרטער פון אונזער אינטערנעישאַנאל יוניאַן. באלד נאך דעם גרויסען קלאַוק סטרייק האבען זיי זיך אַנגעשלאַסען אלס לאַקאַל 54. עס האַ־בען אָבער דעמאַלט פערשיעדענע אומשטענדען געשטערט דעם פראַגרעס פונ'ם לאַקאַל און זיי האבען אין א צייט ארום זייער טשארטער אָב־געגעבען. איצטער הערשט אָבער צווישען די ארבייטער מעהר גייסט און ענטהוזיאזמוס פאר דעם יוניאַן פרינציפּ און די יוניאַן איז פיעל שטאַרקער ווי אין 1911. די באַננאַז עמבראַי־דערערס האָבען זיך איצטער אַנגעשלאַסען אַן אונזער אינטערנעישאַנאל אלס לאַקאַל 66. מיר גראַטולירען זיי און ווינשען זיי פיעל גליק.

* * *

לויט ידיעות פון וויים־פּרעזידענט פּאַיט האָט עס נאָהענט פון א סעטעלמענט צווישען די ליידיעס טיילאָרס און זייערע בעלי בתים אין שיקאַגא. א קאָנפערענץ איז אָבגעהאַלטען געוואָרען צווישען פערטרעטער פוןביידע צדדים און די בעלי בתים האָבען ערקלערט, דאָס זיי זיינען בערייט צו שליסען אַן אַגרי־מענט, געבען אַן 8 שטונדען ארבייטס־טאָג און א העכערונג אין ווייזשעס, באופן, אז די יוניאַן זאָל זיך אָנשטרענגען צו אָרגאַניזירען א גרעסע־רען פּראָצענט ארבייטער פון טרייד. זיי, פון זייער זייט, זיינען בערייט צו פערשטאַרקען זייער אַסאָסיאיישען. *עס הייסט, אַלזאָ,* אז אַלעס ווענדט זיך אַן די ארבייטער אַליין. אזוי גיך ווי זיי וועלן זיך אָרגאַניזירען און פער־שטאַרקען זייער יוניאַן, וועלען זיי קריגען בע־סערע בעדינגונגען אָהן סטרייקס.

לאָמיר דאָ, אגב אורחא, דערמאָהנען, אז וויים־פּרעזידענט פּאַיט איז געוואָרען אַנגע־שטעלט אלס אָרגאַנייזער פאר ניו יאָרק.

* * *

וויים־פּרעזידענט לאַפּידוס שרייבט פון פּראַווידענס דאָס נאָכדעם, ווי דער סטרייק האָט זיך געענדיגט לעצטען מאָנאַט, האָט ער זיך אַלץ אונטערהאַנדעלט מיט די בעלי־בתים און עס איז איהם אין מאַנכע פעלע געלונגען צו פערקלענערן די ארבייטס־שטונדען פון 60 אויף 54 שטונדען א וואָך און קריגען א דאָלאַר א וואָך געהעכערט די ווייזשעס.

די ליידיס טיילאָרס פון פּראָווידענס אר־בייטען אונטער *גאַנץ שלעכטע בעדינגונגען.* זיי ארבייטען זעהר לאַנגע שטונדען פאר גאַנץ קליינע ווייזשעס. די ווייזשעס בעטרעפען פון 4 און ניט מעהר ווי 15 דאָלאַר א וואָך.

ווען וויים־פּרעזידענט דובינסקי איז לעצטען יאָהר געווען אין פּראָווידענס האָט ער פאר א געוויסע צאָהל ליידיעס טיילאָרס געוואונען העכערע ווייזשעס און א 53 שטונדיגע וואָך. אָבער אזוי, ווי די טרייד איז ניט גוט אָרגאַני־זירט, זיינען דיעזע ארבייטער ניט זיכער מיט זייערע בעסערע ארבייטס בעדינגונגען. וויים־פּרעזידענט לאַפּידוס דענקט, דאָס ווען די אינטערנעישאַנאל וואָלט אָנגעהויבען אַנפיהרען מיכטיגע אָרגאַניזאַציאָנס ארבייט אין פּראָווי־דענס, וואָלט געווען גאַנץ לייכט פאר זיי אויס־צוקעמפּפען פּונקט אזוינע בעדינגונגען, ווי די באָסטאָנער ליידיעס טיילאָרס האָבען געוואונען. ער האָט זיך געזעהן מיט די בעלי־בתים און ער רעכענט, אז מען קען ביי זיי פּועל'ען איינצו־געהן אויף אזא סאָרט אַגרימענט. אָבער דער־ווייל, שלאָפט דער לאָקאַל ניט און טהוט אַלעס מעגליכעס די רייהען צו פערשטאַרקען.

* * *

פון מאָנטריאַל מעלדעט וויים־פּרעזידענט לאַפּידוס, וועגען א סטרייק פון רעין־קאָוטס מייקערס ביי די קאַנעדיען ראָבער קאָ.

דער סטרייק האָט אויסגעבראָכען צוליעב א יוניאַן־פּרעסערישען פאָרמאַן און די ארביי־טער האָבען געפאָדערט, אז די פירמע זאָל איהם אָוועקשיקען. אָבער נאָכהער, ווען דער פאָרמאַן האָט ענדליך דאָך פערלאָזען דעם שאַפּ, האָט דער סטרייק נאָך אַלץ אָנגעהאַלטען. לאַפּידוס האָט זיך געזעהן מיט'ן איינגענטהימער און האָט ערפאָהרען, אז ער וויל ניט אַנדערש, ווי צו אָנהויבען בעשעפטיגען פרויען, אום צו קריגען די ארבייט ביליגער געמאַכט; ווען ניט וועט ער אין גאַנצען די ארבייט אויפגעבען. אונטער דיעזע אומשטענדען האָט ער געראַטהען די אר־בייטער דערווייל דעם קאַמפּף אויפצוגעבען און געפינען ארבייט אַנדערש וואו.

אין דער קלאָוק טרייד פון מאָנטריאַל איז די לאַגע ניט גאַנץ גלענצענד. די לאָקאַלס 13, 19 און 61 זיינען צו שוואַך דעם טרייד צו

שעפּער ניט ה. לאַנג, דער ביזנעס־אײדזשענט, אַן פאָלגענדע אינטערעסאַנטע פאַקטען:

„אויסער די פראַגע פון פרײזען, זײנען אַרום די אינדעפּענדענט־שעפּער קײן פיעל פּראָבלע־מען און פערפּלאָנטערטע פראַגען ניטאָ. און װעגען פרײזען—איז עס אויך ניט געפעהרליך... די װאָך־אַרבײטער, װעלכע האָבען בײם סעטעל־מענט געקראָגען אַ העכערונג פון אײן ביז צװײ דאָלאַר אַ װאָך, זײנען העכסט צופריעדען און האָבען באַלד דערפיהלט דעם גרויסען זיעג, װאָס זײ האָבען געהאַט דורך דעם דזשענעראַל־סטרײק. די שטיק־אַרבײטער, װידער, האָבען זיך זײערע פרײז־קאָמיטעס, װעלכע צוזאַמען מיט אַ פערטרעטער פון דער יוניאָן פערגלײכען זײ זיך מיט'ן באָס, װען אַ נײער גאַרמענט דאַרף געמאַכט װערען. די העכערונג אין פרײזען, װאָס זײ האָבען געקראָגען בײם סעטלעמענט, בעטרעפט לפי ערך ניט װעניגער, אויב ניט מעהר, װי די װאָך־אַרבײטער האָבען זיך ער־װאָרבען. און אַזױ לאַנג װי די יוניאָן ערלויבט ניט, דאָס בײ אײן טהײל אַרבײט זאָלען אַרבײ־טען סאַי װאָך־הענד און סאַי שטיק־הענד— זײנען די שטיק־אַרבײטער אימער פערזיכערט ניט צו האָבען קײנע קאָנקורענטען נעבען זיך, און אַז זײערע ערװאָרבענע פרײזען װעלען אָנ־געהאַלטען װערען."

אין די אַסאָסיאײשען־שעפּער, לויט דעם אָב־מאַך, װערען אַלע צװיסטיגקײטען און מיספּער־שטענדניסע געשליכטעט צװישען מענעדזשער פון דער יוניאָן און מענעדזשער פון דער אַסאָ־סיאײשען. אויב זײ קענען זיך ניט אײניגען, װערען די קײסעס איבערגעגעבען צו דער גריע־װענס קאָמיטע. זינט דעם 17טען פעברואַר, װען דער אַגרימענט איז אַרײן אין קראַפט, זײנען פערשידענע קלאַגעס אויף דעם אופן אויסגע־גליכען געװאָרען. אָבער די האַרטסטע נוס צו קנאַקען איז אין די שעפּער, װאו עס זײנען פער־בליבען אַרבײטער ניט־יוניאָן לײטע. לויט דעם אַגרימענט איז די פליכט פון די בעלי־בתים צו שיקען דיזע אַרבײטער אין דער יוניאָן. צו אַזאַ זאַך אָבער זײנען די װהײט־גודס מאַנופעקטשו־רערס ניט געװעהנט און זײ בעמיהען זיך דאָס אויסצומײדען װי װײט מעגליך. אָבער זײ װעלען מיט דער צײט זיך שוין צוגעװעהנען. זאָל די יוניאָן נור האַלטען זיך פעסט און שטאַרק.

װײטער װערט בעריכטעט, אַז מר. פאַרבעס ראַנדערדײל, (אַ פּאָבליק אַקאַונטענט), האָט גע־מאַכט אַ גענױע אונטערזוכונג פון דעם פינאַנ־סיסטעם און פינאַנס־ביכער פון לאָקאַל. דיזע אונטערזוכונג האָט געדויערט אַרום 5 טעג, און ענדליך האָט מר. ראַנדערדײל אויסגעמאַכט אַ גרינדליכען רעפּאָרט, װאו ער ערקלערט, דאָס ער האָט אַלעס געפונען אין אַן אויסגעצײכענטען צושטאַנד.

*   *   *

פון סינסינעטי קומט די נאַכריכט, אַז עס געהען דאָרט איצט אָן 2 שאַפּ־סטרײקס פון קלאָוק־מאַכער, בעסער געזאָגט: לאָקאויטס. אײן סטרײק איז בײ דער פירמע ה. אוננער קאָ. די פירמע האָט פערלאַנגט, אַז די אַרבײטער זאָלען אַרבײטען אונטער דעם געסעטצליכען פרײז, און װען די אַרבײטער האָבען זיך ענט־זאָגט, האָט די פירמע זײ אַװעקגעשיקט און אַרײנגענומען ניט יוניאָן לײט פון אַנדערע שטעדט. עס פערשטעהט זיך, אַז די גאַנצע זאַך איז אַ „טריק". די בעלי בתים האָבען די אַלטע, אָבגעלעבטע טענות: „די יוניאָן מישט זיך צופיעל אין זײערע ביזנעס, דערמיט װאָס זי פאָדערט ריכטיגע פרײזען און גערעכטיגקײט פאַר איהרע מעמבערס." זײ, די בעלי בתים װי־לען אַרײנגעהמען און אַװעקשיקען װעמען זײ װילען און צאָהלען פרײזען װי זײ װילען און ניט װי די אַרבײטער פאָדערען. דאָס איז נאַ־טירליך אַן אויסרעד מיט דער אבזיכט די יוניאָן אָבצושװאַכען; אָבער אַזאַ זאַך װעט די יוניאָן ניט דערלאָזען און האָט גערופען אַ סטרײק בײ דיזער פירמע.

דער צװײטער לאָקאויט איז בײ דער פיר־מע ראיזער ענד סאָנס. דיזע שאַפּ איז אַ מאָל געװען אַ סקעב שאַפּ און מען האָט דאָרט געאַרבײט טאָג און נאַכט אונטער קלעגליכע בע־דינגונגען. לעצטען סיזאָן האָט טשאַרלס פּיאַ־מער, דער אָרגאַנײזער פאַר דעם דזשאָינט באָאַרד פון סינסינעטי, די שאַפּ אָרגאַניזירט. אָנפאַנג דיזען סיזאָן האָבען די אָרגאַניזירטע אַרבײטער געפאָדערט אַז די אַרבײטס־בעדינ־גונגען זאָלען זײן װי אין אַנדערע שעפּער און דע־רפאַר האָט די פירמע געמאַכט אַ לאָקאויט מיט דעם אויסרײד, אַז זי געהט אַרױס פון דער שעפּט. די דאָזיגע „טריקס" װעלען די בעלי בתים גאָר ניט העלפען: די לאָקאַלס אין סין־סינעטי שטעהען גאַנץ פעסט און די בעלי בתים װעלען מיט די אָרגאַניזירטע אַרבײטער אַװעק ניט קענען אײנרײסען.

*   *   *

[illegible] אבער ראָזמאַן ניט פערגעסען, אז דער [illegible] דזשענעראַל סטרייק, אויב ער וועט [illegible] בעגריפען ווערען, וועט זיין אין גוטע הענד [illegible] ביים בעטעלמענט וועט מען זיכער זעהען [illegible] מען אלע פעהלערן, וואָס זיינען אין דער [illegible] געמאַכט געוואָרען.

* * *

[illegible] אפּיסערס און טהעטיגע מעמבערס פון [illegible] אין קימאָנאָ ארבייטער לאָקאַל 41, [illegible] אין איין מאַכען פּלענער, ווי צו פערשטאַרקען די יוניאָן. [illegible]ערליג ווי מאַקס ה. [illegible], דער מענעדזשער פון לאָקאַל, איז אונז [illegible], איז ביים לעצטען מיטינג בעשלאָסען געוואָרען צו בילדען די מעמבערס דורך לעקטשורס און דיסקוסיאָנען ביי יעדען מיטינג גופא. עס [illegible] זיין איצט אביסעל סלעק אין טרייד; האָבען די בעלי־בתים פּרובירט זיך אָבּרעכנען מיט די טהעטיגע מעמבערס אין לעצטען סטרייק און [illegible] אויסשיקען. דאָס האָט זיי אבער ניט אָבּגעראָטען. די יוניאָן האָט גע׳פּועל׳ט, אז יענע מעמבערס, נעגען וועמען די בעלי־בתים האָבען דיסקרימינירט, זאָלען ווערען צוריק אָנגענומען.

[illegible] אין דיעזען טרייד איז נויטיג צו האָבען א ענגליש־שפּרעכענדען ברענטש פאַר די אמעריקאַנער מיידלעך. עס איז קיין צווייפעל ניט [illegible] ווען עס איז דאַ אַזאַ ברענטש, וואָלט [illegible] די אמעריקאַנער מיידלעך אריינגעצויגען אין דער יוניאָן. די אמעריקאַנער מיידלעך ווייסען גוט, אז זיי ווערען ניט פאַר [illegible] פאַר בעסער בעהאַנדעלט אין שאָפּ, סיי אין בעציג צו וויידזשעס און שטונדען, סיי אין בעציג צו אנדערע בעדינגונגען, ווי די אידישע און איטאַליענישע מיידלעך און זיי ווייסען, אז די יוניאָן קען זיי פיעל העלפען.

[illegible] באַלל אין טעמעני האָלל, דעם 3־טען מאַי, האָט געהאַט א גוטען ערפאָלג.

[illegible] ברענטשעס אין ברוקלין און ניו דזשערזי [illegible] אין ווערען גוט בעזאָרגט. דעם 18טען מאַי האָט דער ברענטש אין גרינוויל, ניו דזש., געהאַט א רעספּשאַן און קאָנצערט און דערמיט פאַרגרעסערט די צאָהל פון די מעמבערס.

* * *

[illegible]צטען מאָנאַט איז ערשיענען דער ערשטער [illegible] „ווהייט גודס ארבייטער“, אפיציעלער אָר־[illegible] דער ווהייט גודס וואָרקערס יוניאָן.

לאָקאַל 62. א שעהן בלעטעל אין 8 זייטען, 5 אין אידיש און 3 אין ענגליש און איטאַליעניש.

ווי עס זעהט אויס פון די ארטיקלען און פונ׳ם טאָן אין אַלגעמיין, האָבען די ווהייט גודס ארבייטער געמיינט אויף דעם אופן צו פייערען זייער לעצטען זיעג. דער נומער מאַכט אויף דעם לעזער א גאַנץ יום־טוב׳דיגען איינדרוק, ניט נור צוליעב דעם ארטיקעל איבער דעם ערשטען מאַי, וועלכען די ווהייט גודס מיידלעך האָבען הייי־יאָהר געפייערט טאַקע מיט פּאַראַד (זיי האָבען זיך גאַנץ שעהן געוואָרפען אין די אויגען אין דעם מאַי־פּאַראַד), נור גלייך פון דעם ערשטען ארטיקעל אָן: „אונזער קאַמפּף און אונזער זיעג“ און די אנדערע ארטיקלען, סקיצע און ליעדער, וועלכע זיינען געשריעבען ליטעראַריש און מיט געשמאַק.

פון דעם ארטיקעל: „די פערוואַלטונג פון אונזער יוניאָן“, קען מען זעהן, אז די לאָקאַלע פיהרער בעגרייפען, אז איצט איז זייער פערענטוואָרטליכקייט פיעל גרעסער און שווערער; איצט, אז די יוניאָן איז אויסגעוואַקסען א ריעז, אין פערגלייך מיט דעם פּיטשינקען לאָקאַל, וואָס די ווהייט גודס ארבייטער האָבען געהאַט מיט 3 יאָהר צוריק, פאָדערט זיך א גאַנץ אנדערע פערוואַלטונגס ארבייט. „איהר טהעטיגקייט איצט—זאָגט דער שרייבער,—איז א פערשיעדענאַרטיגע, א פיעל פערצווייגטע און א מוראַ׳דיגע פעראַנטוואָרטליכע. די פערוואַלטונג פון אונזער יוניאָן קען שוין מעהר ניט אויסגעדריקט ווערען אין א געוועהנליכער עקזעקוטיוו באָארד, וועלכער דאַרף בלויז דורכפיהרען דאָס וואָס דער גרויסער עולם בעשליסט, — זי מוז מיט זיך פאָרשטעלען די קערפּערשאַפט, וועלכע האָט די איניציאַטיווע צו בעשליסען, אונטערנעהמען און דורכפיהרען; שוין ניט יעדענדינג וואָס זי מוז איבער האַלטען אָן אָפּען אויג אויף אַלעם, וואָס קומט פאָר אין און אַרום דער יוניאָן.“

א חוץ די אַסאָסיאיישען־הייזער האָט לאָקאַל 62 אויף 58 אינדעפּענדענט שעפּער, וועלכע בעשעפטיגען אַרום 15־הונדערט ארבייטער. דיעזע שטעלען צוזאַמען א פעסט־דיסציפּלינירטע אַרמעע, וועלכע איז גרייט ביי יעדער געלעגענהייט צו טהון וואָס די יוניאָן זאָל ניט בעשליסען.

אין זיין ארטיקעל איבער די אינדעפּענדענט

נאַראַװיצקי האָט אױך געפונען אין די שעפער פערשידענע אנדערע איבעלען װעגען װעלכע ער האָט געגעבן בעריכטעט צום עקזעקוטיװ באָארד פון לאָקאל 35.

* * *

ניט לאַנג צוריק, האָט די װעסט און דרעס מײקערס יוניאָן לאָקאל 25, אָבגעטהײלט די ענגליש־שפרעכענדע מעמבערס אין ברענטש ב., און דער נײער ברענטש בליהט, װי א בױם אין פריהלינג.

װי בעװאוסט, איז שװער צוזאַמענצובריינגען די אמעריקאנער מײדלעך מיט די אידישע מײדלעך צו מיטינגען, אדער צו מאַכען, אז זײ זאָלען אײנע די אנדערע פערשטעהן. א חוץ דעם איז ראַסען־ליעבע און פאַטריאטיזם נאָך גאַנץ טיעף אײנגעװאָרצעלט אין אלע מענשענס הערצער. די אמעריקאנער מײדלעך װעלען איצט, אלזאָ, מעהר קײן תירוץ ניט האָבען, אז זײ קענען די אידישע מיטינגס ניט פערשטעהן. זײ װעלען אבהאַלטען זײערע אײגענע מיטינגס אין ענגליש און האָבען די געלעגענהײט בעקאַנט צו װערען מיט יוניאָן ביזנעס.

די אמעריקאנער מײדלעך האָבען גענאָסען אלע בענעפיטס פון דזשענעראל סטרײק, אין עס איז ניט מעהר װי רעכט, אז זײ זאָלען אנהויבען בעגרײפען זײערע פליכטען צו דער אָרגאַניזאַציאָן. אין דעם נײעם ברענטש װעלען זײ לערנען װי די דאָזיגע פליכטען נאָכצוקומען.

* * *

פון סיאַטעל, װאַש., קומט די נאַכריכט, אז אונזער לאָקאל 28 װאַקסט און מאַכט פראָגרעס. יעדע װאָך קומען צו נײע מעמבערס. די מיטינגען װערען גוט בעזוכט און די מעמבערס נעהמען א אינטערעס אין די פערהאנדלונגען.

דעם ערשטען מאי זײנען די שעפער געװען געשלאָסען, װײל די ארבײטער האָבען דעם טאָג געהאַלטען יום טוב, טראָץ דעם, װאָס עס איז געװען ביזי אין טרײד. די ארבײטער האָבען דעם פולען קאָנטראָל איבער די שעפער, װײל זײ האַלטען זיך אײניג אין זײנען גוטע יוניאָן לײט. צום נעקסטען סיזען פּאַרבערײטען זײ זיך צו שליסען אגרימענטס מיט די בעלי־בתים.

* * *

מיר האָבען ערהאַלטען פון סאַל. ראָזמאַן, אמאַלינער מענעדזשער פון לאָקאל 38, א לאַנגען בריעף װעגען די אגיטאַציאָן בײ די לײדיס טײלאָרס לאָקאל 38, פאַר א דזשענעראל־סטרײק. צוליעב מאַנגעל אין פּלאַץ קען דער בריעף ניט געדרוקט װערען װי ער שטעהט אין גאַנצען; אָבער מיר װעלען איבערגעבען דאָס װיכטיגסטע, װאָס דער בריעף ענטהאַלט.

ראָזמאַן מאַכט אויפמערקזאם, אז אין 1911 האָט לאָקאל 38 דורכגעפיהרט א גלענצענדען דזשענעראל סטרײק און האָט בעקומען א פּראָטאָקאָל, א גריעװענס באָארד און א באָארד אװ ארביטרײשען. דער דאָזיגער פּראָטאָקאָל, זאָגט ראָזמאַן, איז אין פיעלע הינזיכטען געװען בעסער און שטאַרקער װי דער קלאָוק מײקערס פּראָטאָקאָל פון 1910. װי־זשע קומט עס, אז עס איז איצט װיעדער נױטיג א דזשענעראל־סטרײק?

זײן מײנונג איז, אז די ברײטערע מאַסען נױטיגען זיך אין אן אָפּיציעלע ערקלערונג פון דזשענעראל אָפּיס װעגען אלעס װאָס האָט פּאַסירט אין לאָקאל 38, זינט דעם דזשענעראל־סטרײק. ער פערגעסט, אז גאַנץ גענויגענדע ערקלערונגען זײנען געגעבען געװאָרען בײ דער קאָנװענשאָן אין טאָראָנטאָ. יעדער מעמבער קען זיך מיט דיזע ערקלערונגען בעקאַנט מאַכען, איבערלעזענדיג די רעפּאָרטס פון די דזשענעראל אָפּיסערס אין דעם געדרוקטען קאָנװענשען רעפּאָרט.

ראָזמאַן איז גערעכט, װען ער זאָגט, אז אום צו פערזיכערען א בעסערען ערפאָלג אין דעם קומענדען דזשענעראל־סטרײק און צו פערמײדען דזשענעראל סטרײקס אלע צװײ יאָהר, פאָדערט זיך פריהער פון אלץ א „פעהיגקײט אויפצוהאַלטען דאָס, װאָס דער דזשענעראל־סטרײק װעט געװינען“. מיט אנדערע װערטער, עס זאָל אײנגעפיהרט װערען א בעסערע דיסציפּלין; אז אן אגרימענט אדער א סעטעלמענט זאָל װערען אָבגעהיט פון די ארבײטער, ניט װעניגער װי פון די בעלי בתים, און אז װען א דיספּיוט דאַרף איבערגעגעבען װערען צו א גריעװענס־באָארד, זאָל ניט יעדער שאָפּ־טשערמאַן, „ברוך“ אָדער „יאַנקעל“ זאָגען, אז מע האָט די גריעװענס־באָארד אין דער ערד און גלײך סטאָפּען די ארבײט, אָדער רופען אינגעצײלטע סטרײקס, און דערמיט ברעכען דעם אגרימענט. ראָזמאַן דערמאָנט, אז װען ער איז געװען מענעדזשער פון לאָקאל, פלעגט ער אָפטמאָל בעלײדיגט װערען אויף דעם ניעדריגסטען אופן, װען ער האָט זיך ענטזאָגט צו רופען אזעלכע געזעצליכע סטרײקס.

די קאָוטס מייקערס גרייטען זיך פאר נעכ־סטען פאָלל סיזאָן.

לאָקאַל 20 בעדרייהעט ניט קעניען'ם האַנד־לונג. אין נעגענטהייל: דער לאָקאַל איז שטאַרק ראָדויף, דאָס אזא קליינע יוניאָן מיט בעשיידענע מיטלען האָט געקענט דיזע מעכ־טיגע פירמע בעזיגען.

דאָס אנבעלאַנגט דעם סטרייק, האָט פרעזי־דענט ראָזענבערג, א קורצע צייט צוריק, בע־מערקט צו וויס־פרעזידענט דובינסקי: „אויב איר האָט געווינען דעם סטרייק ביי ס. קעניען, איז די סאָציאַלע רעוואָלוציאָן אויך מעגליך".

* * *

מיר זיינען נאָך ניט פאַרטיג מיט די פינאַנץ־רעפּאָרטס. דער רעפּאָרט פון די סקוירטמאַכער, לאָקאַל 23 איז ניט ווייניגער אינטערעסאַנט ווי די פריהעריגע רעכנונגען. פאר די דריי מאָנא־טען, פון יאַנואַר ביז ענדע מערץ, האָט לאָקאַל 23 בעקויפט 122,608 דיוס־סטעמפּס. דאָס הייסט, דורכשניטליך *9,430 מעמבערס*, און האָט איינגענומען אין איינטריטס־געלד 6,005 דאָלאַר. לויט די צאָהל פערקויפטע קאָנסטיטו־שאָן־ביכער צו 25 סענט, איז די צאָהל נייע מעמבערס 633. די גאַנצע איננאַהמע פאר דעם קוואַרטאַל איז געווען איבער 28־טויזענד דאָלאַר. דער לאָקאַל האָט אוועקגעגעבען אין ביישטייער צו פערשיעדענע ארגאַניזאַציאָנען און פאר סטרייקס 4,815 דאָל. סך־הכל איז די אויס־גאַבע געווען 23,000 דאָלאַר און דער פּראָפיט פאר דעם קוואַרטאַל 4,366 דאָלאַר. די אונטער־[illegible]נדה—דעם *לאָקאַלס פערמעגען*—איז איצטער $33,302.34.

* * *

מיר קומען איצטער צום לעצטען פינאַנץ־רעפּאָרט פון אונזער פיערטען גרויסען ניו יאָרר־קער לאָקאַל, די פּרעסערס יוניאָן, לאָקאַל 35. אין דעם לעצטען קוואַרטאַל האָט לאָקאַל 35 פערקויפט *119,681* דיוס־סטעמפּס, דאָס הייסט, דורכשניטליך 9,260 מעמבערס, און האָט איינ־גענומען 2,501 דאָלאַר איינטריטס־געלד, לויט פערקויפטע קאָנסטיטושאַן־ביכער, פאר 123 נייע מעמבערס. סך־הכל איז די הכנסה געווען אי־בער 25־טויזענד דאָלאַר.

אין שטיצע צו אנדערע יוניאָנס האָט לאָקאַל 35 אוועקגעגעבען 5,365 דאָלאַר און ארום און [illegible]ם איז די הוצאה געווען איבער 22־טויזענד דאָלאַר. דער גאַנצער פערמעגען איז $39,075.83.

איידער מיר געהען ווייטער, וועט איצטער זיין כדאי צו געבען דעם גרויסען סך־הכל פון מעמבערשיפּ אין פאַנדס פון די 6 לאָקאַלס, וועל־כע מיר האָבען אויבען דער־מאָנט.

| | מעמבערס | קאַסע |
|---|---|---|
| לאָקאַל 1 | 12,173 | $54,923.41 |
| " 9 | 17,692 | 96,681.15 |
| " 17 | 2,460 | 20,394.48 |
| " 20 | 1,700 | 560.00 |
| " 23 | 9,430 | 33,302.34 |
| " 35 | 9,260 | 39,075.83 |
| טאָטאַלס | 62,715 | 244,937.21 |

דיזער רעכנונג שליסט ניט איין די קאָטערס יוניאָן *לאָקאַל 10*. די באָטאָן האָל מייקערס, לאָקאַל 64 און די קלאָוק מייקערס פון בראָנזוויל לאָקאַל 11, וועלכע זיינען אלע אפּילירט מיט'ן דזשאָינט באָארד.

---

ענדע לעצטען מאָנאַט האָט ס. גאָלדאָווסקי, דער ביזנעס־אייגדזשענט פאר די פּרעסערס, צו־געשטעלט א זעהר אינטערעסאַנטען רעפּאָרט וועגען די פּרעסערס אין די ריפער שעפּער, פון וועלכען מיר גיבען דאָ איינינע פאַקטען און ציי־פערען.

סך־הכל איז דאָ *100 שעפּער*, וואו ריפער־פּרעסערס ארבייטען; האָט גאָלדאָווסקי געפונען, אז אין 80 שעפּער צאָהלט מען ניט לויט דעם ריכטיגען סקייל. די מאַנופעקטשורערס טענה'ן, אז פאר ריפערס דאַרפען זיי ווייניגער צאָהלען. אין 27 שעפּער האָט ער גע'פועל'ט, אז די פּרע־סערס זאָלען קריגען לויט דעם סקייל: פּרע־סער—21 דאָלאַר א וואָך און אונטער־פּרעסערס —18 דאָלאַר. אין די איבריגע שעפּער וועלען די בעלי בתים מוזען צום נעכסטען סיזאָן צאָהלען לויט דעם דערמאָנטען סקייל. נאָך א גענויערע אונטערזוכונג האָט גאָלדאָווסקי געפונען די פאָלגענדע שעפּער:

| | |
|---|---|
| אינפאַנטס און טשילדרען קאָוטס — | 18 |
| דזשואווענאַיל און טשילדרען קאָוטס — | 47 |
| לאַנגע קאָוטס, פּלושעס און קאַראַקול — | 35 |
| | 100 |

סך הכל פּרעסערס בעשעפטיגט אין די ריפער־שעפּער—461.

בגינע צו די אויסגאבען, האט דער לאקאל ביינעטראגען פאר דעם שניידער־סטרייק 7,538 דאלאר און פאר די ווהייט גודס סטרייקער 1,745 דאלאר. סך הכל זיינען געווען די אויסגאבען 48,222 דאלאר, און דער לאקאל האט אין די דריי מאנאטען פעראיבריגט $7,261.23. די אינטערעסטע שורה: דעם לאקאל'ס פערמעגען איז $96,681.15.

אויך האט לאקאל 9 גענומען א וויכטיגען שריט צו פערבעסערן די לאגע פון די פיני־שערס. דעם קומענדען סיזאן וועט דער לאקאל אנווענדען אלע קרעפטען, אז אין יעדען שאפ, וואו קלאוקס ווערען געפינישד, זאלען די פיני־שערס פערדיענען וועניגסטענס 60 סענט א שטונדע.

* * *

די ריפער מייקערס לאקאל 17 זיינען ענדליך געקומען צום שלום צו בעלאנגען צום ניו יארקער דזשאינט באארד על פי דין ודת קאנסטיטושאן, אויף די זעלבע בעדינגונגען ווי די אנדערע לא־קאלס. שבת דעם 10טען מאי האט די וויעדער־פעראייניגונג שטאטגעפונען און זייערע דעלעגא־טען בלומענסאן, העללער, גאלדין, גערטשיקאף און כאיעט זיינען צוגעלאזען געווארען.

דער פינאנץ רעפארט פון לאקאל 17 פאר'ן לעצטען קווארטאל צייגט, אז דער לאקאל האט פערקויפט 26,936 דיוס־סטעמפס, א דורכשניט־ליכע מיטגליעדערשאפט פון 2460 מעמבערס, און די הכנסה פון איינטריטס־געלד איז געווען א־בער 11־הונדערט דאלאר.

סך־הכל איז די הכנסה געווען $6,612.64, אבער די הוצאה איז געווען 7,022.03 און דער לאקאל האט געהאט א דעפיציט פאר דעם קווארטאל פון $409.39. אזוי ווי אין דאניישאנס האט דער לאקאל אויסגעצאהלט בלויז 1,252.50 (עס איז נים דערמאנט צו וועלכע יוניאנס אדער סטרייקס די געלד איז געגעבען געווארען) ווילען א סך פרעגען: ווי קומט עס, אז דער לאקאל זאל האבען א דעפיציט? איז דער תירוץ: אין מאנאט יאנואר האט דער לאקאל געקויפט כמעט פאר א גאנץ יאהר דיוס־סטעמפס פאר־אויס. אין דער ווירקליכקייט, אלזא, איז קיין דעפיציט נים געווען. די געלד, 1,700 דאלאר, איז אויסגעגעבען געווארען אויף „סטאק" און וועט אין די קומענדע מאנאטען צוריק ארייג־קומען. דער פערמעגען פון לאקאל איז $20,394.48.

* * *

פון דעם פינאנץ־רעפארט, וואס די רייגקאוט מייקערס, לאקאל 20, האבען ארויסגעגעבען, זעהען מיר אז דער לאקאל האט געמאכט ער־פיעל פראגרעס אין ווייניגער פון איין יאהר צייט. פון סעפטעמבער 1912 אן האט דער לאקאל מעמבערשיפ פערגרעסערט מעהר ווי 400 פראצענט. מיט א יאהר צוריק האט דער לאקאל געהאט אן ערך 300 מעמבערס. לויט די איינ־טריטס־געלד (2,705 דאלאר) און די קאנסטי־טושאן־ביכער, זיינען צוגעקומען אן ערך 14 הונדערט מעמבערס. ווען מען דערמאנט זיך, אז די אומשטענדען פון טרייד זיינען פערפלאנ־טערט און אז עס איז אימער געווען זעהר שווער די ארבייטער צו ארגאניזירען, מוז מען זאגען, אז לאקאל 20 פערדיענט גראטולירט צו ווערען אויף דיעזען בעדייטענדען פראגרעס. א גאנץ גרויסע סומע געלד האט דער לאקאל פאר דער צייט איבערגעווארפען. די איינגאהמע איז געווען 10,845.06 דאלאר און די אויסגאבען 10,652.82 דאלאר. די רייגקאוט מייקערס יוניאן האט לעצטענס געפיהרט גאנץ שווערע סטרייקס. פאר דעם סטרייק ביי קעניען, אין ברוקלין, האט דער דזשאינט באארד ביינעטראגען 2,281 דאלאר און די אינטערנעשאנאל יוניאן, 15 הונדערט דאלאר, א חוץ קליינע סומען פון פערשיעדענע אנדערע יוניאנס. מיט די דאזיגע בייטרעגע איז לאקאל 20 אריבער די צייט פון „שטורם און דראנג" און עס האט איצט אין קאסע אבגעשטעלט 560 דאלאר.

רעדענדיג וועגען דעם סטרייק ביי קעניען, איז כדאי צו דערמאנען, אז אין דעם סטרייק האבען זיך בעטהייליגט 800 רייגקאוט ארבי־טער און אז נאך א ביטערען קאמפף פון 10 וואכען האט דיעזע פערביסענע פירמע נאכ־געגעבען די מייסטע פאדערונגען.

יעצט, אום מיט די ארבייטער זיך אבצו־רעכענען, האט דיזע רייכע אבער פיינדליכע פירמע, ניט וועלענדיג אנערקענען דעם ארביי־טער'ס רעכטע, געעפענט א פאבריק אין נאר־פאלק, ווירדזשיניא און מאכט דארט די אר־בייט. די מייסטע ארבייטער אין דער ברוקלי־נער פעקטארי זיינען ענטזאגט געווארען און די וועלכע זיינען פערבליבען, האבען אויך ניט וואס צו טהון. ווען א קאמיטע פון די ארבייטער האט ביי איהם נעפרעגט, ווארום ער מופט איין נארפאלק, האט ער געענטפערט, דאס ער וויל ניט זיין פערוויקעלט אינ'ם סטרייק, צו וועלכע

געװען האט לאקאל 1 פערקויפט 158,259 דיוס־
סטעמפס. דורכשניטליך פאר די דרײ מאנאטען,
מאנאט אױס אן ערך 12,173 מעמבערס. עס
איז דאך נאטירליך געװען דער ביזי־סיזאן און
די מעמבערס צאהלען דאן אב זײערע ריקשטענ־
דיגע שולדען. יעדענפאלס צײגען די ציפערען,
אז דער לאקאל שטעהט פעסט מיט זײן מעמבער־
שיפ. די אײנטריטס־געלד איז געװען 5318 ד.
מען זײנען אלזא צונעקומען א סך נײע מעמבערס.
קאנסטיטושאן־ביכלעך — 374. סך הכל
איז די הכנסה געװען איבער 33 טױזענד דאלאר.
אבער אזוי װי עס איז געװען א שװערע צײט —
א סך סטרײקס אין אידישען קװארטאל, װעלכע
האבען געמוזט שטיצען, האט דער לאקאל
איבערגעלאזט בלויז אן ערך 8 הונדערט דאלאר.
דער װײנערישנײדער סטרײק אלײן האט לאקאל
1 געקאסטען 5־טױזענד 7־הונדערט דאלאר
אין פאר די ראפער און קימאנא מײקערס —
הונדערט דאלאר. **די אונטערשטע שורה איז,**
אז דער פערמעגען פונ'ם לאקאל דעם ערשטען
אפריל איז געװען $54,923.41.

* * *

אין פילאדעלפיא געהט איצט אן א העפטיגע
בעװעגונג צװישען די קלאוקמאכער און װײסט־
מאכער. אין פערלויף פון די לעצטע צװײ מא־
נאטען האט די יוניאן געמאכט פיעל פראגרעס.
הונדערטער ארבײטער שרײבען זיך אײן יעדע
װאך אלס מעמבערס פון די פילאדעלפיער קלאוק
און סקוירט מאכער, לאקאל 2, די קלאוק־פיני־
שערס, לאקאל 69 און די קלאוק־קאטערס, ל. 53.
דער קאטערס לאקאל האט זיך די לעצטע צײט
פאלשטענדיג רעארגאניזירט און איז גרײט פאר
א גענעראל סטרײק. די פאדערונגען װאס די
ארבײטער אין פילאדעלפיא װעלען זײערע בעלי־
בתים שטעלען, זײנען כמעט די זעלבע װי אין
אלע לעצטע סטרײקס. זײ זײנען װי פאלגט:
א פופציג שטונדיגע ארבײטס־װאך. מעהר
װי 4 שטונדען א װאך אװערטײם זאל ניט גע־
ארבײט װערען. דאפעלט געצאהלט פאר אװער־
טײם. זונטאג זאל ניט געארבײט װערען. די
ארבײטער זאלען קריגען געצאהלט, אבער ניט
דארפען ארבײטען אין די ליגעל האלידײס. עהנ־
ליכע סאניטארע בעדינגונגען װי די, װאס װערען
געפאדערט אין קראפט בײ דעם סאניטארי באארד
אין קאנטראל אין ניו יארק. **אין סלעק צײט**
זאל די ארבײט צוטײלט װערען גלײך צװישען
אלע ארבײטער. **אבשאפונג פון ארבײט אין**
דער הײם בײ די ארבײטער. די מאנופעקטשו־
רערס מוזען אנערקענען א שאפ־טשערמאן און
א פרײז־קאמיטע צו סעטלען פרײזען. די אר־
בײטער זאלען ניט דארפען מאכען קײן גאר־
מענטס פאר װעלכע מען האט קײן פרײזען ניט
געסעטעלט. עס זאל געצאהלט װערען אין קעש,
אין א בעשטימטען טאג. די ארבײטער זאלען
ניט דארפען צאהלען פאר עלעקטריק, נאדעל־
פאדים אדער אנדערע זאכען. קאנטראקטינג
און סוב־קאנטראקטינג זאל װערען אבגעשאפט.
סעמפעלס מוזען געארבײט װערען פון װאך.
דובליקײטס פון שטיק. פאר דובליקײטס זאל
װערען געצאהלט 50 פראצענט איבער די גע־
סעטעלטע פרײזען. מינימום געצאהלט פאר
סעמפעל־מאכער בײ קלאוקס,24 דאלאר א װאך,
בײ סקוירטס, 22 דאלאר. פאלשטענדיגע קאט־
טערס און טרימערס, 25 דאלאר. קאטטערס
אפרענטיסיס, ערשטער יאהר, 8 דאלאר; נאכ־
דעם הײסט ער א פאלשטענדיגער קאטטער.
שטיק־ארבײטער בײ קלאוקס און סקוירטס מוזען
געצאהלט װערען אזוי, אז עס זאל אױסמאכען
75 סענט א שטונדע, קלאוק־פינישערס פון
שטיק, 50 סענט א שטונדע און סקוירט פיני־
שערס, 40 סענט א שטונדע. פינישערס מוזען
בעשעפטיגט װערען דירעקט פון דער פירמע;
מינימום־געצאהלט פאר סעמפעל פינישערס, 12
דאלאר א װאך. באטאן־נעהער מוזען ארבײטען
פון װאך און קריגען ניט װעניגער פון 10 דאל.
א װאך. די דאזיגע פאדערונגען זײנען גאנץ גע־
מעסיגטע, און װען די בעלי בתים װעלען האבען
שכל װעלען זײ נאכגעבען אהן א סטרײק.

* * *

דער פינאנץ־רעפארט פון לאקאל 9 צײגט,
אז פאר דעם קװארטאל יאנואר, פעברואר און
מערץ זײנען פערקויפט געװארען צװײ־הונדערט
און דרײסיג־טױזענד דיוס־סטעמפס, אן ערך
17,692 מעמבערס. די מעמבערשיפ איז אלזא א
שטאנדהאפטיגע און דער לאקאל פעסט בעגרינ־
דעט, װי די אנדערע לאקאלס פונ'ם ניו יארקער
דזשאינט באארד. די אײנטריטס־געלד איז
געװען13707 דאלאר, װאהרשײנליך פון פינ־
שערס. לויט די צאהל קאנסטיטושאן־ביכער פער־
קויפט צו 25 סענט, זײנען אנגענומען געװארען
830 נײע מעמבערס. עס פערשטעהט זיך, אז
די אײנטריטס־געלד פאר פינישערס איז קלענער
װי די פאר אפערײטארס. סך הכל איז געװען
די אײננאהמע פאר די 3 מאנאטען $56,151.32.

נעזונד אין לייב און לעבען. עס איז א זינד, יועז מיר דערלאזען, אז 30 פראצענט פון דער בעפעלקערונג זאלען מוזען ארבייטען פיעל לייני־נער און עבען פיעל יונגינער ווי עס טוינ פאר זיי, כדי, אז 5 פראצענט פון דער בעפעלקערונג זאלען ארבייטען פיעל ווייניגער און עסען פיעל מעהר ווי זיי דארפען. אזא איינפיהרונג פון דער געזעלשאפט קאסטען פיעל מעהר: קראנק־הייט, צובראכענע גליעדער און געמיהטער, פאר־קירצטע יאהרען—אט די זאכען קאסטען מעהר ווי העכערע וויידזשעס און קירצערע ארבייטס־שטונדען".

# וואס הערט זיך?

## דזשען. עקזעקוטיוו באארד

די ניו יארקער מעמבערס פון דזשען. עקז. באארד האבען אבגעהאלטען א מיטינג דעם 28טען אפריל.

פרעזידענט ראזענבערג בעריכטעט, אז די אמעריקאן פעדערייישאן אוו לייבאר האט פער־רופען א קאנווענשאן פון אלע ארגאניזירטע פאר־ארבייטער און די יונייטעד סטייטס און קענעדע, מיט דעם צוועק צו גרינדען אן אינטערנייישאנאל יוניאן אין זייער טרייד. די קאנווענשאן וועט ווערען אבגעהאלטען אין מאנאט דזשון, אין וואשינגטאן ד. ק. פרעזידענט ראזענבערג דענקט, אז אזוי ווי די מייסטע פאר־ארבייטער מאכען פרויען־קליידער, וועט אן אינטערנייישאנאל יוניאן אין דיזער טרייד אונבעדינגט עפטערס קומען אין צוזאמענשטויס מיט אונזערע דזשור־יסדיקשאן־רעכטע. זיין מיינונג איז, אז על פי דזשורידיקשאן־רעכט געהערען די פאר־ארבייטער צו אונזער אינטערנייישאנאל יוניאן, און ער ראטה דעם באארד צו פאדערען, אז די פאר־ריערס זאלען זיך מיט אונז אפילירען.

בעשראכטען אנצונעהמען פרעזידענט ראזענ־בערג'ס ראטה און דער דזשען. סעק.־טרעזשורער ווערט בעאויפטראגט צו שרייבען צו פרעזידענט גאמפערס וועגען דעם.

עס ווערט אויך בעשלאסען צו דעקען וויים־פרעזידענט פאים'ס קאסטען נאך יאנקערס צום ספעשעל קאנווענשאן.

---

א צווייטער מיטינג איז אבגעהאלטען געווא־רען דעם 10טען מאי.

די וויים־פרעזידענטען זינגמאן און מיטשעל ווערען אפאינטעט צו אונטערזוכען און ענטשיי־דען א קלאגע פון די קאטען גארמענט מאנופעק־טשורערס אסאסיאיישען נעגען מענעדזשער שאך פון די וואהייט גודס ווארקערס יוניאן לאקאל 62, אז ער האט ערלויבט אבצושטעלען די ארבייט פון א געוויסע פירמע אויף א גאנצע וואך, נעגען דעם פראטאקאל.

די וויים־פרעזידענטען פאלאקאף, זיגמאן און זלאטשין ווערען אפאינטעט פארצוברענגען א פלאן וועגען א געמיינשאפטליכען פראטאקאל־לייבעל מיט די וויסט און דרעס מאנופעקטשו־רערס.

בנוגע צום דזשורסדיקשאן־דיספוט צווישען לאקאל 25 און לאקאל 35, וועגען דער פראגע צו וועלכען לאקאל די וויסט און דרעס פרעסער זאלען בעלאנגען, גיט פרעזידענט ראזענבערג זיין ענטשיידונג, אז די פראגע קען נור בעהאנדעלט ווערען אויף דעם פיערטעל־יעהרליכען מיטינג פון באארד. בעשלאסען אויפצופאדערען לאקאל 25 דערווייל ניט צו פערלאנגען אז די מעמבערס פון לאקאל 35 זאלען צו זיי טרענספערירט ווע־רען, ביז דער פיערטעל־יעהרליכער מיטינג וועט די פראגע ענטשיידען.

אכטונגספאל,

דזשאהן א. דייטש,

דזשען. סעק.־טרעז.

* * *

אנפאנג לעצטען מאנאט האבען אנגעהויבען ערשיינען די פינאנץ־רעפארטס פון די גרויסע ניו יארקער לאקאלס. עס וועט זיין בדאי איבער־צוגעבען עטליכע ציפערען פון יעדען רעפארט, ווייל פון די פינאנציעלע רעפארטס קען מען זעהען דעם ריכטיגען צושטאנד פון די לאקאלס אין די דריי מאנאטען, פון יאנואר ביז ענדע

[illegible] אינספעקטאר א רעכט צו מאכען [illegible] סערטיפיקייט פאר אונגילטיג. [illegible] דעפארטמענט האט דאס [illegible] איינשטעלען עלעוויטארס אין [illegible]. די עלעוויטארס זאלען גע־[illegible] די [illegible]ילס און אינסטרוקציאנען [illegible].

[illegible] פעקטארי איז מעהר ווי 2 שטאק [illegible] ארבייטען דארטען מעהר ווי 25 [illegible] אין אזא פעקטארי איינגעפיקסט [illegible] אפאראט צו געבען פייער סיגנאלען [illegible] ארבייטער מוזען געלערענט ווערען פייער [illegible].

[illegible] וואס איז נאך קיין 21 יאהר ניט [illegible] ניט זיין אין דער פעקטארי בעפאר 6 [illegible] נאך 9 אבענדס.

[illegible] טארען מעהר ניט זיין אין קע־[illegible] בעקעריי מוז זיך בעזארגען מיט [illegible] סערטיפיקייט. אין גרויסע שטעדט [illegible]-דעפארטמענט האבען די [illegible] ארע בעקעריען.

[illegible] טארען ניט ארבייטען אין פעקטא־[illegible] געפינט זיך געפעהרליכע מאשי־[illegible].

[illegible] פעקטארי זאל האבען גענוג פייער־[illegible] און אנדערע אויסגענגע און קיין פעק־[illegible] ניט בעשעפטיגען מעהר ארבייטער־[illegible] קען ענטהאלטען.

[illegible] וואס דער סטייט סענאט האט [illegible] די אפפאינטמענט פון דזשאהן [illegible] סטייט לייבאר קאמישיאנער, האט [illegible] איהם פארט אפפאינטעט, [illegible] פון 8 טויזענד דאלאר; ביז נעק־[illegible].

## [illegible] שטונדען, קליינע ווידזשעס און שווינדזוכט.

[illegible] בעמערקט אין לעצטען נומער, [illegible] דזשאינט באארד אוז סאניטארי [illegible] א שטארקען אינטערעס אין דער פרא־[illegible] נעגען שווינדזוכט.

[illegible] מענשען וועלכע האבען א ריכטיגע [illegible] ענין, איז די בעסטע פערזיכערונג [illegible] — אבצושאפען די אורזאכען [illegible] צו דיעזער קראנקהייט. עס וועט [illegible] אינטערעסאנט צו הערען, וואס א בע־ריהמטער אמעריקאנער דאקטאר, נאמענס וואודס האטשינסאן, זאגט וועגען דער פראגע.

„ווען מיר שטודירען די ליסטע פון די וואס שטארבען פון דיעזער קראנקהייט, זעהן מיר באלד, אז דאס זיינען מייסטענס די מענשען, וועלכע ארבייטען די לענגסטע שטונדען און קריגען די קלענסטע געהאלט. אין דיעזער הינזיכט האבען די טרייד־יוניאנס פיעל אויפגע־טהון צו פערמינדערען די צאהל פון סוכאטניקעס אין די רייהען פון זייערע מעמבערס. דורך זייער פערקירצען די ארבייטס שטונדען און העכע־רען די ווידזשעס, האבען זיי געהאט א בעסע־רע ווירקונג נעגען דיעזער שרעקליכער קראנק־הייט, ווי וועלכע עס איז אנדערע אינסטיטושאן. דערמיט האבען די יוניאנס דער געזעלשאפט בענעפיטירט אויך אויף אנאנדער אופן. ווא־רום, ווען אן ארבייטער ארבייט ווענינער שטונ־דען, פיהלט ער זיך, נאטירליך, געזינדער און זיין ארבייט קומט ארוים שעהנער און בעסער און האט דארום א גרעסערען ווערטה אין מאר־קעט. דאס הייסט, אלזא, אז די געזעלשאפט פער־דינט דערביי. עס מעג אויסזעהן ווי א ווידער־שפרוך, אבער דער אמת איז, אז וואס העכער די ווידזשעס און וואס קירצער די שטונדען, אלין וועניגער קאסט ענדליך דער פאבריצירטער אר־טיקל, הערפאר, וואס ער בעקומט א גרעסערען ווערטה. לאנגע ארבייטס שטונדען, וועניג גע־צאהלט, שמוציגע און אונגעזונדע שעפער זיינען ניט נור אונמענשליך און ברוטאל, נור אויך אידיאטיש און פערדערבליך.

„אין קיין זאך בעגעהט זיך די געזעלשאפט ניט אזוי נאריש, ווי אין ארבייט און אינדוסטרי. שווערע ארבייט, וואס ווערט געטהון מיט שכל און אויסגערעכענטקייט איז געזונד פאר מענ־שען. שעדליך איז נור דער היינטינער סארט ארבייט, די ארבייט וואס ווערט געטהון אהן חשק און אהן שכל, די ארבייט, וואס מאכט דעם מענשען פאר א מאשין; ווען ער דארף טהון די זעלבע ארבייט שטונדען לאנג און דערביי זיך אנשטריינגען—אט דאס מאכט איהם מיעד, מאכט זיינע גליעדער שטייף און זיין רוקען איינגעבויגען פאר דער צייט. האבענדיג דער־גרייכט א צייט, אז איין מענש, מיט דער הילפע פון מאשינערי, קען אויסארביי־טען גענוג פאר 10 מענשען צום לעבען, איז דאס פשוט א פארברעכען, ווען מיר דערלאזען, אז ארבייטער זאלען אין אינדוסטריען פערליערען

אין סטייט אדער פעדעראל קאורט. אבער בשעת דער אפפיעל גייט אן, זאל די ענטשיידונג דער־ווייל זיין אין קראפט. דאס הייסט: אויב די קאמיסיאן ווייזט אן ארבייטער צו'פסק'ענען א העכערע מינימום לוין, מוז דאס איהם גע־צאהלט ווערען, פון דער מינוט, וואס די קא־מיסיאן האט אזא ענטשיידונג ארויסגעגעבען. דער געזעץ האט אבער גאר קיין שייכות ניט, און רירט ניט אן דאס רעכט פון ארבייטער צו בע־קומען העכערע שכירות ווי דער דערמאנטער מינימום.

4) ווען א בעל־הבית וועט די ענטשיי־דונג ניט וועלען אויספאלגען, אהן א גענוגענדע אורזאכע, אדער ער וועט אוועקשיקען דעם אר־בייטער, וואס האט זיך אויף זיינע קנאפע שכירות בעקלאגט, אדער דערפאר וואס ער דארף איהם מעהר צאהלען, זאל אזא בעל הבית געזעצ־ליך פערפאלגט און בעשטראפט ווערען. ביידע צדדים האבען אבער א רעכט אויס גענוגענדע גרינדע ניט אנצונעהמען די ענטשיידונג און קיין ארבייטער איז געצוואונגען צוליעב דער ענט־שיידונג צו בלייבען אויף דעם פלאץ ארבייטען, אויב עס פאסט איהם ניט.

5) ווען א בעל־הבית וועט געשטעלט ווער־דען צום געריכט פאר ניט וועלען אויספאלגען די ענטשיידונג פון דער קאמיסיאן, מעג מען ביי איהם מאנען די גאנצע בערעכענטע סומע און די קאורט האט די מאכט די דאזיגע סומע איינצומאהנען.

6) די קאמיסיאן זאל מאכען איהרע איי־גענע רולס פאר יעדען קאמיסיאנער, אדער פאר א זיצונג פון עטליכע קאמיסיאנערען, אויב נויטיג. עס זאל אבער ניט זיין מעהר ווי 3 קא־מיסיאנערען ביי איין זיצונג, סיידען אין אוי־סערגעוויינליכע אומשטענדען.

7) די קאמיסיאן האט די מאכט צו פער־רופען יעדען איינעם צום איבערהערען. די קלא־גען זאלען ניט פערציינט ווערען און עס זאל ניט נויטיג זיין צו ווארטען אויף לאיערס אדער ווייטערע טענות, ווי עס פאסירט אפט אין קאורטס. די קאמיסיאן זאל האבען א זיצונג אזוי גלייך ווי א בעשטימטע קלאגע וועט גע־בראכט ווערען און איבערהערען ביידע צדדים דא־פיר און דאגעגען.

8) די נאציאנאלע קאסע זאל בעזארגען א האלב מיליאן דאלאר אום דעם געזעץ אין קראפט צו שטעלען, פיר געהאלט, אפפיס אר־בייט און אזא ווייטער.

ספּעציעל זיינען אלע גרויסע טריידיוניאנס געגען א געזעצליך פעסט געשטעלטען מינימום־לוין, אויף דעם גרונד, דאס אויב דאס געזעץ וועט מעגען פעסטשטעלען א מינימום־לוין, וועט אויך זיין געזעצליך צו מאכען א מאקסימום־לוין; דאס הייסט, אז מעהר פון א געוויסען לוין זאל קיין ארבייטער ניט קריגען. יעדענפאלס איז עס נאך צו פריה צו זאגען וועלכע שטע־לונג די ארגאניזירטע ארבייטער וועלען נעהמען אין בעצוג צו דעם פראיעקט געזעץ.

## נייע ארבייטער שוץ געזעצע אין ניו יארק סטייט.

לעצטען מאנאט האט גאווערנאר סולצער אונטערגעשריבען א גאנצען פעקעל ארבייטער־שוץ־געזעצע. די מעהרסטע פון דיזע געזעצע זיינען רעקאמענדירט געווארען ביי דער פאבריק אונטערזוכונגס קאמיסיאן, וואס איז אנגע־שטעלט געווארען באלד נאך דעם טרייענגעל־פייער. אט זיינען איינינע פון זיי:

דארטען, וואו פרויען ארבייטער הענגען טהאן זייער ארבייט זיצענדיג, מוז די פירמע זיי בעזארגען מיט טשערס.

די סטייט לייבאר דעפארטמענט האט דאס רעכט צו מאכען רולס און רעגולייש אנס וועגען ריינינגען און לופטינגען פאבריקען.

רויכערען אין פעקטאריעס זאל זיין שטרענג פערבאטען. א נאטיס אין גרויסע בוכשטאבען זאל וועגען דעם ווערען ארויסגעשטעלט אויף אן ארט, וואו יעדער קען זעהען.

אויב ארבייטער וואוינען אין דער פעקטא־רי, מוזען אזוינע וואוינונגען געהאלטען ווערען אין א סאניטארען צושטאנד און דער קאמיסיא־נער אוו לייבאר האט דאס רעכט אויף זיי אויפ־צופאסען.

יעדער צוגאנג צו א פעקטארי מוז ריין גע־האלטען ווערען.

אין טריידס, וועלכע זיינען געפעהרליך פאר'ן געזונד, מוז דער בעל הבית בעזארגען א דאקטאר'ס אונטערזוכונג פון צייט צו צייט.

צו יעדער צייט ווען געזונדהייטס אינ־ספעקטארס וועלען פארדערען, מוזען קינדער צווי־שען 14 און 16 יאהר אלט, וועלכע ארבייטען אין פעקטאריס, ווערען אונטערזוכט פון א דאק־טאר; און אין פאל זיי זיינען ניט ארבייטס־

## די פעדעראלע רעגיערונג און די קאפיטאליסטען.

אין די איצטיגע ווילסאן רעגיערונג אין וואשינגטאן איז פיעל פריינדליכער צו די ארבייטער־אינטערעסען ווי די רעגיערונג פון [illegible] ... שוין צווייפעל ניט זיין. דער פרעזידענט אליין לערענט איצטער די ארבייטער־פראגע. ווען ער רעדט פון גערעכטיגקייט פאר די ארבייטער איז קענטיג, אז זיין בעגריף אין דער פראגע איז אלגעמיין, טהעארעטיש און גאנץ אינבעשטימט. חוץ דעם, ווען מען דארף [illegible] די אנגעלעגענהייטען פון א גרויסע נאציאן מיט איהרע פערשיעדענע און [illegible] [illegible]־אינטערעסען, איז גאנץ [illegible] ציפריעדען צו שטעלען. ווי מען [illegible] נעניינט מעהר צו איין קלאסע [illegible], איז אבער פארט שווער פאר [illegible] מיט די בעסטע אבזיכטען צו שטע־ [illegible] אין גאנצען אויף דער זייט פון דיזער [illegible].

די ווילסאן אדמיניסטריישאן איז פונקט [illegible] פיהלען פיהלט ווילסאן, אז אויף [illegible] שטעהט די וועלט; אז צוליעב [illegible] איז די אמעריקאנער נאציאן גע־ [illegible] גרויס, רייך און מעכטיג. אין [illegible] ער דאס, אבער אין פראק־ [illegible] קיינער ניט געקענט טהאן מעהר ווי [illegible] מיט א מאל. און דעם דאזיגען [illegible] ווילסאן אויך געמאכט דערמיט וואס [illegible] אנגעשטעלט 2 סימפאטישע מיניסטא־ [illegible] האנדעלס־מיניסטער רעדפיעלד איז אליין [illegible] געשעפטס־מאן; אבער אלס א קאפי־ [illegible] און מאנופעקטשורער איז ער זעהר [illegible] צו די ארבייטער. וויליאם ב. וויל־ [illegible] ארבייטס־מיניסטער, איז דאך אליין [illegible] ארגאניזירטע ארבייטער ריִהען. ער איז [illegible] סעקרעטער טהעזשורער פון דער [illegible] מיינערס יוניאן.

[illegible] ארבייטער שטאנדפונקט איז סעק־ [illegible] רעדפיעלד'ס אמט פיעל וויכטיגער ווי [illegible] ווילסאן'ס. סעקרעטער ווילסאן האט [illegible] אבצוהאלטען די קאפיטאליסטען פון [illegible] און סעקרעטער רעדפיעלד האט [illegible]. אט איז א גוטער ביישפיעל: [illegible] קאפיטאליסטען קוקען גאנץ קרום [illegible] נייעם טאריף ביללל. איידער־וואס־ [illegible] מאנכע פון זיי שוין געסטראשעט צו פערקלענערען וויידזשעס, אויב דער טאריף־ביללל וועט אנגענומען ווערען. האט סעקרעטער רעדפיעלד שוין גענומען אין די זאך א גאנץ פעסטע שטעלונג און האט מודיע געווען, אז ווען א בעל־הבית וועט פערקלענערען וויידזשעס צוליעב די ענדערונגען אין טאריף אבצאהלונגען, וועט דער האנדעלס מיניסטעריום גלייך די דאזיגע אינדוסטריע שטרענג אונטערזוכען און אויב עס וועט זיך ארויסווייזען, אז עס איז קיין אורזאך ניט געווען די וויידזשעס צו פערקלענערען, וועט אזא בעל הבית פעררעכענט ווערען פאר א פערברעכער און וועט געזעצליך פערפאלגט ווערען.

## א פראיעקט פאר א וויידזשעס קאמיסיאן.

דזשיי ה. לואיס פון איללינאי האט פארגעבראכט אין סענאט א געזעץ פראיעקט פאר א נאציאנאלע וויידזשעס קאמיסיאן. לויט די פונקטען וואס דיזער געזעץ פראיעקט ענטהאלט, קען מען זעהען אז די לעצטע צייט הערשט א גאנץ געהויבענע שטימונג פאר ארבייטער אינטערעסען איבער'ן גאנצען לאנד. אט זיינען אין קורצען די פונקטען:

1) א געזעץ צו אפאינטען א וויידזשעס־קאמיסיאן, וועמעס אויפגאבע עס זאל זיין פעסט צו שטעלען דעם מינימום לוין פאר אלע ארבייטער אונטער אומשטענדען, וועלכע ווערען אינ'ם געזעץ דערמאנט.

2) דער פרעזידענט פון יונייטעד סטייטס זאל אפפאינטען איין בירגער פון יעדען וואהל־דיסטריקט אין גאנצען לאנד אויף 4 יאהר, אלס איינעם פון דער קאמיסיאן.

3) יעדער פערזאן און יעדע פירמע, אסאסיאיישען אדער ארגאניזירטעס געשעפט זאל זיין דעם דאזיגען געזעץ אונטערווארפען; און יעדער ארבייטער אדער פערזאן אין'ם דיענסט ביי אזא פירמע אדער געשעפט, וועלכער וועט זיך בעקלאגען, אז די געהאלט וואס ער קריגט, איז ניט גענוג פאר איהם צו לעבען ווי א אנשטענדיגער אמעריקאנער בירגער, זאל די קאמיסיאן איהם, אדער זיין לאיער אדער זיינע עדות, אויסהערען און ענטשיידען וויפיעל עס זאל זיין די קלענסטע שכירות וואס דער בעטרעפענדער דארף קריגען און דער בעל הבית אדער פירמע טאר ניט צאהלען וועניגער.

יעדער צד, אויב ניט צופריעדען מיט דער ענטשיידונג, וועט האבען א רעכט צו אפעלירען

האט דעמאלט יאהר געהאט געוויסע בענעפיטס, און דעם יאהר וועלען זיי נאך מעהר קריגען.

עס זיינען בלויז די ניט־יוניאן־ארבייטער און ארבייטערינען, וועלכע בעקומען ניט קיין העכערונג אין וויידזשעס. און ווען עס טרעפט זיך א מאל אן אויסנאהמספאל, וואו זיי קריגען א קליינעם רייז, איז עס בלויז דערפאר, ווייל דער באס זוכט דערמיט צופריעדענצושטעלען זיינע ארבייטער, אז זיי זאלען ניט אריינגעהן אין דער יוניאן.

אין די ניט־ארגאניזירטע אינדוסטריען בעקומען אצינד די איינפאכע ארבייטער, וועלכע מען רופט „לייבארערס", בלויז פון 1 דאלאר 50 סענט ביז 2 דאלאר א טאג פאר צעהן צוועלף שטונדען ארבייט. און די טריידסלייטע אין די זעלבע אינדוסטריען פערדיענען פון 2 דאלאר 25 סענט ביז 3 דאלאר א טאג פאר א 10 אדער 12 שטינדיגען ארבייטסטאג.

ארגאניזירטע לייבארערס אין די קוילען־מיינען פערדיענען דורכשניטליך 2 דאלאר 62 סענט פאר 8 שטונדען ארבייט. ארגאניזירטע לייבארערס ביי בילדינג־טריידס פערדיענען און דורכשניט 3 דאלאר א טאג פאר 8 שטונדען ארבייט.

די איצטיגע וויידזשעס וועלען נאך פערגרעסערט ווערען, ווען זייער ארגאניזאציאן וועט שטארקער ווערען, אבער זייערע וויידזשעס פערקלענערט וועלען שוין קיינמאל ניט ווערען, אזוי לאנג ווי זיי וועלען אויפהאלטען זייער יוניאן.

די אמעריקאן פעדעריישאן אוו לייבאר האט בלויז איין אויפגאבע, און דאס איז, ווי צו העלפען די ארבייטער צו קריגען גערעכטיגקייט. די מעמבערשיפ פון די אמעריקאן פעדעריישאן אוו לייבאר איז צוזאמענגעשטעלט בלויז פון ארבייטער און ארבייטערינען. ארגאניזירטע ארבייטער, פערשטעהענדיג ווי נויטיג זייערע יוניאנס זיינען פאר זיי, איז אויך זייער אויפגאבע מיטצוהעלפען דער אמעריקאן פעדעריישאן אוו לייבאר צו ארגאניזירען די ניט יוניאן ארבייטער, אום אויך זיי זאלען האבען די זעלבע נוצען פון דער יוניאן.

יוניאן־ארבייטער זיינען זעהר גערן מיטצוהעלפען די ניט יוניאן ארבייטער. זיי קענען עס אבער ניט טהאן, סיידען די ניט־יוניאן ארבייטער זיינען ווילינג זיך אנצושליסען און זעלבסט צו העלפען.

די בייטרעגע, וועלכע איהר וועט צאהלען אין דער יוניאן, וועט איהר צוריקקריגען א טויזענד־פאך מעהר, דורך בעסערע וויידזשעס און קירצערע ארבייטס־שטונדען.

אין דעם לאנד זיינען פאראן 2,500,000 יוניאן מעמבערס. וואָרום? ווייל עס לוינט זיך צו באַלאנגען צו א יוניאן. די יוניאן איז פאר די אינטערעסען פון די לוין־ארבייטער, און בלויז פאר זיי. יעדער מאן און יעדע פרוי, וועלכע ארבייט פאר וויידזשעס, אהן אונטערשיעד פון וועלכע נאציאנאליטעט, גלויבען אדער ראסע, ווערען איינגעלאדען אריינצוטרעטען אין דער יוניאן פון זייער פאך, זיי זיינען ווילקאמען.

אויב איהר ווילט מעהר געלד פאר אייער ארבייט, ארגאניזירט אייך.

אויב איהר ווילט ארבייטען קורצע שטונדען ארגאניזירט אייך.

אויב איהר ווילט האבען בעסערע ארבייטס־בעדינגונגען ביי דער ארבייט — ארגאניזירט אייך.

אויב איהר ווילט א גרינגערען לעבען אין דער וועלט — ארגאניזירט אייך.

ווען איהר שרייבט לעטערס צו אייערע פריינד אין דער היים, פון וואנען איהר זייט אהער געקומען ראטה זיי, אז זיי זאלען אבווארטען און ניט קומען אהער אזוי לאנג, ביז וואנען איהר, צוזאמען מיט אייערע לאנדסלייטע, וועלכע זיינען שוין דא, וועלען זיין גוט ארגאניזירט אין שטארקע יוניאנס, וועלכע וועלען זיין אימשטאנד צו פערטהיידיגען די פריש־אריבערגעקומענע פריינד, צוזאמען מיט אייך און מיט די היגע פריינד, געגען קליינע וויידזשעס און געגען לאנגע ארבייטס־שטונדען.

איהר זייט בערעכטיגט צו פערדיענען [illegible] וויידזשעס. איהר קענט עס אבער ניט בעקומען, אזוי לאנג ווי איהר זייט ניט ארגאניזירט. איהר דארפט עס האבען אצינד. פעראייניגט אייך אום עס צו קריגען. די אמעריקאן פעדעריישאן אוו לייבאר וועט אייך העלפען. איהר אליין אבער מוזט טהאן אייער פליכט זיך אנצושליסען אין דער יוניאן.

מיט טרייד יוניאָניסטישען גרוס,

סאמועל גאמפערס,

פרעזידענט אמעריקאן פעדעריישאן אוו לייבאר

פריינק מאָרריסאָן,

סעקרעטער אמעריקאן פעדעריישאן אוו לייבאר

(ארויסגעגעבען פון די אמעריקאן פעדעריישאן אוו לייבאר, הויפט קוואַרטיער, 801-809 דזשי סט., וואשינגטאָן, ד. ק.)

[illegible] יינט א קורצע צייט געהט דיזער בריעף אין דער פאָרמע פון א געדרוקטע צייטונג אין ענט־האלט אויך אן עדיטאָריעל. פון צייט צו צייט קומט דיזע צייטונג אָן אין א דור־צענד אדער מעהר שפּראכען און רעדט אלזאָ צו די ארבייטער פון אלע לענדער, וועלכע זיינען מיט די פעדערייטען פערבונדען. נאַטירליך איז ניט די גאנצע צייטונג אין אלע שפּראכען, נאר איין גיטער אגיטאציאָנס־ארטיקעל. די לעצטע נומער פון׳ם 3טען מאַי איז אַן אַנגענעהמע איבעראַשונג. חוץ די געוועהנליכע וועכענטליכע [illegible] איז דאָרטען דאָ א לעבעדיגער אגי־טאציאָנס־ארטיקעל אונטער דעם קעפּעל: „עס לעבע הויך די יוניאָן!" אין 17 שפּראכען. אפילו אונזער מאמע־לשון געפינט אין דיזער אויסגאַבע א בכבוד'ען אָרט. דער ארטיקעל איז [illegible] געשריבען, און האָט אזאַ שטאַרקען אגיטאציאָנס־ווערטה, אז מיר גיבען איהם דאָ איבער [illegible] ער שטעהט און געהט:

## עס לעבע הויך די יוניאָן!

[illegible] פריסט אראָב באַרג, אָבער מען קען מאַ־כען, אז עס זאָל אויך לויפען ארויף באַרג. די [illegible] איז, אז וועגדזשעס פון אונאָרגאַניזירטע ארבייטער זאָלען אימער קלענער און קלענער ווערען, אָבער [illegible] ארגאַניזאציאָן קען דיזע טענדענץ ניט [illegible] ווערען, עס קען אויך מאַכען, אז [illegible] זאָלען פערגרעסערט ווערען.

[illegible] באָסעס טריעען צו מאַכען אזוי פיעל פּראָ־[illegible] ניר מעגליך, און ווען די ארבייטער לאָ־[illegible] און זיינען ניט קיין יוניאָן־לייטע, צאָה־[illegible] באָסעס זיי די קלענסטע וועידזשעס, כדי דער [illegible] זאָל זיין וואָס גרעסער. דער באָס האָט מורא [illegible] פעדערירטע די מאַכט פון דער יוניאָן, ווייל ער [illegible] אז א יוניאָן וועט איהם צווינגען צו צאָהלען [illegible] וועידזשעס און געבען זיינע ארבייטער [illegible] בעהאַנדלונג.

[illegible] פרעגער ווערען אויסגעטראכט צו ווער־[illegible] די ארבייטער, אז זיי זאָלען ניט ארויני־[illegible] די יוניאָנס, ווייל די באָסעס האָבען מורא [illegible] פּראָאיינגעטע מאַכט פון די ארבייטער. די [illegible] האָבען זייערע אייגענע יוניאָנס. אָבער זיי [illegible] ארגאַניזאציאָנען ניט יוניאָנס, זיי רופען [illegible] „אסאָסיאיישענס", "קאָרפּאָריישענס" אָדער [illegible]". דאָס קלינגט בעסער פאַר די באָסעס. [illegible] אסאָסיאיישען איז גוט פאַר באָסעס, איז א [illegible] פאַר די ארבייטער.

ווען ארבייטער זיינען ארגאַניזירט, בעקו־מען זיי אימער בעסערע וועידזשעס.

ווען ארבייטער זיינען ארגאַניזירט, ארביי־טען זיי אימער קירצערע שטונדען.

ווען ארבייטער זיינען ארגאַניזירט, האָבען זיי אימער בעסערע ארבייטס־בעדינגונגען.

ווען ארבייטער זיינען ארגאַניזירט, האָבען זיי קיינמאָל קיין מורא ניט, אז זיי וועלען צו־ליעב דעם קלענסטען קאַפּריז פון א פאָרמאַן אָדער סופּעראינטענדענט פערלירען זייערע דזשאָבס.

ווען ארבייטער זיינען ארגאַניזירט, בעגרייפען זיי, אז דאָס איז פאַר זיי דער בעסטער פּלאַן ווי אזוי זיי קענען זיך בעשיצען פון געלד־גייץ, טיראַניי און אונגערעכטיגקייטען.

ווען ארבייטער זיינען ארגאַניזירט, זעהען זיי איין, אז די יוניאָן מאַכט זיי זאָלען זיין אונאָב־הענגיג, אַנשטאָט צו זיין אָבהענגיג.

די אמעריקאַן פעדעריישאָן אָוו לייבאָר האָט ארגאַניזירט טויזענדע יוניאָנס, וועלכע האָבען געהעכערט די וועידזשעס פון זייערע מעמבערס אויף א 100־פּראָצענט.

די ארגאַניזירטע קוילען־מיינערס האָבען לעצ־טען יאָהר געקראָגען א העכערונג אין וועידזשעס, וועלכע האָט בעטראָפען 000, 8,000 דאָלאַר, און די ארגאַניזירטע מיינערס, וועלכע גראָבען אייזען ערץ־שטיינער מעטאַלען, האָבען געקראָגען אין זעלבען יאָהר א העכערונג פון וועידזשעס, וועלכע האָט בע־טראָפען איבער 4,000,000 דאָלאַר.

די ארגאַניזירטע ארבייטער, וועלכע ארבייטען ביי די רייללראָודס, ביים פיקסען פון די טרעקס, האָבען לעצטען יאָהר געקראָגען א העכערונג פון וועידזשעס אויף די סומע פון 2,000,000 דאָלאַר.

די ארגאַניזירטע שיף־ארבייטער האָבען לעצ־טען יאָהר געקראָגען א העכערונג פון וועידזשעס, וועלכע האָט בעטראָפען 1,030,000 דאָלאַר.

די ארגאַניזירטע ארבייטער און ארבייטערי־נען אין די קליידער־אינדוסטריע האָבען געקראָ־גען א העכערונג אויף די וועידזשעס, וועלכע האָט בעטראָפען איבער *2,000,000* דאָלאַר. דאָס איז צוליעב דעם, ווייל זייער יוניאָן ווערט אַלע מאָל שטאַרקער.

דאָס זיינען בלויז איניגע פון די ארגאַניזא־ציאָנען, וועלכע האָבען בעוויזען צו קריגען מעהר וועידזשעס, קירצערע ארבייטס־שטונדען און בעסערע ארבייטס־בעדינגונגען. יעדע יוניאָן, וועלכע בע־לאָנגט צו די אמעריקאַן פעדעריישאָן אָוו לייבאָר,

מאַך די בעקער אַרבייטער, ווען עס איז נויטיג.

אויך היינט מאַך איז געווען דער זעלבער פאַל. און די בעקער־אַרבייטער פון ־אָקאָר 100 פירמען זיך איבער ייענער.

אויך די סעלצער אַרבייטער זיינען אַרוים די ווענער פון זייער שטרייט מיט זייערע בעלי בתים, בײ די נייע פאַרעריגנען פון היינטיגען 1 מאַי. דער אַרבייטס־טאָג איז פערקירצט געוואָרען מיט א שטונדע, און זייער לוין איז געהע־בערט געוואָרען מיט א דאָלאַר.

די סעלצער אַרבייטער יוניאָן איז אַן אָר־גאַניזירטע, אין א געוויסען זין. סך הכל 106 מעמ־בערס פערמאָגט די יוניאָן. זיי פערשטעהען אָבער זייערע אינטערעסען, האַלטען זיך פעסט צוזאַמען און קריגען אימער אַלעס וואָס זיי פער־לאַנגען.

אונזער אידישע טרייד יוניאָן בעוועגונג האָט שוין, א דאַנק גאָט, אמענשליכען פנים.

געבענטשט זאָלען זיין די בוייער!

# וויכטיגע פאַסירונגען פון מאָנאַט

פון אהרן של ראש

גאָמפּערס, מיטשעל און מאָררויסאָן.

עס איז שוין מעהר ווי 5 יאָהר, זינט די פיהרער פון דער אמעריקען פעדערייטען אָוו לייבאָר זיינען געוואָרען פעראורטהיילט פאַר „קאָנטעמפּט אָוו קאָורט" (בעליידיגען די קאָורט) אין דער בעריהמטער אינדזשאָנקשאָן קייס פון די באָקס סטאָוו און רייגדזש קאָמ־פּאַני. דיזער „קאָנטעמפּט" איז בעשטאַנען אין דעם, וואָס גאָמפּערס האָט אריינגעשטעלט אין „פעדערייטיאָניסט", דער מאָנאַטליכער זשור־נאַל פון דער פעדערייטען, א „באָיקאָט" אין די פאָלגענדע ווערטער: „מיר פּאַטראָניזירען ניט די באָקס סטאָוו און רייגדזש קאָמפּאַני", נאָך דעם ווי דער אינדזשאָנקשאָן איז ארויסגעגעבען געוואָרען. פינף יאָהר שלעפּט זיך דער פּראָ־צעס: יעדעס מאָל ווערען זיי פער'משפּט צו פּריזאָן און זיי זיינען פון דעסטוועגען די גאַנצע צייט פריי. דאָס איז דערפאַר, וואָס זיי זיי־נען אין אמת ניט שולדיג און קענען זיך פער־טהיידיגען מיט קלוגע ארגומענטען.

ווען א פּראָצעס קען עטליכע מאָל דורכ־געהן די העכסטע קאָורט און יעדעס מאָל ענדי־גען זיך מיט א לייכטערע שטראָף, אָדער גאָר פערוואָרפען ווערען, איז דאָס דער בעסטער סימן, אז עס איז „עפּעס דער מעהר" מיט אונ־זערע קאָורטס און מיט דעם גאַנצען סיסטעם פון גערעכטיגקייט. אין'ם לעצטען פּראָצעס האָט דזשאַסטיס ראַיט געוואָלט דיזע „שרעקליכע פערברעכער" אין גאַנצען בעפרייען, אויב זיי וועלען נאָר בעטען ענטשולדיגונג. אָבער אַזוי ווי זיי האָבען זיך ניט געפיהלט שולדיג, האָבען די 3 פיהרער זיך ענטשיעדען ענטזאָגט דאָס צו טהאָן. איצטער איז די קאָורט געוועזען צו־טהיילט אין איהר מיינונג. דער „טשיעף דזשאַסטיס" (הויפּט ריכטער) האָט געהייסען דעם גאַנצען פּראָצעס פערוואַרפען; אָבער זיינע צוויי חברים ריכטער האָבען גע'פּסק'ענט, אז גאָמפּערס פערדיענט א קליינע שטראָף אין מאָררויסאָן און מיטשעל נאָך א קלענערע. מען האָט גאָמפּערס'ען פער'משפּט צו 30 טעג אין דזשייל און מאָררויסאָן און מיטשעל צו 500 דאָ־לאַר שטראָף.

עס פערשטעהט זיך, אז די אַרבייטער־פיהרער זיינען מיט דעם אורטהייל ניט צופרי־דען און האָבען שוין אַפּעלירט די קייס אין סו־פּרים קאָורט.

## דער וועכענטליכער א. פ. און ל. אָרגאַן

פאַר צוויי יאָהרען האָט די אמעריקאַן פע־דערייטען אָוו לייבאָר אָנגעהויבען ארויסשיקען א וועכענטליכען נייעס בריעף צו אַלע יוניאָנס און אַרבייטער צייטונגען. לכתחילה איז דער בריעף געוועזען געשריעבען אויף א „טאַיפּ־ראַ־יטער" און האָט ענטהאַלטען עטליכע בלעטער

[illegible] קורא במדבר—האָבען סקעפּטיקער
[illegible] די אידישע ארבײטער—האלבע
[illegible] קענען קײן יוניאָנס ניט אויפ־
[illegible] אָן עמא פּויזא, א גאַנק וואָס איילט
[illegible]ציפּלין איז ניט אין זײער „לײן״.
[illegible]אבען זײ דיעזען מאָל ניט געטראָפען. די
[illegible] צװײפלער.

[illegible], א סך קרבנות, שטורעמדיגע קעמפּפע,
[illegible] און פערצװײפלונג, אונאױפהערליכע
[illegible], דאָס איז געװען דער מאַטעריאל
[illegible] עס איז געבױט געװאָרען א בריק,
[illegible] אונזערע זאָל קענען אריבערגעהן אין
[illegible] פון פעלזען־פעסטע אָרגאַניזאַציאָן.
[illegible] זײנען געשאפען געװאָרען, אָט דיזע
[illegible]—די טרײד־יוניאָנס— װעלכע
[illegible] די לעבענס פון טױזענדער. זײ זײנען
[illegible] געװאָרען צום שטעהן, און זײ װערען
[illegible] פעסטער און פעסטער.

[illegible], װעלכע געװאַלדיג־גרױסע פּראָבלע־
[illegible] ארום אונזערע יעצטיגע יוניאָנס!
[illegible] אָן אקזײטינגע טהעטיגקײט זײ קומט
[illegible] פיהרען!

* * *

[illegible]

[illegible] װײסט־מײקערס יוניאָן איז שוין ניט
[illegible] אָרגאַניזאַציאָן פון האלב־קראַנקע
[illegible]עלטעקעס״, װי זי איז געװען אין יענע
[illegible] איין צאָהל—28־טױזענד שטאַרק
[illegible]איצט איהר מיטגליעדערשאַפט. א רײכע
[illegible] בערײט אויפצונעהמען א קאַמפּף מיט
[illegible] װעט זיך שטעלען איהר אין
[illegible] צו א בעסערען לעבען פאַר
[illegible] פון פאַך.

[illegible] יוניאָן—זיבען טױזענד און
[illegible] מעמבערס. די קאַסע װאַקסט
[illegible]... און װאָס איז װיכטיגער פון
[illegible] גענוג צו בענעגענען
[illegible] װי ער װעט פערדיענען...

[illegible] און קימאָנאָ ארבײטער, די
[illegible] דרעס מאַכער—זײ קאָנ־
[illegible] גרעסטען טהײל פון זײערע

[illegible] זײנען אימער בעשעפטיגט מיט
[illegible] אין מעהר פערשטאַרקען זײערע
[illegible] קלינגען: „אַסאָסיאײשאַן״,
[illegible]״, „גריװענס באָארד״, „באָארד
[illegible]״, „װײדזש סקײל באָארד״,—
[illegible] ארבײט האָבען זיך דאָ ניט

פּעראײנינט; קאַפּיטאַל און ארבײט שפּאַציע־
רען דאָ ניט געארעמט; דער קלאַסענקאַמפּף
װערט דאָ געפֿאָכטען טאָג־טעגליך, נור אין א
פערערעלטער פאָרמע.

אונזערע הײסע רעװאָלוציאָנערען געפעלט עס
ניט? בא!... די גרױסע מאַסען פּראָפּיטירען
אָבער פון דעם!

* * *

און עס פעלט אונזער בליק עטװאָס װײטער
פון די גרענעצען פון אונזער אינטערנײשאָנאַל.
איבעראל שטורעמדיגער קאַמפּף. איבעראל
ריהרעװדיגקײט פאַר בעסערע לעבענס־בעדינגונ־
גען.

פאַראן יוניאָנס אין אונזער גאַס, װעלכע
האָבען א טראַדיציע, דעם 1טען מאי צו בענײען
אָבמאַכונגען מיט זײערע בעלי בתים. בױגען
זיך די בעלי־בתים צו די פאָדערונגען פון די
יוניאָנס, איז גוט; טאָמער ניט—װערט דעם
1טען מאי ערקלערט קריעג.

אזעלכע זײנען די בעקער יוניאָנס און די
סעלצער־ארבײטער יוניאָן.

* * *

הײנטיגעס יאָהר האָבען די בעקערס פון
לאָקאַל 100 געפאָדערט 2 דאָלאַר א העכערונג
אין לוין. מאַנכע בעקער־באָסעס האָבען א קורצען זכרון, און האָבען, זוײזט אויס, פערגעסען,
אז די בעקער־ארבײטער קענען געבען א גוטען
„פײט״.... זײ האָט זיך, אלזא, געװאָלט זײן
אײנגעשפּארט. עס האָט זײ אָבער גאָר ניט
געהאָלפען. איז אָבער די צרה, װאָס דיזע
לאָקאַל יוניאָן האָבען מאַנכע אויסװאורפען זיך
געמאַכט פאַר זײער נעסט, און װערענדיג פון
דער יוניאָן ארױסגעװאָרפען, האָבען זײ געגרינ־
דעט אַן „אינדאַסטריעל יוניאָן״ — די אלטע
מכה... זײ זײנען אָבער פערטריבען געװאָרען.
די באָסעס האָבען אפילו געװאָלט זיך בענוצען
מיט דיזער פרינציפּעל־סקעבישער אינדאַסטרי־
אליסטיש־דעליאָניסטישער „יוניאָן״, און ניט
נאָכגעבען די בעקער־ארבײטער זײער פערלאַנג.
האָבען זײ זיך אָבער ארומגעזעהען, אז זײ װע־
לען דאָ בענעגענט װערען מיט א שטורמדיגען
קאַמפּף, און זײנען געקומען אײנציגװײז אונ־
טערשרײבען דעם פאָרגעלײגטען אגרימענט פון
לאָקאַל 100.

די בעקער־ארבײטער זײנען גוט דיסצי־
פּלינירט; האָבען א גרױסען פערבאַנד; — און
די אידישע ארבײטער בעװעגונג דיענט אלע

# די אידישע טרייד יוניאן משפחה

פון ה. לאנג

איהר שטעהט און וואונדערט זיך: אט ערשט נאך ניט לאנג צוריק, א יונג בלימעל געווען, — יונג, אין א בלום פון א בלאט, פון פירות שוין אבגעריסען: וואונדערבאר א צווייגעל, דין, פייבט, בויגט. פארביינגעהער, זייטיגע, פליגען שמייכלען: אט דאס בלימעל? א שטארקער רעגען וואלפט עס אנידער! א הונגער־שטורם — רייסט עס דאך ארויס מיט'ן ווארצעל!

און פלוצלינג, אזוי גרויס! וועלכע בע־גייסטערטע צווייגען! וואס פאר א זאפטיגע פירות!

און אזוי יעדען טאג: קומען וואנדערער און אינטערעס שאטען פון ריזען בוים רוהען זיי אויס זייער מידען קאפ.

און אזוי יעדען טאג: קומען פער'חלש'טע, און מיט די זאפטיגע פירות פון ריזען בוים קיהל־ען זיי זייער דורשטיג־אנגעוועהטאגט הארץ.

גאט, וואס פאר א כישוף!

איהר שטעהט און וואונדערט זיך: אט ערשט נאך ניט לאנג צוריק, אן ארימע הילפלאזע מאמע געווען: קינדער — א סך, אבער ווי הונ־געריג, פערלאזען! ווי צער'דיג, פער'חשב'ט! אבגעריסענע, קיין גאנצער מלבוש, נאקעט און בארוועס!

און פלוצלינג אזוי רייך! וואס פאר א בא־געבענטשטערייט! אירע קינדער זיינען בעשעפ־טיגט, נעדי שעדי אנגעטאן, א ציערונג פאר דער מאמען! פאר לייטען אנשטאנד!

גאט, ווי גרויס איז דיין גבורה!

איהר שטעהט און וואונדערט זיך:

אט ערשט נאך ניט לאנג צוריק, ווי אונזער אינטערנעשאנאל יוניאן איז געווען אזוי ארעם, אונבעדייטענד, און פלוצלינג אזוי גרויס! אזוי ריעזיג־שטאלץ! אזוי איינפלוסרייך און בע־דייטונגספאל!

איהר שטעהט און וואונדערט זיך

* * *

יונגע איז דאס מיט א פאר יאהר צוריק, פערפאלגענע אין רוסלאנד, אין אן איינגעבונ־דענע רעבעלער־פעריאדע אין גאליציען, האבען גע־בראכט אהער צאהלרייכע אידישע יוגענד. די אידישע ארבייטער־מאסע אין דיזען לאנד איז פער־צעהנפאכט געווארען. האט זי אבער זיך בעטראכט בלויז אלס א גאסט. און וואס עס טהוט זיך אין דעם לאנד, האט איהר ניט געארט.

דער שאפ — אן אונגליק פאר זיי! ענדער די אומשטענדען אין דעם שאפ — א צו פראזא־אישע ארבייט!

צוריסענע נשמות!

ארויס פון שאפ, אוועק צו א לעקטשור אי־בער „ניטשע"; אויסגעטהאן די ארבייטער־קליידער — זיך פעראינטערעסירט מיט „קולטור־פילאזאפישע" און „קריטיש־פסיכאלאגישע" פראבלעמען; אין הויז פייפט דער דלות, אין שאפ הערשט טיראניי, דער מח אבער איז פער־נומען מיט פילאזאפיע און אידעאלען.

און אזוי בסדר: לעקטשורס איבער „שפינאָ־זא", איבער „חסדאי קרשקש" איבער „נאציאנא־לע קולטור", „סינטעטישער מאניזם", און אי־בער וואס איהר ווילט.

און עס האט זיך געדאכט, אז אזוי וועט שוין די אידישע יוגענד אב'חלום'ען איהר לעבען. אין זיך קיינמאל פערטראכטען, ווי זי זינקט אלץ מעהר און מעהר אין עקאנאמישער שקלאפעריי.

און עס האט זיך געדאכט, אז אזוי וועט שוין בלאנדזשען די אידישע יוגענד, און קיינמאל געפינען דעם וועג, וואו זי זאל קענען מארשי־רען מיט זיכערע טריט, צו אן אמת'ען שעהנעם לעבען.

האט אבער געמוזט נעהמען א סוף צו אזא ווירדוואר־צושטאנד. און א שטימע האט ארויס־געשריען, וועלכע האט גערופען די יוגענד פאר־רויפיג אוועקצוואַרפען „פילאזאפישע קולטור־פראבלעמען", און זיך נעהמען צו דעם טאג־טעגליכען קאמפף פאר מעהר ברויט און מעהר פרייהייט פאר די גרויסע מאסען.

די שטימע איז געווען פון אונזער דזשארדז א דייש אין די „פרייע ארבייטער שטימע".

„א פראטעסט און א הילפס־געשריי", האט דייש זיין קרעביץ בעטיטעלט.

[illegible] צײגעב איך א קאנדוקטאר בע'גנב'ענען ?
[illegible] איך [illegible], אז דאס איז א חכמה'לע,
[illegible] בײז און ניט א זאג :

[illegible], מיסטער, נודעט ניט ! מאכט זיך
[illegible] ; גיט שוין אין אײער יוניאן
[illegible] גלײך א טרענספער, אז ניט װעט
[illegible] ניט נעהען ! איהר הערט, לאנדסמאן ?
[illegible] ניט נעהען !

[illegible] איך, אז זי מײנט ביזנעס, גיב
[illegible] א פרעג :

אין װאו װעל איך דארפען צאהלען
[illegible] ?

[illegible] זי :

[illegible] אינז, אין אונזער לאקאל.

[illegible] פרעג איך :

אין װיפיעל קאסט בײ אײך א װאך
[illegible] ?

[illegible] זי :

[illegible] סענט.

[illegible] ? ! — האב איך א געשרײ
[illegible] ניט זעכצעהן ? מאכט איהר ניט
[illegible] א מיסטעײק ?

[illegible] זי :

[illegible], איך מאך ניט קײן מיסטײק.

[illegible] איך :

[illegible] עפעס בײ אונז 16 ?

[illegible] זי :

[illegible] פאר דער פעני קריעגט איהר אלע
[illegible] א [illegible] פאסט, אזא פײפער צוגע'שיקט אין
[illegible] הערמאן איך זיך טאקע, אז זי האט
[illegible] מײן ניטעל האט מיר טאקע געזאגט,
[illegible] עפעס א פײפער האלט אין אײן אנקומען
[illegible] מילא בקיצור : איך הױב זיך אויף
[illegible] נאך א טרענספער. צו װאס זאל איך
[illegible] 16 סענט, אז איך קען עס קריגען פאר
[illegible] איך צוגעהן אהין, אין אפיס, הײסט
[illegible] א טרענספער, װיל מען ניט
[illegible] הײסט מען װיל ניט, פרענט
איהר ? גאר ניט. מען גיט ניט! װאס איז?
בכן, שולדיג דיום. פאר װיפיעל ? פרעג איך.
זאגט ער : פאר 17 װאכען. טראכט איך : אײן
קלײניגקײט—17 װאכען ! און רוף זיך אב אזוי
מיט א קול :

— און אז שולדיג איז װאס ? איך אנט־
לויף עפעס פון אמעריקא, אנטלויף איך ? מיס־
טער, זאג איך, איך בין שוין דרײ־און־צװאנציג
יאהר א יוניע־מאן און איהר מענט מיר געטרויען
א שטיקעל טרענספער. איהר מײנט, איך דארף
עס האבען ? אויף א גוטע כפרה דארף איך עס.
איך װיל עס נור צײגען דער מײדעל דארטען,
ביקאז זי לאזט ניט נעהען, לאזט זי ניט. קוקט
ער אויף מיר און לאכט, דער סעקרעטער, הײסט
עס. קוקט אויף מיר און לאכט. טראכט איך
מיר : הלואי, רבונו של עולם, זאלסטו שוין לא־
כען מיט יאשטשערקעס. אבער, װאס העלפט
עס ? איך האב געמוזט אויסצאהלען פאר 17
װאכען דיום אין ארויסנעהמען א טרענספער.
און מײנט איהר װאס ? ער איז אפשר אין גאנ־
צען אומגערעכט ? אסור חזיר ! מען טאר
טאקע ניט לאזען אזוי פיעל אנקלײבען... אז
מ'װיל קעמען נאך די 16 סענט א װאך בעצא־
לען ענע־טאים. דער זעלבער קבצן איז מען מיט
דעם, אהן דעם. נאר גארנישט ! אין כעס האב
איך מיר טאקע געמענט װערען, און טאקע אנ־
שרײען אויף איהם אויך, און זאל ער טאקי
װיסען, אז איך בין א מעמבער און צאהל מײן
דיום, כדי איך זאל טאהע געבען אמאל א מײנונג
אויך, פאר װאס ניט ?... נור יעצט ארט עס
מיך שוין ניט. דער כעס איז מיר שוין לאנג
אבגעאנגען. איך בין אזא מעניש, װאס װארף
זיך אונטער אונטער דער מאזשארעטע. א ברירה
האב איך ? איהר זאגט א טרענספער ? זאל
זײן א טרענספער ! נור אײן צרה איז מיט די
טראנספערס, װאס אלע מאל דארפט איהר אן
אנדערען... הײנט פערשטעהט איהר שוין װאס
א טרענספער איז און װאס אינטערנײשל איז?

דער נעקסטער קװארטערלי מיטינג פון
דושענעראל עקזעקוטיװ באארד װעט
שטאטפינדען דעם 23טען דושון 1913, אין
האלײן האטעל, סינסינעטי, אהאיא.

נערוען איהר ניט צופּיס. פרעג איך מיר טאָרע איין אינטערנעשאַנעל מיינע ... ציינגט, און האָב מיר געמאַכט מיין לעבען...

דאָס איז אָבער אויך געווען אמאָל. היינט איז גרייסערע צרות. היינט קענט איהר שוין איין פראָנק און פריי ניט ארומגאַטשען... היינט דאַרפט איהר שוין האָבען א טראַנספער, אז ניט קאָנט מען ניט נעהען.

איהר פרעגט צו וואָס דאַרף מען עס האָבען, פרעגט איהר? האָב איך דאָס טאַקע זיי אליין אויך געפרעגט. ענטפערען זיי מיר: שטראָפ־ גראָב מאַך מיר א רעטעניה. וואָס איז? בכן, אויב זיי מען דאַרף וויסען וואו איהר זענט און וואָס איהר טוהט, און וואו איהר געפינט זיך, און וואָס מיט אייך איז געוואָרען. און דער עיקר, האָב איך אויסגעפונען, גלייבען זיי ניט אז מען לייבט אויב. זיי זאָגען, אז דאָס הרג'עט אייער די טרייד, זאָגען זיי... אַרט עס מיך טאַקע ווי א פישר רעמעשקע. נעהם איך מיר מסתמא פיינטינגען צייען און נעה מיר ארונטער פון דראויס און נעה מיר ארויף צו ליידיס וויסטס. דערלאַנגט מען מיר א באַנדער טראַבל. פער־ דאַטשעט מסתמא מיין משה חיים די אלבעל און הייבט אָן צו שיבען. קומט מיר צו עפּעס א פריילען און ניט מיך א פרעג מיט א שמייכעלע:

— מיסטער, זיינט איהר א יוניאָן־מאַן?

נעם איך מיר און גיב מיר א שמייכעלע צוריק און ענטפער איהר:

— יאָ! האָט איהר היינט געזעהן א מיסטער ניט קיין יוניאָן־מאַן?

זאָגט זי:

— וואָס איז אייער נאָמען, פריינד?

מאַך איך:

— מיין נאָמען? מיין נאָמען איז מאָרעס דזשימאַ. אזוי, אויך אין ענגליש.

זאָגט זי:

— האָט איהר א ביבער?

זאָג איך:

— שעיר! אפילו האָב איך א ביבעל!

מאַכט זי:

— איך מיין, א יוניאָן־ביבעל!

— נו, געוויס. זאָג איך — א יוניאָן־ביבעל, וואָס דען האָט איהר געמיינט, א ביזנעס־ביבעל?

זאָגט זי:

— קענט איהר עס מיר צייגען?

זאָג איך:

— ווי נאָט? איך קען אייך עס צייגען.

זאָגט זי:

— לאָמיך עס זעהן.

זאָג איך:

— טהוט מיר ליד, כ'האָב איהם איבער־ געלאָזען אין דער־היים...

שווייגט זי. דערנאָך גיט זי מיך א פרעג:

— צו וועלכען לאָקאַל בעלאַנגט איהר?

— זאָג איך:

— צו לאָקאַל עלעף.

— צו לאָקאַל עלעף, — טויג ניט!

דאָ האָט עס מיך שוין א ברען געטהאָן ווי א פייער. אזא חוצפה! נעהמט און בעליידיגט מיין לאָקאַל!... מיינט איהר וואָס? ס'אַרט מיך א סך? איך אליין, צווישען אונז רעדענדיג, האָב שוין ניט איין מאָל בעליידיגט מיין לאָקאַל, איז דאָך אָבער געווען איך!... און איינגעני־ מעמבער, יונגאַ! אויף דעם צאָהל איך דאָך דיוס, אויף דעם קאָסט עס מיך 16 סענט א וואָך. אָבער זי! א ווילד־פרעמדע, פון אַנאַנ־ דער לאָקאַל, וועט געהן בעליידיגען מיין יוניע! האָב איך איהר טאַקע געוואָלט אויסגעבען א סטאָק, זי זאָל מיך האָבען צו געדענקען... נאָר געה פאַנג זיך אָן, אמעריקא גנב, מיט א ליידע; פעהלט מיר צרות, פעהלט מיר. מאַך איך זיך מסתמא, אז עס הייבט מיר ניט אָן צו אַרען און דריף זיך אָן צו איהר:

— פאַרוואָס טויג עפּעס ניט מיין לאָקאַל, פאַרוואָס. איך וועל אייך צייגען,—זאָג איך— אז מיין לאָקאַל שאָקעלט אוים אייער לאָקאַל פון ארבעל צעהן מאָל א טאָג. הערסט א ביזנעס, עס טויג איהר ניט מיין לאָקאַל! נו, און אייער לאָקאַל?—פרעג איך איהר—אייער לאָקאַל איז ניט? האָט אייער לאָקאַל א פּריטיקאָל? א גריווין־באָט? א אינטערנייישל? א דזשוינ־ באָט? הכלל, איך האָב געזעהן, אז איך האָב איהר בעזיעגט, מחמת זי האָט גלייך גענומען רעדען אויף צוריק:

— זאָל גאָט היטען! — האָט זי זיך גענו־ מען פערענטפערן — איך האָב חלילה ניט גע־ מיינט צו בעליידיגען אייער לאָקאַל. איך האָב אייך בלויז געוואָלט זאָגען, דאָס איהר וועט מוזען ברענגען א טרענספער, דאַטס אָלל.

זעה איך שוין, אז די פריילען ווערט ווייכער. זי רעדט שוין נאָר אַנדערע דיבורים, טראַכט איך מיר: מען דאַרף איהר עפּעס־א בלאָף אָבגעבען, זיך מאַכען ווי איך ווייס נאָר ניט, און רוף איך אָב:

— נו, יאָ, צרות מיינע גרויסע, וואו יאָ איך נעהמען א טראַנספער, וואו? זאָל איך

[illegible] איבערשלאגען: װער קראנק? [illegible] —װאס א אידענע קען אײנ־ [illegible] ראטב אלל! דער טשערמאן [illegible] איז אלע אהײם. און מען [illegible] האטשאנעס, פרעגט מען ניט. [illegible], אז איך בין שוין געװען מיט איהר [illegible] זיך גאר ניט אן! פלעגט זי [illegible] מיט: משה חײם, פױגעלע, טא־ [illegible] די בינסט געקומען אזוי פריה. [illegible] מיר טאקע ארויף א קװארט פאטיר־ [illegible] באפ מיר ארונטער די װעש פון [illegible] צו, זײ מוחל, די בײבע... [illegible] װײבערשע נארישקײטען.

[illegible] אבער בין איך געקומען אהײם אין [illegible] טאג. און בײז בין איך געװען [illegible] —באטש נעהם און צוברעך אלע [illegible] אין דא האט זי זיך טאקע אויף־צור־ [illegible] ערשראקען. משה חײם! — האט [illegible] געטהאן — אזוי פריה! שוין [illegible] שאראפ! האב איך נאך א גרע־ [illegible] געטהאן.

[illegible] איהר? זי האט מיך שוין דאן [illegible] ניט געשיקט... און אויפ'ן רוף נאך [illegible] ניט... און מײנט איהר אפשר, [illegible] באלד ניט פערדראסען? פער־ [illegible] איך בין א איד! און איך האב [illegible] ערנאך אלײן איבערגעבעטען — [illegible] א כפרה מענען זײ געהען פאר [illegible] מינדסטען נאגעל.

[illegible]: װאס איז געװון דער מער מיט [illegible] איהר? א נו? זײט איהר א בריה [illegible] איהר זאגט, די מלאכה ניט גע־ [illegible] פערבאטשט א שטיקעל ארבײט?— [illegible] טאקע ניט געטראפען! ניט בא [illegible] משה חײם אז ער מאכט א שטיקעל [illegible] שוין אײנמאל געמאכט! מ'איז, [illegible] איהר מיך, ניט קײן קאלומבוס, איז [illegible] מ'איז דוקא א בעל־מלאכה פון צו־ [illegible]! אפשר די סעק, מײנט איהר? [illegible] די סעק פאר זײן א צו גוטער [illegible] מאכט איהר װיעדער א טעות! [illegible] אזא איד, װאס האב זיך פײנט צו [illegible] איך בין נאך, הלואי װײטער—אין [illegible] ניט געװען... און װער רעדט א [illegible]—היט איך זיך װי פאר פײער, [illegible] געמאכט! איך בין מיר, װי איהר קוקט [illegible] שטילער מענש, בין איך מיר, און דער [illegible] גלײכט מיר און די ארבעטארער

האבען מיך אויך ניט פײנד, און טאקע אלץ דער־ פאר, װײל איך בין מיר א שטילער מענש... איהר דארפט אבער ניט מײנען, אז איך בין אין גאנ־ צען שטום! אויפ'ן קארנער, דינער־טאים, רעד איך שוין דוקא יא, און דוקא גאר א סך!... איך נעהם זיך ארום א רעדעל מיט שנײדער און דער־ צעהל זײ, אז די יונגע טויג אין דר'ערד, טויג זי, אז אונזער שאפ־טשערמאן איז א פערקויפטע נשמה, און אז די פרײז־קאמיטע האט אונז „אײער" אין גאנצען פערקויפט, און מאלע װאס! אז אײנער װיל, קען ער שוין געפינען װאס צו רעדען, װאס איז שײך? נור אין אלגעמײן בין איך מיר א שטילער מענש, און אזעלכע אידען װי איך סעקט מען ניט—דאס מענט איהר שוין זײן זיכער. נור אט װאס מיט מיר האט יענעם טאג געטראפען—א ביזנעס מיט א טרענספער־ האב איך געהאט. און דאס מענט איהר טאקע הערען.

אמאלדיגע יאהרען, אײדער די יוניע איז געװען, האט מען די טרענספערס ניט געדארפט האבען. מ'איז זיך דאן געװען פרײע פײגעלעך, און אזא איד, װי איך, פלעג מיר דאן מאכען מײנע 5—6 ציזינס א יאהר. איהר פרעגט: װי אזוי, פרעגט איהר? װעל איך אײך דערצעהלען.

בינען בין איך מיר טאקע בײ טרײד א קלאוקמאכער, נור פערקויפט צו דעם בין איך ניט. איך קען מיר, א דאנק גאט, אלעס, קען איך מיר. מחמת, װי איך האב אײך שוין פרי־ הער געזאגט, בין איך מיר א שנײדער פון צו־ הויז. און ניט נאר דאס אלײן. איך בין מיך א שנײדער בן שנײדער, דאס הײסט, אז מײן טאטע איז אויך א שנײדער. און טאמער איז אײך קארג, איז מײן זײדע, אונז אלע צו לאנגע יאהר, אויך געװען א שנײדער. און טאמער איז אײך נאך אלץ װעניג, בין איך דורכ־ געװײקט אין שנײדער. נישטא א סטאליער אדער א שוסטער, אפילו אויף א רפואה, אין אונזער משפחה. קענט איהר זיך שוין פאר־ שטעלען, דאס א נאש־בראט װײס שוין דוקא װו צו האלטען א נאדעל־פאדים אין האנד. און טאקע אמאליגע יאהרען געװען גאר אנדערש. אז איך האב מיר פארטיג געמאכט מײן ציזען בײ קלאוקס, בין איך מיר געגאנגען צו לײדיס טײלארס. האב איך מיר פארטיג געמאכט דארטען, בין איך מיר אװעק צו דרעסעס. איז געװארען אויס דרעסעס, האב איך זיך אריבער־ געכאפט צו לײדיס װײסטס. און טאמער ניט, איז ראפערס אויך א סחורה. און ריפערלעך

פערזאנען זיי, אז מיר זאָלען דעם גאנצען פינקט איבערלייגען אין פעריכטען ־ענטפערען מיר דאריינם פארנענדעם;

ווי שוין געזאגט, האבען מיר קיין מאכט ניט אריינצולאזען זיך אין דער פראגע וועגען דעם וויישר אין גערעכטיגקייט פון געוויסע פונקטען אין פראטאקאל פאר די אלגעמיינע טריידיאיני־טערעסען. זאלען אבער די מעמבערס פון דער גרייעיענם קאמיטע פארזיכטיג בעטראכטען די דאזיגע פראגען אין אלעמענס אינטערעסען. אין פאר בוידע צדדים זאלען זיין צופריעדען צו ענדערן דעם 7טען פונקט פון פראטאקאל, וועלכע זיי שוין ממילא האבען א געלעגענהייט צו פערריכטען דעם פעהלער בנוגע צו די האלידעיס, פון וועלכען די שבת־האלטענדע וואך־ארבייטער ליידען איצט.

אונטערשריעבען—

לואיס ד. בראנדעיס, האמילטאן האלט,

וואלטער ע. וועיל*).

---

*) דער לעצטער האט פערנומען דעם פלאץ פון מארים הילקוויט, וועלכער איז קראנק.

# א ביזנעס מיט א טרענספער

(א „שניידער בן שניידער׳ס" מאנאלאג)

## פון ס. לעווינסאן

טאמער איז אייך וועניג, טא נאט אייך א ביזנעס מיט א טרענספער. אהן א טרענספער— זאגט מען מיר קענט איהר דא, מיסטער, ניט ארבייטען.

וואס קוקט איהר מיך אזוי אן? איהר ווייסט ניט וואס איך רעד? איהר מיינט אידאי, א טרענספער איז׳ן דאך, מיינט איהר? האט איהר טאקע ניט געטראפען. ווייסט איהר טאקע ניט. אונזערע טרענספערס זיינען נור ניט אין שאפ, זיינען זיי. אויפ׳ן קאר געהען זיי ניט, און א קאנדוקטאר וועט זיי אפילו אין האנד ניט נעהמען.

און קומען קומען זיי פון דער אינטערניישל, דאס הייסט, די אינטערניישל גיט זיי ארויס. און ווייסט איהר, ווער די אינטערניישל איז? וועל איך אייך ערקלערען.

די אינטערניישל, דאס איז אזא מין זאך — פונקט ווי א מגיד האט א מאל געזאגט: שיר השירים—א ליעד איבער אלע ליעדער, א גע־זאנג איבער אלע געזאנגען; אזוי איז די אינ־טערניישל—א יוניע איבער אלע יוניעס.

און טאמער האט אייער שניידערישער מח נאך ניט בענומען אזא עדעלען משל ווי א שיר השירים, א געזאנג איבער אלע געזאנגען, וועל איך דאס אייך מאכען מיט אפראסטערען משל: די אינטערניישל איז פונקט ווי א אידענע, וואס האט א סך קינדער, נור מיט דער איינציגער נפקא מינה, וואס א אידענע האט קינדער נור אין דער יוגענד, און די אינטערניישל איז פונקט פערקעהרט: וואס עלטער זי ווערט, אלץ מעהר קינדערלט זי — און די יוניע לאקאלס זיינען דאס איהרע קינדער. זי מוז אויף זיי אכטונג געבען, מוז זי, זיי זאלען ניט אראב פון גלייכען וועג.

איצט, האף איך, ווייסט איהר שוין, וואס דאס איז אזוינס די „אינטערניישל", און זי גיט דאס ארויס די טרענספערס. וועט איהר דאך פרעגען: צו וואס דארף מען האבען די טרענס־פערס; טא כאפט־זשע ניט, איהר איד וואס איהר זיינט. איהר וועט שוין הערען שפעטער, וועט איהר. לאזט־זשע מיר טאקע דערצעהלען די מעשה בסדר, אט טאקע פונ׳ם אנהויב ביז׳ן סוף.

אז מען לאזט ניט נעהען, ווייסט איהר דאך שוין פון לאנג. נו, מילא, איז ניט, דארף מען ניט! איז ניט געפידעלט! ארבייט איך מיר רעגעלע שטונדען, הייסט עס; געה איך מיר אריין אכט און געה מיר אוועק זעקס. מיינע, אז זי פלעגט מיך די ערשטע צייטען דערזעה־קומען אהיים כמעט אין מיטען טאג, פלעגט זי זיך אביסעל דערשבעקען, און זי פלעגט מיך פערווארפען מיט פראגען, פלעגט זי מיך: עפעס דער מער, משה חיים? עפעס חלילה ניט גע־זונד? דער קאפ אפשר? אפשר דער רוקען באדערט דיר שוין ווידער? געוויינטליך ווי א אידענע, באלד דערשרעקט זי זיך. נור איך

יוניאָן באָארד האָט ניט געדאַרפט נעהמען אזא באַשלוס, און פריהער אָנצוזאָגען די בעאַמטע פון דער אַבּאַסיאיישען; און אויב מען װאָלט עס ניט פערשטענדיגט, האָט מען געדאַרפט פאַר־לעגען די פראגע פאר דעם באָארד אין גריעװענ־סעס. די ארביטרייטאָרס האלטען עס פאַר זעהר װיכטיג, אז אי די אסאָסיאיישען און אי די יוניאָן זאָלען אויסמיידען צו האנדלען װי זייערע אייגענע ריכטער אין זאָלען אָבּהיטען די פרינציפּ, װעלכע זיינען געװאָרען אָנגענומען, אום צו פערענדיגען אויף א פריינדליכען אופן אלע מיינונגס־פערשידענהייטען און פראגען, װעגען װעלכע מען קען זיך ניט איינינגען.

דער טשעיערמאַן פאר דער אינטערנעשאנאל יוניאָן האָט אָפען צוגעגעבען, װען ער האָט די פראגע פאָרגעבראַכט, אז דערמיט װאָס די יוניאָן האָט די ארבייטער ניט געהייסען ארבייטען זונ־טאג דעם 13טען אָקטאָבער, האָט זי ניט ריכטיג געהאנדעלט. דיעזע אויפריכטיגע אנערקענונג פון דעם טשעיער פערזיכערט די ארביטרייטאָרס, אז די פעלשיפּטינג אויפפּאַסונג פון דעם טשעיער און פון דעם קלויזק פון באָארד װעט פערהיטען אין איינער צייט זאכען זאָלען אין דער צוקונפט פּאַסירען.

דער באָארד דענקט, אז די קלאָרע דבורים פון פּראָטאָקאָל צװינגען איהם צו פּסק'ענען, אז די אַבּאַסיאיישען מעמבערס זיינען ניט מחויב צו בעצאָהלען די װאָך־ארבייטער פאר זונטאג דעם 13טען אָקטאָבער.

עס איז א פעסטגעשטעלטע זאך אין דער אינדוסטריע, אז װאָך־ארבייטער זיינען בערעכ־טיגט צו געצאָהלט נור פאר די טעג אין װעלכע זיי ארבייטען, סיידען עס איז פאראן אן אגריי־מענט, אז עס דארף אנדערש זיין. אין פאל אזא ארבייטער קומט ניט צו דער ארבייט צוליעב אורזאכען, װעלכע עס איז אורזאכע װערט איהם גע־ציעהען פאר דעם טאג אבגערעכענט. אין דער אגרימענט לויטעט. אז א געװיסער טאג איז א האָלידעי, דאַרף טאַקע דער ארבייטער ניט ארבייטען, אבער אז עס װערט ניט גלייך דער־קלערט, אז ער דאַרף פאר דעם טאג קריגען בע־צאָהלט, איז ער דערצו ניט בערעכטיגט. דערפאַר איז שטעהט אויסדריקליך געשריבען אין ארטיקעל 7 פון פּראָטאָקאָל, נאָכדעם װי עס װערט דערמאָנט, אז די ארבייטער זאָלען ניט דאַרפען ארבייטען אין די צעהן ליגעל האָלידעיס, אז אלע װאָך־ארבייטער זאָלען פאר די האָלידעיס קריגען בעצאָהלט. אהן אזא אויסדריקליכע ערקלערונג

װאָלטען די מאַנופעקטשורערס געקענט פאר דעם טאָג אָבּרעכענען.

דאָס געזעץ פון ניו יאָרק סטייט לויטעט, דאָס אויב דער 12טער אָקטאָבער געפאלט זונ־טאג, דאַרף קאָלומבוס דעי געפייערט װערען אלס ליגעל האָלידעי מאָנטאג דעם 13טען. אין אזא פאל װאָלט דעם װאָך־ארבייטער, לויט דעם פּראָטאָקאָל, געקומט צו בעצאָהלען פאר מאָנטאג. האָט דער יוניאָן־צד גע'טענה'ט, אז דער באָארד זאָל נעהמען דיעזען געזעץ פאר א ביישפּיעל און ערקלערען, אז װען דער 12טען אָקטאָבער גע־פאלט אָם שבת, זאָלען די װאָך־ארבייטער, װעל־כע האלטען שבת, זיין בערעכטיגט צו האלטען זונטאג דעם 13טען פאר א האָלידעי, און קריגען פאר דעם טאָג בעצאָהלט. אבער דער באָארד האָט ניט קיין געזעצגעבענדע מאַכט. דעם באָארד'ס פליכט איז: צו פערטייטשען דעם פּראָטאָקאָל און ניט דעם אגרימענט צו ענדערן, אָדער מאַכען נייע אגרימענטס. אגב דאַרף מען בעמערקען, אז לויט דעם געזעץ פון ניו יאָרק, קען דער ליגעל האָלידעי ניט פאלען אם זונטאג. אויב דער 12טער אָקטאָבער זאָל אויסקומען א זונטאג, װאָלט דער זונטאג ניט געװען קיין ליגעל האָלידעי, נור מאָנטאג דער 13טער. דער װאָך־ארבייטער װעט דאָרום קריגען בעצאָהלט פאר מאָנטאג דעם 13טען און ניט פאר זונטאג דעם 12טען.

די יוניאָן טענה'ט, דאָס אויב די פערפאַסער פון פּראָטאָקאָל װאָלטען דעמאָלט געטראַכט װעגען די װאָך־ארבייטער װאָס האלטען שבת פאַר דעם רוהע טאג, װאָלטען זיי געװען דעם פּראָטאָ־קאָל אנדערש געשריבען, כדי צו פערמיידען אן אונטערשיעד צװישען די שבת־האלטער און זונטאג־האלטער. דאָס מעג זיך זיין אמת. אבער מיר האָבען קיין רעכט ניט צו גרינדען זיך אויף א ספּעקולאציע, װאָס ביידע צדדים װאָלטען גע־װען געטהאָן, װען זיי װאָלטען די פראגע געװען בעטראַכט. װען מיר זאָלען אונזער בעשלוס בע־גרינדען אויף אזעלכע ארגומענטען, װאָלט עס געהייסען, אז אנשטאט צו פערטייטשען דעם אגרימענט, װאָס ביידע צדדים האָבען געמאַכט, מאַכען מיר פאר זיי א נייעס אגרימענט.

װאָס אנבעטרעפט די טענה פון דער אסאָ־סיאיישען, אז דער פונקט װעגען די ליגעל האָלי־דעיס איז בכלל אונגינסטיג און שאַדעט אלע־מענס אינטערעסען; אז אויב דער פונקט װעט בלייבען אין קראַפט, װעלען אי די שטיק־ארביי־טער, אי די בעל־בתים ליידען, און דערפאַר

פון דער יוניאָן, אַז לויט דעם פּראָטאָקאָל איז די שטעלונג פון דזשאָינט באָארד אין דער זאַך ניט קיין גערעכטע, און אַז די אַרבייטער, וועלכע האַלטן געוועהנליך שבת און האָבן זונטאָג דעם [illegible]טען אָקטאָבער אויך געהאַלטן יום־טוב, אַזוי די עריבנים פון יידישע בעריבתים, וועלן ניט קריגן בעצאָלט, כאָטש זיי וועלן דעם טאָג אַרבייטן. און די אַרבייטער האָבן טאַקע ניט געפאָדערט בעצאָלט.

האָט די אינט. לײדיס גאַרמענט וואָרקערס יוניאָן געמאַכט א קלאַגע, דעם 21טען יאַנואַר [illegible], און געפאָדערט, אַז די בעטרעפענדע אסאָסיאיישען מעמבערס זאָלן קריגן א בעפעהל, אַז פאַר זונטאָג דעם [illegible]טען אָקטאָבער זאָלן די אַרבייטער, וועלכע אַרבייטן געוועהנליך זונטאָג אנשטאָט שבת, יא קריגן בעצאָלט, לויט דעם בעשלוס פון דזשאָינט באָארד.

דער פּונקט אין פּראָטאָקאָל וועגן ליגעל האָלידעיס לויטעט:

„די אַרבייטער זאָלן ניט דאַרפן אַרבייטן אין די 10 ליגעל האָלידעיס, וועלכע זיינען געזעצליך פעסטגעשטעלט אין ניו יאָרק סטייט; און קיין אַרבייטער זאָל ניט מאַכן אַרבייטן מעהר ווי 6 טעג יעדע וואָך. די וועלכע האַלטן שבת, זאָלן מעגן אַרבייטן זונטאָג אנשטאָט שבת; אַלע וואָך־אַרבייטער זאָלן קריגן בעצאָהלט פאַר די ליגעל האָלידעיס."

נו האָט די אסאָסיאיישען גע'טענה'ט:

1) אַז דער דזשאָינט באָארד האָט ניט געהאַט קיין רעכט צו הייסן די וואָך־אַרבייטער, וועלכע אַרבייטן געוועהנליך ניט שבת, ניט צו אַרבייטן זונטאָג דעם [illegible]טען אָקטאָבער, און אַז די אַרבייטער, וועלכע זיינען דעם דאָזיגן בעשלוס פון דזשאָינט באָארד נאָכגעקומען און האָבן דעם דערמאָנטן טאָג ניט געאַרבייט, זיינען ניט בערעכטיגט צו א פולע וואָך וויידזשעס.

2) אַז דערביי, וואָס דער דזשאָינט באָארד האָט פערבאָטן זיינע מעמבערס צו אַרבייטן זונטאָג, דעם [illegible]טען אָקטאָבער, אָהן פריהער צו האָבן א קאָנפערענץ מיט דער אסאָסיאיישען, האָט דער באָארד פערלעצט די פּרינציפּן אין רעגולאַציאָנען פון פּראָטאָקאָל.

3) אַז די גאַנצע איינפירונג, לויט פּונקט 7 פון פּראָטאָקאָל, אַז אַרבייטער דאַרפן קריגן בעצאָהלט פאַר ליגעל האָלידעיס, איז פון גרונד אויס אונאָרגאַניש און ניט אין איינקלאַנג מיט אינדוסטריעלע ווירטשאַפט אין טריידיוניאָן פּרינציפּן. צו בעצאָהלען די וואָך־אַרבייטער פאַר ליגעל האָלידעיס הייסט, ניט עהרליך געהאַנדעלט געגען די שטיק־אַרבייטער, וועלכע זיינען [illegible] פּראָצענט פון אַלע אַרבייטער. דאַרום פאָדערט די אסאָסיאיישען, אַז די גאַנצע פראַגע פון ליגעל האָלידעיס זאָל ווערן פון דאָס ניי אויפגענומען און בעהאַנדעלט אויף א פּראַקטישען אופן, וואָס איז יושר און לויט דעם ווי די אומשטענדן פון דער אינדוסטריע פאָדערן.

בנוגע צו פּונקט 3 איז דער לאָיער פאַר דער אינטערנעשאַנאַל יוניאָן געווען שטאַרק דאַגעגען, אַז די אַרביטרייטאָרס זאָלן ענטשיידען יעצט דעם, צי פּונקט 7 פון פּראָטאָקאָל איז פּראַקטיש און גערעכט, אָדער ניט.

דער אַרביטריישאָן באָארד גיט אַרויס פאָלגענדע ענטשיידונג:

1) דער אַרביטריישאָן באָארד איז געזעצט אויף צו מישפּט'ען (צו ענטשיידען סכסוכים) און ניט אויף צו מאַכן געזעצע. פון צייט צו צייט האָט עס דער באָארד פאַר פּאַסיג צו מאַכן רעקאָמענדיישאָנס און ווען נור מען האָט זיי דערצו איינגעלאַדעט האָבן די מעמבערס פון באָארד אַלס איינצעלנע מענשען, אַנטהייל גענומען אין קאָנפערענצן מיט דעם צוועק צו מאַכן די אַראַנזשמענטס צווישען דער יוניאָן און דער אסאָסיאיישען פאָלקאָמענער. אָבער דער אַרביטריישאָן באָארד האָט קיין געזעצגעבענדע מאַכט, ער קען ניט ענדערען אָדער פערבויגען דעם אַגרימענט צווישען ביידע צדדים. מען האָט געצייגט געגענגענדע אורזאַכען, אַז עס איז נויטיג עטוואָס צו ענדערען דעם פּונקט אין פּראָטאָקאָל וועגען די האָלידעיס; אָבער ווי גוט די אורזאַכען זאָלען ניט זיין אַז אַן ענדערונג איז נויטיג, קען אַזא ענדערונג נור געמאַכט ווערען, ווען די יוניאָן און די אסאָסיאיישען וועלען [illegible] דעם איינפערשטאַנען זיין. דערפאַר אונטערשטיצען מיר די איינווענדונג פון די יוניאָן־פערטרעטער, אַז דער באָארד דאַרף ניט בעהאַנדלען די פראַגע צי פּונקט 7 פון פּראָטאָקאָל איז פּראַקטיש און גערעכט, אָדער ניט.

2) דער באָארד אונטערשטיצט די מיינונג פון דער אסאָסיאיישען, אַז ווען דער דזשאָינט באָארד האָט פערבאָטען געוויסע מעמבערס פון דער יוניאָן צו אַרבייטען זונטאָג דעם 13טען אָקטאָבער, האָט ער ניט ריכטיג געהאַנדעלט און האָט דערמיט פערלעצט די אָנגענומענע פּראַקטיקע און דעם גייסט פון פּראָטאָקאָל. דער

[illegible] צו געבען זייערע יונגע ארבייטערינען א [illegible] בילדונג, אראנזשירען די זעלבע יונגע [illegible] א פלאן, ווי אזוי אויסצובילדען [illegible] מאנופעקטשורערס אין די שעפער. די [illegible] אויסצובילדען די אנדערוועיר־מאנו־ [illegible]ערס אויף די קאסטען פון די „ארימע [illegible]־מיידלעך", האט זיך אנגעהויבען דאן, [illegible] גודס וואָרקערס זיינען היינטיגען [illegible] ארויס אין סטרייק פאר העכערע וויי־ [illegible] אין בעסערע ארבייטס־בעדינגונגען. דער־ [illegible] זיך די ארבייטער נאך ניט אב. [illegible] וואָרקערס יוניאן וועט די מא־ [illegible]ערס נאך א סך לעסאנס געבען. [illegible] די צייטונגען געשיקט רעפארטערס [illegible]יאן־פיהרער וואלטען זיי דערגאנגען [illegible], מיה און ענערגיע זיי האבען פער־ [illegible] זיי האבען געוויסע מאנופעקט־ [illegible]נעלערענט די ערשטע לעסאנס פון [illegible] ריינע און סאניטארע פאראנדקעס [illegible] שעפער. די יוניאן־פיהרער דענקען צו [illegible] מאנופעקטשורערס נאך פערשיעדענע [illegible] לעסאנס, ווי צו ספענדען א גרעסערען [illegible] זייערע פראפיטען אויף ניצליכע, [illegible] זאכען, דהיינו: בעסערע ווייזשעס [illegible] ארבייטער, אנשטאט וואס זיי ספענדען [illegible] פראפיטען אויף זייערע פערשווענדערי־שע זיהן, וועלכע געברויכען א סך זיידענצייג און באדען זיך אין „שוואילטאג" און וויין, וואס פיהרט זיי צו חלום'ען ביים „טעלעגראף־סלופ" זיסע, ענטציקענדע חלומות פון „ניט זארגען פאר מארגען"...

יא, אונזערע ארימע ארבייטס־מיידלעך קע־נען שטאלצירען מיט זייער נייעם, גוטען שיללער —הערר דאדלעי ד. סישער. עס איז די יאהרענ־לאנגע אגיטאציע פון דער יוניאן וואס האט איהם איצטער אריינגעצויגען אין אזא בעוועגונג. פיליכט וועט צוליעב דיעזען בילדונגס־פראיעקט ווידזשעס געהעכערט ווערען אויף אזוי פיעל, אז די ערוואקסענע מיידלעך פון ארימע פאמי־ליעס זועלען גאר אין גאנצען ניט דארפען אנ־קומען אין הערר סישער'ס פעקטארי. פיליכט וועט דאס ברענגען דערצו, אז די באארד אוו עדיוקיישאן וועט איינזעהען די נויטווענדינקייט צו געבען די ארבייטער־מיידלעך א גוטע אל־געמיינע בילדונג, אנשטאט א ספעציעלע בילדונג פאר „ארימע ארבייטער־מיידלעך"...

יעדענפאלס, לאמיר אבווארטען ביז דער פלאן פון געבען דעם ארימען ארבייטער־מיידעל א גוטע, אלגעמיינע בילדונג וועט פאלשטענדיג פערווירקליכט ווערען. ערשט דאן וועט הערר סישער זיין בערעכטיגט צו האפען אז „עס טאגט, עס קומט א בעסערער לעבען!"

# ארביטריישאן באארד ענטשיידעט וועגען קאלומבוס דעי אין קלאוקס טרייד*)

פולער רעפארט.

[illegible] פיעל פרומע גארמענט וואָרקערס, [illegible] ארבייטען געוועהנליך ניט שבת, נור [illegible]דערטעד איזעלבע מעמבערס אין די [illegible] פון דער אינטערנייטאנאל ליידיס [illegible] וואָרקערס יוניאן ארבייטען אין די [illegible] פון דער קלאוק, סוט און סקוירט מאנו־[illegible]ערס אססאָסיאיישען.

[illegible] דעי, דער 12טער אקטאבער, איז א לינעל האלידיי, לויט די געזעצע פון ניו יארק סטייט. אויב דער 12טער אקטאבער געפאלט זונטאג, ווערט דער יום טוב געהאלטען מאנטאג דעם 13טען אקטאבער.

אין 1912 איז דער 12טען אקטאבער געפאלען אם שבת. עטליכע טעג פריהער האט דער דזשאינט באארד פון די קלאוקמאכער יוניאן, אהן פריהער צו נעבען נאטיס אדער קאנפערירען מיט דער אססאסיאיישען, ערקלערט זיין בעשלוס, אז די דאזיגע מעמבערס וועלכע ארבייטען ניט זונטאג דעם 13טען אקטאבער, און די וואך־ארבייטער, וועלכע האלטען שבת און קומען זונ־טאג ניט צו דער ארבייט, זאלען פונדעסטוועגען קריגען בעצאהלט פאר דעם זונטאג.

דארויף האט די אססאסיאיישען געלאזט ווי־

*) [illegible] וויכטיגער רעפארט איז אונז אנ־[illegible] אין מערץ. מיר האבען איהם ניט גע־[illegible] מיר זיינען געווען זיכער אז ער וועט [illegible] אין די „נייע פאסט".

צו האלטען זיך רעספעקטפול, גייסטיג און מאראליש געזונד. מען וועט זיי אויך לערנען לייכטע גימנאסטיקע און ווי אזוי צו מאכען א ביליגע, אבער שעהנע, שירטווייסט אדער דרעס. מען וועט זיי לערנען ווי אזוי איינצוקויפען און צו קאכען שפייזען. אויב דער פלאן וועט געהעריג ארבייטען מיט דיעזע זעכצעהן מיידלעך, וועט מיט דער צייט זייער צאהל פערגרעסערט ווערען.

לויט א רעפארט אין איינע פון די צייטונגען האט העררי פישער געזאגט האבען אויסגעדריקט די האפנונג, אז די מיידלעך וואס וועלען געניסען פון דיעזער בילדונג, וועלען ניט אויסברענגען זייער געלד אויף היט־פעדערען, שמינקע און פודער, און אז זיי וועלען בכלל ווערען קליגער און געשייטער און זיך לערנען אויסמיידען פון די [illegible] וואס יאגען זיך מיט זיי צו פערהייראטען פאר די געלד וואס זיי שפארען אב פון זייערע וויידזשעס. אז העררי פישער איז מיט דיעזען בילדונגס־פראגע שטארק פערנומען, קען מען זעהען פון א פאעמע וואס ער האט לעצטענס געשריבען מיט „געפיהל". ער האט די פאעמע פארגעלעזען אויף א באנקעט פון די האטטען גארמענט מאנופעקטשורערס אסאסיאיישאן. אט איז איין כאראקטעריסטישע סטראפ, אין וועלכען ער רעדט וואס די בעלי־בתים דארפען טהאן פאר זייערע ארבייטער:

לאמיר שטענדיג זיין אויף דער וואך,
אויב עס זיינען וועמעס נשמות שוואך,
העלפען זיי און לערנען זיי ווי צו שטרעבען.
לאמיר [illegible] זייער [illegible],
צו [illegible] זיי [illegible],
[illegible] זיי און זאגען זיי [illegible] געבען.

ווייל, אז דארט שיינט א שטערען;
עס [illegible] און צוים [illegible] ווערען;
עס מאכט, עס קומט א בעסערער לעבען!

מיר האבען קיין צווייפעל, אז דער האר־בערד בעריימטער פאעט פון די האטטאן־גארמענט מאנופעקטשורערס מיינט עס גאנץ ערנסט און איז גאנץ אויפריכטיג אין דעם ציעל וואס ער האט זיך געשטעלט. די לעצטע שורות פון דעם סטראף דערמאהנען דעם שרייבער פון א סצענע וואס האט זיך איינמאל פאר איהרע אויגען אבגעשפיעלט אין באסטאן אין מיטען האלבער נאכט. א שעהן־געקליידעטער, אבער ניט גאנץ ניכטערער, יונגערמאן האט זיך שאקלענדיג אנגעהאלטען פון א טעלעגראף־סליפ. זיין ווייטערער גאנג איז געוועזען פערווירט דעם ווייט אויף זיין פאטיענציע. אויף זיין פראבענדיג פנים איז געוועזען אויסגעגאסען אן אויסדרוק פון אנציקענדע בעגייסטערונג. ער איז געשטאנען א געקוקט אין הימעל אריין און מיט א טיעפען געפיהל האט ער וויעדערהאלט דאס פאלגענדע ליעדעל וואס ער האט מסתמא אליין פערפאסט:

וואס דארף איך פאר היינט דא זארגען,
אז אט מאגט און קומט דער מארגען.

רעכטיג, אז דאס ליעדעלע פאר דיעזען יונגמאן האט דאן פארגעשטעלט א גליק פאר דער ציקונפט פון דער מענשהייט. צום אונגליק איז אנגעקומען א פאליסמאן, וועלכער האט איהם געבעך אויפגעוועקט פון זיינע חלומות. ער האט איהם פשוט געהייסען „אבטראגען זיך". דעם טרוימער איז געווארען אומעטיג אויפ'ן הארץ, ווייל אבטראגען זיך איז געווען א זאך וואס ער האט בשום אופן ניט געפיהלט זיך פעהיג צו טהאן. ווען מיר שטעלען זיך אב בעטראכטען די חלומות פון דיזען מאנופעקטשורער־פאעט און פון דיעזען באסטאנער יונגמאן, מוזען מיר ניט־ווילענדיג סימפאטיזירען מיט ביידען. ביידע ווילען זיי דורכלעבען אין פראקטיקע דאס, וואס זייער פאנטאזיע מאלט פאר זיי אין דער צייט ווען זיי זיינען מיט געפיהלען בערוישט...

לאמיר אויף א ווייל זיין סעריאזנע און צוגעבען, אז עס איז ניט ריכטיג אין גאנצען מיט'ן האנד אוועקצומאכען העררי פישער'ס בילדונגס־פראיעקט. עס איז אויך ניט נויטיג צו זיין לייכטזיניג און קומען צום שלום, אז די ארגאניזירטע ארבייטער דארפען ניט אונטערשטיצען א פלאן אין וועלכען די פאבליק סקול און דער מאנופעקטשורער זיינען פעראייניגט. מען קען ניט אבלייקענען, אז ווען אן ארימע ארבייטס־מיידעל האט א געלעגענהייט צו געניסען בילדונג באטש יעדע אנדערע וואך, און אין דערזעלבער צייט בעקומט זי אויך איהרע וויידזשעס, איז דאס בעסער ווי גארניט. מען מוז זיין אויפריכטיג און זאגען, אז א מאנופעקטשורער וועלכער אונטערשטיצט א בעוועגונג צו געבען פאבריק־מיידלעך בילדונג, טהיילוויז אויף זיינע אייגענע קאסטען, שטעהט פיעל העכער אין אינטעליגענץ און סימפאטהיע ווי דער דורכשניטליכער מאנופעקטשורער.

מען דארף אבער בעטראכטען די זאך פון אן אנדער שטאנדפונקט און דאס איז, וואס דיעזער ארטיקעל בעצוועקט. וועהרענד די מאדערנע סימפאטישע מאנופעקטשורערס ארא־

[illegible] סימפאטישע מיינונגען פון הערר איינעס, [illegible] פון דער אסאסיאיישען, וועלכע ער [illegible] איבערגעגעבען אין עטליכע קאנפערענצען, [illegible] זעהר פיעל געהאלפען שאפען א גוטע [illegible]

[illegible] האב געעפענט אן אפיס אין׳ם פאבריק [illegible] טרימאנט סטריט, און האב איינגע[illegible] א ביכטעל פאר קאמפליינטס און [illegible] צו [illegible] אין די הארטען רעכענונג פון געשריבענע [illegible] לייבעס. עס איז נאך רעדיוויל צו פריה [illegible] א גענויעם רעפארט פון דיזע געשריבענע [illegible] לייבעס, אבער איך קען זאגען, אז די [illegible] לייבעס זיינען געשליכטעט געווארען צו [illegible] דער יוניאן. דערמיט מיין איך דא ניט [illegible] זיך מיט אונזערע זיגע. מיין [illegible] איז צו זאגען דאפיר, אז די מאנופעק[illegible] אין די יוניאנס זאלען זיך ביסלעכווייז [illegible] צו האנדלען ראיעל און עהרליך, [illegible] בעציהונגען צווישען ביידע צדדים זאלען [illegible] און אז מיט דער צייט זאלען זיין [illegible] קלאגעס און מיספערשטענדניסע. [illegible] פון איין איז גראד איצט נויטיג, אז אי [illegible] מאנופעקטשורערס אי אונזערע מעמבערס זא[illegible] צוטרויען איינע צו די אנדערע און זאלען אויפהערען איינער אויף דעם אנדערען חשד צו װארפען, ווי דאס איז געוועזען ביז אהער; ווייל אינטער אזוינע אומשטענדען קענען קיינע רעגעלמעסיגע בעציהונגען צווישען בעלי בתים און ארבייטער ניט זיין.

מיר האבען ארגאניזירט אן ענגליש־שפרע־כענדע ברענטש פון די ווייסט מייקערס לאקאל 49, און עס פרעהט מיך צו בעריכטען, אז פיעלע פון די מיידלעך וועלכע זיינען ניט ארויס אין סטרייק הייבען אן איינגעקלערט ווערען און טרעטען אריין אין דער יוניאן.

וואס אנבעטרעפט די אינדעפענדענט שעפער, זיינען אלע קלאגעס געשליכטעט געווארען אויף א צופריעדענשטעלענדען אופן.

די בעלי בתים פון דער וועסט און נארד־ענד פון באסטאן האלטען אויך אין גרינדען אן אסאסיאיישען. עס איז איצטער געווארען אזא מאדע. עס איז זעהר מעגליך, אז זיי וועלען אויך פערלאנגען א פראטאקאל.

פאראן נאך פיעלע וויכטיגע זאכען דורכצו־פיהרען. די סאניטארי באארד און ארביטריי־שאן באארד זיינען נאך ניט ארגאניזירט. עס וועט אבער ניט לאנג דויערען, וועט דיזע ארבייט אויך געטהאן ווערען.

# „בילדעט דאס אָרימע מײדעל!“

## אזוי שרייען מאנכע מאנופעקטשורערס

פון „איינע פון די רויחען“.

[illegible]ערטיינע בידרונג פאר „דאס אָרימע אר־[illegible] מיידעל“ איז די לעצטע צייט געווארען [illegible] ברענענדיגע פראגע. איבעראל, וואו מען [illegible] הערט מען רעקאמענדירען בילדונג פאר [illegible] ארבייטער־מיידלעך. קאמיסיאנען וואס אונטער־[illegible] פאראיאב מיידלעך געהען אראב פון גרויי־[illegible] אסאסיאיישענס, וואס זוכען צו לער־[illegible] ארימע מיידלעך אן ארבייט; פרויען פון [illegible] ; גלהים אין סתם פילאנטראפען— [illegible] זיי פאר דעם זעלבען מיטעל.

[illegible] קיינער איז ניט אזוי שטארק פער־[illegible] אין דעם, ווי הערר דאלעי ד. סישער, א [illegible] פון מאזלין אנדערוועאר. די [illegible] צייט האט די פרעסע געשיהט רעפאר־[illegible] איהם וועגען דער זאך צו אינטערוויוען. אזוי שטארק איז ער אין דער פראגע פעראינ־טערעסירט, אז ער איז צופריעדען צו געבען א העלפט און די שטאדט זאל געבען די אנדערע העלפט פון די הוצאות, צו שיקען אין סקול, א טאג איבער א וואך, פיער פון זיינע אריגע ארבייטס מיידלעך. נאך מעהר, ער האט בע־איינפלוסט דריי אנדערע מאנופעקטשורערס, אז יעדער זאל טהון דאס זעלבע מיט פיער פון זיינע ארימע מיידלעך. דער באארד אוו עדיו־קיישאן האט דעם פלאן אנגענומען און ער וועט ווערען דורכגעפיהרט אין פאבליק סקול נומער 4.

ווי הערר סישער ערקלערט, הויטעט דער פלאן, אז אין דער פריה זאלען די מיידלעך הויגען אונטערריכט אין שרייבען, לעזען און רעכענען. נאכמיטאג וועט מען זיי לערנען ווי

# די אַרבייט פון פּראָטאָקאָל אין באָסטאָן

רעפּאָרט פון דזשענעראַל אָרגאַנייזער
איזידאָר עפּשטיין

ווען איך בין אָנגעקומען אין באָסטאָן דעם לעצטען אַפּריל, האָב איך דאָרט געפונען די גרעסטע אונאָרדנונג. איך האָב באַלד געזעהן, אַז עס וועט מיר נעהמען עטליכע מאָנאַטען איינצושטעלען אַ פּאָראָנדעק. עס איז דאַן געוועזען דריי וואָכען נאָך דעם ווי די סטרייקס זיינען געסעטעלט געוואָרען דורך אַ פּראָטאָקאָל ווי אין ניו יאָרק, וואָס צוויי בעזונדערע מאַנופעקטשורערס אַסאָסיאיישענס האָבען אונטערגעשריבען. מעהר ווי אונטערשרייבען דעם פּראָטאָקאָל און צושיקען די אַרבייטער צו דער אַרבייט, איז גאָרניט געטהאָן געוואָרען. די אַרבייטער האָבען געהאַט קריוודעס איבעראַל, אָבער מען האָט זיך ניט גענומען די מיהע זיי צו שליכטען.

דער בעגריף פון פּראָטאָקאָל־אַגרימענט האָט נאָך ניט געהאַט איינגעלעבט זיך אין דער פּראַקטיקע. דערפאַר דאַרף מען זיך גאָר ניט וואונדערן ווי זעהר ווענינ די מאַנופעקטשורערס און די יוניאָנס האָבען זיין בעדייטונג פערשטאַנען. יעדער צד האָט געלערענט דעם פּשט פאַר זיך, לויגענען די רעכטע און פּריווילעגיעס וואָס דער פּראָטאָקאָל גאַראַנטירט און ווען ביידע צדדים זיינען צוזאַמענגעקומען אום צו שליכטען דיספּיוטס, האָט יעדער זיך פעסט געהאַלטען ביי זיינע מיינונגען. דאָך קען מען קיינעם פון זיי ניט בעשולדיגען; ווייל האָט ניט פּונקט אַזאַ צושטאַנד עקזיסטירט אין ניו יאָרק באַלד נאָך דעם סעטלמענט פון קלאָוק סטרייק, אין 1910?

די ערשטע זאַך האָב איך בעזוכט אַלע האָלס און געדולדיג אויסגעהאָרכט די טענות און קריוודעס פון די מעמבערס; דאַן האָב איך דיזע אַלע קריוודעס קלאַסיפיצירט און אַראַנזשירט אַ קאָנפערענץ מיט די דירעקטאָרען פון ביידע אַסאָסיאיישאַנס. אָט איז אַ ליסטע פון קריוודעס:

1. טהעטיגע יוניאָן־לייט ווערען אַוועקגעשיקט.
2. ווען מען דאַרף אָנשטעלען אַרבייטער, ווערען יוניאָן־לייט ניט פּרעפערירט.
3. מען קען זיך ניט איינינען ביים סעטלען פּרייזען פון שטיק־אַרבייט.
4. די אַרבייט ווערט ניט גלייך צוטיילט.
5. דער סקייל און ווייזשעס ווערט ניט אָבגעהיט.
6. ניט אַלע דעפּאַרטמענטס האָבען בעקומען די בעדונגענע העכערונג.
7. מען האָט געהייסען אַרבייטער אַריינקומען צו דער אַרבייט 7 אוהר מאָרגענס.
8. ווען מען סעטעלט שוין יאָ דיספּיוטס, נעהמט עס אָבער צו לאַנג.

עס האָט מיך גאָר ניט געוואונדערט צו הערען ביי די קאָנפערענצען, אַז אויך די אַסאָסיאיישען־מעמבערס האָבען געהאַט קריוודעס געגען דער יוניאָן; דהיינו: די פּרייז קאָמיטעס האָבען פערלאַנגט צו הויכע פּרייזען, די שאָפּ־טשערלייטע האָבען זיך גענומען צופיעל מאַכט, די יוניאָן־לייט האָבען בעליידיגט די ניט־יוניאָן־לייט און די מיידלעך אין דרעס און ווייסט טרייד זיינען ניט געקומען צו דער אַרבייט אין דער ריכטיגער צייט.

ביי די קאָנפערענצען האָבען מיר די אַלע קריוודעס אַרומגערעדט און עס איז אונז געלונגען אויסצושטעלען אַ בעשטימטען כלל פאַר יעדען סאָרט קלאַגע. איצט איז טאַקע פיל בעסער. ביידע צדדים פערשטעהען זיך גיכער און מיינען גאַנץ ערנסט אַלע פעהלערען אויסצובעסערען.

אמת, דער אינעהרליכער בעל־הבית טרייבט אימער צו זיין גראָב און אַרויסצושטעלען „איך", אָבער די אָפיסערס פון די אַסאָסיאיישאַנס האָבען מיר פערזיכערט, אַז זיי וועלען אונז העלפען האַלטען דיעזען סאָרט בעל־הבית אין צאַם.

די אַסאָסיאיישען מעמבערס פון דער [illegible] ווענס באָאַרד האָבען אויף מיר געמאַכט אַ [illegible] איינדרוק. זיי זעהען אויס צו זיין גאַנץ אויפ[illegible]ריכטיג און מיינען ערנסט צו זאָרגען דאַפיר אַז דער פּראָטאָקאָל אין באָסטאָן זאָל האָבען אַ ערפאָלג. עס איז אויך ווערטה צו דערמאַ[illegible]

[illegible] האָבען אויסגעדריקט קאָמפּפּס־[illegible] אין זייערע הערצער זיינען געוועזען [illegible] פרייה. עס איז געוועזען א נייע [illegible]שאָן איז אינדעפּענדענס". מאַנכע [illegible] האָבען ניט געשלאָפען די גאַנצע נאַכט, [illegible] ביז דער פרינטער וועט ווערען פאַר־[illegible] די רויטע סירקולאַרס, אום זיי אויסצו־[illegible] די קאָמיטעס, וועלכע זיינען געקור־[illegible]נאַג זעקס א זייגער אין דער פריה, און [illegible] די סירקולאַרס אין די שעפּער. פונקט [illegible] האָבען די ווייסטמייקערס אוועק־[illegible] ארבייט. די ארבייטער פון קארמענ'ס [illegible] נעמאַרשט מיט א רויטער סילק [illegible] דער אויפשריפט: „עס לעבע די [illegible] און אויף אימער!"

[illegible] קלאָוקמאַכערס, זעהענדיג, אז מען [illegible] די ווייסטמייקערס אין סטרייק [illegible]קמאַכערס נאָך ניט, האָבען בעשלאָ־[illegible]פען, א טענצעל אויף דער שוועסטער'ס [illegible] האָבען אוועקגעלעגט די ארבייט, אום [illegible] די ווייסט מייקערס. די ראָזינע [illegible] קומט גרויס קרעדיט פאַר דער [illegible] זיי האָבען געלייסטעט. דער [illegible] זיך צופלאַקערט, די מיידלעך האָ־[illegible] געקעמפּפט און איינגענומען איין [illegible] נאָך דעם אנדערען. זעקס א זייגער [illegible] זיי שוין געטראָפען די פּיקעטס [illegible] די שעפּער." זיי האָבען זיך ניט [illegible] פאַר דער ברוטאַלער פּאָליציי און [illegible] פאַר די „באָמס" אין ציווילע קליי־[illegible] זאָך האָט זיי ניט געשראָקען. עס [illegible] אין זייערע הערצער א רעליגיעזע [illegible] און א שטאַרקע איבערצייגונג, אז [illegible] פאַר א גערעכטע זאך. אין זייער [illegible] מען געזעהען, אז זייער זיעג איז [illegible]. אָט שטאַרקסטען האָבען גע־[illegible] איבערגעבענע מיידלעך, ווע־[illegible] איך געדענק גראָד. איינע פון זיי איז [illegible], א מיידעל פון ניעדריגען וואוקס, [illegible] ברענענדע אויגען. א צווייטע איז [illegible], א מיידעל ווי א סאָלדאַט, הויך [illegible] מיט ברייטע פּלייצעס. זי האָט אָנ־[illegible] א שטאַרקע אגיטאַציע געגען סקעבען. [illegible] איז געראָטהען אין איהר שוועסטער. [illegible] איבערצייגען די פּאָלים, אז ווי [illegible] זאָל זי ניט ארעסטען, וועט זי

אלע קומען פּיקעטען די שעפּער. מיטס קאָהען, מערי טייטעלבוים און עני טהאָמאַס זיינען גוטע איבערגעבענע מעמבערס פון דער יוניאָן, און זיי האָבען געהאָלפען מיט וואָס זיי האָבען גע־קענט: אָט זיינען זיי אין דער האָלל, געבענדיג אינסטראַקשאָנס צו די שעפּער, אָט זיינען זיי שוין אין דער סעטלמענט הערקוואָדערס אָטענ־דענדיג צו סעטלמענטס, און ווען די קלאָוק־מאַנופעקטשורערס האָבען געזעהן אז מיר מיי־נען ביזנעס, האָבען זיי ביסלעכווייז אָנגעהויבען נאָכגעבען, און מיר זיינען געקומען צו א סעטעל־מענט.

דער סטרייק פון די קלאָוקמאַכערס איז גע־וועזען מעהר א דעמאָנסטריישאָן ווי א סטרייק, ווייל אלעס איז געוועזען פאַרטיג מיט דער אסאָ־סיאיישען. מיט די אינדעפּענדענט באָסעס זיי־נען מיר שנעל פאַרטיג געוואָרען. ווען די קלאָוקמאַכערס זיינען ארונטער אין סטרייק, איז געוואָרען נאָך לעבעדיגער ביי די ווייסט־מייקערס, ווייל די קלאָוקמאַכער האָבען ניט גע־האט וואָס צו טהאָן ביי זייערע שעפּער, האָבען זיי געהאָלפען די ווייסט־מייקערס. ווען מיר זיינען געווען פאַרטיג מיט די קלאָוק־מאַנופעק־טשורערס, איז א קאָנפערענץ אראַנזשירט גע־וואָרען מיט די ווייסט און דרעס מאַנופעקטשו־רערס און מיר זיינען געקומען צו א סעטלמענט.

וואָס מיר האָבען געוואונען ווייסען שוין אלע. איך ווינש, אז אלע יוניאָנס זאָלען ניט האָבען קיין ערגערע זיגע אין זייערע קעמפּפע.

---

מיר האָבען דעם „לידיס גאַרמענט וואָרקער" געבונדען פאַר א גאַנצען יאהר־גאַנג, פאַר 1911 און פאַר 1912. פּרייז פער בוך—2 דאָלאַר.

אויך זיינען מיר נייגיעריג צו וויסען וויפיעל מעמבערס וואָלטען וועלען האָבען געבונדענע סעטס פאַר היינטיגען יאהר 1913, וועלען מיר די קאָפּיעס בעהאלטען פאַר דעם צוועק. שרייבט אונז היינט וועגען דעם.

# די פאַרבערייטונג און קאַמפּף אין באָסטאָן

פון א. מיטשעל

דער בעסטער װעג, דער אײנציגער װעג,
צו לײזען די פראַגע פון אָרימקײט,—
איז צו מאַכען אז קײן אָרימקײט זאָל ניט זײן.

דאָס איז געװען דער הױפּט־מאָטיװ פון די ארבײטער. אז עס איז דאָ װאָס אָבצושאַפען, איז בײ זײ קײן פראַגע ניט געװען, װײל די צרות, װאָס זײ האָבען געהאַט אין די שעפער, איז ניט געװען פאַר זײערע כחות איבערצוטראָגען. די לײדען פון אקטיװע מעמבערס אין די שעפער און די פיעל גרעסערע לײדען פון די פערפאָלגטע, װעלכע מען האָט אין די שעפער ניט צוגעלאָזען, האָבען מאַנכע ארבײטער געטריבען צו פערצװײפלונג.

װען מיר זײנען געקומען אין באָסטאָן און אױסגעהערט די אלע צרות, האָבען מיר גענומען מאַכען אן אונטערזוכונג, און װען מיר האָבען אױסגעפונען, אז אלעס איז אמת װאָס די ארבײטער האָבען זיך בעקלאָגט, האָבען מיר בעשלאָסען צו רופען א מאַסס־מיטינג אום צו זעהען װאָס די ארבײטער דענקען צו טהון אָבצושאַפען די אלע צרות. און דער האָל איז געװען געפאַקט מיט ארבײטער פון די קלאָוק און װײסט און דרעס טרײד.

די ארבײטער זײנען געװען בעגײסטערט און אין פיעבער האָפנונג, אז א גענעראַל־סטרײק װעט ערקלערט װערען. מען האָט געקענט לעזען פון זײער פּנים'ער, אז דער סטרײק־פיבער האָט זײ דורכגענומען און אז זײ זײנען פאַרטיג פאַר'ן קאַמפּף. מיר האָבען אָבער ערקלערט די ארבײטער, אז קײן סטרײק װעט ניט זײן, בײדען זײ װעלען װערען מעמבערס אין דער יוניאָן. מיר האָבען זײ קלאָר געמאַכט, דאָס ארבײטער, װאָס בעלאַנגען צו א יוניאָן װײסען װער עס שטעהט הינטער זײ, זײ װײסען, אז די ארבײטער־בעװעגונג װעט זײ העלפען אין זײער קאַמפּף, װײל דער קאַמפּף פון אָרגאַניזירטע ארבײטער איז דער קאַמפּף פון דער ארבײטער־קלאַס און דאָרום קענען זײ זײן זיכערער מיט א זיעג. פערקערטס, װען ארבײטער געהען ארױס סטרײקען, ניט זײענדיג אָרגאַניזירט, זײנען זײ אין געפאַהר דעם סטרײק צו פערליערען.

אין די נעקסטע עטליכע טעג האָבען די ארבײטער ארױסגעװיזען, אז אונזערע ארגומענטען האָבען אױף זײ געװירקט. זײ האָבען אָבגעהאַלטען שאַפּ־מיטינגס, און זיך אָנגעשלאָסען אין דער יוניאָן. און אזױ האָט דרײ װאָכען נאָכאַנאַנד אָנגעהאַלטען א פיעבערהאַפטע אָרגאַניזירונג פון די ארבײטער. מיר האָבען געהאַלטען אײן מיטינג נאָך דעם אנדערען, ביז מיר האָבען געפיהלט, אז אונזער ראַטה צו די ארבײטער איז דורכגעפיהרט געװאָרען. 80 פּראָצענט פון די ארבײטער זײנען דאַן שױן געאָרגאַניזירט. דיעזע פיעבערהאַפטע אבער אױסגערעכענטע אָרגאַניזאַציאָנס־ארבײט האָט געװירקט אױף מאַנכע באָסעס פון קלאָוק־טרײד, נעמליך, די מעהר אינטעליגענטע, װאָס פערשטעהען בעסער זײערע ביזנעס, און א קאָנפערענס איז גערופען געװאָרען. אבער צענדיג צװײ טעג אין קאָנפערענס מיט די קלאָוק־מאַנופעקטשורערס, און זעהענדיג, אז עס געהט אביסעלע צו לאַנגזאַם, האָבען מיר בעשלאָסען, אז מען דאַרף דעם אָקס װײזען א שטיקעל רױטע טוך, װעט ער געהען אביסעל שנעלער, אין אנדערע װערטער: מיר האָבען בעשלאָסען ארױסצורופען די װײסטמײקערס אין סטרײק. דאָנערשטאָג, דעם 6טען מערץ, זײנען צוזאַמענגערופען געװאָרען אלע טהעטיגע מעמבערס פון דער װײסטמײקערס יוניאָן, און אין א פּאָר װערטער האָבען מיר זײ ערקלערט, אז דער סטרײק װערט גערופען נעקסטען טאָג צעהן א זײגער אין דער פריה.

די בשורה איז אױפגענומען געװאָרען פון די ארבײטער מיט דער גרעסטער בעגײסטערונג. אלע האָבען זיך אױפגעשטעלט אױף די פיס און האָבען געשריען: עס לעבע דער גענעראַל־סטרײק! עס לעבע דער ארבײטער־קלאַס!

[illegible] אין ענטוזיאסטישע שטימונג אין [illegible] וואס מיר האבען אויף קיין [illegible] באנקעט ניט געזעהען.

[illegible] אין בעאמטע פון לאקאל, וועלכע [illegible] ארגאניזירט דעם באנקעט אין זעהר א [illegible] פיעל קרעדיט; זיי פערדיע־ [illegible] דאנק פאר דיזער גרויסארטי־ [illegible] צו די דעלעגאטען פון קאנווענ־ [illegible] מאהלצייט איז געוועזן פונ'ם בעסטען [illegible] סארט און די מוזיק — פשוט [illegible]. דער שרייבער פון דיזע [illegible] אז ער רעדט פאר אלע אנוועזענ־ [illegible] 160 אין צאהל) ווען ער זאגט, אז [illegible] האב עס זיינען געווען ווינציג רעדעס, [illegible], קערפערליכער טעם פון עסען [illegible] בטיל בששים געווארען אין א [illegible] א היין־גייסטיגען פערגניגען. איהר [illegible] בשעת מעשה געטראכט פון די יום־טוב'דיגע [illegible] נאכצען טאג. פאר אייערע אויגען [illegible] אליז געשוועבט אין געדאנק דער מארש [illegible] צוואנציג־טויזענדער פרויען און מענער, גע־ [illegible] פרעהליכע שטראהלענדע פנים'ער, [illegible] זייערע קעפ הויך און קוקענ־ [illegible] שטאלץ אויף די צושויער פון [illegible]. האט דער מארש ניט אויסגעזע־ [illegible] איהר בשעת מעשה, ווי א טריאומף־ [illegible] א גרויסע ארמעע וואס האט זיך זיעג־ [illegible] אומגעקעהרט פון שלאכטפעלד? אין [illegible] געדאנק איז ווידערהאלט געווארען די [illegible] פאנאראמא וואס האט זיך פארגעשטעלט [illegible] מארשרוט פון ראטגערס סקווער ביז [illegible]. פאר אייערע אויגען איז פאר־ [illegible] לעבעדיג, דער מארש פון אונזערע [illegible] טויזענדער ווייסטמייקערס אין דער ערשטער דיוויזיע, די בעזאנדערס גוט־מוסטירטע וואהייט־גודס וואירקערס, דער לאנגער צוג פון קלאוק און סקוירט מאכער און ליידיס טיילארס מיט די מעמבערס פון דזשאינט באארד און דע־לעגאטען צום קאנווענשאן אין פראנט. די פער־שיעדענע, אונצעהליגע לאקאלס פון די יונייטעד גארמענט ווארקערס און בראדערהוד און טיי־לארס, די פאררייערס, די אידישע בעקערס און די ארבייטער פון די פערשיעדענע אנדערע טריידס — דער גאנצער פאראד. וואס האט גענומען דריי שטונדען, איידער ער איז אריבערגעגאנגען א געוויסען פונקט אויף פינפטע עוועניו, האט גע־שוועבט פאר אייערע אויגען און די מוזיק־טענער האבען נאך אלץ אבגעהילכט אין אייערע אויע־רען. כמעט אלע וועלכע זיינען ביים באנקעט געווען האבען אין דעם פאראד אנטהייל גענומען. דערפאר איז קיין וואונדער ניט וואס די יום־טוב'דיגע שטימונג איז געווען אזוי געהויבען, וואס יעדער פון די אנוועזענדע האט זיך גע־פיהלט בעזונדערס אויפגעלעגט.

יא, דער ערשטער מאי, 1913, וועט לאנג פערבלייבען אין זכרון פון אונזערע פיהרער און מיטגליעדער אלס א יום טוב פון א דרייפאכע בעדייט־טונג. ניט נור אלס אן אינטערנאציאנאלער ארבייטער יום טוב, זאנדערן אויך אלס א טאג אין וועלכען די ווייסטמאכער, לאקאל 25, האבען געפייערט א מערקווירדיגען, שנעלען זיעג, אויף א גרויסארטיגען באנקעט, וואס האט אויסגעזע־הען פון אנהויב ביז'ן סוף, ווי זיי וואלטען אויף אזא'ן ארט געמאכט א „שהחינו וקימנו לזמן", וואס זיי האבען פארט דערלעבט א צייט צו האָ־בען א יוניאן פון 30־טויזענד מעמבערס און א טרעזשורי פון 50־טויזענד דאלאר.


## דעי בוקס קאסטען טהייערער

מיר מאכען אויפמערקזאם אונזערע לאקאל סעקרעטערים אז די פינענשיעל סעקרעטערס' דעי בוקס, וועלכע ענט־האלטען די דובליקייט גרינע בלעטער, קאסטען יעצט $1.25 און $2.50.

איבער 1910]. ספּעציעל איז די ארגאניזאציאָנס־ארבייט שטארק אין איינדרוקספאל אין האר־לעם. עס ציינט פון די פארבערייטונגען וואס די טעטיגע דרעסמייקערינס פון דער איסט סייד אין האַרלעם מאכען, אז זיי וועלען ביים קומענ־דען סיזאָן מאכען א „קלין סוויפ" און וועלען ארגאניזירען אלע דרעסמייקערינס פון דער איסט סייד, האַרלעם און בראנקס.

די פראגע וועגען ברענטשעס.

עס ווערען יעצט דיסקוטירט פּלענער ווי אזוי אונזער יוניאָן זאל איינגעטהיילט ווערען אין ברענטשעס. פיעלע זיינען דער מיינונג, אז נור דאן וועט אונזער יוניאָן ווערען שטארק, ווען יעדער ארבייטער פון זיין פאך וועט קענען דיסקוטירען וועגען די איבלען פון זיין טהייל ארבייט און וועט זוכען זיי אויסצובעסערען אין זיין אדער איהר בעזונדערען ברענטש. פאר־דיזען צוועק וועלען אבגעהאלטען ווערען פער־שאַן מיטינגס פון יעדען פאך בעזונדער און עס איז צו האפען, אז די מעמבערס וועלען אויך העלפען דורכפיהרען דעם פּלאן פון איינ־טהיילען די יוניאָן אין ברענטשעס אויף א אופן, אז עס זאל טהון גוטעס די ארבייטער און אויך שטארקען זייער אָרגאניזאציאָן.

דער סך הכל איז, אז זעהר גוטע ארבייט איז געטהאָן געוואָרען אין דעם לעצטען שטיי־לאַזען סטרייק פאר די ארבייטער פונ'ם טרייד, דורך די ענערגישע טהעטיגקייט און הילף פון די אינטערנעשאָנאל בעאמטע, עקזעקוטיוו מעמ־בערס פון לאָקאל 25, צוזאמען מיט די אָפיסערס. לאָמיר האָפען, אז די ארבייטער וועלען ניט פער־נאכלעסיגען זייער יוניאָן, און אז זיי ווערען מיט זייער איבערגעבענהייט און טריייהייט בעאיינ־פלוסען זייערע פערטרעטער פאָרטצוזעצען זייער ארבייט אין בעפעסטיגען זייער יוניאָן.

# ווייסטמייקערס פייערען זייער זיעג

א שעהנער באַנקעט אין בעטהאָווען האָלל.

דער ערשטער מאי 1913 וועט לאַנג פערבלייבען אין זכרון פון אונזערע פיהרער און טהוער. עס איז וועגען דעם טאָג דא פיעלעס צו פערצייכענען. ער האָט בכלל געהאט זעהר א גרויסע בעדייטונג. דאָס ערשטע מאָל אין דער היסטאָ־ריע פון דער אידישער ארבייטער־בעוועגונג פּאַס־סירט דאָס, אז די מעהרסטע, אויב ניט אלע, טריידס זיינען אָרגאניזירט און אז די דאָזיגע אָרגאניזירטע ארבייטער האלטען דעם טאָג יום־טוב. ווען די ארבייטער זיינען אָרגאניזירט מוזען די בעלי־בתים, וויליגענדיג צי ניט־וויליגענדיג, שוין מוכרח רעספּעקטירען זייער וואונש דעם יום־טוב צו פייערען. דערפאר מאַכטע זיינען אלע פאַבריקען פון דער קליידער און אנדערע אינדו־סטריען געווען ליידיג און אלע זייערע הענדער געשטאַנען שטיל; און דער מאי־פּאַראַד איז געווען איינער פון די גרעסטע און שענסטע וואָס ניו יאָרק האָט ווען־עס־איז געזעהען.

פאר אונזער טרייד האָט דער יום טוב געהאט א דאָפּעלטע בעדייטונג. פּונקט דאַן פּאַסירט, אז דער דזשענעראַל עקזעקוטיוו באָארד האָט בעשלאָסען אין דעם טאָג צו האלטען א ספּעצי־עלע קאָנווענשאָן. די קאָנווענשאָן האָט גע־האט א גרויסע שייכות מיט דעם זיעג פון דעם לעצ־טען ווייסטמאַכער־סטרייק. ווי בעוואוסט, איז פאַראַן אין פּראָטאָקאָל א פּונקט וועגען איינ־פיהרען א ספּעציעלען פּראָטאָקאָל־לייבעל און די קאָנווענשאָן האָט געדאַרפט דיזען פּונקט בעשטעטיגען. איז די פיהרערס פון האַראַלד איז איינגעפאַלען א פיינע אידעע: צו פייערען דאָס זעלבע אָווענד דעם זיעג פון דעם לעצטען ווייסט־מאַכער סטרייק דורך א באַנקעט און איינצולאַדען צום באַנקעט די דעלעגאַטען צום קאָנווענשאָן. די יום־טוב'דיגע שטימונג וואָס האָט דעם גאַנ־צען טאָג געהערשט אין שטאָדט, דער יעדער גר־באַרגרייבער פּאַראַד, די בעגייסטערונג וואָס דיזער גלענצענדער פּאַראַד האָט געשאַפען אין די הערצער פון די וועלכע האָבען זיך אין אים בעטהייליגט, די אידעע אז מיט דעם באַנקעט ווערט געפייערט דער לעצטער זיעג פון די ווייסט־מאַכער די דאָזיגע אלע זאַכען האָבען געווירקט אויף דם יום־טוב'דיגען עולם און געשאַפען א

[illegible] ...רינגערען די צאָהל פון קראנקע צװי־
[illegible] ...רע אַרבײטער, דורך דעם װאָס מען
[illegible] ...נאַכען אין די שעפער זאָלען זײן רײנע
[illegible]

[illegible] ...בײם אין אַלע שעפער זײנען
[illegible] ...גע גערעכערט געװאָרען פון 10 ביז
[illegible]

[illegible] ...די אַרבײטער פון אונזער טרײד
[illegible] ...א יוניאָן, מיט װעלכער די בעלי־
[illegible] ...זיך רעכענען.

[illegible] ...מען בעטראַכט דעם שלום פון דיזער
[illegible] ...ארגאַניזאַציאָן, אין דעם געװינס װאָס די
[illegible] ...פון דער אינדוסטריע האָבען געװאָו־
[illegible] ...די פרײנדע פון דער װײסט און
[illegible] ...יוניאָן פרעהען און די גרױסע
[illegible] ...פון דער יוניאָן גראַטולירען.

[illegible] ...ערשטערט זיך, אז די גאַנצע אַרבײט
[illegible] ...געטהאָן געװאָרען. די יוניאָן, די
[illegible] ...ערשט קענען צײגען גוטע
[illegible] ...די אַרבײטער, די מעמבערס,
[illegible] ...איבערגעבען און טרײ זײער יוניאָן;
[illegible] ...מעמבערס װעלען פערשטעהען, אז אַלעס,
[illegible] ...זיך בערעכטיגט, האָט ניט
[illegible] ...װערען מיט אײן מאָל. און
[illegible] ...זיך צײגען אלס דיסציפּלינירטע,
[illegible] ...מעמבערס, װעלען זײ קענען אין
[illegible] ...דורכפיהרען פיעלע פערבעסערונגען
[illegible]

[illegible] ...אַז אַלע אינטעלינגנטע בוחות
[illegible] ...זאָלען זיך קאָנצענטרירען ארום
[illegible] ...אינטערעסטער און העלפען זײ אין אַלע
[illegible] ...אין דאָ פיעל אַרבײט. די אר־
[illegible] ...דאַרפען אױפגעקלערט װערען:
[illegible] ...יוניאָן און װאָס זײנען זײערע
[illegible] ...דער יוניאָן. װאָס מעהר אינטעלי־
[illegible] ...עס װעלען זיך אינטערעסירען
[illegible] ...יוניאָן אין ענערגישער, אַלץ טרײער
[illegible] ...פערטרעטער טהון זײער פליכט.
[illegible] ...פליכט פון אַלע טרײע מעמ־
[illegible] ...אינטערעסירען די פּאַסיװע מעמ־
[illegible] ...אַרבײט פון דער יוניאָן און אין
[illegible] ...פון די בעסטע מענשען צו
[illegible] ...ארגאַניזאַציאָן.

## אינטערעסאַנטע ציפערען.

[illegible] ...זיך אינדעפּענדענט שע־
[illegible] ...יוניאָן 285, פון װעלכע 44 געפי־
[illegible] ...און אין בראָנזװיל.

פון 25טען יאַנואַר, 1913, ביז דעם 1טען אַפּריל, זײנען פון די שעפער אַרײנגעקומען 462 קאָמפּלײנטס.

230 קאָמפּלײנטס האָבען ענטהאַלטען דעם כאַראַקטער, פון װײדזשעס מאַהנען, פאַר ליגעל האָלידײס, פאַר בעלײדיגען—און פאַר ניט אױס־טהײלען ריכטיג די אַרבײט. די אַלע קאָמ־פּלײנטס זײנען געסעטעלט געװאָרען צו גונסטען די אַרבײטער.

89 קײסעס פון אױסגעשיקטע אַרבײטער זײנען פאַרגעבראַכט געװאָרען און פאַר 86 פון דיזע האָבען מיר גע'פּועל'ט, אז זײ זאָלען װע־רען צוריק אַרײנגענומען בשעת אַלע דעם זעל־בען טאָג. אין אײנציגע פעלע זײנען סטרײקס גערופען געװאָרען פאַר דיזען צװעק.

84 קאָמפּלײנטס זײנען געקומען פון ניט זײן אײנפערשטאַנען אין די פּרײזען. פון דיזע זײנען 72 געסעטעלט געװאָרען צו גונסטען די אַרבײטער און אין 12 האָט מען געמאַכט א קאָמפּראָמיס.

59 קאָמפּלײנטס האָבען געפאָדערט פריהער שאָפּ־מיטינגען, װעלכע זײנען גערופען געװאָרען. נאָך דעם זײנען 41 געסעטעלט געװאָרען צו גונסטען די אַרבײטער און 18 זײנען געפונען געװאָרען ניט בעגרינדעט.

ארום און ארום זײנען פאַר די אינדעפּענ־דענט־שעפּער, אין פערלױף פון דער דערמאָנטער צײט, אָבגעהאַלטען געװאָרען 343 שאָפּ־מיטינ־גען, װאו אָרגאַניזאַציאָנס־אַרבײט איז געטהאָן געװאָרען. זינט דער סטרײק איז געסעטעלט גע־װאָרען זײנען אריבער 50 שעפּער אָרגאַניזירט געװאָרען און די בעלי בתים האָבען געסײנט אגרימענטס מיט דער יוניאָן.

מען האָט אין פערלױף פון דער צײט אין 25 ערטער אָבגעשטעלט די אַרבײט, פאַר ניט אױסגלײכען זיך מיט די פּרײזען, און 23 סטרײקס זײנען גערופען געװאָרען אין יענע שעפּער, װאו די מאַנופאַקטשורערס האָבען גע־בראָכען דעם אגרימענט מיט דער יוניאָן.

## די פּריװאַט דרעסמײקינג טרײד.

זעהר ענערגישע און נוטע אַרבײט װערט געטהאָן אין דעם פּריװאַט דרעסמײקינג־טרײד. אנשטאַט די 120 סטאָרס אָדער פּריװאַט פּלע־צער, װעלכע די יוניאָן האָט קאָנטראָלירט לעצ־טען יאָהר, צעהלט מען יעצט 255 סטאָרס, װעלכע זײנען פערשפּרײט אין די איסט סײד און אין האַרלעם, מיט א מיטגלידערשאַפט פון

פון דיזע שעפּער מיט זעהר א קליינער אויס־נאַהמע זיינען מעמבערס אין דער יוניאָן. דאַרום, ווען מען רעדט אַדער שרייבט פון אונזער יוניאָן, דאַרף מען האָבען אין זינען, אז די אַרבייטער פון די אינדעפּענדענט שעפּער זיינען א וויכטיגער גליעד פון אונזער שטאַרקען קערפּער. עס איז פיעלייכט דער וויכטיגסטער טייל פון אונזער יוניאָן — ווייל ער איז דער „באַלאַנס אָוו פּאָוער" אין דעם טרייד...

נור אידער איך וועל קומען צו די טרוקענע ציפערן ווער איך זיך בענוצען מיט דער געלעגענהייט און זאָגען אַפּאָר ווערטער וועגען דעם פּראָטאָקאָל, אויף וועלכען פיעלע ראַדיקאַלען פון דער בעוועגונג קוקען מיט פעראַכטונג און א גרויסע צאָהל פון אונזערע מעמבערס — מיט מיסטרויען. ביי מיין בעסטען ווילען וועט מיר זיין שווער אָבצושעצען דעם בענעפיט וואָס די אַרבייטער האָבען געוואונען אין דער לעצטער גרויסער, דאָך שטילער רעוואָלוציאָן.

פיעלע בלימריש רעוואָלוציאָנער־געזאָנענע אַרבייטער און מאַנכע הויכענדע גייסטער פון אונזער בעוועגונג, האָבען אויף אונזערע אונטערהאַנדלונגען מיט די באָסעס און אויף דעם פּראָטאָקאָל געקוקט מיט א שמייכעל; אַנדערע — מיט קריצענדע ציין. עפּעס ווערט פעראָרען די גאַנצע שענהייט פון דעם דזשענעראַל־סטרייק; די געמיטער זיינען ניט אויפגערעגט, עס פיהרט זיך ניט קיין קאַמף... די סטרייקערס הונגערן ניט, קיינע צושפּאַרטענע קעפּ און קיינע אַרעסטען זיינען פון דער בערטאַלער פּאָליציי ניט געמאַכט געוואָרען; אויף אונזערע פּיקעטס, קיינער פון אונזערע סטרייקערס איז פון א הערצלאָזען ריכטער ניט פערשיקט געוואָרען אין וואָרקהאַוז, און די גאַנצע פּאָעזיע פון קאַמף איז פערלאָרען געגאַנגען.

איך וויל צוגעבען, אז דאָס איז ביי א געוויסען גראַד אמת. אבער עס איז שוין צייט, אז מיר זאָלען לערנען פון דער פערגאַנגענהייט, דאָס פערלענגערטע סטרייקס, מיט הונגער און אַלע שרעק צו וואָס סטרייקס זיינען אויסגעזעצט, האָבען א קליינעם נוצען פאַר די אַרבייטער אפילו דאַן, ווען זיי געווינען, ווייל דער אַרבייטער איז נאָך דעם לאַנגען קאַמף אַזוי אויסגעמאַטערט, דאָס ווען ער קעהרט זיך צוריק אין פעקטאָרי, איז ער אַזוי מאַכטלאָז, אז ער קען ניט אָבהיטען דאָס געוואונענע, און אין א גאַנץ קורצער צייט קומען צוריק די אַלטע און אין מאַנכע הינזיכטען נאָך ערגערע צושטענדע אין דעם טרייד. דאַרום דאַרף עס הויך געשעצט ווערען, דאָס א וועג איז געפונען געוואָרען דורך וועלכען די אַרבייטער פון אונזער טרייד האָבען געוואונען זעהר פיעל אָהן א לאַנגען, בלוטיגען, שווערען סטרייק.

דער לעצטער אָבמאַך מיט דער אַסאָציאַציאָן האָט אויפגעטהאָן עטוואָס, וואָס וועט ערשט מיט דער צייט זיך אַרויסווייזען אַלס א גרויס געווינס.

ערשטענס איז דאָס אַליין א גרויס ערפאָלג, אַז שעפּער, וואו איטאַליענער זיינען די מאַיאָריטעט און שעפּער, וואו די יענקי־מיידלעך האָבען געאַרבייט, זיינען יעצט אין דער יוניאָן. וועלכע האָבען ביז דעם לעצטען דזשענעראַל־סטרייק אַראָבגעקוקט אויף אונזערע אַרבייטער־מיידלעך מיט פעראַכטונג, אַזוי ווי אויף אַ אימיגראַנטען־עלעמענט, זיי, דיעזע יענקיס, וועלכע האָבען ניט נור אָבגעלאַכט פון דער אָרגאַניזאַציאָן פאַר א יוניאָן, נור האָבען זאָגאַר געוויינט און ניט געוואָלט קומען אין בעריהרונג מיט אונזערע אַרבייטער־מיידלעך — דיעזער עלעמענט, וועלכער געפינט זיך אין א גאַנץ גרויסער צאָהל, און וועלכער האָט זיך מעהרסטענטהיילס געפונען אין די גרויסע שעפּער, איז געוואונען געוואָרען פאַר דער יוניאָן דורך דיעזען פּראָטאָקאָל. זיי האָבען אין די עטליכע מאָנאַטען וואָס זיי זיינען געווען אין סטרייק, געהאַט די מעגליכקייט צו קומען אין נעהענטערע בעריהרונג מיט די יוניאָן־מיידלעך, און ניט זייענדיג אונטער דעם איינפלוס פון דעם באָס אָדער פאָרמאַן האָבען זיי אָנגעפאַנגען קוקען אויף דעם דזשענעראַל־סטרייק, אויף די טהעטיגקייט פון די יוניאָן־מעמבערס מיט אַנדערע אויגען. דער רעזולטאַט איז דער, אז שעפּער, וועלכע זיינען צוריקגעגאַנגען צו דער אַרבייט, ניט האָבענדיג זיך אַנגעשלאָסען אָן דער יוניאָן, זיינען יעצט גוטע יוניאָן־שעפּער און ניט נור זייענדע מעמבערס, נור זיי זיינען פּראָאינטערעסירט אין אויפבויען א שטאַרקען ענגלישען בראַנטש פון דער ווייסט און דרעסמייקערס טרייד. דאָס איז א געווינס וועלכער קען ניט אָבגעשאַצט ווערען, ווייל אָהן דיעזען עלעמענט וואָלט אונזער יוניאָן קיינמאָל ניט געהאַט א שטאַרקען באָדען.

צווייטענס האָבען מיר דורכגעפיהרט א [illegible]שטונדיגע אַרבייטס־וואָך אין דעם טרייד [illegible] פערקלענערונג פון 2 ביז 6 שטונדען א [illegible]

דריטענס, איז אָרגאַניזירט געוואָרען א [illegible]ניטאַרי באָאַרד, וועלכע וועט זיכער דורך א[illegible]

[illegible] בעט־עבען, דורך אזעלכע אונפּאַר־
[illegible] רייניגקייטען קען אַמאָל קומען
[illegible] צוזאַמענשטוס, אַז דער פּראָטאָ־
[illegible] דער גאַנצער מאַשינעריע זאָל קראַכען
[illegible] אין דעם ניט שולדיג זיין, אויך
[illegible] געוויסענלאָזע מאַנופעקטשור־
[illegible]

[illegible] אַרגומענט, וויעדער, פון די ראַדיקאַלען,
[illegible] פּראָטאָקאָל, הינקט אין דער ווירק־
[illegible] פיעל צו אויף לאָגיק. עס ציהט
[illegible] דעם אַרבייטער פון קלאַסענקאַמפּף.
[illegible], עס ניט אַ מעגליכקייט די
[illegible] צו פערשטאַרקערען זייערע רייהען, און
[illegible] אַרבייטער פאַר דויערהאַפטע יוניאָן־
[illegible] אַרבייטער שטעהען איינינגע יאָהר
[illegible] יוניאָן, ענטוויקעלט דאָס אין זיי דעם גע־
[illegible] באַרייטעט און בעוואוסטזיין. עס
[illegible] זיין אימער פאַרבערייטעט
[illegible] איבערפאַל פון דער קאַפּיטאַליסטישער
[illegible] האָבען פערטרויען אין דער מאַכט פון
[illegible] יוניאָן, און דאָס מאַכט זיי פיעל שטאַל־
[illegible] בעסער.

[illegible] האָט מען אין אונזערע רייהען
[illegible] געהערט וועגען דעם קלאַסענ־
[illegible] אָבער טאַקי ניט מעהר ווי גערעדט. ווען
[illegible] איינגעקומען צו קעמפּפען, זיינען די
[illegible] אימער געווען אויף דער צווייטער
[illegible]

[illegible] יאָהרען האָט מען צווישען די
[illegible] אַגיטירט פאַר יוניאָניזמוס, און
[illegible] איז שוין אַמאָל געלונגען איינינע טויזענד
[illegible] צו אָרגאַניזירען, האָט מען זיך אַזוי

צו „קלאַסענקאַמפּפוועט”, אַז אין איינינע וואָכען איז שוין פון דער יוניאָן קיין שריד ופליט ניט געבליבען. און אַלע קלאַכען „קעמפּפער” זיינען געוועזען די ערשטע צו פערלאָזען די רייהען.

מיט אַלע געשרייען וועגען דעם קלאַסענ־קאַמפּף, האָבען דאָך די סוועט־שאַפּס געבליהט ווי אין די גוטע צייטען. שעפּער זיינען געוועזען אין סעלערס און אין בעק־יאַרדס, איבער סטייבעלס, און ביז וואַנען די סאַניטאַרי באָארד אָף קאָנטראָל איז ניט אָרגאַניזירט געוואָרען, נאָך דעם אונטערשרייבען פון דעם פּראָטאָקאָל, איז קיין זאַך וועגען דעם ניט געטהאָן געוואָרען.

יעצט אָבער, דורך דעם פּראָטאָקאָל, איז דער מנהג פון סטרייקען פאַר יעדער קלייניגקייט אביסעל בעשרענקט. דערפאַר ווערט די גאַנצע ענערגיע אַנגעווענדעט צו זעהען, אַז די בייסמענטס שעפּער זאָלען אַבגעשאַפט ווערען, און די שעפּער זאָלען ריינער און לופטיגער זיין. קיינצליך וועט אויך איינגעפיהרט ווערען רעגעלמעסיגע פייער־דרילס, כדי צו פּראָטעקטען דאָס לעבען פון די אַרבייטער אויף אַזוי פיעל ווי עס איז מעגליך אונטער די אומשטענדען.

אין אַלגעמיין מאַכט עס ניט אַוועק מיט'ן קלאַסענקאַמפּף. אין געגענטהייל, מיר פערשטאַרקערען אונזערע רייהען, אַז ווען עס וועט נויטיג זיין אַרויסצוזייגען דעם ריכטיגען קלאַ־סענקאַמפּף זאָלען מיר האָבען דיסציפּלינירטע סאָלדאַטען, ניט קיין שרייערס, וואָס רעדען אַ סך און טהוען גאַר ניט.

אויף אַזוי ווייט האָט דער פּראָטאָקאָל גע־בראַכט די גרעסטע נוצען, הגם נאָך ניט די גאַנצע גאולה.

# גלענצענדע רעזולטאַטען פון אַ שטורמלאָזען סטרייק

## אין ווייסט און דרעסס טרייד

פון אב. באַראָף מענעדזשער פון די אינדעפּענדענט שעפּער.

[illegible] דעם מאַי־נומער „ליידיס גאַרמענטס [illegible] איז דאָ אַ בעריכט פון פריינד ס. פּאָ־[illegible] „[illegible] דער פּראָטאָקאָל אַרבייט אין [illegible] אין דרעס־טרייד”. איך גלויב, דאָס [illegible] פריינדע פון דער ווייסט און דרעססמייקערס־יוניאָן זיינען בערעכטיגט צו וויסען, ניט [illegible] דער פּראָטאָקאָל אַרבייט, נור אין אַל־[illegible] עס ווירקט און וואָס די יוניאָן האָט יעצטיגעס אויפגעטהאָן פאַר די אַרבייטער פון דיעזען רייכען טרייד.

די ליידיעס ווייסט און דרעססמייקערס יוניאָן בעשטעהט ניט נור פון אַסאָסיאיישען שעפּער. ווען דיעזער בעריכט ווערט געשריבען האָט די יוניאָן שוין געסיינט אויף מיט צוויי־הונדערט און פינף־און־אַכטציג אינדעפּענדענט מאַנופעק־טשורערס, וועלכע בעשעפטיגען בערנאַהע צעהן־טויזענד אַרבייטער, און כמעט אַלע אַרבייטער

טאַקאָר אָדער דער אגרימענט, אַז אין פּיר זיך, אין ברייז א שטיק פּאַפּיער, אויף וועלכען עס שטעהט אונגעשריעבען ווי ביידע צדדים האָפּען זיך האַלטען איינע צו די אַנדערע. עס פאָדערט זיך אָבער מענשען מיט פערנונפט פון ביידע זייטען די אָבמאַכונגען דורכצופיהרען צו דער צופריעדענהייט פון ביידע.

מאַנכעסמאָל איז גאָר נייטיג צו בענוצען פּראָסטען שכל, טראָצדעם וואָס אין פּראָטאָקאָל איז עס גאָר ניט דערמאָהנט. עס פּאַסירט אָפט פיעלע פעלע וואָס איבערפּלעכליך וועט יעדער דענקענדער מענש צוגעבען, אַז די באַסעס האָבען רעכט. דאָך ריהרט עס אָן דעם גאַנצען פּונדאַמענט אויף וועלכען די קלאָוקמאַכערס יוניאָן איז באַזירט.

אַן אַנשטענדיגער מאַנופעקטשורער, וועלכער דענקט ניט אונטערצודריקען זיינע אַרבייטער, וועט קיינמאָל זיין מאַכט אַלס באָס ניט אייסנוצען זיי צו ערגערען אין צו ערניעדריגען.

עס געפינען זיך אָבער פיעלע מעמבערס פון דער אַסאָסיאיישאַן, וועלכע, וויסענדיג אַז לויט נאָכ'ן פּראָטאָקאָל טאָר די יוניאָן קיין סטרייק ניט רופען, ערניעדריגען זיי די אַרבייטער אויף אַזוי פיעל, אַז די געדולד הייבט שוין אָן צו פּלאַצען, און ווי לאַנג עס קען אַזוי אָנהאַלטען אָהן א רעגעלמעסיגען ווידערשטאַנד, איז יעצט שווער פאַראויסצוזאָגען.

רעצענט זיינען פאָרגעקומען איינגע פעלע אין אַסאָסיאיישאָן־שעפּער, וועלכע עס איז ווערטה צו כאַראַקטעריזירען.

אין א געוויסען שאַפּ האָבען געאַרבייט צוויי פערשיעדענע כעטס. איין סעט האָט געמאַכט דאַמען־גאַרמענטס און דער צווייטער האָט געמאַכט אויסגענעהטע קאַראַקיול קאָוטס. די אָפּערייטאָרס אין דעם קלאָוק דעפּאַרטמענט זיינען נאַטירליך געזעסען אויף אַזאַ פּלאַץ וואו עס איז געווען גענוג פענסטער מען זאָל קענען אַרבייטען. די אָפּערייטאָרס פון די קאַראַקיול־קאָוטס זיינען געזעסען אין דער טונקעלער זייט, ווייל פאַר זייער אַרבייט נייטיגט זיך ניט קיין פיעל ליכט. יעצט אָבער, נאָכ'ן ספּרינג סיזאָן, האָט דער מאַנופעקטשורער געוואָלט זיך אָבגעבען מיט די קלאָוק־אָפּערייטערס, דערפאַר וואָס אין סיזאָן האָבען זיי ביי איהם גענומען אַ פּאָר סענט אויף א גאַרמענט מעהר ווי ער האָט געדענקט צו צאָהלען. האָט ער אין א שעהנעם מאָרגען איבערגעזעצט אַלע קלאָוק־אָפּערייטאָרס אויף דער פינסטערער זייט און אויף זייערע פּלעצער האָט ער אַריינגעזעצט די אָפּערייטאָרס פון די קאַראַקיול־קאָוטס. די קלאָוק־אָפּערייטאָרס האָבען זיך נאַטירליך ענטזאָגט דאָרטען צו אַרבייטען, ווייל עס איז ניט גענוג ליכטיג. האָט דער מאַניפעקטשורער, צוזאַמען מיט דער אַסאָסיאיישאַן, ענטשיעדען, אַז אַלע אָפּערייטאָרס זאָלען אַרויסגעשיקט ווערען. געזעצליך, לויט נאָכ'ן פּראָטאָקאָל, האָט דער באָס דאָס רעכט דעם אַרבייטער צו זעצען וואו ער וויל, ווייל ער איז דאָך דער באָס, אָבער אין דער ווירקליכקייט איז עס אַן אַלטער כלל ביי אָפּערייטאָרס, אַז מען זעצט איבער אַרבייטער פון איין פּלאַץ אויפ'ן צווייטען, איבערהויפּט ווען דער צווייטער פּלאַץ איז דונקעלער, וועט קיין אָפּערייטאָר דאָס ניט וועלען דולדען. אַנשטענדיגע מאַנופעקטשורערס טהוען עס ניט, און די יעניגע וואָס טהוען עס, איז עס בלויז צו ערנידריגען די אַרבייטער און פון זיי פּטור צו ווערען.

אַזעלכע פעלע קענען אַמאָל ברענגען צו ערנסטע רעזולטאַטען. טראָצדעם וואָס לויט נאָכ'ן פּראָטאָקאָל האָבען מיר ניט קיין שטאַרקע קייט.

א צווייטער ענליכער פאַל האָט פּאַסירט אין אַן אַנדער שאַפּ. דער מאַנופעקטשורער האָט ענדע סעזאָן פערקויפט צו זיינע אַרבייטער אַלע רעמנאַנטס, וואָס איהם איז איבערגעבליבען פון סעזאָן. יעדער אַרבייטער האָט, נאַטירליך, געוואָלט מאַכען פון די רעמנאַנטס דזשעקעטס אָדער סקוירטס פאַר זיין פרוי אָדער קינדער, האָט אָבער דער באָס געגעבען אַן אוקאַז אַז קיינער זאָל קיין אייגענע אַרבייט ניט מאַכען אין שאַפּ. איינער האָט געהאַט דעם אומגליק צו ווידערשפּעניגען דעם אוקאַז פון באָס, און האָט ביי זיך אין בעסקעט געהאַלטען זיינעם א גאַרמענט, איז ער דערפאַר דיסטשאַרדזשד געוואָרען. געזעצליך, לויט דעם אגרימענט, האָט דער באָס א רעכט אין זיין שאַפּ ניט צו לאָזען מאַכען קיין אַנדערע אַרבייט, אויסער די וואָס געהערט צום געשעפט, אָבער דאָך איז עס אַן אַלטער כלל, אַז אין אַלע שעפּער מאַכען די אָפּערייטאָרס אין די סלעק־צייט פאַר זייערע פרויען אָדער קינדער דזשעקעטלעך, הייזקעס און אַנדערע זאַכען, און קיין אַנשטענדיגער באָס האָט עס קיינמאָל ניט פערוועהרט.

אַלזאָ, ווי איהר זעהט, זיינען נאָך די קלאָוקמאַכער, לויט'ן פּראָטאָקאָל, ניט אַרויף אויפ'ן זיבעטען הימעל. עס איז נאָך דאָ צרות ... עס געפינט זיך אימער וועהר דער באָס אוי... די לויב־געזאַנגען וועגען פּראָטאָקאָל זיינען ...

# דער פּראָטאָקאָל אין טעאָריע און פּראַקטיקע

פון אב. ראָזענבערג

[illegible]צנטע עטליכע יאהר, זייט די ניו־ [illegible] [illegible]מאכערס יוניאָן האָט אונטער־ [illegible] [illegible]בען בעריהמטען פּראָטאָקאָל מיט די [illegible]פעקטשורערס, וואָס האָט ענדליך [illegible] איינע פון די גרעסטע און [illegible] יוניאָנס אין אמעריקא, איז אויך [illegible] פּראָטאָקאָל אויסגעברייטעט געוואָ־ [illegible] אנ־ערע בראַנטשעס פון ליידיס גאר־ [illegible] אין און אויסרהאלב ניו יאָרק. [illegible] צייט איז דער פּראָטאָקאָל אזוי [illegible] געוואָ־ען, אז די גרעסטע זשורנאלי־ [illegible] עקאָנאָמיסטען, גלחים, רע־ [illegible]פעקטשורערס, סאָציאַליסטען; אינ־ [illegible] אין כתב קרענקס האַלטען אין [illegible], בעזינגען און בעשימפּפען דעם [illegible]

[illegible] אנדערע פון דעם פּראָטאָקאָל קענען זיך [illegible] איבערגעבן איהם. אזא ערפינדונג, [illegible] האָט נאָר געקענט פאסירען אין דעם [illegible] יאהרהונדערט. ווען דאָס זאָל [illegible] ווערען אין אנדערע צווייגען פון [illegible] אינדוסטריע, וואָלט עס ענדליך לייזען די [illegible]פראגע. די ארבייטער וועלען האָבען [illegible] אונטער איין דאך און ביי איין [illegible] מיט זייערע ארבייטסגעבער צו [illegible] פאַרענען זייערע קריוודעס. אלעס [illegible]קאפּיטאַליסטען דארפען נור איז, אז די [illegible] זאָלען זיי מינדליך דערצעהלען, וואָס [illegible], וואָס עס טהוט זיי וועה, און דאן [illegible] די באַסעס טהון וואָס רעכט איז. די [illegible] זיי, איז געוועזען ביז איצט, וואָס די [illegible] שטרייטענדע צדדים—די ארבייטער און [illegible]קאפּיטאַליסטען האָבען קיין צוטרויען איי־ [illegible] צייטען ניט געהאַט. זיי האָבען ניט [illegible] איינעם דעם צווייטען. יעצט [illegible] דער צוטרויען איז געשאפען, קען [illegible] מיט'ן שעפס גאנץ רוהיג ליעגען [illegible] צווייטען, און די מינדעסטע האַ־ [illegible] ניט פאלען.

[illegible] צווייטע זייט—די געגנער פון פּראָטאָקאָל —בעקעמפען די „נייע ערפינדונג“ מיט אלע זייערע שטארקסטע מיטעל. פון זייער שטאנד־פונקט קומט עס אויס, אז די ארבייטער ווערען אומיסטנע פערפיהרט פון די קאפּיטאַליסטען מיט א מיטעל, א קראנקהייט, רחמנא לצלן, וואָס רופט זיך אָן „פּראָטאָקאָליסים“, כדי אָבצוציהען די ארבייטער פון דעם ריכטיגען קלאסענקאמפף. און אזוי ווי דער פּראָטאָקאָל בעצוועקט דאך אָב־צושאפען סטרייקס און לאָק־אוטס, דערפאר דארף מען זעהען פערניכטען און אויסראָטען דיעזען „פּראָטאָקאָליסים“.

מיר וועלען דאָ טרייען בעווייזען, אז די ריהמער, אזוי גוט ווי די קריטיקער פון פּראָטאָקאָל, זיינעןביידע ניט גערעכט.

דער פאקט איז, אז דער פּראָטאָקאָל איז ניט קיין נייע ערפינדונג פון צוואנציגסטען יאהרהונדערט. אין ענגלאנד, ווי אויך אין אמעריקא, האָבען גרויסע נאציאָנאלע יוניאָנס אזעלכע אגריטענטס מיט גרופּעס פון ארבייטסגעבער לאנג צוריק אונטערשריעבען. דער אונטער־שיעד איז נור דער: אמאָל האָט מען דאָס גע־רופען מיט א פּראָזאאישען נאָמען —„אגרימענט“ און אין יעצטיגע, מאָדערנע צייטען גיט מען עס אן אנדערען נאָמען. אנשטאט אגרימענט רופט מען עס „פּראָטאָקאָל“, ווייל עס קלינגט שעהנער. גראדע ווי אמאָל האָט מען גערופען אן אָנגע־שטעלטען פון א יוניאָן „וואָקינג דעלעגאט“, און יעצט רופט מען איהם „ביזנעס איידזשענט“, ווייל „וואָקינג דעלעגאט“ איז עפּעס צו פּראָזא־איש. אבער אין דער ווירקליכקייט איז דער יעצטיגער „ביזנעס איידזשענט“ ניט מעהר ווי דער אמאָליגער „וואָקינג דעלעגאט“. אזוי איז דער פּראָטאָקאָל ניט מעהר ווי א געוועהנליכער אגרימענט צווישען א יוניאָן און אן אָרגאניזיר־טע אסאָסיאיישען פון ארבייטס־געבער.

עס איז אויך ניט וואהר, אז דורך דעם וואָס א פּראָטאָקאָל ווערט אונטערשריעבען, און די ארבייטער האָבען א מעגליכקייט זיך צוזאמענ־צוקומען מיט זייערע ארבייטס־געבער, ווערען אלע זייערע קריוודעס אויסגעגליכען. דער פּראָ־

רענטע עלעמענטן וואס געפינט זיך דריבע אין יעדע ארגאניזאציאן, א געלעגענהייט צו אטאקירן. די יוניאן־פיהרער האלטען זיך מיט יענע פאר יעדע פאליטיק, דערפאר וואס זיי האבען מורא איבערצוגעבען דעם שיקזאל פון דער ארגאניזאציאן אין פרעמדע הענד. אונ־טער דער סיסטעם פון ארביטריישען, ווערען פרעמדע פשוט די הערשער און דיקטאטארען אין יעדע פראגע, וואס מען גיט זיי איבער. עס פערשטעהט זיך, אז ארביטריטארס ווערען גע־וועהלט פון מענשען, וועלכע האבען קיין אינטע־רעסע און קיין בעקאנטשאפט מיט דער טרייד.

ווי דער פראטאקאל האט ביז אהער גע־אר־בייט צווישען דעם דזשאינט באארד פון די קלאוקמאכער און די מאנופעקטשורערס פראָ־טעקטיוו אסאסיאיישען, האט מען געטרייעט, ווי ווייט מעגליך, צוריקצוהאלטען זיך פון אר־ביטריישאן און מען האט זיך פערלאזט אויף „מידיאיישען". לעצטענס האט מען אין די יאהרען פון דזשאינט באארד איינגעהויבען א נעיער פארם אין אינפארמיישען סיסטעם. דאס הייסט פראקטיש, אבשאפען „מידיאיישען" און אנשטאט דעם אננעהמען ארביטריישען. עס פערשטעהט זיך, אז ארביטריישען איז דער „קירצעסטער מיטעל". עס פאָדערט קיין געניט־הייט, קיין טאקט, קיין פערזענליכע איינגענשאפט. אין די בעציהונגען צווי־שען בעלי בתים און ארבייטער, פונקט ווי אין אנדער מענשליכע בעציהונגען, קען קיין בעסערע זאך ווי מענשליכע איינגענשאפט, דארט איז געניטהייט נים זיין. קיין בעסערע זאך, ווי צו דערגרייכען דעם צוטרויען אין רעספעקט פון דעם אנדערען צד, קען זאגאר אר־ביטריישען נים זיין. אין געוועהנליכע ביזנעס געפינען מיר, אז צוויי סיילסלייטע פערזע־נען דעם זעלבען ארטיקעל צום זעלבען קונה איז דאס יענעם איינער פערקויפען מעהר ווי דער אנ־דער. אין אונטערהאנדלען מיט איינצעלנע בעלי־בתים טרעפט אויך, אז איין ביזנעס־איידזשענט געווינט דעם רעספעקט פון דעם בעל־הבית אין שאפ און פערגלייכט די סיכ־סוכים אזוי, אז ביידע זייטען זיינען צופריעדען. אנאנדער ביזנעס־איידזשענט וועלכער איז נים אזוי געניט און נים אזוי טאק־טיש, וועט גאר פערגרעסערן צווישענדיגע שוועריגקייטען און סטרייקס. דאך האבען מיר דא צו טהון מיט'ן זעלבען בעל־הבית, די זעלבע ארבייטער, די זעלבע יוניאן און די זעלבע פראבלעמען. דער גאנצער אונטערשיעד ליעגט דא אין די פ ע ר־ז ע נ ל י כ ע א י י ג ע נ ש א פ ט ע ן. און אייב דאס איז אמת אין בעצוג צו דער פערהאנדלונג מיט איינצעלנע בעלי בתים, איז דאס אויך אמת וועגען פערהאנדלען מיט אסאסיאיישענס פון בעלי בתים. מיר ווידערהאלען, אז קיין זאך דיענט נים אזוי דעם צוועק ווי א נ ג ע נ ע ה מ ע פ ע ר ז ע נ ל י כ ע א י י ג ע נ ש א פ ט ע ן; דארט, וואו א יוניאן־פערטרעטער, ווי אויפריכטיג און עהרליך ער זאל נים זיין, קען נים געווינען דעם צוטרויען און רעספעקט פון דעם אנדערען צד, ניר פערקהערט, שאפט מיסטרויען און פער־דרוס — דארט מוז עס קומען צו רייסענישן און סטרייקס, און אין דעם פאל וועט ארביטריישען אויך נים העלפען.

---

# ספּעשעל נאָטיס צו די אפיסערס פון אונזערע לאָקאַלס

לויט דעם בעשלוס פון דער טאראנטא קאנווענשאן מוזען די לאקאלע סעקרעטערים איינשיקען אין דזשענעראל אפיס א מאנאטלי־כען בעריכט וועגען די פינאנציעלע לאגע פון לאקאל און אויך אנדערע אייסקינפטע, וועלכע דער אפיציעלער בריעף דריקט אן. מיר פא־דערן אויף די לאקאלע בעאמטע צו ערפילען דיזען בעשלוס, נים מאכענדיג נייטיג פאר אונז צו שיקען אפטע דערמאנונגען, און אויך נים מא־כען נויטיג צו בעשטראפען דעם לאקאל לויט ווי די קאנסטיטושאן פאדערט, ווען דער הויפּט ווערט נים אבגעהיט. מיר האפען, אז מיטג־לייטע און עקזעקוטיוו באארד מיטגליעדער וועלען זיך פעראינטערעסירען אין דעם צו וויסען צו דער לאקאל סעקרעטער האט אויסגעפילט און צו ער האט איינגעשיקט דעם רעפארט יעדען אנפאנג מאנאט.

[illegible] מיר רעדען, אז דיזע רע־
[illegible]ען מיטינג פאר דעם וואהלזיין פון
[illegible] מעמבערס אין דער ארגאניזאציאן.
[illegible] נים היינע טובות פאר דעם דזשע־
[illegible]

* * *

לאקאל 25 בעשטעהט איצט פון ביינאה 30,000 מעמ־בערס. עס איז מערקווירדיג, ווי די קראפט פון אי־[illegible]בעייעניבקייט) ארבייט. ווען די [illegible] יוניאן איז בעשטאנען פון עטליכע [illegible] מעמבערס זיינען זיי געווען צוטהיילט [illegible] פון אפערייטארס, קאטערס, פרעס־[illegible]ערס און סקוירט מייקערס. זיי האָ־[illegible] זייערע לאקאלס צוטהיילט, אפילו [illegible] געווען שווער צו קריגען א קוואָ־[illegible]ען א מיטינג. די וויסט און [illegible] יוניאן וויעדער איז אין אנפאנג [illegible]אר פון אפערייטארס און איז יאהר־[illegible] נים געשטיגען ווי איבער עטלי־[illegible] מעמבערס. פון דעסטוועגען בע־[illegible] אלטע מעמבערס, אז מען זאל [illegible] אין לאקאל אין דיזער טרייד, זאגא־[illegible] מעמבערס זיינען געוואקסען ביז [illegible] צאהל. נאטירליך קען אינטער [illegible]שטענדען נים זיין קיין דעמאקרא־[illegible]. מען קען נים ערווארטען, אז [illegible] 30,000 מענשען זאלען זיך פער־[illegible] אין לאקאל אדער אפילו אין פינף [illegible] רעזולטאט דערפון איז, אז די רע־[illegible] לאקאל 25 איז פראקטיש געערט: [illegible] (א רעגירונג פון עטליכע מענשען). [illegible] צייט ווי דארטען זיינען נים גע־[illegible] פאר אפיסערס און מעמבער־[illegible] ביי דעם לעצטען מיטינג פון דזשע־[illegible]קוטיוו באארד איז פארגעקומען די [illegible] רעארגאניזירען די טרייד אין בע־[illegible]ארס. די פראגע האט פער־[illegible] גאנצע זיצונג און די באארד [illegible] געקומען צו קיין שלום, [illegible] [illegible]יבער, אז די צוטהיילונג אין בע־[illegible]ארס וועט זיין געפעהרליך און וועט [illegible] דער פערניכטונג פון דער יוניאן. מען [illegible] פערזיכערט, אז די לאקאלס וועלען [illegible]ירען אין טרייד ברענטשעס. יעדע־[illegible] זאלען זיינען שוין איזעק זיין דעם [illegible] באארד אין באלד וועט זיין נאך א מיטינג און עס איז נאך קיין סימן ניטא פון אזעלכע ברענטשעס. די עקזעקוטיוו באארד פון לאקאל 25 וועט מוזען געפינען א פלאן, אז די מעמבערס זאלען קענען נעהמען אנטהייל אין די ביזנעס און נעהמען אן אינטערעסע אין דעם לעבען פון דער יוניאן; ווען נים, וועט דער דזשענעראל אפיס זיך מוזען נעהמען צו זיין אייגענעם פארשלאג, נעמליך: צו צוטהיילען לאקאל 25 אין פערשיעדענע לאקאלס צו פיהרען זייערע ביזנעס דורך א דזשאינט באארד, נאך דעם פראן פון די קלאוק און סקוירט מייקערס. וועלכע פעהלערען די רעגיערונגס־סיסטעמע פון די קלאק און סקוירט טריידס, מיט זייערע בעזונדערע לאקאלס און בעזונדערע פאנדס, זאלען נים האבען, איז עס פארט נים אזוי שלעכט ווי איין גרייסער לאקאל, וועלכער האט זיך ארויסגעוויזען אלס א מיאוס׳ער דורכפאל אין דעם וויסט און דרעס טרייד. עפעס וועט מוזען געטהאן ווערען, און טאקע שנעל, איבעקצו־שטעלען דיזע ארגאניזאציאן אויף א דעמאקרא־טישען באדען.

* * *

**„מידיאיישען" אדער ארביטריישען**

„מידיאיישען" (פערמיטלונג), הייסט, שטעלען זיך צווישען צוויי פארטייען, אויסגלייכען זייערע מיספערשטענדניסע און [illegible]ט דערלאזען זיי קומען צו אן אפענע מלחמה. ארביטריישאן - טראגט מעהר דעם כאראקטער פון א געריכט, וואס גיט ארויס א פסק, אונ־טער וועלכען ביידע צדדים מוזען זיך אונטער־ווארפען. די פאליטיק פון די אמעריקאנער יוניאנס איז פאר „מידיאיישען", אדער פאר פריעדליך שליכטען דיספיוטס צווישען בעלי־בתים און ארבייטער, גיכער ווי פאר ארביטריי־שען. אייגענטליך וואלטען זיי נעדארפט פרע־פעריען ארביטריישען, ווייל, ווי אן ארביטריי־שען זאל נים ענטשיידען, גוט, שלעכט, אדער נים גוט און נים שלעכט, בלייבען די יוניאן בעאמטע יעדענפאלס פריי פון פעראנטווארט־ליכקייט און די מעמבערס קענען נענען דעם אורטהייל נים אויסזעצען. מיר קענען אימער זאגען צו די מעמבערס: „עס איז נים אונזער שולד; מיר האבען פערלאנגט מעהר, אבער די ארביטרייטארס האבען נים געוואלט געבען. דאך האלטען זיך יוניאן־פיהרער געוועהנליך פאר „מידיאיישען", וואס ווארפט אויף זיי א גרויסע פעראנטווארטליכקייט און נים דעם אונצופריע־

צווייטע עלעמענטע ניט אזוי שטארק ארויסגעווי־
זען ווי ביי דער לעצטער ספעשעל קאנווענשאן.
דער לעצטער עלעמענט, וועלכער איז געווען אזוי
שטארק געגען דעם דזשאינט־באארד, איז אויך
געשטאנען פעסט געגען א פערזוך צו שאפען א
דזשענעראל רעזערוו פאנד. קיין זאך האט זיי
ניט געהאלפען בעווייזען, אז זיי זאלען צוזאגען
מאכען אן ענדערונג אין די יעצטיגע מעטאדען
פון דער ארגאניזאציאן. דערנעבען געגען דעם
פראטאקאל רייבער, האבען זיי ניט איינגע־
רעדט צו שרייען, אז נאר קאמפּעטענט־מע־
טארען קענען רעפּרעזענטירען די ארגאניזאציאן.
איז דאך ווען די פראגע וועגען שאפען א דזשע־
נעראל רעזערוו פאנד איז באהאנדעלט (און א
רעזערוו פאנד איז דאך א ריינע קאמפּעטענט־מע־
טארען) זיינען זיי געבליבען איינגעשפּארט און
ניט פון פלעק. און מיר מוזען געשטעהן, אז
מיט דער פראגע פון א דזשענעראל רעזערוו־
פאנד זיינען מיר ניט געקומען פאראויס. עס
איז אמת, אז די מאיאריטעט פון 3 שטימען פיר
רעזערוון די פער קעפּיטא ביי דער טאראנטער
קאנווענשאן איז פערגרעסערט געווארען ביי די־
זער ספעשעל קאנווענשאן ביז 15 שטימען. דאך
איז דיזע קליינע מאיאריטעט ניט גענוג מיר זא־
לען זיין זיכער אז ביי א רעפערענדום אבסטי־
מונג וועט דער פארשלאג אנגענומען ווערען.
אין גרונד, צו רעדען אפען, איז די אפאזיציאן
צו דער אידעע פון שאפען א צענטראל סטרייק
פאנד א וואונש פון די פיהרער פון יעדען לאקאל
צו שאפען אין די קאסעס פון זייערע אייגענע
לאקאלס וואס מעהר געלד. דאס איז די
גאנצע געשיכטע דערפון. דען, פונקט מיט
דריי יאהר צוריק, איז דער באסטאנער
קאנווענשאן, ווען די לאקאלס האבען ניט געהאט
קיין טרעזשורי, זיינען זיי אלע געווען צו גונס־
טען פון א דזשענעראל רעזערוו פאנד. קיינער
וועט ניט צווייפלען, דאס אין צייט פון קאמפף
איז דער קאנצענטרירען פון פאנדס אויף
איין ארט אינבעדינגט נויטיג צו האבען
ערפאלג. גרויסע פאנדס, וואס זיינען
איינגעשלאסען אין פערשיעדענע פלעצער
אונטער דעם קאנטראל פון בעזונדערע הער־
שאפטען, זיינען פאר זיך זעלבסט שוין א
[illegible] אין אן אבגערעכנטע זאך. נעהמט אלס
א ביישפּיעל די לאגע פון די ניו יארקער לא־
קאלס. לאקאל 9 האט דעם גרעסטען פאנד און
לאקאל 23, נאך דער צאהל פון זייערע מעמבערס,
דעם קלענסטען. אלזא, ווען איינער רעכענט,
אז אין צייט פון א סטרייק וואלט לאקאל 9 גע־
קענט צאהלען זייערע מעמבערס בענעפיטס און
לאזען לאקאל 23 אהן פאנדס? אויב די מעמ־
בערס פון לאקאל 9 וועלען עס גלייבען [illegible]
ניט, ווערען זיי דאך אין צייט פון א
סטרייק מוזען העלפען מיט געלד די מעמ־
בערס פון לאקאל 23. היינט ווערען [illegible]
האט עס צו צאהלען א גרויסע קאסע, אויב ניט
צו קירצען דעם שטאלץ פון די עקזעקיוטיוו־
באארדס. די ניו יארק קלאוק־מייקערס א־
ראטס האבען מורא צו שאפען א געמיינשאפט־
ליכען פאנד צוזאמען מיט די לאקאלס פון אי־
בער ניו יארק אדער אנדערע טריידס. פאר וואס
אבער זאלען זיי ניט האבען א געמיינשאפט־
ליכען רעזערוו פאנד צווישען די לאקאלס פון
דעמזעלבען טרייד אין ניו יארק? ווען די
דזשאינט באארד פון די קלאוק און סקירט מיי־
קערס אין ניו יארק האט א רעכט ארויסצורופען
סטרייקס און זיי סעטלען, פאר וואסזשע זא־
לען זיי ניט האבען קיין געמיינשאפטליכע קאסע פאר
א סטרייק־פאנד? צו שאפען א גרויסען פאנד
אין איין לאקאל אדער אין איין שטאדט און
אויסלאזען די אנדערע, האט אזוי קיין זין ניט,
ווי צו וועלען פערבעסערען די לאגע פון איין
אינדוסטריע, אין איין שטאדט און אויסלאזען
די אינדוסטריען אין די אנדערע שטעדט. ווייל
נאך אלעמען, זיינען אונזערע אינדוסטריען ענג
פערבונדען. דיזע מערקווירדיגע גלייכגילטיג־
קייט צו דער לאגע פון די טריידס אין אנדערע
שטעדט, איז נאך זאנדערבארער, ווען מיר זע־
הען, דאס יעדעס מאל, ווען מיר פאדערען עפּעס
וואס פון אונזערע בעלי הבתים, איז דער ער־
שטער ענטפער, וואס מיר קריגען, אז די קאנקור־
רענץ אין פילאדעלפיא, שיקאגא און אנדערע
קלאוק־צענטער ערלויבט זיי ניט אזעלכע פערבעס־
סערונגען צו געבען.

בעזאנדערס פערדריסליך איז די האלטונג
פון די אפּאזיציאן צו דיזע רעפארמען מיט
זייער בעהויפטונג אז די „אינטערנעשא־
נאל ברויך א לייבעל, די אינטערנעשא־
נאל ברויך א העכערע פער קאפּיטא". די
מעמבערס פון דער דזשענעראל עקזעקו־
טיוו באארד ברויכען ניט קיין לייבעל, ברוי־
כען ניט קיין פער קאפּיטא. דער דזשענע־
ראל אפיס קען זיך בעגיין אהן דעם. אי־
מעהר ארבייט, פעראנטווארטליכקייט און
[illegible]רעניש, וואלט עס, די בעאמטע פון די
[illegible] נעראל אפיס ניט שאפען. מיר זיינען עס [illegible]

# דער ליידיעס גאַרמענט וואָרקער

[illegible] | דזשון 1913 | 4טער יאהרגאנג


## עדיטאָריעלס

[illegible] ניו יאָרק

די צוגעקומענע רייהען אין דעם ערשטען מאי פאראד פון די טויזענדער מענער־ [illegible] מייקערס, ווייס גודס ארביי־ [illegible] אנהערע פון אונזער אינטערניישאָ־ [illegible] האָט נאַטירליך געמאכט דעם פאַ־ [illegible] ווי אימער און האָט אבער [illegible] ציים געגעבען דעם יום־טוב א [illegible] אידישען כאַראַקטער. פון אַן אינטער־ [illegible] יום טוב, איז דער ערשטער מאי [illegible] אין גאַנצען א אידישער יום־ [illegible] דער אויסנאהמע פון עטליכע אי־ [illegible] ארבייטער, האָבען קריסטליכע אר־ [illegible] אין גאַנצען געפעהלט. מיר זיינען [illegible] גאַנץ זיכער, אז מיט דיזער דעמאָנ־ [illegible] האָבען די אנטהייל־נעהמער געוואָלט [illegible] סאָלידאריטעט צו די ארבייטער [illegible] נאציאָנען, דען ווען דאָס וואָלט גע־ [illegible] יאָטען מיר דען געקאָנט ערקלע־ [illegible] פאַקט, דאָס די יוניאָנס, וועלכע האָ־ [illegible] שטארק בעטהיילינט, אין דעם [illegible] פאראד, זיינען אזוי ווענינ אדער [illegible] פערטרעטען אין די שטאָדטישע צענט־ [illegible]

[illegible] עב, דאָס אין סענטראל פעדעריי־ [illegible] ניו יאָרק, וואו די אמעריקאַנער, [illegible] פערשיעדענע אנדערע נאציאָנאלי־ [illegible] פערטרעטען און פערזאמלען זיך [illegible] צו פערהאנדלען זייערע געמיינ־ [illegible] ביינעס און העלפען זיך איינע די [illegible] אונזערע אינטערנאציאָנאליס־ [illegible] טראָטען ? ווי קומט עס, דאָס דיזע פאראדירער, וועלכע מאכען אזעלכע געוואל־דען וועגען זייערע סאָלידאריטעטס־געפיהלען צו די ארבייטער פון יענער זייט ים, האלטען זיך ווייט פון די טרייד־יוניאָנס אין דער שטאָדט, וואו זיי וואוינען ? ווי קומט עס, דאָס אונזער ראדיקאלע פרעסע, וואָס האָט געמאכט אלע אנ־שטרענגונגען צו מאכען דעם ערשטען מאי־פייער פאר אַן ערפאָלג, איז אזוי גלייכגילטיג צו דעם, וואָס די אנטהייל־נעהמער אין דעם פאראד פון ערשטען מאי זיינען ניט פערבונדען מיט זייערע ארבייטער אין דער זעלבער שטאָדט ? אפילו קיין איינציגער לאָקאל פון אונזער אינטערניי־שאָנאל יוניאָן האָט עס געפונען פאר נויטיג זיך אָנצושליסען צו דער סטייט פעדעריישאָן אָוו לייבאָר, ניט קוקענדיג דערויף וואָס מען האָט זיי אזוי פיעל מאל אויפגעפאָדערט זיי זאָלען עס טהאָן ? זאָל ווער פון אונזערע אָפיסערס אָדער מעמבערס, וועלכע זיינען אזוי ענטהוזיאסטיש פאר זייער אינטערנאציאָנאליזם, זיך נעהמען די מיהע און ערקלערען די אורזאך פאר וואָס זיי זיינען אזוי ניט קאָנזעקווענט !

* * *

קאָנווענשאָן־באַקלאַנגען

אזוי ווי יעדע אָרגאניזאציאָן, איז אויך אונזער אינטערנײשאָנאל יוניאָן צוזאמענגעשטעלט פון צווייי עלעמענטען : אזעלכע, וואָס וואָלטען וועלען אויפבויען, קרעפטיגען די אָרגאניזא־ציאָן, איינפיהרען נייע מעטהאָדען, און — אזעל־כע, וואָס זוכען נאָר צו קריטיקירען און געפי־נען פעהלער אין יעדען פראָיעקט איינצופיהרען פער־בעסערונגען. אין ערנעין האָבען זיך דיזע

לעזט רעגעלמעסיג דעם
„לײדיעס גארמענט װאר־
קער“ און איהר װעט בעסער
פערשטעהן אײער אײגענע
יוניאן און די טרײד יוניאן
בעװעגונג

דאס איז די ריכטיגע סײז פון באטאן.
דער קאליר איז רויט־ענעמעל מיט גאלדענע
בוכשטאבען. דער לײבעל אין מיטען איז
אין װײסען־ענעמעל מיט גאלדענע בוכשטא־
בען. דער באטאן איז א העבסט־געלונגענע
ארטיסטישע שטיקעל ארבײט. אײער
סעקרעטער װעט אײך קענען בעקומען דעם
באטאן פאר בלויז 25 סענט.

װילט איהר געניסען א פערגניגענדע װאקײשאן דעם זומער אין קעטסקיל מאונטײנס,
שרײבט צו אײער איצט פרײנד שינדלער
אמאליגער בעהעטער פון יאהר 25. אדרעס:

שינדלער׳ס פרײרי הױז, באקס 1, ליװזאן, סאליװאן קאונטי, נ. י.

די הױז שטעהט אויף א הויכען גרונד, גרויסע און לופטיגע צימערן, לעצטע סאניטארע
אײנבעבעטיגען, אן עלעגאנטע, גרױסארטיגע אומגעבונג.

איהר קענט זיך באדען, פיש כאפען אדער אנדערש זיך אמוזירען.
מילך, פוטער, אײער און אלע גרינע שפײזען פון אונזער אײגענער פארם.
מיר גאראנטירען אז איהר װעט צופריעדען זײן.
נעהמט די אנטאריא ענד װעסטערן רײלראוד בײ קארטלאנד אדער 42טע סטריט פעריס.
טעלעפאן אין לאנג דיסטענס טעלעפאן.

ריעזער זשורנאל איז געזעצט און געדרוקט
אין דער גרעסטער

# יוניאן דרוקערײ

פון

# ליפשיטץ פרעסס

49־51 לאפאיעט סטריט, ניו יארק

Tel. 1729-1730 Franklin

# שרײבער׳ס יוניאן דרוקערײ

איז יעצט אין

## 437 גרענד סטריט

די גרעסטע אידיש־ענגלישע פרינטי...
אויף דער איסט סײד.

Tel. 6951-6952 Orchard

דזשון, 1913

# דער לײדיעס גארמענט װארקער

ספעשעל קאנװענשאן נומער

## 108 זייטען מיט בילדער

### אינהאלט:

דער פראטאקאל אין טהעאריע און פראקטיקע —
אב. ראזענבערג

גרענצענדע רעזולטאטען פון א שטורמדיגען סטרייק —
אב. באראף

די פארבערייטינג און קאמפף אין באסטאן — אב. מיטשעל

די ארבייט פון פראטאקאל אין באסטאן — איז. עפשטיין

א ביזנעס מיט א טרענספער (מאנאלאג) — ס. לעװינסאן

די אידישע טרייד־יוניאן משפחה — ה. לאנג

ארביטריישאן באארד ענטשײדעט װעגען קאזימבים דעי
אין קלאוקס־טרייד.

בירדעס דאס ארבייטער־מײדעל — איינע פון די רײהען

פיהער רעפארט פון ספעשעל קאנװענשאן אין יאנקערס

ראזאליע פרידאן (ערצעהלונג) — גי דע־מאפאסאן

עדיטאריעלס — װיכטיגע פאסירונגען — לאקאלע נײעס —

קאמישע יוניאן־ברעקלעך.

אפיציעלער ארגאן פון דער
אינטערנײשאנאל לײדיעס גארמענט װארקערס יוניאן.

ליפשיטץ פרעס, 49-51 לאפאיעט סט., נ. י.